

VIÊN GIÁC



SỐ NR 247 TẠP CHÍ CỦA KIỀU BÀO VÀ PHẬT TỬ VIỆT NAM Từ NẠN TẠI CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC
Zeitschrift der Vietnamesen und Buddhistischen Vietnamflüchtlinge in der Bundesrepublik Deutschland
PL. 2.565 NĂM THỨ 43 - THÁNG 2 NĂM 2022 - JAHRGANG 43, FEBRUAR 2022 - AUSGABE IN VIETNAMESISCH

Tân Niên
NHÂM DẦN 2022



Năm Tân Sửu đã trôi qua, năm Nhâm Dần đã đến. Năm hết Tết đến mọi người mong cho mọi việc đều hanh thông; nên người Nhật thường hay tổ chức lễ "Tống cựu, nghinh tân" để tiễn cái cũ đi và đón cái mới tốt đẹp hơn sẽ đến với mình, với gia đình mình, bạn bè, hãng xưởng, công ty, đoàn thể v.v... Nghĩa là ai ai cũng mong năm mới đến, mọi điều đều mới lạ vậy. Niềm hy vọng thì không tốn kém gì cả; nên ai cũng có quyền hy vọng để vươn lên, để tìm ra một chân trời mới quang đãng hơn; nhất là trong hai năm vừa qua nạn dịch Covid 19 chưa hết thì Omicron đã kéo đến, khiến cho nhân loại phải chơi với, chưa biết phải đối phó ra sao, mặc dầu những nhà dịch tễ học, vi trùng học đã nhận được nhiều giải Nobel về y khoa; nhưng cũng chưa có thuốc nào ngăn chặn được triệt để những con vi trùng bé nhỏ này mà thế giới hơn 7 tỷ người đều phải tìm cách đối phó, chống chọi với nó.

Ông Bà mình thường nói rằng: "Ba vạn sáu ngàn ngày là mấy, kiếp phù sinh trông thấy mà đau..." Đúng là vậy. Nếu ai sống được 100 năm trên trần thế thì có thể nhận huy chương Đại Thọ này, vì đã sống trên quả địa cầu này hơn 36.000 ngày như vậy. Trong 36.000 ngày ấy không biết là phiền não có bao nhiêu ngày, bệnh tật có bao nhiêu ngày, làm lầm lỗi có bao nhiêu việc, làm thiện lương có bao nhiêu lần, thành công hay thất bại có bao nhiêu lần như vậy, chẳng ai thống kê được bao giờ. Vì cái này đến, cái kia đi, cái này qua, cái kia lại. Những cơn hưng thịnh của cuộc đời này cũng giống như những cơn sóng thủy triều lúc lên lúc xuống, ai mà ngồi đó để đếm sự đến đi, còn mất của con nước ngày hai buổi xuống lên và cả trăm, ngàn lần tới lui, lặn hụp. Cuộc đời của mỗi người trong chúng ta cũng như vậy. Vì thế những bậc hiền nhân quân tử nhìn thấy sự thịnh suy của trần thế mà đau lòng.

Ngày 22 tháng 2 năm 1972 người viết Thư Tòa Soạn này đã lìa xa đất Mẹ mến yêu của một thời chinh chiến và đến ngày 22 tháng 2 năm 2022 này đúng 50 năm. Điều ấy cũng có nghĩa là: 18.000 ngày đêm bản thân đã sống nhờ nơi đất khách quê người, chưa hẹn ngày tái ngộ với quê hương. Nhớ lại, ngày ấy Tổng Thống Nixon cũng đã bay từ Washington đến Bắc Kinh gặp Mao Trạch Đông và cũng chính ngày ấy hãng hàng không Air Việt Nam đã mang bản thân người viết ghé Hồng Kông, Đài Bắc, Osaka và cuối cùng máy bay đáp xuống phi trường Haneda, Tokyo trong ngõ ngàng, tiệc nuôi. Vì khi chưa xa quê, ai cũng muốn trải nghiệm một lần cho biết; nhưng khi lên máy bay nghe bài nhạc "Xuân này con không về" do Duy Khánh hát, lại còn não ruột biết bao nhiêu. Ngay lúc ấy, ngoái nhìn lại quê hương từ bầu trời mây trắng, thấy cao xa diệu vợi và sự tiệc nuôi khó phai nhòa trong ký ức; mà mãi đến 50 năm sau vẫn còn canh cánh bên lòng. Ôi Quê hương! Tình người và Đạo pháp!

Nixon đến mang hy vọng cho Mao Trạch Đông và xứ Trung Cộng thưở ấy một niềm tin, một sự trao đổi, một sự hợp tác và 50 năm sau có lẽ thế giới đã lầm, vì tất cả kỹ thuật cao công nghiệp hiện đại đã bị người cộng sản sao chép lại làm của mình. Ban đầu thế giới tự do qua cố vấn của Kissinger và Nixon nghĩ rằng: giúp những nước này phát triển về kinh tế, chính trị và nhân quyền chắc chắn sẽ đổi thay. Thế nhưng mọi người trong thế giới Tự Do đều lầm. Không biết có phải "gậy Ông đập lưng Ông không?"; nhưng càng ngấm kỹ lại càng đau. Vì mấy ai hiểu được chữ "ngờ". Cộng sản nói dối riết, dù việc sai trái, nghe hoài người ta cũng sẽ tin là sự thật. Còn thế giới Tự Do đầu nói thật đi chẳng nữa; nhưng nhiều người tranh đấu muốn cho sự thật càng rõ ràng hơn; nên tất cả đều giậm chân tại chỗ. Sự ngờ vực bắt đầu tăng và đối phương lợi dụng sự lũng đoạn này trà trộn vào nội bộ của xã hội Tự Do để khuynh loát, lật đổ.

Những người làm chính trị, giúp quốc gia hưng thịnh là điều đáng quý; nhưng khi quyền bính đã vào tay mình rồi thì nào danh vọng, nào chức tước, nào bạc tiền đã làm cho người đứng đầu chính phủ phải bị lao đao, say sưa trong cơn phù hoa mộng ảo. Khác với những lời tuyên bố khi ra ứng cử là có đường lối rõ ràng minh bạch. Tất cả đều vì dân; nên dân mới dôn phiếu cho để được thẳng cử. Thế rồi càng ngày càng bị chìm sâu vào tội lỗi mà cái tôi, cái tham lam không giới hạn, không thể kiềm chế được. Cho nên phải

vào tù ra khám như bà Tổng Thống Nam Hàn hay Bà Cố Vấn tối cao của chính phủ Miến Điện là một trong muôn ngàn ví dụ khác. Trong khi đó cũng có những nhà chính trị lỗi lạc trước khi về hưu, họ đã để lại cho đời nhiều tấm gương liêm khiết, ít tì vết như bà Merkel làm Thủ Tướng của nước Đức trong 16 năm; nhưng phần trắng nhiều hơn phần đen, trong cuộc đời làm chính trị của Bà.

Từ chứng cứ này chúng ta thấy làm văn hóa tuy không lên cao như làm chính trị, để rồi bị ngược đãi khi không làm chủ được lòng tham của mình, thì cơ hội làm cho sự tồn tại của văn hóa sẽ lâu dài hơn là làm chính trị. Bởi lẽ văn hóa của một Dân Tộc, của một Tôn Giáo sẽ giúp cho dân trí được mở mang hơn. Và nghìn năm sau con cháu của chúng ta sẽ mang ơn những người đi trước. Một Dân Tộc mà không có văn hóa thì Dân Tộc ấy sẽ bị chôn vùi vào sự tiến bộ của thời đại. Nhìn lại trong thời gian ngắn ngủi chỉ một năm trôi qua, dưới sự cố vấn lãnh đạo của Hòa Thượng Thích Tuệ Sỹ, một Hội Đồng Hoảng Pháp và một Hội Đồng Phiên Dịch Tam Tạng Lâm Thời của Phật Giáo Việt Nam gồm nhiều Ban đã được hình thành và một Đại Tạng Kinh Việt Nam hoàn toàn bằng Việt ngữ gồm: Thanh Văn Tạng, Bồ Tát Tạng, Mật Tạng sẽ được in ấn từng phần trong tương lai gần, nhằm giới thiệu với thế giới là Phật Giáo Việt Nam của chúng ta đang hướng dẫn Phật tử đi đúng đường, nhằm phát huy và truyền thừa con đường văn hóa này.

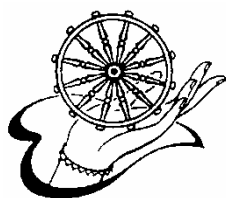
Tại Trung Quốc, trước thời Ngài Huyền Trang đi Ấn Độ thỉnh kinh và về lại Kinh Đô Trường An năm 645 thì chữ nghĩa của Trung Hoa còn khiêm nhường; nhưng sau khi Ngài Huyền Trang cho dịch những bộ kinh, luật, luận từ chữ Phạn sang chữ Hán thì văn hóa Trung Quốc càng ngày càng được phong phú hơn suốt trong đời Đường cũng như các triều Tống, Nguyên, Minh, Thanh về sau này. Kể đến là người Nhật Bản dưới thời Thiên Hoàng Đại Chánh (Taisho) kể từ năm 1922 đến thời Thiên Hoàng Chiêu Hòa (Showa) năm thứ 9 (1934) nước Nhật đã có một Đại Tạng Kinh toàn diện mà thế giới ngày nay đều quy ngưỡng về để dịch ra các ngôn ngữ sở tại như: Anh, Pháp, Đức, Nga v.v... Việt Nam chúng ta cũng đã có những bộ Đại Tạng Kinh tiếng Việt như: Linh Sơn Pháp Bảo Đại Tạng Kinh, Kinh tạng Nam truyền và một số kinh sách khác được dịch và chú giải qua từng thời điểm khác nhau; nhưng chưa gom góp lại được. Và giờ đây chính là cơ hội của Hội Đồng Phiên Dịch Tam Tạng Lâm Thời kế thừa, tiếp nhận tinh thần của Ban Phiên Dịch Tam Tạng Viện Tăng Thống Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất khởi đi từ năm 1973. Điều còn lại là chúng ta Tăng cũng như tục cố gắng trợ duyên để bộ Đại Tạng này được hình thành trong thời gian gần nhất, nếu có thể.

Năm nay cũng như năm trước chùa viện, nhà thờ, thánh thất ở trong cũng như ngoài nước và nói chung là khắp nơi trên thế giới đều đón Tết, Rằm tháng Giêng, Giáng Sinh, Tết Dương Lịch v.v... trong âm thầm lặng lẽ. Không khí và cảnh vật chung quanh đây đó như cảm thông với nỗi sầu của nhân thế; nên cũng không màn khoe hương sắc khi xuân sang. Tất cả đều vì dịch bệnh, tất cả đều vì sự sống, vì bệnh tật nên phải chống chọi với kẻ thù không biên giới này. Do vậy chúng ta phải cố gắng kham nhẫn chịu đựng, cầu nguyện và làm những việc thiện lương để mong thoát ra khỏi cơn đại dịch của lần này. Chúng ta vẫn chưa biết đại dịch Covid 19 lần này bao giờ mới chấm dứt, để người người có thể tự do đi lại, sinh hoạt cuối tuần hay ngày rằm mồng một có thể đi chùa tự do thoải mái, không phải đeo khẩu trang, không phải ngồi cách xa nhau 1 mét rưỡi nữa. Bao giờ mà cái bắt tay thân thiện gần gũi như xưa được thực hiện thì lúc ấy bệnh truyền nhiễm mới không còn lây lan. Còn bây giờ, đầu cho là người thân nhất đứng gần mình, cũng chỉ có thể chấp hai tay lại để xá chào và mỉm cười nhiều khi cũng không nhận ra người mình quen, vì khẩu trang mặt mày bị che khuất rồi.

50 năm làm Văn Hóa và Tôn Giáo trên xứ người là kết quả của hơn 18.000 ngày có ý nghĩa với bản thân người viết Thư Tòa Soạn này. Do vậy Đạo Hữu Chủ Bút Báo Viên Giác và Ban Biên Tập dành hết tâm tư, tình cảm để nói và viết về những kết quả đã qua trong 50 năm ấy. Điều mà Hội Đồng Tăng Già và Chính Phủ Tích Lan đã vinh danh cách đây hơn 10 năm về trước (2011). Đến cuối năm 2021 Tổng Thống Steimeier của Đức đã vinh danh ở ba lãnh vực về Tôn Giáo, Giáo Dục và Văn Hóa được hội nhập hầu như trọn vẹn tại xứ này và đây chính là thành quả của chung chúng ta; không phải của tôi, của Anh, của Chị, của tổ chức nào cả, mà là của chung người Việt Nam khi đang sinh sống tại xứ người. Bởi lẽ chúng ta đến đây không phải chỉ để chia xẻ hai chữ Tự Do mà quê hương mình cho đến giờ này vẫn chưa thực sự có mặt, mà chúng ta còn làm rạng danh cho nòi giống Việt, bằng cách đóng góp vào nền văn hóa sở tại này những bông hoa của Giới, của Định, của Tuệ Giác siêu việt, nhằm giúp cho mọi người có nơi an trú vững vàng và giúp cho người địa phương sở tại với cái nhìn thiện cảm hơn, là chúng ta không phải đến đây để chỉ nhờ vả họ ở nhiều phương diện vật chất khác.

Kính chúc Quý độc giả của Báo Viên Giác có một năm mới an lành và hy vọng dịch bệnh năm nay sẽ không còn lại vãng đến với chúng ta nữa.

● Ban Biên Tập Báo Viên Giác



Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu
Congrégation Bouddhique Vietnamienne Unifiée en
Europe

Chùa Association Bouddhique

Khánh Anh

Evry-Courcouronnes, ngày 29 tháng 12 năm 2021

THÔNG BẠCH
Tân Niên 2022 và Tết Nguyên Đán Nhâm Dần

Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật
Nam Mô Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật

Kính gửi chư Tôn Đức Hòa Thượng, Thượng Tọa, Ni Trưởng, Ni Sư, chư Đại Đức Tăng Ni

Kính gửi quý Thiện Hữu Tri Thức, Nhân Sĩ, Đồng Hương Đồng Bào Phật Tử

Kính thưa chư Tôn Đức Tăng Ni

Kính thưa toàn thể nam nữ Cư Sĩ Phật Tử.

Trước thềm năm mới 2022 và Tết Nguyên Đán Nhâm Dần, thay mặt **Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu**, kính chúc chư **Tôn Đức Hòa Thượng, Thượng Tọa, Ni Trưởng, Ni Sư, chư Đại Đức Tăng Ni cùng quý Thiện Hữu Tri Thức, Nhân Sĩ, Đồng Hương Đồng Bào Phật tử**, luôn an lành trong bối cảnh Covid-19 biến chủng Omicron, với những ngày còn lại của năm 2021 và năm Tân Sửu.

Kính thưa quý Ngài

Kính thưa quý Vị

Một năm 2021 Dương Lịch sắp trôi qua và năm Tân Sửu cũng sắp hết, thế giới chịu đựng suy sụp trên mọi lãnh vực, từ kinh tế, chính trị, giáo dục, tâm sinh lý... cho đến những cảm giác tiêu cực quanh vây, khiến nhân tâm rơi vào thế bị động và cứ đợi chờ niềm hy vọng là; chấm dứt nạn dịch nhiễm Covid-19. Đặc biệt, quê hương Việt Nam, trải qua cơn khủng hoảng nhiều tháng kéo dài, tại thành phố Sài Gòn và các vùng phụ cận, luôn xuất hiện những thảm trạng bi thương đau khổ, sanh ly tử biệt trong nhiều gia đình, bởi nhiễm dịch Covid-19 biến chủng Delta. Kèm theo sự thiếu thốn thực phẩm, vì bị phong tỏa nghiêm ngặt. Bên cạnh dịch nhiễm, nhiều quốc gia phải gánh chịu thêm nhiều thảm họa khác do thiên tai quái ác tàn phá tài sản và cảnh vật cũng như cướp đi nhiều nhân mạng.

Thời gian theo luật vô thường mà chuyển biến, để rồi 52 tuần năm 2021 khó khăn nặng nhọc bị thảm tuân tự sắp sửa trôi qua. Năm mới sẽ cho chúng ta một niềm tin hy vọng tươi sáng, đang chờ đợi phía trước của một vận niên mới. Và đẩy lùi sự khủng hoảng bị thảm thuộc về quá khứ. Như đức Thế Tôn dạy: **“chớ có luyến tiếc quá khứ”**. Do vậy, những bi thương thuộc về quá khứ, xin để lại nằm im trong quá khứ. Chớ có vực dậy, khiến chúng ta thêm một lần khởi sanh những bi thương đau khổ không có thực thể. Thay vì vậy, chúng ta hãy tạo ra những cảm xúc lạc quan, tạo ra nguồn năng lượng tích cực ngay trong hiện tại bằng trí tuệ và niềm tin chân lý bất biến, là Vô Thường, Khổ, Vô Ngã, được gọi là Tam Pháp Ấn.

Nếu chúng ta thâm thấu tỏ tường về Tam Pháp Ấn, sẽ giảm bớt sự lo âu sợ hãi trước vận pháp mộng huyền vô thường. Dần dần xả ly những vọng tưởng đảo điên bất thật. Và loại trừ sự chấp trước về một cái Ngã thật có. Nương vào Tam Pháp Ấn, chúng ta sẽ phát huy được năng lực từ bi hỷ xả. Mọi suy nghĩ, nói năng, hành động đều vì muốn chúng sanh thoát khổ và thường được an lạc.

Kính thưa chư Tôn Đức Tăng Ni

Kính thưa toàn thể nam nữ Cư Sĩ Phật Tử

Chuẩn bị bước qua năm mới Tây lịch 2022 và Tết Nguyên Đán Nhâm Dần Việt Nam. Tăng Ni Phật Tử chúng ta, hãy vâng lời Phật dạy, nhà nhà, tự viện, tịnh thất, thiết lập đạo tràng, trang nghiêm thanh tịnh, phụng cúng Tam Bảo, nghinh xuân tiếp phước, tạo lập phước báo hữu lậu, tu tập công đức vô lậu, phước trí song vận, nguyện xin hồi hướng thế giới hòa bình, dịch bệnh tiêu trừ, mưa thuận gió hòa, mùa màng tươi tốt, nhân sanh an lạc, ấm no hạnh phúc.

Kính chúc chư tôn Hòa Thượng, Thượng Tọa, Ni Trưởng, Ni Sư, chư Đại Đức Tăng, chư Đại Đức Ni, một năm mới phước trí nhị nghiêm, Phật sự viên thành, công viên quả mãn, lợi lạc quần sanh.

Kính chúc quý Thiện Hữu Tri Thức, Nhân Sĩ, Đồng Hương, Đồng Bào Phật Tử cùng bửu quyến, một năm mới an khang thịnh vượng, phước thọ diên niên, sở cầu như ý, vạn sự hanh thông, bốn mùa lợi lạc.

Nam Mô Công Đức Lâm Bồ Tát ma ha tát

Kính Chúc Tân Niên.

Thay mặt Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu

Đệ Nhất Chủ Tịch

Đệ Nhị Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt

Hòa Thượng Thích Như Điển

8, rue François Mauriac 91000 Evry-Courcouronnes - France. Tél : 0164935556 - 0770073399 Mail : thichquanqdao@khanhanh.fr

HÒA THƯỢNG THÍCH NHƯ ĐIỂN ĐƯỢC TRAO TẶNG HUÂN CHƯƠNG DANH DỰ CỦA ĐỨC

**Nguyễn Đạo và
Tâm Thường Định**

(Nguồn: VOA ngày 18.12.2021)



Hòa Thượng Thích Như Điển tại lễ trao huân chương tại sảnh đường Mosaik Tòa Thị Chính thủ phủ Hannover thuộc tiểu bang Niedersachsen.

Ngày 8 tháng 12, 2021 tại sảnh đường Mosaik Tòa Thị Chính thủ phủ Hannover thuộc Tiểu bang Niedersachsen, Thị trưởng thành phố Hannover - ông Belit Onay - thay mặt Tổng Thống Liên Bang Dr. Steimeier trao huân chương và bằng tưởng lệ đến Hòa Thượng Thích Như Điển.

Ông Thị trưởng phát biểu: "*Huân Chương Danh Dự này là Bằng Tán dương duy nhất của chính phủ Cộng hòa Liên bang Đức và do đó là sự vinh danh cao nhất của chính quyền dành cho những hoạt động vì ích lợi chung.*"



Huân chương và chứng chỉ được trao tặng cho Hòa Thượng Thích Như Điển.

Trong phần đáp từ, Hòa Thượng Như Điển cảm ơn chính quyền và nhân dân Đức đã giúp đỡ rất nhiều cộng đồng Việt Nam. Hòa Thượng cũng cảm ơn và chia sẻ vinh dự này cùng tất cả những

người tỵ nạn Việt Nam. Hòa Thượng nói tiếp: "*Chúng tôi nghĩ rằng trong vườn hoa tôn giáo của xứ Đức này nói riêng hay Âu Châu nói chung đều xuất phát từ Thiên Chúa Giáo, Chánh Thống Giáo và Tin Lành Giáo. Rồi qua nhiều năm tháng được tô thêm thêm với các tôn giáo khác như Do Thái Giáo, Hồi Giáo v.v... Những Tôn Giáo này đã đóng góp vào nền văn minh của nhân loại như những bông hoa cắm chướng, hoa cúc, hoa hồng, đã trở bông thơm ngát trong vườn hoa tâm linh tại những xứ sở này (...)* Quý Vị cùng nhân dân Đức đã niềm nở đón tiếp, giúp đỡ chúng tôi ở nhiều phương diện khác nhau. Do vậy chúng tôi xin đáp đền ân nghĩa đó bằng cách mang thêm một loài hoa mới từ Á Châu đến đây. Đó là hương thơm của loài hoa sen để góp thêm vào vườn hoa tâm linh của Quý Vị đang hiện có".

Hòa Thượng Như Điển thế danh Lê Cường, sinh năm 1949 tại Quảng Nam. Ông xuất gia năm 1964 tại Tổ đình Phước Lâm, Hội An. Năm 1972, ông du học Nhật Bản, tốt nghiệp Cao Học Phật Giáo năm 1977. Ông định cư tại Đức năm 1977, khai sơn Chùa Viên Giác tại Hannover, Đức. Hòa Thượng hiện là chánh Thư Ký Hội Đồng Hoằng Pháp, Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất; Phó Chủ Tịch Hội Đồng Tăng Già Thế Giới; Phương Trưởng Chùa Viên Giác, Hannover, Đức.

Tờ Hannoversche Allgemeine Zeitung tại Đức đăng tin và hình với nhan đề "Một Đóa hoa trong Vườn hoa Tâm linh" và gọi Hòa Thượng Như Điển là một "Nhân vật Tiêu biểu" của Phật Giáo. Trong điều kiện ngặt nghèo của tình trạng Virus biến thể Omicron đang bùng phát, nên buổi lễ Trao Huân Chương tại Tòa Thị Chính chỉ giới hạn trong vòng 20 người và đại diện báo chí truyền thông. Để Chư Tăng và Phật tử có thể vui chung, chùa Viên Giác vào ngày 12/12 đã tổ chức một buổi lễ đặt tên Lễ Niệm Tứ Trọng Ân (Ân Cha Mẹ, Ân Thầy Bạn, Ân Quốc Gia, Ân Chúng Sinh). Buổi Lễ diễn ra tại chánh điện Chùa Viên Giác và truyền hình trực tiếp đến Hội trường Chùa ở tầng dưới để quan khách có thể giữ đúng khoảng cách quy định và theo dõi suốt buổi lễ. Được biết trong buổi lễ này, ngoại trừ chư Tôn Đức trong Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất (GHPGVNTN) tại Âu Châu còn có sự tham dự của các khách Tăng Truyền thống Phật Giáo người Đức khác, như Thượng Tọa Sukkhacitto (PG Thái Lan), Ni Sư Doko Waskoenig (Thiền Sư của Tào Động Tông Nhật Bản), Ni Sư Jampa Tsedroen (PG Tây Tạng). Phần đầu của buổi lễ là 4 bài thuyết trình của Giáo sư Olaf Beuchling, cư sĩ Nguyễn Đạo, Ni sư Jampa Tsedroen (tức giáo sư

tiền sĩ Roloff) và Ông Clausen, Hội trưởng Liên Hội Phật Giáo Đức Quốc.

Những thuyết trình viên, ngoài lời chúc mừng Hòa Thượng và Phật Giáo Việt Nam nói chung, đã phân tích thêm sự kiện đặc biệt này, xem như bước ngoặt mới xác định sự hiện diện của Phật Giáo Việt Nam tại xứ Đức nói riêng và trên thế giới nói chung.

Giáo sư tiến sĩ Beuchling: *Hòa Thượng Thích Như Điển là người Việt Nam đầu tiên tiếp nhận Huân Chương Hạng Nhất. Kế bên đồng đạo các nhà Thần học, tu sĩ Cơ đốc giáo thì Hòa Thượng Như Điển là một chức sắc của Phật giáo đầu tiên được Tổng thống Liên bang trao tặng giải thưởng danh giá này. Đây là một biểu tượng, không phải chỉ xác định rằng PGVN đang hiện diện ở xứ Đức này mà sự hiện diện ấy còn được đánh giá trị rất cao.*

Giáo sư tiến sĩ Roloff: *Sự việc trao tặng Huân Chương Danh Dự Hạng Nhất của CHLB Đức cho HT Thích Như Điển khiến tôi rất vui mừng và tự hào. Theo tôi biết thì Hòa Thượng là tu sĩ Phật Giáo đầu tiên nhận được Huân Chương Cao quý Hạng nhất này, nhằm ghi nhận những đóng góp lợi sanh của Hòa Thượng. Điều ấy rất xứng đáng và lẽ ra phải xảy ra từ lâu rồi...*

Cư sĩ Nguyễn Đạo: *Khi chính quyền Liên bang Đức quyết định trao Huân Chương Danh Dự Quốc gia Hạng nhất cho một Tăng sĩ Phật giáo là HT Thích Như Điển, thì ngay thời điểm đó mặc nhiên họ đã công bố một thông điệp mới, trong bối cảnh một nền văn hóa Đức vốn đức tin Cơ Đốc Giáo là nền tảng chính thống nhiều đời ở xứ này. Thông điệp gì? Rằng, từ đây nước Đức đã chính thức xếp các món lạ như: Pháp hỷ thực, Thiền duyệt thực... cho đến Giải thoát thực của Phật giáo chúng ta vào thực đơn tri thức trí tuệ, kế bên các món ăn văn hóa, tinh thần truyền thống của dân tộc Đức hôm nay.*

Riêng bà tiến sĩ Ursula Gertrud Von der Leyne, Chủ tịch Ủy hội Âu châu (con gái Cựu Thủ Hiến Tiểu Bang Niedersachsen, ông Dr. Albrecht, vị cứu tinh của người tỵ nạn Việt Nam, mất 2014) không đến dự được đã gửi thư chúc mừng: ... *(Việc này) khiến tôi nhớ lại những ngày tôi còn trẻ ở nhà. Cha tôi chắc sẽ rất vui khi biết được sự tiến bộ (của những người tỵ nạn Việt Nam) như lời tường trình của quý vị. Tôi lại càng thêm tiếc rằng không thể sắp xếp đến tham dự buổi lễ được. Tôi xin chúc mừng Hòa Thượng được trao tặng Huân Chương Danh Dự Hạng Nhất của Liên Bang Đức. Xin cầu chúc buổi lễ thành công.*

(<https://www.voatiengviet.com/a/huan-chuong-tong-thong-duc-tang-hoa-thuong-nhu-dien/6359482.html>)

LỜI CHÀO MỪNG

của Ông Thị Trưởng thành phố
Hannover Belit Onay
tại sảnh đường Mosaik của Tòa Thị
Chính thành phố Hannover
ngày 8.12.2021

Hôm nay, tại sảnh đường Mosaik của Tòa Thị Chính thành phố chúng tôi xin kính chào mừng quý vị.

Huân Chương khen tặng của Cộng Hòa Liên Bang Đức là Huân Chương duy nhất ở Đức Quốc, công nhận về công trạng cao nhất mà Cộng Hòa Liên Bang Đức thể hiện đối với những cống hiến cho lợi ích chung.

Tổng Thống Liên Bang trao tặng Huân Chương cho những công dân nam nữ, những người có những thành tích đặc biệt tự nguyện trong lãnh vực chính trị, kinh tế, văn hóa, tinh thần hay xã hội, cũng như đối với tất cả những cống hiến đặc biệt cho nước Cộng Hòa Liên Bang Đức.

Vì bận nhiều công vụ, Tổng Thống Liên Bang đã ủy nhiệm cho ông Thị Trưởng trao Huân Chương cao quý này. Thật là một vinh dự lớn cho chúng tôi được phép trao Huân Chương cao quý như vậy.

Tôi đánh giá rất cao về sự đóng góp cho xã hội, vì đó là nền tảng của cộng đồng chúng ta. Một khi chúng ta muốn khắc phục điều gì, thì sự dẫn thân trong mọi lãnh vực là một nguồn năng lượng xã hội, mà không phải ai cũng làm được.

Sự tuyên dương những công dân Nam Nữ xứng đáng, không phải là một mục đích tự nhiên. Nó biểu hiệu một ý nghĩa sâu xa, một biểu hiệu của sự cảm ơn mà chúng tôi rất chân thành trao tặng cho Ngài hôm nay. Và sự nhiệt tình đóng góp đã được thấy rõ ràng qua sự được trao tặng Huân Chương giá trị này.

Tôi đã tham khảo kỹ những công trạng của Hòa thượng Thích Như Điển. Điều đó khiến cho tôi càng vinh dự hơn khi thay mặt cho Tổng Thống Liên Bang, trao Huân Chương Quốc Gia hạng Nhất đến Ngài ngày hôm nay.

Bởi vì **„Chính Phủ không muốn rằng việc trao tặng Huân Chương tách rời với Quốc Gia”**. Đây là lời nói của nhà báo người Đức, Ông Wolfram Weidner, sinh năm 1925.

CÔNG TRẠNG
Để trao tặng Huân Chương Công Trạng
Hạng Nhất của Cộng Hòa Liên Bang Đức
đến Hòa Thượng Thích Như Điển

Hòa Thượng Thích Như Điển trong suốt 42 năm qua đã hoạt động thiện nguyện trong lãnh vực tôn giáo và đã đóng góp tích cực cho sự hội nhập của người Tỵ Nạn Việt Nam.

Tại Việt Nam Thầy Lê Cường làm lễ xuất gia năm 1964 và có Đạo hiệu Thích Như Điển. Năm 1971 Thầy thọ giới Tỳ Kheo. Sau khi đậu Tú Tài tại Việt Nam, từ năm 1972 đến 1977 Thầy theo học ngành Giáo Dục, Phật Học và tốt nghiệp tại Nhật Bản. Sau khi tốt nghiệp Thầy sang Đức bằng Visa du lịch và nộp đơn xin tỵ nạn, bởi vì quê hương Quảng Nam từ năm 1975 bị Cộng Sản miền Bắc xâm chiếm.

Ngay từ năm 1978 Thầy Thích Như Điển thành lập Niệm Phật Đường „Viên Giác” tiếng Đức là „Giác Tánh Viên Mãn” trong một căn phòng ở Hannover. Vào năm 1981 ngôi Đạo Tràn „Viên Giác” được hình thành và do Thầy làm Trụ Trì. Thầy đã hướng dẫn xây dựng ngôi chùa vào năm 1987 và được khánh thành vào năm 1991. Đây là ngôi chùa Phật Giáo lớn nhất theo lối kiến trúc này tại Đức và là một trong những ngôi chùa lớn nhất tại Âu Châu.

Vào cuối thập niên 1970 hàng chục ngàn người tỵ nạn Việt Nam, hầu hết được gọi là „Thuyền Nhân” họ cùng với thành viên trong gia đình họ đã đến Đức; Thầy Thích Như Điển đã tích cực sinh hoạt tham gia với tư cách là người chăm sóc tinh thần và một người Thầy tâm linh.

Trên cơ sở đó năm 1978 Thầy thành lập Hội Sinh Viên và Kiều Bào Phật Tử Việt Nam Tỵ Nạn tại CHLB Đức. (Ngày nay là Hội Phật Tử Việt Nam Tỵ Nạn Tại CHLB Đức e.V.), mục đích để họ tiếp xúc, hỗ trợ nhau trên quê hương mới nước Đức của họ. Trên bối cảnh đó Thầy Thích Như Điển đóng một vai trò quan trọng vào tiến trình hội nhập của người Việt Tỵ Nạn.

Qua Hiệp Hội này những truyền thống văn hóa, ngôn ngữ, tôn giáo của người tỵ nạn được bảo tồn và trân quý.

Trong chiều hướng này Thầy Thích Như Điển đã xuất bản tờ báo Viên Giác 2 tháng một lần, là diễn đàn phục vụ và trao đổi của người Việt tại Đức.

Nhằm mục đích có thể hành đạo theo truyền thống và tập thể, Thầy Thích Như Điển đã thành lập Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất tại Đức vào năm 1980.

Từ năm 1981 đến 2003 Thầy là Chi Bộ Trưởng Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất tại Đức. Nhân cuộc triển lãm thế giới „EXPO 2000” tại Hannover, Thầy Thích Như Điển đã có sáng kiến thành lập một chuỗi những hội thảo Phật Giáo nhiều tháng với tiêu đề „PHẬT PHÁP -

EXPO 2000”, mục đích tạo sự gặp gỡ mọi người khắp nơi trên thế giới tại Hannover và đem thuận duyên cho việc đối thoại Liên Tôn.

Cũng trong năm 2000 đó, Thầy Thích Như Điển đã khởi xướng thành lập Hội Tăng Ni Phật Giáo Đức, và năm 2007 thành lập Tu Viện „Viên Đức” tại Ravensburg.

Trong Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu, Thầy Thích Như Điển giữ chức vụ Đệ Nhị Chủ Tịch từ năm 2015 đến 2020. Ngoài ra từ năm 2018, Thầy cũng là Phó Chủ Tịch của Hội Đồng Tăng Già Thế Giới.

Trong bốn thập niên qua Thầy Như Điển đã xuất bản nhiều tác phẩm sách, báo, bài viết và cho đến nay Thầy được mời đi thuyết pháp thường xuyên trên thế giới. Qua hoạt động Tôn Giáo, Thầy đem Phái „Lâm Tế” (Giáo phái Lâm Tế được lan rộng tới Trường học Phật Giáo tại Việt Nam) Giáo Pháp Phật Giáo từ Việt Nam sang Đức Quốc và Thầy được coi là một nhân vật chủ chốt trong truyền thống Phật Giáo này.

Qua những cống hiến tuyệt vời cho Phật Giáo, Thầy được tấn phong lên hàng Giáo phẩm Thượng Tọa năm 1988. Và 20 năm sau đó, Thầy được tấn phong lên Hòa Thượng. Ngoài ra vào năm 2011 Thầy nhận được giải thưởng cao quý nhất về các hoạt động Phật Giáo do Hội Đồng Tăng Già Sri Lanka trao tặng.

Qua sự hoạt động bền bỉ, phi thường của Thầy, Tổng Thống Cộng Hòa Liên Bang Đức đã trao tặng cho Thầy Thích Như Điển, Huân Chương Quốc Gia Hạng Nhất - Huân Chương Công Trạng của Cộng Hòa Liên Bang Đức.

Cũng thay mặt cho Thủ Phủ Hannover của Tiểu Bang Niedersachsen tôi xin chúc mừng Ngài đã nhận được giải thưởng từ Tổng Thống Liên Bang.

Giờ đây tôi xin đọc Chứng Chỉ và xin mời tất cả quan khách nghiêm trang đứng dậy:



Thật là một vinh dự lớn, được phép trao tặng Huân Chương cao quý như vậy cho Ngài.

TRAO TẶNG HUÂN CHƯƠNG

Trong sự ghi nhận của Nhân Dân và Chính Phủ
về sự cống hiến tuyệt vời, tôi xin trao

Thầy **THÍCH NHƯ ĐIỂN**

Hannover

**Huân Chương đệ nhất hạng của Huân
Chương Cống Hiến Cộng Hòa Liên Bang
Đức**

Berlin, ngày 20 tháng 8 năm 2021

**Tổng Thống Liên Bang, Frank-Walter
Steinmeier**

Thị Thiện Phạm Công Hoàng

*dịch từ văn bản „Rede Oberbürgermeister Onay“
của Văn phòng Tòa Thị Chính TP Hannover.*

BÀI PHÁT BIỂU

của Hòa Thượng Thích Như Điển

**tại Rathaus Hannover ngày 8.12.2021 nhân
lễ nhận Huy Chương hạng nhất của Tổng
Thống Steinmeier ký và Ông Belit Onay Thị
Trưởng Thành Phố Hannover trao cho Hòa
Thượng Thích Như Điển**



Kính thưa Ông Thị Trưởng cùng toàn thể Quý
Vị đại diện chính quyền của thành phố Hannover
và Tiểu Bang Niedersachsen,

Lời đầu tiên chúng tôi xin bày tỏ lòng biết ơn
Ông Thị Trưởng và những nhân viên cộng sự đã
tổ chức thật là chu đáo cho buổi lễ hôm nay. Kể
đến chúng tôi cũng không quên cảm ơn Ông Dr.
Weil, Thủ hiến của Tiểu Bang Niedersachsen đã
đề bạt những việc làm của chúng tôi với cộng
đồng người Việt Nam và Phật Giáo tại nước Đức
trong thời gian hơn 40 năm qua lên Tổng Thống
Dr. Steinmeier và nhờ đó hôm nay chúng tôi mới
có cơ hội nhận huy chương hạng nhất này.

Chúng tôi xin cảm ơn những vị đã đề bạt
chúng tôi lên Ông Thủ Hiến và Tổng Thống cũng

như cộng đồng người Việt tỵ nạn tại Cộng Hòa
Liên Bang Đức từ sau năm 1975 đến nay. Nếu
không có đối tượng là những người tỵ nạn được
phép định cư tại Cộng Hòa Liên Bang Đức và
Phật tử Việt Nam thì tôi cũng không được vinh
dự này. Do vậy phần thưởng xứng đáng mà tôi
có được ngày hôm nay là công lao của tất cả quý
vị. Xin Quý Vị nhận cho tôi sự biết ơn sâu sắc
này.

Người tỵ nạn Việt Nam chúng tôi được nước
Cộng Hòa Liên Bang Đức nhận cho định cư và đã
hội nhập rất mau chóng vào xã hội đa văn hóa
và đầy ắp tình người này và chúng tôi cũng biết
rằng người nhập cư có hai bốn phận cần phải
thực hiện. Đó là phải hội nhập triệt để vào xã hội
mà người nhập cư đang sinh sống ở mọi lãnh
vực như: kinh tế, xã hội, giáo dục, chính trị, tôn
giáo v.v... nhưng đồng thời chúng tôi cũng không
được phép quên ngôn ngữ, phong tục tập quán
cũng như nguồn gốc Tôn Giáo nơi quê hương
của mình được sinh ra.

Chúng tôi nghĩ rằng trong vườn hoa tôn giáo
của xứ Đức này nói riêng hay Âu Châu nói chung
đều xuất phát từ Thiên Chúa Giáo, Chánh Thống
Giáo và Tin Lành Giáo. Rồi qua nhiều năm tháng
được tô thắm thêm với các tôn giáo khác như Do
Thái Giáo, Hồi Giáo v.v... Những Tôn Giáo này đã
đóng góp vào nền văn minh của nhân loại như
những bông hoa cẩm chướng, hoa cúc, hoa
hồng, đã trở thành thơm ngát trong vườn hoa
tâm linh tại những xứ sở này... Nay chúng tôi là
những người Phật tử tha hương, không phải chỉ
lo toan về vấn đề kinh tế hay giáo dục, mà hai
chữ Tự Do rất quan trọng; nên chúng tôi phải rời
bỏ quê hương Việt Nam của mình và đến đây.
Quý Vị cùng nhân dân Đức đã niềm nở đón tiếp,
giúp đỡ chúng tôi ở nhiều phương diện khác
nhau. Do vậy chúng tôi xin đáp đền ân nghĩa đó
bằng cách mang thêm một loài hoa mới từ Á
Châu đến đây. Đó là hương thơm của loài hoa
sen để góp thêm vào vườn hoa tâm linh của Quý
Vị đang hiện có, thì tôi mong rằng vườn hoa tâm
linh này trong tương lai tại xứ Đức sẽ nở ra thêm
được nhiều bông hoa tươi đẹp, nhằm tô điểm
cho vườn hoa tâm linh vốn có lâu đời tại đây
càng thêm nhiều hương sắc hơn.

Đạo Phật vốn luôn chủ trương lòng từ bi, trí
tuệ, sự bao dung và bình đẳng. Điều này cũng
giống như sức mạnh của hai cánh con chim Đại
Bàng. Nhờ đó chúng ta sẽ mang thế giới này đến
một đời sống có nhiều ý nghĩa hơn trong sự hòa
bình, hạnh phúc và an lạc cho mọi người.

Xin chân thành cảm ơn Quý Vị

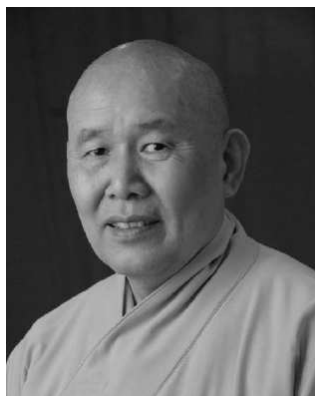
Thích Như Điển

PHÁP ĐĂNG TỎA RẠNG ¹

• Bhante Seelawansa Thero

Chúc mừng Hòa Thượng Như Điển
nhận Huân Chương Quốc Gia Hạng Nhất
của CHLB Đức

HT. Thích Như Điển



Bhante Seelawansa



Lời người dịch:

Bhante Seelawansa sinh năm 1953, gốc người Tích Lan, xuất gia từ năm 11 tuổi. Ngài theo học ngành Triết Học tại các đại học ở Tích Lan và Áo quốc, có học vị Tiến sĩ. Hiện nay, Ngài đang sống tại thủ đô Wien của Áo quốc, là Giáo Sư Thịnh Giảng (Lehrbeauftragter) của Đại học Wien và Học viện Global Academy ở Liechtenstein. Ngoài ra, Ngài còn là Giám đốc của trường Theravada-Schule và Trung tâm Dhammazentrums Nyanaponika ở Wien.

Tuy là một Lời Chúc Mừng nhưng văn cảnh như một lời tâm sự của hai hành giả trên đường hoằng hóa, của hai người bạn đạo cùng một chí hướng độ sanh. Văn phong có khi như thơ. Ý nghĩa nội dung nghe như những lời pháp nhủ cho hàng hậu học. Chúng tôi cố dịch sát theo nguyên văn nhưng có khi phải mượn những đoạn kinh đã được dịch và vài danh từ chuyên môn Phật giáo mới có thể diễn tả hết được.

Nguyên văn: Đức ngữ

*Người dịch: **Nguyễn Đạo***

Wien, ngày 13 tháng 11 năm 2021

¹ Nhan đề này do chúng tôi tự đặt, lấy ý từ lời chúc của Bhante (NĐ)

Kính gửi Hòa Thượng Thích Như Điển.

"Pujaca pujaniyanam, Etam mangala muttamam"

(Mangala Sutta)

Đảnh lễ người đáng lễ; Là niềm lành tối thượng.

(Kinh Đảnh Lễ - Cổ Đại Lão Hòa Thượng Thích Minh Châu dịch Việt)

Tôn kính bậc đáng kính; Là phước đức lớn nhất.

(Kinh Phước Đức - Thiền sư Thích Nhất Hạnh dịch Việt)

Có những con người, trong họ tiềm tàng một giá trị cao quý đích thực mà người đời ít khi nhận biết được, hoặc có chăng thì cũng cần rất lâu. Đó là những người luôn dõi mắt nhìn thế gian bằng cả tình thương yêu và lòng nhân hậu. Họ nhận ra những điều ấy như chính thật tướng của nó. Họ là những người sống an lạc và chuyển hoá thế giới chung quanh trở thành hạnh phúc an lạc. Ngay cả đến khi bước chân về thế giới bên kia, lòng họ cũng sẽ an vui khi nghĩ lại những thiện sự mình làm trong tiền kiếp.

Idha modati, pecca modati kata-punno ubhayattha modati,

So modati so pamodati disva kamma-visuddhim attano.

(Dhammapada 16 – Pháp Cú 16)

Nay vui, đời sau vui; Làm phước, hai đời vui.

Người ấy vui, an vui; Thấy nghiệp tịnh mình làm.

(Cổ Đại Lão Hòa Thượng Thích Minh Châu dịch Việt)

Đời này được vui mừng; Đời sau lại vui mừng;

Đời nào kẻ làm thiện; Chẳng vui mừng, hân hoan;

Những việc thiện mình làm!

(Thi sĩ Trụ Vũ dịch thơ Việt)

Thưa Thầy.

Chúng ta gặp nhau để chừng đã mấy mươi năm rồi. Ngay từ cuộc hội ngộ đầu tiên, tôi đã cảm nhận rằng, chúng ta từng gặp nhau nhiều lần và giờ đây lại gặp nhau lần nữa. Chúng ta đã cùng nhau đi giáp vòng thế giới. Chúng ta đã đi thuyết giảng Giáo lý Phật Đà, giảng về những

điều chúng ta đã học và hiểu được. Chúng ta đã nói về Giá trị Thực tiễn của Đạo Phật và Phương cách Ứng dụng giáo lý ấy trong đời sống thường ngày.

Thầy thường nhắc nhở, rằng hỷ xả và từ bi, rằng tình thương và trí tuệ là những điều tối quan trọng. Với Thầy, đây không phải chỉ là những lời nói suông! Thầy đã áp dụng những giá trị cao quý từ những bài Pháp của Thầy ngay với chính bản thân mình, ứng dụng nó vào chính đời sống thực tế.

Một trong những thành tựu lớn nhất của Thầy, là đã gây dựng được một tầng lớp kế thừa có kiến thức cao. Thầy đã hỗ trợ, khuyến dạy cho hàng ngàn Tăng Ni sinh đang sinh sống và làm việc trên khắp thế giới. Học trò của Thầy là những vị được tốt nghiệp từ các trường đại học danh tiếng và hiện là những người đi đầu trong xã hội.

Tôi chưa hề biết một vị Tăng sĩ Phật Giáo nào có thể so sánh được với Thầy trong địa hạt này. Thầy chưa bao giờ cảm thấy mệt mỏi và cứ kiên trì tiếp tục làm những việc của mình mà không hề đòi hỏi, thậm chí không hề mong đợi, bất kỳ lời ngợi khen hay bất cứ sự công nhận nào.

Cá nhân tôi đặc biệt biết ơn chính phủ Đức đã công nhận và tôn vinh công lao to lớn của một con người tinh tế như vậy. Chính phủ Liên Bang Đức đã nhận ra và đánh giá đúng người đúng lúc. Xin Thầy hoan hỷ nhận nơi đây Lời Chúc Mừng nồng nhiệt nhất của tôi nhân dịp Thầy nhận được giải thưởng cao quý này từ chính phủ Liên Bang Đức.

Hòa Thượng Như Điển kính mến!

Thầy là một hành giả trí tuệ và tinh tấn. Nhưng đó không phải là điều khiến Thầy trở nên nổi bật. Tôi hiếm khi gặp được ai có đầy đủ đức tính cao quý: từ bi, hỷ, xả như Thầy. Vì vậy, Thầy xứng đáng là pháp đăng sáng rạng, là ngọn đuốc cho pháp đồ tại thế gian.

Xin cầu chúc Thầy pháp thể khinh an, thọ mạng dài lâu!

Trân trọng.

**Bhante Seelawansa Wijayarajapura
Dhamma Zentrum Nyanaponika
Penzinger Strasse 16/8
1140 Wien, Österreich**

HÒA THƯỢNG THÍCH NHƯ ĐIỂN NHẬN HUÂN CHƯƠNG QUỐC GIÁ HẠNG NHẤT CỦA TỔNG THỐNG LB ĐỨC

• Thích Như Tịnh



Vào ngày 8 tháng 12 năm 2021, Hòa Thượng Như hạ Điển, Phương Trưởng chùa Viên Giác được Tổng Thống Đức trao tặng Huân Chương Quốc Gia Hạng Nhất. Đây không những vinh dự của cá nhân Hòa Thượng mà còn là vinh dự của Phật giáo Việt Nam, cộng đồng người Việt tại Đức nói riêng, hải ngoại nói chung và cũng là niềm vui của những ai có nhân duyên với Hòa Thượng.

Việc trao tặng Huân Chương của chính phủ Đức đến Hòa Thượng Thích Như Điển nhằm tôn vinh và ghi nhận những đóng góp to lớn của Ngài trong các lãnh vực văn hóa giáo dục, chính trị xã hội, ổn định dân sinh v.v... tại đất nước này. Điều đó đã nói lên ý nghĩa vô cùng to lớn trong công cuộc hội nhập của người Việt Nam tại nước Đức.

Sau năm 1975, người Việt chúng ta đến xứ sở này với mục đích ở tạm để đợi ngày hồi hương. Nhưng gần 50 năm qua, người Việt đã không còn xem nơi đây là chỗ ở tạm nữa mà đích thực là quê hương thứ 2 của mình nên đã nỗ lực góp phần xây dựng nước Đức ngày một phần vinh. Trong đó, Hòa Thượng Thích Như Điển, vị lãnh đạo tinh thần Phật giáo Việt Nam tại Đức là người tiêu biểu nhất. Hơn 40 năm hoạt động đem đạo vào đời, Hòa Thượng đã dốc hết tâm huyết trí tuệ của mình đóng góp xây dựng

nền văn hóa nước Đức thêm đa dạng phong phú. Chính những đóng góp ấy khiến cho người bản địa không còn xem người Việt là những người “ở tạm” mà thực sự là nhân dân của đất nước này.



Hồi tưởng lại cách đây đúng 10 năm, ngày 8 tháng 7 năm 2011, tại thủ đô Colombo, Hòa Thượng Thích Như Điển và cố Hòa Thượng Thích Minh Tâm đã được Hội Đồng Tăng Già và chính phủ Sri Lanka trao tặng giải thưởng Danh Dự dành cho các vị Tăng sĩ có công lao lớn trong sự nghiệp hoằng dương Phật pháp tại hải ngoại. Đây là một ngoại lệ đặc biệt. Bởi lẽ giải thưởng này được thành lập chỉ dành tôn vinh các Tăng sĩ người Sri Lanka hành đạo tại nước ngoài nhưng lần này phá lệ trao cho Tăng sĩ người ngoại quốc, là Tăng sĩ Việt Nam.

Như chúng ta biết, Phật giáo Sri Lanka truyền thừa theo hệ Nam truyền. Từ trước đến nay, một số Tăng sĩ của Sri Lanka vốn ít ra ngoài và giao lưu văn hóa Phật giáo với các nước khác nên thường chấp trước cho rằng Phật giáo Bắc truyền là ngoại đạo. Bởi lẽ họ lạ lẫm với văn hóa Phật giáo Bắc truyền từ y phục, nếp sống và kinh điển phát triển. Dần dần do sự phát triển giao thoa giữa các truyền thống Phật giáo nên những thành kiến ấy đang dần thay đổi. Sự thay đổi ấy được thể hiện rõ nét qua việc Hội Đồng Tăng Già và Chính phủ Sri Lanka trao giải thưởng Danh Dự đến Hòa Thượng Thích Như Điển và Hòa Thượng Thích Minh Tâm, là những Tăng sĩ Việt Nam thuộc Phật giáo Bắc truyền.

Với sứ mệnh của một sứ giả Như Lai, gần nửa thế kỷ qua Hòa Thượng Thích Như Điển đã không hề mệt mỏi trong việc hoằng dương chánh pháp, xây dựng Phật giáo Việt Nam tại Đức và Châu Âu ngày càng phát triển.



Công đức và đạo hạnh của Ngài đã vượt ra khỏi cộng đồng Phật giáo Việt Nam Hải ngoại và có tầm ảnh hưởng đến cộng đồng Phật giáo quốc tế. Sự ảnh hưởng ấy đã được khẳng định cụ thể khi Hội Đồng Tăng Già và chính phủ Sri Lanka trao giải thưởng Danh Dự cho Quý Ngài.

Trong vòng 10 năm, Hòa Thượng được trao tặng hai giải thưởng cao quý. Một giải thưởng trong đạo và một giải thưởng ngoài đời. Giải thưởng trong đạo đã tạo một nhịp cầu nối giữa hai truyền thống Phật giáo Bắc truyền và Nam truyền, cùng nhau hòa hợp tiếp tục xiển dương giáo pháp mà Đức Thế Tôn đã chỉ dạy.

Giải thưởng ngoài đời đã khẳng định cộng đồng người Việt tại Đức đã có đóng góp rất lớn và tạo nên dấu ấn đặc biệt so với cộng đồng các dân tộc khác sống trên mảnh đất Cộng Hòa Liên Bang vĩ đại và đầy bao dung này!

Trong niềm vui này, chúng con có đôi dòng mào muội cảm nhận ý nghĩa của hai giải thưởng mà Hòa Thượng được trao tặng. Hòa Thượng đã làm rạng rỡ cho Dân tộc và Phật giáo Việt Nam, không cô phụ lời nguyện của người xưa “Đem chuông đi đánh xứ người”.

Chúng con thành tâm dâng lễ cung hỷ Ngài 4 chữ **“Quang Dương Việt Phật”**.

Viên Giác Hội An, ngày 8.12.2021.
Thích Như Tịnh kính ghi.



QUÊ HƯƠNG giữa HÔM QUA và NGÀY MAI

• Olaf Beuchling – Thị Minh chuyển dịch

Bài thuyết trình trong Lễ Niệm Tứ Trọng Ân của
Tiền sĩ Thiện Trí Olaf Beuchling. Bác sĩ Thị Minh
Văn Công Trâm dịch và đọc tại Chùa Viên Giác
ngày 12/12/2021.



Kính bạch Thầy,
Kính thưa chư Tôn đức Tăng Ni,
Kính thưa chư quan khách và quý Phật tử.

Đã hơn hai năm rưỡi trôi qua, kể từ khi chúng ta gặp nhau ở đây để kỷ niệm sinh nhật lần thứ 70 của Hòa Thượng Phương Trượng ngôi đạo tràng trang nghiêm này. Vào buổi chiều và tối trước ngày Lễ chính thức, đã có một cuộc hội thảo về *Tình hình Phật giáo ở phương Tây* ở hội trường chùa, có sự tham dự của hàng trăm Tăng Ni và tín đồ Phật tử khắp thế giới.

Hai chúng tôi (Văn Công Tuấn và Olaf Beuchling) đã có vinh dự là hai Phật tử tại gia duy nhất thuyết trình về đề tài „Phật Giáo Toàn Cầu Hóa“.

Nội dung bài thuyết trình chúng tôi đã đề cập đến vấn đề toàn cầu hóa của Phật giáo Việt Nam và vai trò của Hòa Thượng Thích Như Điển trong công trình đưa Phật giáo Việt Nam đến quê hương thứ hai tại Đức.

Cuối bài thuyết trình, chúng tôi đã nhận định như sau về Hòa Thượng: (*Trích Đặc San Văn Hóa Phật Giáo năm 2019, trang 535*)

... Trong nhãn quan ấy, hướng về một con người đã dành trọn đời mình cho việc thành lập Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam tại Đức Quốc, người đã thiết kế một cuộc hội nhập rất thành công của không biết bao nhiêu Phật tử Việt Nam trên xứ này, thiết tưởng đã từ lâu chính quyền Liên bang Đức nên trao tặng cho Hòa Thượng giải thưởng danh dự của nước Đức:

“Der Bundesverdienstkreuz. Ở nước Đức, đây là giải thưởng cao quý duy nhất của chính phủ. Giải thưởng này có nhiều hạng, được trao cho những vị có thành tích xuất sắc trong các lãnh vực chính trị, kinh tế, văn hóa hay tinh thần hoặc người có nhiều hoạt động thiện nguyện. Đến nay Hòa Thượng Như Điển chưa nhận giải thưởng này bởi lẽ chưa có ai đề nghị với chính quyền. Nhưng những đóng góp của Hòa Thượng đối với Phật Giáo, và những đóng góp cho tiến trình hội nhập của người Việt tỵ nạn, cộng thêm những đóng góp tích cực cho việc thiết kế một hình dạng chung sống hòa bình đa văn hóa ở nước Đức - Thiết tưởng chỉ chừng ấy cũng đã quá xứng đáng...”

Nhận định này được chúng tôi phát biểu ra vì ngạc nhiên và cũng là một lời phê bình nhắc nhở. Nhưng tôi nghĩ, thay vì phê bình nhắc nhở thì mình tự bắt tay làm, vẫn hơn. Vì vậy tôi (Olaf Beuchling) nhận một cuộc du khảo đến thủ đô Berlin đã trao đổi với một nhân viên hữu trách của Văn phòng Phủ Tổng Thống Liên Bang về thủ tục đề xuất nhận Huân Chương. Khi quay về nhà ở Hamburg tôi bắt tay vào việc gom góp các dữ kiện cuộc đời và hành trạng của Hòa Thượng, tổng cộng được 11 trang giấy.

Trong phần tóm tắt lý do đề xuất chúng tôi có viết: *Nhân vật chúng tôi đề xuất là Hòa Thượng Thích Như Điển (thế danh Lê Cường) là một tu sĩ Phật giáo, gốc từ Việt Nam, đã sinh sống và làm việc tại Đức trên 40 năm nay.*

Trong suốt quá trình này, Hòa Thượng đã có những đóng góp to lớn vào việc hội nhập của cộng đồng người Việt nhập cư tại CHLB Đức bắt đầu từ cuối những năm 1970. Ngài đã làm phong phú thêm vào đời sống văn hóa của đất nước này bằng cách xây dựng một cộng đồng Phật giáo lớn nhất; Các việc làm của Ngài đã tác động và góp phần quan trọng vào những cuộc đối thoại và tạo nguồn cảm thông giữa các nền văn hóa. Là một tu sĩ được đào tạo toàn diện, Ngài là

một bậc Tăng tài Phật giáo nổi tiếng vào hàng quốc tế tại xứ Đức. Ngài là một bậc Thầy trong đạo, sống đời mẫu mực từ trong lời nói cho đến hành động, là một biểu hiện của sự thẩm định các giá trị căn bản của dân chủ và tự do. Do vậy chúng tôi nhận thấy rằng, chúng ta cần phải vinh danh những thành tựu đáng kể của một nhân cách xuất sắc này trong lãnh vực tôn giáo và giao lưu văn hóa trong suốt 40 năm qua. Ngài xứng đáng nhận Huân Chương cao quý của CHLB Đức. (Trích Lời đề bạt của tiến sĩ Olaf Beuchling ký ngày 22.9.2019)

Chúng tôi cũng gửi kèm theo những hình ảnh lúc Hòa Thượng tiếp đón Ngài Đạt Lai Lạt Ma, hình ảnh cuộc tiếp xúc với tiến sĩ Ernst Albrecht, hình ảnh lúc chùa Viên Giác đã xây xong.

Thời gian ngắn sau đó, đại dịch Corona bùng phát làm xáo trộn mọi sinh hoạt thường nhật của cả nhân loại trên toàn thế giới. Chắc chắn là cuộc khủng hoảng lịch sử này đã làm trì hoãn quyết định tặng thưởng Huân Chương này.

Hơn một năm sau, chúng tôi thăm dò thì cuối cùng văn phòng Thủ hiến Tiểu bang Niedersachsen báo tin qua văn thư ngày 23.09.2021 rằng:

Ngài Tổng Thống Liên Bang Đức Quốc đã dựa theo đề nghị của Thủ hiến Tiểu bang Niedersachsen quyết định trao tặng Huân Chương Hạng Nhất của Cộng Hòa Liên Bang Đức đến Hòa Thượng Thích Như Điển (...). Với lời đề xuất tiến cử của ông, ông đã có những hỗ trợ đáng kể để giúp đỡ chúng tôi vinh danh một công dân xứng đáng của Tiểu bang Niedersachsen. Tôi trân trọng cảm ơn ông về điều này. (Thư của Chánh văn phòng phủ Thủ hiến ngày 23.09.2021).

Nếu chúng ta chịu khó lục tìm danh sách những người đã nhận Huân Chương Hạng Nhất này, quý vị sẽ thấy trong số họ là những khoa học gia, chính trị gia, nghệ sĩ hay doanh nhân từng tạo ra những ảnh hưởng, và những công trạng kể từ khi thành lập Cộng Hòa Liên Bang Đức.

Hòa Thượng Thích Như Điển là người Việt Nam đầu tiên tiếp nhận Huân Chương Hạng Nhất. Kế bên đông đảo các nhà thần học, tu sĩ Cơ đốc giáo thì Hòa Thượng Như Điển là một chức sắc của Phật giáo đầu tiên được Tổng Thống Liên Bang trao tặng giải thưởng danh giá này. Đây là một biểu tượng, không phải chỉ xác định rằng Phật Giáo Việt Nam đang hiện diện ở

xứ Đức này mà sự hiện diện ấy còn được đánh giá rất cao quý.

Phật Giáo Việt Nam sẽ tiếp tục phát triển và sẽ có một vị trí xứng đáng trong những năm tới, điều kiện tiên quyết là phải làm sao cho nó phải nổi bật. Đã có rất nhiều Tăng và Ni của Phật Giáo Việt Nam có trình độ học vấn cao, tinh thông nhiều ngôn ngữ, họ đã hỗ trợ nhau trên bình diện cả thế giới. Đó chính là một tấm gương điển hình cho việc hội nhập thành công.

Mọi việc được bắt đầu như một câu chuyện thần thoại: *Có một nhà sư trẻ từ Nhật Bản lạc bước đến Đức, bởi vì Thầy không thể quay về quê hương Việt Nam của mình được. Tại quê hương mới này Thầy đã sắp xếp con đường tương lai cho chính mình và cả cho một cộng đồng người Việt, lúc ấy còn rất bé nhỏ. Với sự hỗ trợ của những người Phật tử Việt Nam và những người bạn Đức có tinh thần, họ đã tạo dựng nên một cộng đồng Phật Giáo Việt Nam vững mạnh ngày hôm nay.*

Huân Chương Hạng Nhất của Chính phủ Liên Bang được trao tặng hôm nay quả thật rất xứng đáng với những thành tích đó.

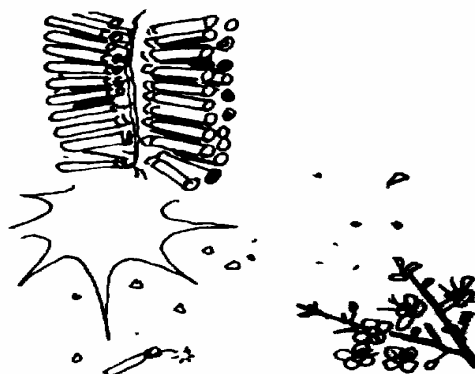
Kính bạch Thầy,
Kính thưa Đại chúng,

Là một trong những đệ tử tại gia của Thầy (pháp danh Thiện Trí), con vô cùng vui mừng, sau 20 năm biết Thầy, con đã có thể đóng góp chút công mọn trong việc đề bạt chính phủ công nhận các Phật sự to tát của Thầy.

Nam Mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

* **Dr. Olaf Beuchling**, pháp danh Thiện Trí, Giáo sư ngành Giáo dục Xã hội tại IBA Hamburg

* **Dr. med. Văn Công Trâm**, pháp danh Thị Minh, chuyển dịch và thay mặt đọc trong buổi lễ (tiếng Đức và Việt).



NIỆM ÂN

• Nguyên Đạo Văn Công Tuấn

*Bài thuyết trình Nhân Lễ Niệm Tứ Trọng Ân
12/12/21 tại Tổ đình Viên Giác Đức Quốc*



Kính bạch Hòa Thượng Phương Trượng Chùa Viên Giác Hannover,

Kính bạch chư Tôn Đức Tăng Ni và kính thưa chư Pháp hữu.

Trước tiên xin thay mặt Giáo sư Olaf Beuchling chúng con xin Hòa Thượng Phương Trượng thứ lỗi cho, là hai chúng con đã không hoàn thành được một bài thuyết trình chung, như từng làm trong dịp Lễ Kỷ Niệm 40 năm Chùa Viên Giác, 40 năm Báo Viên Giác và Hội Phật Tử, cũng như dịp Khánh Tuế 70 của Hòa Thượng hai năm trước đây.

Rồi hôm nay, vì một lý do ngoài ý muốn anh Olaf cũng không thể đến tham dự buổi lễ được. Anh ta đã gửi bài thuyết trình và Ban Tổ Chức đã đề nghị một người bạn của anh là bác sĩ Thị Minh Văn Công Trâm đọc, tiếp ngay sau phần thuyết trình này của chúng con - cả hai vị này đều là đệ tử tại gia của HT Phương Trượng.

Còn một vấn đề nữa cũng xin kính thưa trước với quý Ngài và toàn thể hội chúng, và cũng để trả lời các câu hỏi của rất nhiều người về việc tiến trình đề nghị trao Huân Chương. Trong dịp Lễ hội Viên Giác năm 2019, ở phần cuối bài thuyết trình chúng con/chúng tôi đã đề cập việc đề bạt Huân Chương này. Được chư Tôn đức khuyến khích, trong đó có cả các vị khách tăng từ xa đến như Sư Seelawansa và Sư Olande Ananda, nên chúng con/chúng tôi đã bàn bạc kỹ lần nữa và ủy nhiệm anh Olaf Beuchling liên lạc chính quyền để đề nghị chính phủ Đức lưu tâm việc trao tặng Huân Chương cao quý này đến Hòa Thượng.

Theo thủ tục, trong thư đề bạt chỉ cần đứng tên một người là Tiến sĩ Beuchling là đủ, nhưng chúng tôi cũng liên lạc xin phép bốn người và ghi thêm vào, gọi là để tham khảo (tiếng Đức là Referenz) để tăng tính thuyết phục. Đó là Bác sĩ Dienemann ở Hannover, Tiến sĩ Hồ Lộc - tức Đại Đức Hạnh Giới ở Varel, Bác sĩ Văn Công Trâm ở Hamburg, và cá nhân chúng tôi đang làm việc tại đại học Kiel.

Tất nhiên đề bạt chỉ là thủ tục hành chánh, chính yếu vẫn là con người và hành trạng của Hòa Thượng. Ông Thủ hiến Tiểu bang Niedersachsen đã đồng thuận và chuyển hồ sơ về phủ Tổng Thống. Nhưng sau đó dịch Corona đổ ập đến, kéo dài dằng và chết người nên mọi việc hành chánh đều tạm gác sang bên. Do vậy mãi đến hôm nay chúng ta mới có được vinh dự này. Bài thuyết trình của Tiến sĩ Beuchling do anh Thị Minh đọc sẽ nói rõ hơn và thêm một ít chi tiết cụ thể khác.

Bây giờ con/tôi xin phép đi vào phần chính bài thuyết trình.

Thưa quý vị, trước tiên chúng tôi xin giới thiệu vật nhỏ mà ai cũng biết này, như một trợ lý cho bài thuyết trình. Đó là: *củ khoai tây*. Dù ai cũng biết vậy mà khi hỏi về lai lịch của nó thì ai cũng mù mờ, kể cả người Đức ăn khoai tây mỗi ngày. Vậy xin hỏi lại: quý vị có ai biết lai lịch xuất xứ củ khoai này không? Đừng nói là nó xuất xứ từ siêu thị tên ABC gì đó hay nhà bếp Chùa Viên Giác!

Và xin quý vị cũng đừng thắc mắc rằng, chuyện củ khoai đơn giản này có liên quan gì đến cái Huân Chương Tổng thống? Dạ có, có liên quan! Vì vậy nên chúng tôi xin phép ngắn gọn đôi dòng nói về cái món lương thực cơ bản, được coi là không thể thiếu của người dân xứ Đức này. Họ định nghĩa nó là Grundnahrung. Củ khoai tây thuộc nhóm thực phẩm lâu đời bậc nhất trên thế giới. Hơn 5.000 năm trước công nguyên đã có mặt nó và củ khoai tây từng mang tên là "vàng của Inka". Nó đã có mặt tại Nam Mỹ, vùng cao nguyên Anden, bây giờ là địa phận của Peru và Bolivien. Vào thế kỷ thứ 16 những người Tây Ban Nha đến đây tìm vàng đã gặp loại khoai này và họ mang về Âu Châu như một món quà để dâng lên đức Vua. Rồi từ Tây Ban Nha nó lần mò đi sang Đức, nhưng dân Đức lúc đó rất thờ ơ với nó.

Mãi đến thời vua Friedrich dem Zweiten von Preußen (1712 – 1786) trước nạn đói vô phương cứu chữa vua đã khuyến khích dân ăn loại củ này vì nhận thấy nó có nhiều chất dinh dưỡng lại no lâu. Sau đó vua hạ lệnh quân đội và nhân dân

trồng loại khoai này khắp nơi. Vậy củ khoai đã di dân từ vùng cao nguyên cao bốn, năm ngàn mét tại Nam Mỹ đến các đồng bằng của nước Đức. Tất nhiên là dân chúng thuở ấy chỉ ăn thuần khoai tây để mong được no bụng (giống như ở nước ta có thời chỉ ăn cơm độn khoai chan nước muối, hay khá hơn thì chan thêm chút nước mắm hoặc nước tương, kèm trái ớt hiểm) chứ không phải như bây giờ ăn kèm cá thịt hay thức ăn.

Chắc ai cũng biết bức tranh nổi tiếng của họa sĩ Van Gogh vẽ vào năm 1885 mang tên “Những người ăn khoai”, vẽ cảnh 5 người trong gia đình ngồi quây quần nhưng trên bàn ăn chỉ thấy độc nhất một đĩa khoai.

Bây giờ, vào thế kỷ 21 này ở các nước Tây phương, như nước Đức này, nạn đói thực phẩm không còn nữa. Nhưng không, thưa quý vị, chúng ta vẫn đang đói! Chúng ta đói về niềm tin, chúng ta đói về lương tâm, chúng ta đang đói về sự đồng cảm. Chúng ta đang đối mặt với “một nền văn hóa dừng đứng”. Rất nhiều người trong chúng ta đã dừng đứng quay mặt khi nhìn thấy đồng loại gặp hoạn nạn. Dừng đứng trước nỗi buồn, niềm vui hay lo lắng của những người chung quanh. Rất nhiều người trong chúng ta cứ phớt lờ xả rác ny lông hay phí phạm tài nguyên thiên nhiên trong khi địa cầu của chúng ta đang bị hâm nóng, băng giá đang tan dần, thiên tai tràn khắp; phớt lờ nhìn địa cầu run rẩy, biển cả thét gào.

Xã hội văn minh Tây phương đang cần một loại thực phẩm tinh thần khác để cứu đói. Cần một cách bức thiết! Củ khoai tây lưu lạc đi từ Nam Mỹ về đến Đức, phải trải qua hơn 200 năm dài thì dân chúng mới nhận ra công dụng của nó; kể từ khi vua Friedrich đệ nhị lên ngôi năm 1740 nhìn thấy sự hữu ích của nó nên đem ứng dụng để cứu những cái bao tử trống rỗng đang chờ chết của dân chúng Đức thời đó. Chúng tôi không biết rõ là củ khoai tây phải cần tiếp thêm bao nhiêu năm nữa mới chiếm lĩnh được vị trí độc tôn trong nhà bếp Đức như hiện nay. Nhưng thưa quý vị, có một điều chúng tôi biết rất rõ. Chúng tôi biết rõ là Phật Giáo Việt Nam chúng ta, với tinh hoa của một món ăn tinh thần bắt nguồn từ giáo lý Phật Đà vi diệu, chỉ sau một thời gian ngắn đã bắt đầu đâm chồi nảy lộc, hội nhập vào đời sống văn hóa tại đây. Phật pháp đã nhẹ nhàng chạm khẽ vào trái tim và cái đầu của người dân xứ sở Đức Quốc này.

Còn nhớ trong một bài viết rất tình cảm trên báo Viên Giác có tên “Những Chiếc Bao Ny-lông Trôi Theo Dòng Đời” của đạo hữu Thị Minh có kể

lại kỷ niệm với Hòa Thượng Như Điển ngày mới chân ướt chân ráo đến xứ Đức này. Thầy đã cùng mấy anh em sinh viên du học lúc ấy thành lập Hội Sinh Viên & Kiêu Bào Phật Tử Việt Nam tại CHLB Đức vào mùa hè năm 1978. Sau phiên họp thành lập Hội Phật Tử xong, mấy thầy trò hào hứng kéo nhau đi dạo vườn hoa Herrenhausen ở thành phố Hannover này. Họ bất ngờ gặp và nói chuyện với bà Công chúa con gái Hoàng đế Wilhelm đệ nhị của nước Đức là bà Prinzessin Viktoria Luise von Preußen. Bà Công chúa nhìn thấy Hòa Thượng mặc y phục lạ nên thắc mắc, khi biết Thầy là một tu sĩ Phật Giáo bèn hỏi: „Wo ist denn Ihr Gotteshaus in Hannover? – Vậy Giáo đường của Thầy ở đâu tại thành phố Hannover này”. Mấy anh em sinh viên Việt Nam lúc ấy đều hãnh diện về căn hộ mới thuê được, hợp với túi tiền, nên trả lời là: số nhà 37 đường Kestnerstr. Bà ta quá đỗi ngạc nhiên, không biết ở đó có một Giáo đường khi nào, và ở đâu? Xin thưa, cái gọi là “Giáo đường” của PGVN chúng ta lúc đó là một căn hộ nhỏ xíu, dưới 50 mét vuông vừa mới thuê được. Căn hộ rất cũ này có hai phòng, cũng là chỗ Thầy ở, được Thầy diễn tả trong một bài viết rằng: *mùa đông ngồi ở trong nhà cảm thấy còn lạnh hơn ở ngoài trời*.

Như vậy đó! Phật Giáo Việt Nam đã bắt đầu xây những viên gạch đầu tiên ở xứ này như vậy đó. Và miệt mài ròng rã khổ cực như vậy suốt 43 năm qua. Bây giờ chúng ta đang ngồi đây ngay giữa mùa đông giá lạnh, tháng 12/2021 trong ngôi chánh điện sáng sủa ấm áp như thế này đây, có ai nghĩ tới căn hộ lạnh lẽo và ẩm mốc ngày xưa? Ai không biết chứ tôi biết ít nhất có một người nghĩ tới. Có ai đoán biết được người đó là ai không? Đó là Ông Steinmeier, Tổng Thống của CHLB Đức.

Nói vậy để chúng ta cùng nhắc nhau hiểu rõ hơn về sự kiện đặc biệt của ngày 8/12 năm nay. Tổng Thống Cộng Hòa Liên Bang Đức đã cứu xét và quyết định trao tặng Huân Chương Danh Dự Quốc Gia Hạng Nhất cho Hòa Thượng Thích Như Điển. Huân Chương này cũng đã từng trao cho một số người khác. Họ là các trí thức, các nhà hoạt động xã hội, các văn nghệ sĩ, các vận động viên thể thao... có công đóng góp vào những giá trị văn hóa, kinh tế, xã hội... cho đất nước này. Gần đây vào tháng 3 năm 21 Tổng Thống Đức cũng trao Huân Chương cho ông bà Bác sĩ Sahin và Türeci, là hai người thành lập hãng BiOnTech và phát minh, điều chế thuốc chích ngừa Covid, đã cứu không biết bao nhiêu sinh mạng trên thế giới.

Cũng xin phép được nhắc thêm một chi tiết khác rất quan trọng để cùng nhớ. Khi triết gia Arthur Schopenhauer (1788-1860) mang giáo lý Phật Đà vào truyền bá tại nước Đức vào những năm cuối thế kỷ 18 đầu thế kỷ 19, ông chỉ có thể giảng dạy Phật pháp giới hạn giới trí thức trong các học viện, ở các môi trường đại học. Để ý kỹ ta cũng sẽ thấy, cả về mặt ngôn ngữ cũng có khác. Thời ấy người ta không gọi ông là "Phật tử - Buddhisten" như chúng ta hôm nay (hoặc chưa có chữ đó), mà gọi ông là "Buddhaisten - Người đi theo Phật". Ở trước chúng tôi có nói đến hai từ "trái tim và cái đầu" khi nhắc đến sự hội nhập của PGVN trên nước Đức. Hai trăm năm trước triết gia Schopenhauer đã giảng dạy Phật pháp ở xứ này, nhưng quần chúng bình dân vẫn xem Phật giáo như là một sưu tập lạ lẫm đặt trong khung kiếng trưng bày. Nghĩa là chỉ dừng lại ở cái đầu mà chưa đến với trái tim. Từ đầu thập niên 70, đồng thời với làn sóng tỵ nạn Việt Nam của chúng ta, Phật giáo Việt Nam đã xuất hiện trong xã hội Đức như một người láng giềng thân thiện, không còn nét xa lạ nữa. Đã có rất nhiều người Đức đủ mọi tầng lớp bắt đầu tiếp xúc với Phật giáo và tu học Phật pháp như chúng ta.

Kính thưa quý vị! Do vậy, điều đặc biệt đáng để chúng ta nói hôm nay; và chúng ta sẽ nói, sẽ nhắc hoài với nhau để nhớ; cũng là điều để nói với cộng đồng Phật giáo cùng khắp năm châu là: *Đây là lần đầu tiên Huân Chương Danh Dự Quốc Gia Hạng Nhất của nước Đức này được trao cho một người Phật tử, và vị ấy lại là một vị Sư người Việt Nam.* Quý vị có biết vị ấy là ai không? Vậy, xin hỏi quý vị Phật tử Việt Nam chúng ta hôm nay ở đây: *Như vậy có đáng hãnh diện cho chúng ta không?*

Khi chính quyền Liên bang Đức quyết định trao Huân Chương Danh Dự Quốc Gia Hạng Nhất cho một Tăng sĩ Phật giáo là HT Thích Như Điển, thì ngay thời điểm đó mặc nhiên họ đã công bố một **thông điệp** mới, trong bối cảnh một nền văn hóa Đức vốn đức tin Cơ Đốc Giáo là nền tảng chính thống nhiều đời ở xứ này. Thông điệp gì? Rằng, từ đây nước Đức đã chính thức xếp các món lạ như: *Pháp hỷ thực, Thiền duyệt thực...* cho đến *Giải thoát thực* của Phật giáo chúng ta vào thực đơn tri thức trí tuệ, kể bên các món ăn văn hóa, tinh thần truyền thống của dân tộc Đức hôm nay. Sự hiện hữu của Phật giáo Việt Nam ở xứ này từ đây được xem là đương nhiên, hiện diện để góp phần nuôi dưỡng nguồn mạch tâm linh, tư tưởng cho cả nước Đức trong bước ngoặt nhân tâm khủng hoảng, niềm tin lung lạc như hiện nay.

Thưa quý vị,

Hòa Thượng Thích Như Điển trong buổi lễ tiếp nhận Huân Chương từ tay Thị Trưởng Thành Phố Hannover, ông Belit Onay tại sảnh đường Mosaik của Tòa Thị Chính thành phố hôm 8/12 đã phát biểu trong diễn văn đáp từ trước ông thị trưởng, các quan khách và báo chí như sau:

Chúng tôi nghĩ rằng trong vườn hoa tôn giáo của xứ Đức này nói riêng hay Âu Châu nói chung đều xuất phát từ Thiên Chúa Giáo, Chánh Thống Giáo và Tin Lành Giáo. Rồi qua nhiều năm tháng được tô thắm thêm với các tôn giáo khác như Do Thái Giáo, Hồi Giáo v.v... Những Tôn Giáo này đã đóng góp vào nền văn minh của nhân loại như những bông hoa cẩm chướng, hoa cúc, hoa hồng, đã trở bông thơm ngát trong vườn hoa tâm linh tại những xứ sở này. Nay chúng tôi là những người Phật tử tha hương, không phải chỉ lo về vấn đề kinh tế hay giáo dục, mà hai chữ Tự Do rất quan trọng; nên chúng tôi phải rời bỏ quê hương Việt Nam của mình và đến đây. Nhân dân Đức đã đón tiếp giúp đỡ chúng tôi ở nhiều phương diện khác nhau. Do vậy xin đáp đền ân nghĩa đó bằng cách mang thêm một loài hoa mới từ Á Châu đến đây. Đó là hương thơm của loài hoa sen để góp thêm vào vườn hoa tâm linh của Quý Vị đang hiện có... (Diễn văn mà văn vẻ đẹp như thơ, phải không?)

Thưa quý vị! Đúng vậy! Những đóa sen ấy đã nở rộ và tỏa hương ở xứ này. Sắc hương tinh khiết của loài hoa mới này góp phần tô điểm thêm cho vườn hoa truyền thống văn hóa lâu đời, từng được mệnh danh là xứ sở của những triết gia, của những đại văn hào và những nhạc sư thượng thừa, những bậc thầy của nhân loại.

Kính thưa Hòa Thượng Phương Trượng,
Kính bạch Thầy,

Hàng Phật tử chúng con từ lâu nay đã học được những bài giáo lý thâm diệu mà Thầy đã dạy qua các khóa tu, các thời pháp, qua sách vở Thầy đều dặn siêng năng viết để lại cho đời. Nhưng trên tất cả, chúng con học được bài học thân giáo từ Thầy. Bài học tinh tấn tu tập bất kể tiết trời mưa nắng, bất kể bệnh tật chướng duyên. Bài học từ bi hỷ xả. Bài học bi trí dũng. Rồi hôm nay, khi nhận được Huân Chương cao quý từ Tổng Thống Đức, Thầy cũng không hề kể đến thành tích cá nhân của mình mà nói đơn giản là "Niệm Tứ Trọng Ân". Ân Cha Mẹ, Ân Thầy Bạn, Ân Quốc Gia, Ân Chúng Sanh. Bài học "tri ân" này chúng con xin nguyện ghi nhớ.

(Xem tiếp trang 18)

LỜI CHÀO MỪNG CỦA ÔNG NILS CLAUSEN

Hội Trưởng Liên Hội
Phật Giáo Đức Quốc - DBU



Kính bạch Hòa Thượng Thích Như Điển.
Thưa chư Tôn Đức tại Chùa Viên Giác.
Quý Đạo Hữu Phật Tử Nam Nữ thân mến.

Thật là một vinh dự cho cá nhân chúng tôi khi được mời đến tham dự buổi lễ hôm nay. Tôi vô cùng hân hạnh và thành thật cảm ơn quý vị rất nhiều.

Sự việc được trao tặng Huân Chương Quốc Gia Liên Bang là sự biểu hiện lòng kính trọng và khâm phục đối với Hòa Thượng Phương Trưởng Thích Như Điển, cũng như Cộng Đồng Người Việt tại Hannover và Đức Quốc.

Ngài xứng đáng được tôn vinh và khâm phục qua những thành quả tuyệt vời mà Ngài đã làm và đạt được ở đây. Những thành quả đạt được này là một minh chứng về một sự kỳ diệu khi trong một cộng đồng vững mạnh, tất cả cùng nhau làm việc và cùng hướng về tương lai.

Sự kiện hội nhập tốt và mẫu mực của Ngài vào xã hội Đức, nhưng không quên bản chất, nền văn hóa đa diện và di sản tinh thần phong phú truyền thống của mình là điểm đáng để mọi người khâm phục. Đây là một sự cảm hứng sâu sắc và là bằng chứng đầy ấn tượng và phong phú về lòng yêu chuộng hòa bình, khi mà Phật Giáo từ Á Châu đặt bước đến Âu Châu.

Thay mặt cho Liên Hội Phật Giáo Đức, tôi xin chuyển lời chào thân ái nhất từ tất cả các hội viên, hội đoàn và cá nhân, của Liên Hội. Chúng tôi rất hân hạnh là những Đạo hữu của Ngài, khi

Ngài nhận được sự vinh danh của xã hội Đức như vậy.

Chúng tôi sẽ càng tự hào hơn, nếu mà cộng đồng Phật giáo người Việt, một ngày nào đó sẽ là thành viên của Liên Hội chúng tôi, Liên Hội Phật Giáo Đức Quốc, DBU (Deutsche Buddhistische Union). Đó là một vinh dự cho chúng tôi và chắc chắn là một lợi thế cho tất cả chúng ta. Có rất nhiều dự án, mà những dự án đó DBU không thể một mình quán xuyến được. Nếu có được sự cộng tác của quý vị thì sẽ thành công, ví dụ việc giảng dạy Phật Pháp cho Phật tử và cho trẻ em trong trường học. Đây là một ví dụ về những khả năng, mà chúng ta có thể cùng nhau thực hiện được.

Tôi rất vui mừng hôm nay đã có thể được phép tiếp xúc và trò chuyện với Ngài.

Xin cảm ơn sự quan tâm của quý vị.

(Thị Thiện Phạm Công Hoàng dịch)

NIỆM ÂN

(Tiếp theo trang 17)

Bởi vậy hôm nay con xin sẽ không chúc mừng riêng Thầy khi tiếp nhận Huân Chương. Vậy chúc mừng ai? Thưa: Chúc mừng tất cả chúng ta, tất cả chúng con! Và cả hội chúng chúng con hôm nay cũng xin chúc mừng cho Phật giáo Việt Nam nói riêng và Phật giáo Âu Châu nói chung. Hôm nay trong hội chúng này còn có mặt Ni Sư Jampa Tsedroen (tức giáo sư tiến sĩ Carola Roloff của Đại học Hamburg) và Ông Nils Clausen là Hội trưởng Liên Hội Phật Giáo Đức DBU. Họ vượt qua nỗi lo virus Covid biến chứng, lặn lội từ xa đến đây trong mỗi thâm tình đạo vị của những người con Phật dù khác chủng tộc màu da để góp chung niềm vui ấy với PGVN chúng ta. Chúng con cũng xin chúc mừng họ luôn! Wir gratulieren Euch auch!

Chúng con rất hân hạnh và tri ân người đi gieo những hạt giống này. Người ấy là Thầy, Hòa Thượng thượng Như hạ Điển.

Cuối cùng, con xin được phép đại chúng thưa thêm một câu riêng với Thầy: *Con đoan chắc rằng triết gia Schopenhauer cũng đang có mặt ở đây hôm nay. Ông cụ rất vui và nói: Ich bin ganz stolz auf Sie. Tôi cũng biết ơn Thầy Như Điển lắm!*

Xin cung kính cảm ơn chư Tôn Đức và quý Pháp hữu đã lắng nghe.

Nam Mô Công Đức Lâm Bồ Tát Ma Ha Tát.

Nguyễn Đạo Văn Công Tuấn
Viên Giác Hannover - 12/12/2021

BÀI THUYẾT TRÌNH CỦA GIÁO SƯ TIẾN SĨ CAROLA ROLOFF

(tức Ni Sư Jampa Tsedroen)

trong Lễ Niệm Tứ Trọng Ân 12/12/21

tại Chùa Viên Giác Hannover

Tiến sĩ Đỗ Quốc Bảo dịch Việt và Anh ngữ



Kính bạch Hòa Thượng Thích Như Điển,
Kính bạch chư Tôn đức Tăng Ni,
Kính thưa quý quan khách,

Là một vinh dự lớn cho tôi khi được phép nói một vài lời chúc mừng và thuyết trình về vai trò của Phật giáo trong chương trình giảng dạy ở những trường học hôm nay.

Việc trao tặng Huân Chương liên bang công huân cho Hòa Thượng Thích Như Điển đã khiến tôi rất vui mừng và tự hào. Theo như tôi được biết thì Hòa Thượng là tu sĩ Phật giáo đầu tiên tại CHLB Đức được chính phủ tôn vinh bằng danh dự tối cao này như một sự công nhận những công trạng mà Hòa Thượng đã thực hiện vì lợi ích cộng đồng.

Theo quan điểm của tôi thì việc trao tặng Huân Chương này rất xứng đáng - và quả thật, là một điều nên được xúc tiến từ lâu rồi. Trước khi đi vào chủ đề Giáo dục tại Trường học, tôi xin quý vị cho phép tôi đi ngược dòng thời gian, trở về những kỷ niệm mà chúng tôi đã cùng trải qua trong 40 năm qua và những mốc trạm đặc biệt đã khắc sâu trong tôi. Tôi muốn trình bày những điểm này một cách riêng tư chút ít cùng với quá trình tiến triển chức nghiệp của tôi.

Khi Hòa Thượng Thích Như Điển ty nạn tại Đức năm 1978 thì tôi vừa mới hoàn tất khóa huấn luyện chức nghiệp (Fachschulausbildung) và bắt đầu một năm công tác xã hội thiện nguyện trong một bệnh viện Tin Lành tại Holzminden - về Phật giáo thì lúc ấy tôi chẳng biết gì cả; trong trường học thì Phật giáo đã chỉ xuất hiện một cách thu ngắn trong giờ Địa lý trong khung cảnh Á châu.

Tôi đến với Phật pháp vào năm 1980, và vào ngày 22.09.1981 thì tôi đã được thụ giới Sa-di-ni (śramaṇerikā) từ Geshe Thubten Ngawang tại Trung Tâm Tây Tạng (Tibetisches Zentrum). Một thời gian ngắn sau đó, vào tháng 11 năm 1981, thì Hòa Thượng Thích Như Điển và chùa Viên Giác, qua sự giới thiệu bởi một cặp vợ chồng người Đức tại Hannover (Karl và Sigrid Rumpf) đã là chủ nhà cho những buổi thuyết pháp của một vị Thượng sư Tây Tạng, Kyabje Song Rinpoche. Cùng với những người tùy tùng của ngài, chúng tôi đã trú lại chùa - khi ấy còn dưới dạng nhà kho của một xí nghiệp - và nếu tôi nhớ không lầm thì cuối tuần lễ đó Christof Spitz, phiên dịch viên của Đức Đạt-Lai Lạt-Ma đã được thọ giới Sa-di mà không dự bị trước. Và qua đó, chúng tôi đã chứng kiến được tấm lòng hiếu khách đặc biệt của người Việt.

Kính thưa Hòa Thượng Thích Như Điển, vào năm 1982 Hòa Thượng và Tăng Ni chúng (Việt Nam) của Hòa Thượng đã có mặt tại Audimax của Đại học Hamburg khi Đức Đạt-Lai Lạt-Ma đã thuyết trình và giảng dạy công khai - với 1700 người đã đến tham dự. Trong nhà hàng của quán Lư Sơn (Logenhaus) thì Hòa Thượng cùng với Tăng Ni chúng cũng đã dự buổi cơm trưa cùng với Đức Đạt-Lai Lạt-ma. Trong những năm tiếp theo đó, năm nào chúng tôi cũng được Hòa Thượng mời tham dự lễ Vesakh.



Tháng 12 năm 1985, tôi sang Đài Loan để thụ giới cụ túc Tỉ-khâu-ni (Bhiksuni). Sau khi trở về thì 3 năm kể đến tôi là Tỉ-khâu-ni duy nhất sống cùng với những Tỉ-khâu (Bhikṣu) tại Trung Tâm Tây Tạng. Truyền thống Phật giáo Tây Tạng không có kinh nghiệm với Tỉ-khâu-ni đã thụ giới cụ túc, và khi có những câu hỏi về việc ứng xử như thế nào trong sinh hoạt hằng ngày, ví dụ như ngồi theo trật tự thứ bậc ra sao thì sư phụ tôi, Geshe Thubten Ngawang đã nói rằng, chúng ta cứ hỏi Hòa Thượng Thích Như Điển và làm y theo truyền thống Việt Nam.

Cũng vào khoảng thời gian này, Hòa Thượng Thích Như Điển đã cho chúng tôi xem một bản vẽ thiết kế và trình bày một công trình khi chúng tôi đến viếng chùa. Lúc ấy có một cuộc quyên tiền (fundraising) để xây dựng ngôi chùa. Phí dụng được dự tính là 6 triệu Đức Mã. Tiểu bang Niedersachsen đã hứa là nếu cộng đồng người Việt đảm nhận được phân nửa chi phí được thì chính quyền tiểu bang Niedersachsen sẽ đảm nhận nửa phần còn lại. Lòng quyết tâm của Hòa Thượng Thích Như Điển làm tôi nhớ đến đại nguyện đạt giác ngộ vì lợi ích của tất cả chúng sinh của một vị Bồ Tát. Hòa Thượng đã phát nguyện, một lời nguyện vốn luôn đứng đầu một công trình như thế này, và không lâu sau, mục đích cao cả này đã được thành đạt. Việc tiểu bang Niedersachsen có giữ lời hứa và thật sự chi phân nửa còn lại hay không thì tôi không biết được, và cũng không biết được là chi phí đã vượt hơn dự tính hay không.

Sự thật là trong năm 1987, công trình xây dựng chùa đã khởi công. 1991 thì lễ khánh thành chùa đã được tổ chức. Năm này cũng là năm mà Đức Đạt-Lai Lạt-Ma đã viếng thăm Hamburg lần thứ hai, và cuộc viếng thăm lần này được tổ chức tại Congress Centrum Hamburg với 5.000 người tham dự. Và cũng nhân dịp này - dưới sự tán trợ của nhà Vật lý học và Triết gia Carl Friedrich von Weizsäcker, người anh của Tổng thống Đức thời ấy - Hòa Thượng đã cùng với Tăng chúng của Hòa Thượng đã ngồi cùng với Đức Đạt-lai Lạt-ma trên khán đài. Mặc dù rất bận rộn nhưng Hòa Thượng đã thu xếp thời gian để cùng đến tham dự, là một vinh dự cho chúng tôi.

Đức Đạt-Lai Lạt-Ma viếng thăm chùa của Hòa Thượng lần đầu vào năm 1995. Vào năm 2007 Hòa Thượng cũng đã tham dự hội nghị của các Tỉ-khâu-ni tại Đại học Hamburg. Hòa Thượng đã

cùng với Hòa Thượng Thích Quảng Ba (Úc) và Sư Bà Thích Nữ Diệu Tâm đã dùng cơm trưa cùng với Đức Đạt-Lai Lạt-Ma và Hòa Thượng đã ngồi chung bàn với ngài.



Lần viếng thăm thứ hai của Đức Đạt-Lai Lạt-Ma đã xảy ra tại chùa năm 2013. Trước đó Đức Đạt-Lai Lạt-Ma đã thăm các trường học Đạo đức quốc tế (Weltethosschulen) ở Steinhude và đã đàm luận với hàng trăm học sinh về hòa bình và bất bạo động, vượt qua các ranh giới tôn giáo. Cuộc đàm thoại đã xoay quanh những giá trị chung của con người thuộc những tôn giáo và phi tôn giáo khác nhau.

Và bây giờ tôi muốn đi đến phần thứ hai, đó là vai trò của Phật giáo ở những trường học Đức. Hòa Thượng Thích Như Điển thời còn trẻ tại Nhật Bản không những đã học Phật học mà còn học ngành Giáo dục và vì vậy mà tôi tin rằng, trong lĩnh vực này Hòa Thượng có thể trở thành một nhân vật chủ chốt cho Phật giáo tại Đức. Tôi biết là Hòa Thượng đã làm việc nhiều, mệt mỏi và muốn rút lui chút ít, nhưng trong sự việc này thì chúng tôi lại cần sự hỗ trợ, sự điều giải của Hòa Thượng!

Trong bốn thập niên qua, chúng ta thỉnh thoảng có đàm thoại về

- việc đào tạo Tăng Ni,
- về việc giảng dạy Phật giáo cho trẻ em và thiếu niên và về
- ý định thành lập một Đại học Phật giáo

Tôi nghĩ rằng hiện nay chúng ta đã đến một mốc ngoặt quyết định: Nhiều người trong quý vị có gốc Việt Nam, nhưng đồng thời là công dân Đức quốc. Tôi không biết cuộc sống giữa hai nền văn hóa là như thế nào. Quý vị tự xem mình là Phật tử Việt Nam, hay là Phật tử Đức quốc? Điều quan trọng đối với tôi là những người trẻ không đánh mất mối quan hệ với Phật giáo và có thể phát triển một khía cạnh nào đó có thể được gọi là tính đồng nhất của Phật giáo.

Hòa Thượng Thích Như Điển lúc tiếp nhận huy chương vào ngày thứ tư vừa qua trong tòa thị chính đã so sánh một cách tuyệt vời Phật giáo với một đóa hoa, một hoa sen thêm vào vườn hoa tôn giáo Đức quốc và nhấn mạnh vẻ đẹp của tất cả loài hoa trong vườn này. Bộ Ngoại giao tại Berlin cũng rất quan tâm đến việc phát hiện và xúc tiến tiềm năng tạo hòa bình của các tôn giáo.

Giáo dục hòa bình và tu tập chính niệm và đồng cảm là những chủ đề mà Phật giáo có thể góp phần với nhiều thành phần lấy từ kho báu sẵn có. Những thành phần này sẽ giúp đỡ trẻ em và thanh thiếu niên, không chỉ Phật tử.

Tại Hamburg có một giờ học tôn giáo đặc biệt được gọi là "Tôn giáo cho mọi người". Ở đây, trong bang Niedersachsen thì người ta có một đề cương khác. Gia-tô và Tin Lành giáo vừa đây đã quyết định là sẽ lập ra giờ Giáo dục tôn giáo hợp tác. Từ lớp 5 đến lớp 10 còn có giờ học các quy tắc (Normen) và giá trị (Werte) xã hội song song. Câu hỏi ở đây là những trẻ em Việt Nam ở Niedersachsen, Hamburg, Berlin v.v... làm gì. Chúng học về tôn giáo của mình cũng như những tôn giáo khác ở đâu? Khả năng ứng xử tôn giáo của các cháu được hỗ trợ đến mức độ nào?

Ở Hamburg, trong năm tới Phật giáo cũng sẽ có mặt trong khung sườn chương trình dạy chi tiết như những tôn giáo khác. Nhưng hiện nay Phật giáo chúng ta không có những giáo viên dạy môn học này. Khác với Áo quốc, Đức quốc

không đào tạo giáo chức riêng cho Phật giáo. Hiệp hội Cộng đồng Phật giáo Hamburg (Buddhistische Religionsgemeinschaft Hamburg) rất nỗ lực để đảm nhận trách nhiệm giáo dục tôn giáo cho tất cả học sinh. Vào giữa tháng 11 tại Đại học Hamburg cá nhân tôi cùng với sự cộng tác của Liên Hội Phật Giáo Đức Quốc (DBU = Deutsche Buddhistische Union) đã tổ chức một cuộc Hội nghị Chuyên đề. Sở Giáo Dục (Schulbehörde) cho rằng, đơn xin đầu tiên của Cộng đồng Phật giáo Hamburg, một tổ chức đứng đầu (Dachverband) quy tụ tám tổ chức Phật giáo hiện nay, đang được chỉnh sửa và gửi lại. Trong những cuộc đối thoại thì người ta thường hỏi rằng người Việt ở đâu sao không thấy. Có vẻ như là tại khu Hamburg-Wandsbek cũng như St. Georg có khá nhiều trẻ em Việt Nam học ở những trường học. Điều ấy có nghĩa rằng, chúng tôi rất cần sự tham gia và hỗ trợ của quý vị!

Ông Thị trưởng thành phố Hannover đã nói vào hôm thứ tư (ngày trao Huân Chương) vừa qua, rằng việc tham dự các buổi học tôn giáo của Phật tử cũng là một điều quan trọng tại bang Niedersachsen. Sự việc sẽ tốt đẹp nếu như chúng ta cộng tác trên bình diện liên bang cũng như địa phương và chúng ta cùng nhau kéo sợi dây thừng ấy về cùng một phía. Việc được công nhận là một Đoàn thể công pháp (Körperschaft des öffentlichen Rechts = KöR) không nhất định là tối cần cho việc cho phép dạy giáo lý trong trường học, nhưng điều ấy có thể đơn giản hóa quá trình tiến triển.

Liên Hội Phật Giáo Đức Quốc (DBU), Chi Bộ GHPGVNTN tại Đức Quốc cũng như Hội Phật Tử Việt Nam Tỵ Nạn tại CHLB Đức đã đề đơn xin được công nhận là Đoàn thể công pháp (KöR) vào năm 1984 ở hai tiểu bang Niedersachsen và Baden-Württemberg - nhưng tiếc rằng cả hai tổ chức này đã không được công nhận như vậy trong dịp đề cử này.

Trong thời gian qua, cảnh sắc tôn giáo tại Đức quốc đã thay đổi. Cảnh sắc đã trở nên đa dạng, đa sắc hơn. Các tôn giáo không thuộc Thiên Chúa giáo như Bahai và Aymadia hiện đã được công nhận là Đoàn thể công pháp. Phật giáo là một tôn giáo quốc tế, sau Hồi giáo thì Phật giáo một tôn giáo lớn thứ hai trong những tôn giáo không thuộc Thiên Chúa giáo tại Đức quốc. Tôi cho rằng, sự việc quan trọng ở đây là

cùng đảm nhận trách nhiệm và cùng nhau nỗ lực để có được sự công nhận này.

Tôi tin tưởng rằng, cũng như ở Áo và Na Uy, chúng ta sẽ làm được nếu chúng ta hợp lực.

Tôi tự hỏi: Làm thế nào để con em quý vị có thể tiếp xúc với Phật giáo được? Chúng biết về Phật giáo nhiều như thế nào và chúng có thể đạt những kỹ năng gì, và đạt được ở đâu, như thế nào trong lĩnh vực này.

Tại Đức quốc - khác những nước khác, ví dụ như tại Pháp quốc — việc giáo dục tôn giáo không những được thực hiện trong gia đình và từ các cộng đồng tôn giáo, mà còn tại trường học. Những công trình nghiên cứu khoa học cho thấy rằng, phần lớn thiếu niên từ 14 đến 16 tuổi được tiếp cận không chỉ trong gia đình nữa, mà qua trường lớp và những nhóm bạn đồng trang lứa (peer groups). Ở lứa tuổi này thì người ta thường định hướng cho con đường tôn giáo/tinh thần về sau.

Khác với Thiên Chúa giáo, Do Thái giáo và Hồi giáo, cho đến nay tại Đức quốc không có cơ hội để học trở thành một thầy giáo dạy Phật giáo hoặc tham dự một chương trình Thần học chuyên về Phật giáo ở một Đại học để sau này có thể làm việc, ví dụ như người trị liệu tâm linh (Seelsorger) chuyên nghiệp trong những cộng đồng.

Giáo dục tôn giáo (Religionsunterricht) và trị liệu tâm linh (Seelsorge) là hai lĩnh vực mà Phật tử có thể góp phần nhiều có lợi ích công chúng - chúng ta cần những Phật tử trẻ - không được đào tạo ở Á châu, mà là chính ở đây, ở CHLB Đức này. Tôi nghĩ rằng, không có người Việt như cộng đồng Phật tử lớn nhất theo nhân chủng tại Đức thì chúng ta khó tiến bước trong việc này.

Chúng tôi cần kiến thức chuyên môn của Hòa Thượng! Đây là lời thỉnh cầu của tôi: xin Hòa Thượng giúp gây dựng Phật pháp kiên cố như xưa nay tại Đức quốc, và cũng ngay ở những tổ chức đào tạo (Bildungseinrichtung) và trong lĩnh vực trị liệu tâm linh (Seelsorge) ở những bệnh viện, trong việc tiếp dẫn người bệnh nặng, cận tử (Hospiz-Arbeit), trong nhà tù và trong quân đội.

• **Đỗ Quốc Bảo**
phiên dịch từ Đức ngữ



THƯ CHÚC MỪNG

Của Bà Dân Biểu Doris Schröder-Köpf

Thành Viên Quốc Hội Tiểu Bang
Niedersachsen
Đặc Ủy Viên Tiểu Bang Niedersachsen
Về Di Cư và Hợp Tác
Văn Phòng Tiểu Bang Niedersachsen
Postfach 223
30002 Hannover

Chùa **VIÊN GIÁC**
Hòa Thượng Phương Trượng
Thích Như Điển
Karlsruher Straße 6
30519 Hannover

16.12.2021

Kính thưa Hòa Thượng Thích Như Điển.

Tôi rất vui mừng khi được biết rằng, Ngài đã được trao tặng Huân Chương Quốc Gia Hạng Nhất cho những thành tích tuyệt vời của Ngài. Tôi xin chúc mừng Ngài từ tận đáy lòng của tôi về vinh dự cao quý nhất của Cộng Hòa Liên Bang Đức và sự vinh danh cao quý liên quan đến những công việc vô giá của Ngài như là một con người trong cộng đồng xã hội của chúng ta.

Tôi vô cùng vui mừng, khi những công việc đáng kể của Ngài trong lĩnh vực văn hóa, tôn giáo và xã hội đã được sự vinh danh xứng đáng. Bằng mọi nỗ lực không mệt mỏi và thiện nguyện, Ngài đã dẫn thân cho sự hội nhập, trao đổi tôn giáo và đã tạo dựng được tên tuổi cho mình vượt quá giới hạn của thành phố.

Với tư cách là Đặc Ủy Viên Tiểu Bang về Di Cư và Hợp Tác, tôi đặc biệt trân quý quá trình sống của Ngài. Ngài rời quê hương khi phải chạy trốn khỏi quân đội cộng sản Bắc Việt, đến Đức bằng Visa du lịch và xin tỵ nạn tại đây. Trong khu phạm bầu cử của tôi, Ngài đã thành lập Niệm Phật Đường **VIÊN GIÁC** và sau đó là ngôi chùa Phật Giáo lớn nhất ở Đức. Ngài có thể tự hào và mãn nguyện về sự nghiệp đáng quý này trong đời mình.

Với niềm hy vọng rằng, Ngài có thể đeo chiếc Huân Chương đầy ý nghĩa này mãi mãi và có sức khỏe tốt, cá nhân tôi xin chúc Ngài mọi điều tốt lành cho những công trình tiếp theo của Ngài.

Xin chúc mừng và trân trọng.
Trân trọng
(ký tên)

KHOAI LANG TÍM VÀ ĐÓA SEN HỒNG

• Diệu Hoa Thi Thi Hồng Ngọc



*Quạt Pháp Sư & Huân Chương và Chứng chỉ của
2 quốc gia Tích Lan và Đức Quốc*

Tôi bắt đầu câu chuyện từ năm 1991 năm tôi vừa đặt chân đến xứ sở mà người ta gọi nó với hai cái tên: Đất nước Khoai tây. Cái tên thứ hai gây một ấn tượng mạnh mẽ đáng ngại trong tôi đó là: Quốc gia Phát xít Đức.

Cái tên thứ nhất quả thật không sai chút nào, 30 năm về trước trong tất cả các siêu thị Đức chỉ bán một loại khoai duy nhất đó là... khoai tây. Chỉ có "giới thượng lưu" mới bỏ tiền vào siêu thị Á Châu để mua khoai lang mà thôi vì loại thực phẩm này ngày ấy vừa hiếm lại vừa đắt. Người dân Việt tha hương dạo ấy ai ra đi mà còn nghĩ đến ngày về? Ai sống nơi xứ khoai tây mà nghĩ đến một ngày khoai lang sẽ được bán khắp các siêu thị, thậm chí có một ngày tôi nhìn thấy người ta nhập vào Đức cả... KHOAI LANG TÍM vừa ngon vừa đẹp lạ lùng.

Còn SEN HỒNG cũng thế, cuối cùng tôi cũng nhìn thấy loại hoa cao quý lại rất khó trồng này trong sân một ngôi chùa trang nghiêm và thanh tịnh, một ngôi chùa... rất Việt Nam nơi xứ lạ quê người.

Khoai lang tím và đóa sen hồng xuất hiện trên nước Đức được dân bản xứ trầm trồ, hân hoan đón nhận. Họ nhận ra cái tốt của khoai, cái đẹp của hoa cũng như cuối cùng họ nhận ra người đem những điều CHÂN THIỀN MỸ đến cho

đất nước họ ấy là Thầy tôi: Hòa Thượng Thích Như Điển

Ngày 8.12.2021 Hòa Thượng đã nhận giải thưởng Huân Chương đệ nhất hạng của Tổng Thống Đức ký tặng. Sự kiện lịch sử này cùng với những lời chúc mừng, ca ngợi và niềm hân hoan, tự hào của mọi người tôi xin miễn viết vào đây. Thầy tôi, trước đó áo nâu sồng giản dị thì sau này cũng thế. Người ta khen ngợi cũng lắm, gán tội cũng nhiều. Thầy an nhiên, từ hòa, bao dung, khiêm tốn, cẩn thận, giàu lòng tự trọng, không chấp nhất dư luận mà cũng không bị dư luận lung lạc. Còn cái tên thứ hai của nước Đức thì sao? Ngày Tổng Thống ký tặng Huân Chương đệ nhất cho một người ngoại quốc, người ấy lại là tu sĩ Phật giáo, một tôn giáo khá mới mẻ đối với dân bản xứ, không biết đất nước này đã thay đổi hay những việc làm của Hòa Thượng đã thay đổi cách suy nghĩ của họ? Dù sao đây cũng là một sự thừa nhận rằng Phật giáo Việt Nam có một vị trí đặc biệt trong hiện tại của xã hội Đức.

Tôi bắt đầu "sự nghiệp" của Hòa Thượng bằng câu Ngài hay nói một cách rất khiêm hạ trong các buổi thuyết pháp: "Tôi xuất thân trong một gia đình nông dân xứ Quảng, nếu không tinh tấn tu học, nhờ ơn Tam Bảo gia trì, ơn đàn na tín thí thì tôi chẳng có ngày nay". Thế đó! Thầy tôi chẳng hề giấu giếm ngại ngùng gì về quá khứ đã từng gấn bó với... củ khoai lang ngọt ngào, chân quê nghèo của mình dù ngày nay đã thành danh nơi xứ người. Đức hạnh đó đã chiêu cảm đến hàng chục đệ tử xuất gia, hàng chục ngàn đệ tử tại gia, trong đó có ông Tiến sĩ Olaf Beuchling, pháp danh Thiện Trí hiện là Giáo sư của một trường đại học Hamburg cũng là người đệ tử rất đặc biệt. Con đường dẫn đến Huân Chương cao quý của Hòa Thượng đã bắt đầu từ sự đề cử của ông vào ngày 22.9.2019. Nhưng vì lý do đại dịch lan tràn nên mãi đến ngày 8.12.2021 Hòa Thượng mới nhận được Huân Chương là tại Tòa Thị chính thành phố Hanover.

Ngày 12.12.21 trong buổi lễ Niệm Tứ Trọng Ân, Giáo sư Beuchling trong bài tường trình khẳng định rằng với công lao đóng góp tích cực về nhiều lĩnh vực của Hòa Thượng, lễ ra Ngài xứng đáng nhận tể Huân Chương này từ lâu. Nhưng bản thân tôi lại có suy nghĩ rằng: Thầy tôi đã từ lâu- rất lâu và không biết từ bao giờ đã nhận được những tể Huân Chương vô giá: đó là lòng yêu mến kính trọng của biết bao nhiêu

người Phật tử và không Phật tử khắp mọi nơi, chứ chẳng phải riêng hàng đệ tử của Ngài đâu.



Củ khoai tây với bài thuyết trình của cư sĩ Nguyên Đạo Văn Công Tuấn

Một bài tường trình khác cũng đầy cảm xúc của Phật tử Nguyên Đạo. Ông đã kể về sự “tự hào” khi lần đầu tiên Hòa Thượng giới thiệu với bà Công Chúa Viktoria Luise von Preußen con gái của Vua Wilhelm đệ nhị khi bà gặp Hòa Thượng, Niệm Phật Đường rộng... khoảng 50 mét vuông ở đường Kestner số 37 lần đầu tiên trong chiếc áo nhà tu và hỏi thăm: “Giáo đường của Ngài ở đâu?”. Ngôi “giáo đường của Ngài” hồi đó bây giờ là ngôi già lam uy nghiêm to lớn, là Tổ Đình Viên Giác ngày nay. Chùa càng mở rộng, đồng nghĩa với sự nghiệp hoằng pháp lợi sanh của Hòa Thượng càng phát triển. Cảm động nhất là dù rất dày công vất vả mới xây dựng xong ngôi già lam to lớn, cuối cùng, trong ngày Lễ Hoàn Nguyên năm 1993, Ngài đã cúng dường cho Giáo Hội PGVNTN Âu Châu. Còn Tu Viện Viên Đức, nơi nhập thất tịnh tu của Ngài, thì trong một lần sinh hoạt vào năm 2021, Ngài ân cần bảo với các Phật tử rằng đây là ngôi chùa của quý vị, là công lao của quý vị, Thầy trụ trì chỉ là... một “quản gia” coi sóc, mong mọi người hãy thường xuyên đến đây tu tập để tìm được an lạc cho chính bản thân mình. Có mấy ai làm được một sự buông xả vĩ đại nhưng rất nhẹ nhàng như thế này không?

Bài phát biểu của ông Nils Clausen Hội trưởng Liên Hội Phật giáo Đức Quốc và Ni Sư Jampa Tsedroen (Phật giáo Tây Tạng) là Giáo sư tiến sĩ Corola Roloff đại học Hamburg đều có chung một ước nguyện thiết tha mong mỏi tại xứ sở này sẽ có được chương trình giảng dạy về Phật giáo cho trẻ em Việt Nam nói riêng và cả nước Đức nói chung.



Ni Sư Jampa Tsedroen (Tiến sĩ Corola Roloff)

Hai vị này đều thiết tha yêu cầu sự giúp đỡ và đóng góp công sức của Hòa Thượng và cộng đồng Phật giáo Việt Nam tại Đức. Đây quả thật là một dự án tốt lành, lớn lao nhưng việc thực hiện thì quả thật nan giải. Chùa Việt Nam không phải ít trên toàn thế giới nhưng để đi vào tâm người: giác tha, giác hạnh viên mãn thì đòi hỏi rất nhiều điều kiện. Trước nhất là đào tạo tăng tài không những có trình độ, có khả năng mà còn có đức hạnh nữa. Suy tư của Ni Sư và ông Chủ tịch Liên Hội Phật Giáo cũng là suy tư của tất cả những người con Phật thuần thành.

Đặc biệt trong phần Chúc Mừng của Ban Biên Tập & Kỹ Thuật Báo Viên Giác, ngoài bó hoa mừng Hòa Thượng Chủ Nhiệm, còn có cuốn sách “Tổng Quan về Nghiệp” của Hòa Thượng Tuệ Sỹ do sự ủy nhiệm của Thượng Tọa Thích Nguyên Tạng, Trưởng Ban Báo Chí & Xuất Bản của Hội Đồng Hoằng Pháp PGVNTN kính tặng Thầy tôi là Hòa Thượng Chánh Thư Ký của Hội Đồng này. Đây là tác phẩm, “một tập đại thành hàn lâm mang tính thông trí và sử luận về nghiệp...”. Sách đã được phát hành rộng rãi trên mạng Amazon.



HT Như Điển nhận tác phẩm “Tổng Quan về Nghiệp” của HT Tuệ Sỹ tặng

Tháng 12, ngoài trời rất lạnh nhưng trong chánh điện lại rất ấm áp. Không phải từ lò sưởi mà từ những tấm lòng hoan hỷ của tất cả những người hiện diện, từ năng lượng từ bi của Hòa Thượng lan tỏa xung quanh đến nỗi có một vị Huỳnh Trưởng Phật Tử lên phát biểu đã thật thà nói: „Xin Hòa Thượng cho con đứng gần để nhờ năng lượng của Hòa Thượng con mới có can đảm phát biểu...”. Đại chúng bật cười, Thầy tôi cũng cười, nụ cười bao dung từ hòa. Thầy trang nghiêm oai nghi trong pháp phục của ngày lễ nhưng tôi vẫn thấy thấp thoáng hình ảnh Ngài bình dị hiền hòa thăm hỏi mọi người trong những dịp lễ lớn.



Hòa Thượng vẫn từ hòa, an nhiên tự tại

Trong mục Niệm Tứ Trọng Ân, khi hàng đệ tử xuất gia rập mình lễ lạy Sư phụ, và hàng Phật tử tại gia cung kính cúng dường. Tôi nhìn thật kỹ Hòa Thượng, tôi sợ Thầy tôi sẽ như Quốc Sư Ngô Đạt ngày xưa lúc khoác vào chiếc áo tía vua ban và bước lên trên bồng đoàn trầm hương dành riêng cho mình. Tôi vẫn chăm chú nhìn, vẫn thấy nét mặt từ hòa của Thầy tôi không thay đổi, an nhiên tự tại. Rồi chợt nhớ đến lời kể của một trong những đệ tử của Ngài rằng ngày đi nhận Huân Chương, khi hỏi Ngài đeo chuỗi gì? Ngài đã thú nhận rằng đem cho hết rồi. Sau đó, đệ tử thắc mắc sao thầy không mặc Pháp phục đắt tiền của một Phật tử cúng dường khi vị ấy hiện diện hôm nay. Ngài từ tốn trả lời rằng đã mặc áo đó rồi, hôm nay mặc áo của một Phật tử khác dù người đó không đến. Tôi tự sám hối trong tâm, Thầy tôi là như thế đó, công bằng và từ bi vô cùng. Thầy thương yêu tất cả đệ tử như nhau như cha mẹ thương các con dù tính cách mỗi người mỗi khác. Thầy công bằng với tất cả các Phật tử dù họ là người giàu ưc vạn hay chỉ là một người làm công quả vất vả trong chùa. Chỉ

một lần thôi trong đời được nghe đệ tử của Hòa Thượng “nói sau lưng” sư phụ mình bằng những lời lẽ tràn đầy yêu thương, kính trọng. Lòng cảm động làm khước mắt tôi đã cay cay.

Ngày vui qua mau, tấm Huân Chương của Đức và Quạt Pháp sư của Tích Lan đã được cất giữ. Mọi người lần lượt trở về trú xứ, tôi còn ở lại chờ chuyến tàu muộn của mình. Chánh điện yên tĩnh, tôi trầm ngâm ngẫm hai cây trượng nguyên được trưng bày hai bên, mỉm cười thầm nghĩ đến tâm ý của một đệ tử nào đó đã nghĩ về Sư phụ, nghĩ về cụ Mạc⁽¹⁾ đời nhà Trần có chút tương quan nào đó không phải sao?

Friedrichshafen 15.12.2021

Diệu Hoa Thi Thi Hồng Ngọc

⁽¹⁾ Mạc Đĩnh Chi đậu Trạng Nguyên vào thời vua Trần Anh Tông (1304) 1308 đi sứ sang Tàu nhờ đối đáp và vịnh thơ rất hay nên được Hoàng Đế phong tặng. Lưỡng quốc Trạng Nguyên.

Trong bài viết này có ý nói Hòa Thượng được Hội Đồng Tăng Già và Thủ Tướng Tích Lan ban quạt Quốc sư năm 2011. Năm 2021 Tổng Thống Đức trao tặng Huân Chương đệ nhất thi chẳng khác nào người xưa làm Trạng Nguyên hai nước. Đây chỉ là suy nghĩ riêng của người viết chẳng biết có phải không?

THÔNG CÁO TRAO HUÂN CHƯƠNG trong tháng 01.2022 của Phủ Tổng Thống (Bekanntgabe der Verleihungen vom 1. Januar 2022)

Danh tính của quý vị được trao Huân Chương trong 4 tháng trước

(Die Namen der Ordensträgerinnen und Ordensträger werden in der Regel vier Monate nach der Verleihung bekannt gegeben).

*** Verdienstkreuz 1. Klasse**

Erler, Gernot Siegfried, Dr. h.c., Freiburg im Breisgau

Freitag, Klaus, Lich

Grillo, Gabriela Dagmar, Mülheim an der Ruhr

Haindl, Elisabeth Maria, Frankfurt am Main

Hoepfner, Friedrich Georg, Dr., Karlsruhe

Le, Cuong, Hannover

Müller, Edda, Professorin Dr., Berlin

Weiger, Hubert Karl, Professor Dr., Fürth

Wolff, Hans-Joachim, Rio de Janeiro (Brasilien)

*** Verdienstkreuz am Bande**

.....

*** Verdienstmedaille**

.....

(Trích từ trang mạng: www.bundespraesident.de)

HOA TRẠNG NGUYÊN TRÊN XỨ TUYẾT

• Hoa Lan – Thiện Giới

Chánh Điện của một ngôi Chùa tại xứ Đức, cách đây hơn 40 năm về trước; nơi có ghi hai câu đối: "*Viên thành đạo nghiệp Tây Âu Quốc. Giác ngộ chúng sanh đạo lý truyền*", bây giờ lại được trang hoàng thật trang nghiêm và rực rỡ với các loại hoa. Đặc biệt nhất vẫn là những chậu cây Trạng Nguyên nhỏ to đủ kiểu, nổi bật nhất vẫn là những chiếc lá đỏ phía trên phủ lên những chiếc lá xanh bên dưới. Ai đã có ý tưởng mang những cây Nhất Phẩm Hồng, có nguồn gốc ở miền Nam Mexico và Trung Mỹ vào đây? Và theo phong thủy, loại cây này mang đến sự thành công, đỗ đạt và may mắn.

Nhìn cách trang trí các quốc bảo trên chiếc bàn vuông theo thứ tự lớp lang, trên cao nhất là chiếc Quạt Quốc Sư, hai bên phải trái là các chứng từ về Giải thưởng Danh Dự của xứ Tích Lan năm 2011. Rồi giữa các cụm hoa đầy màu sắc là chiếc Huân Chương Danh Dự hạng nhất được Tổng thống Đức ký và do ông Thị Trưởng thành phố Hannover thuộc tiểu bang Niedersachsen trao tặng vào ngày 08.12.2021. Đến đây tôi đã hiểu, tại sao những chậu hoa Trạng Nguyên đỏ rực lại có mặt trong buổi Lễ Niệm Tứ Trọng Ân và Lễ tán thán công đức HT Thích Như Điển vào ngày 12.12.2021.

Để đến được tham dự buổi lễ này trong thời buổi Covid với biến thể Omicron không phải dễ dàng! Phải quyết tâm đáng ngại và tuân theo các tiêu chuẩn nhà nước Đức đặt ra như 2G và kèm theo một dấu + phiên toái. Nghĩa là phải chích 2 mũi vắc xin hay đã được miễn nhiễm, như thế vẫn chưa đủ, họ còn đòi thêm một giấy chứng nhận đã test covid trong vòng 24 tiếng đồng hồ.

Mặc dù đã sửa soạn đầy đủ các giấy tờ cần thiết, tôi vẫn bị mất nhiều thời gian tại cửa ải khám xét của các em trong Gia Đình Phật Tử Tâm Minh. Cuối cùng tôi cũng có được một dải băng màu xanh đeo trên cổ tay, làm giấy thông hành đi lại trong Chánh Điện, Hội Trường và ngồi ăn uống thoải mái mọi nơi, mọi chốn được dọn thức ăn.

Tuy nhiên ai cũng phải đeo khẩu trang mỗi khi đi tới, đi lui. Nếu ngồi yên trong Chánh Điện thì được phép bỏ khẩu trang để chụp hình cho đẹp, những bức hình này sẽ nhanh chóng lên các trang nhà của toàn thể giới.

Buổi lễ bắt đầu từ 10 giờ sáng ngày 12.12.2021 và kết thúc khoảng 15 giờ để mọi

người kịp ra về, trả lại sự bình an cho Chùa trong mùa Covid. Thế trong vòng 5 tiếng đồng hồ các Chư Tôn Đức, quan khách, thầy trò... đã đón nhận buổi lễ đặc biệt có một không hai này như thế nào? Nói chung là cảm động và thấm tình đạo vị.

Bắt đầu là bài thuyết trình của Dr. Thiện Trí - Olaf Beuchling, nhưng rất tiếc không đến được phải nhờ anh BS Thị Minh Văn Công Trâm trình bày. Nội dung bài viết kể về con đường tiến dẫn Hòa Thượng, giới thiệu thành tích của Người tại xứ Đức. Để đạt được Huân Chương cả ban tiến cử phải khổ công viết từ năm 2019, ít nhất cũng vài chục trang giấy làm hồ sơ gửi đi. Tiếp nối là bài nói chuyện của anh Nguyễn Đạo Văn Công Tuấn, rất hào hứng và dí dỏm với củ khoai tây tượng trưng cho sự ấm no của người Đức.

Sau đó là lời phát biểu của Ni Sư Tiến Sĩ Carola Roloff, Giáo sư Đại học Hamburg và ông Nils Clausen Hội trưởng Hội Phật Giáo Đức (DBU).

Đến mục Chúc mừng của đoàn thể và cá nhân, ôi thôi mới thật phong phú, cảm động và chiếm khá nhiều thì giờ của buổi lễ. Làm chương trình dùng Buffet đúng Ngọ phải lùi lại cả tiếng đồng hồ, nhưng không sao, tình cảm thấm thiết đầy đạo vị của Thầy Trò đang dâng trào, chẳng ai cảm thấy thiếu vắng một cái gì trong bụng nữa.

Để giúp vui văn nghệ, ca sĩ Gia Huy từ bên Hoa Kỳ cũng không quản ngại đường xá xa xôi và dịch Covid đang hù dọa, đến chung vui với Sư Phụ và cúng dường bài hát "*Diệu Pháp Liên Hoa Kinh*" thật tuyệt vời! Phải công nhận, lần này Gia Huy hát rất xuất thần!

Trong các văn thơ chúc mừng vinh dự của Hòa Thượng, tôi chỉ nhớ có hai bức do người gửi gây ấn tượng trong tôi. Một là của Bà Dr. Ursula von der Leyen, Chủ tịch Ủy Ban Âu Châu, con gái của ông cựu Thủ Hiến bang Niedersachsen Dr. E. Albrecht. Người đầu tiên đã thu nhận 1.000 thuyền nhân Việt Nam vào Bang của mình vào ngày 24.11.1978, với tấm lòng nhân hậu Ông không thể thấy người sắp chết mà không cứu! Nhờ hành động đột xuất của Ông, các Đảng phái và các Tiểu Bang khác trên toàn nước Đức mới đầu nhận thuyền nhân.

Bức thư thứ hai của Chủ Tịch Hội Đồng Tăng Già Thế Giới, HT Huệ Hùng người Đài Loan, viết bằng chữ Hán nên được Ni Sư Diệu Trâm đọc một cách lưu loát, âm thanh trầm bổng giọng phổ thông lên xuống khiến tôi ngây người ra thưởng thức, mặc dù không hiểu gì cả ngoài câu cuối: "*Namo A Mi Tô Phờ*".

Ngoài ra Hòa Thượng Như Điển còn mời các Tiến sĩ ngôn ngữ học, đa phần là đệ tử hàng con lẫn hàng cháu lên làm việc. Người mời 3 vị đại biểu cho 3 quốc gia lên phiên dịch một đoạn phát biểu ngắn, bắt đầu từ ông Giáo sư Hanata người Nhật, dạy âm nhạc tại các trường Đại học ở Hildesheim, Hannover. Kế tiếp là anh Đồng Kiên người Phần Lan, đệ tử của Thượng Tọa Thích Hạnh Bảo, trông rất trẻ nhưng cũng là Giáo sư ngôn ngữ học, phải dịch từ tiếng Nhật ra tiếng Anh. Và Sư Cô Hạnh Trì, Giáo Sư Tiến Sĩ Đại Học Berkeley, Hoa Kỳ đã gói ghém các ý tưởng của ông GS người Nhật qua trung gian tiếng Anh ra tiếng Việt thân thương cho mọi người cùng cảm nhận.

Ngoài ra Người cũng giới thiệu ông GS Đỗ Quốc Bảo, tuổi trẻ tài cao biết 10 thứ tiếng, đặc biệt nhất vẫn là tiếng Phạn và đang phụ trách những lớp dạy tiếng Phạn online cho những ai đang góp phần vào công việc phiên dịch Đại Tạng Kinh Việt Nam cho bây giờ và trong tương lai gần, dịch ra tiếng Việt phần phát biểu bằng tiếng Đức của Thượng Tọa Sukkhacitto người Đức.

Buổi lễ nào dù vui đến đâu cũng phải kết thúc, các món ăn Buffet do các Phật tử đem đến cúng dường và chương trình văn nghệ đặc sắc đang chờ đón ở hội trường bên dưới. Hòa Thượng thân thương của chúng ta phải nói vài lời để kết thúc buổi lễ, với chủ đề "*Hoa đã nở*", Người đã cảm ơn tất cả, gói trọn tấm lòng trong bốn chữ Niệm Tứ Trọng Ân: quốc gia, thầy tổ, cha mẹ và đàn na tín thí.

Trước khi xuống hội trường, tất cả mọi người từ áo vàng cho tới áo nâu và ngay cả những chiếc áo dài truyền thống đầy màu sắc cũng tụ nhau vây quanh Người trong Chánh Điện, cùng chụp những bức hình kỷ niệm để đời.

Trong hội trường bắt đầu từ đây chỉ là những câu chuyện bên lề làm tăng thêm đạo tình thâm thiết giữa Hòa Thượng và các đệ tử của Người. Những chiếc bánh kem trang trí thật ý nghĩa cho ngày lễ được chị Diệu Phúc Mỹ Hạnh vẽ kiểu, tìm người thợ khéo đặt làm đem đến cúng dường. Những món ngon chay tịnh được mọi người mang đến giúp vui. Chỉ tiếc rằng bụng dạ chỉ chừng ấy, không thể chứa hết các món ngon. Các bạn Đạo của tôi rất muốn đến chúc mừng Hòa Thượng, nhưng sợ Covid hay bị con cái đem Covid với biến thể ra bắt ở nhà, nhìn hình ảnh trên các trang nhà chắc tiếc thắm lăm lăm!

Vì ở xa tôi không muốn về ngay, nên ngủ lại Chùa một đêm cho thư thả và có cơ hội dậy sớm được nghe các Thầy tụng Kinh Lăng Nghiêm ào

ào như vũ bão. Chưa một đạo tràng nào có được đồng khí như thế!

Buổi cơm chiều hôm ấy, tôi được gặp một nhân vật khá đặc biệt, trông tướng mạo rất thông minh và trẻ trung như một anh chàng sinh viên mới đôi mươi. Anh người Phần Lan, đang học tiếng Việt nên muốn nói chuyện với anh phải ráng nói tiếng Anh. Tôi hỏi anh Đồng Kiên, tại sao lại muốn xuất gia? Anh trả lời ngắn gọn: "*the life is short*", cuộc đời quá ngắn ngủi, anh sợ vô thường đến không kịp làm người tu.

Chưa kịp ngưỡng mộ nhân vật này, tối đến tôi được hầu chuyện với Sư Phụ của anh. Được biết anh là Giáo sư Tiến sĩ dạy ngôn ngữ tại các trường Đại học, biết rất nhiều thứ tiếng. Trong người mang hai dòng máu, cha người Anh và mẹ người Phần Lan. Không hiểu sao sự nghiệp đang lên, tiền tài đầy đủ, anh nhất quyết vào chùa Liên Tâm xin Sư Phụ chọn ngày cho anh cáo đầu xuất gia. Vào Chùa anh trở thành một đệ tử ngoan ngoãn và hiếu học. Trong buổi lễ của Sư Ông anh đã phát tâm vào bếp rửa chén, rửa đến độ bàn tay trắng trẻo của anh đã đỏ phồng. Sư Phụ của anh chắc chắn sẽ rất hạnh diện vì có được một người đệ tử như anh!

Một câu chuyện bên lề thứ hai, tôi phải nhắc đến khi vừa đặt chân đến nhà Ga thành phố Hannover. Tôi (Hoa Lan) và Thi Thi Hồng Ngọc đang đi tìm chỗ Test Covid trước khi vào Chùa. Tôi đứng trong góc giữ hành lý, cử Thi Thi đi tìm. Một lát sau cô nàng hớn hờ mang về một ông Bác Sĩ người Việt, cũng định vào Chùa chúc mừng Hòa Thượng và sẵn sàng chở giúp hai cái vali nặng trĩu của chúng tôi. Ông ấy còn bảo, nếu không tìm ra chỗ thử Covid, trong xe hơi ông ấy có đủ dụng cụ để thử và cấp giấy chứng nhận cho nữa. Sau khi hỏi han về lý lịch trích ngang của nhau, chúng tôi nhận diện ra người quen về cả Đạo lẫn Đời. Đó là anh Thiện Tánh cùng chung Sư Phụ và là BS Trương Ngọc Thanh trong Ban Biên Tập của báo Viên Giác. Bao lâu nay nghe tiếng nhưng chưa biết mặt. Nhờ quen ông Bác Sĩ nên chúng tôi lằng xằng giới thiệu cho Ni Sư Tiến Sĩ Minh Huệ (Hoa Kỳ) đi chữa bệnh. Không biết ông ấy chữa có mát tay hay không mà Ni Sư về khen rồi rít. Công đức của BS Thiện Tánh từ bao năm nay đã chữa trị cho các vị Tu Sĩ và Cư Sĩ của chùa Viên Giác thật đáng tán thán!

Mặc dù trong thời điểm dịch bệnh Covid lan tràn khắp nơi, nhưng buổi lễ đã diễn ra trong bầu không khí trang nghiêm, long trọng, nhưng không kém phần cảm động. Đó là một buổi lễ kỷ diệu nhất mà tôi được chứng kiến trong cuộc đời của mình.

(Tháng 12/2021)

ĐƯỜNG ĐẠO & ĐƯỜNG ĐỜI

• Huỳnh Ngọc Nga



Sư xếp lá thư từ phủ Tổng Thống Đức được chuyển qua Thống Đốc Bang Niedersachsen rồi đến Thị trưởng thành phố Hannover gửi Sư báo tin Sư được tặng Huân Chương Danh Dự Quốc Gia hạng nhất trong việc góp phần chấn hưng giáo dục, văn hóa, xã hội, tôn giáo... Xong thuận tay Sư đóng cả chương trình thư từ trên màn hình vi tính, nơi mà gần hơn một tiếng đồng hồ qua Sư đã nhận được rất nhiều thư chúc mừng khắp mọi nơi tới tấp gửi về. Sư muốn viết thư cảm tạ từng người nhưng biết mình không đủ sức và không có cả thời gian nên Sư đã viết cảm ơn chung cho các địa chỉ trong một bức điện thư hồi đáp.

Bên ngoài hậu liêu, trăng rằm tháng mười đang vắng vặc sáng, những tia sáng đục màu sữa trắng xuyên qua cửa sổ làm Sư chợt nhớ ánh trăng ngày nào nơi quê cũ, từ thuở ấu thơ bên gối mẹ cha đến khi xuất gia tầm đạo, xuất thế hòa đời. Bức thư báo tin được tưởng thưởng Huân Chương từ ngôi vị tối cao của nơi Sư cư ngụ - một quốc gia hùng mạnh đã hai lần làm diên đảo thế giới con người thời hiện tại - hình như không làm Sư dao động tinh thần, những điện thư chúc mừng cũng chẳng khiến tâm hồn Sư xao xuyến, có lẽ tinh thần an nhiên của đạo từ bi đã thấm nhuần sâu đậm tâm trí Sư để Sư nghe hờ hững với mọi danh - sắc qua bao hình tướng của thế gian này. Giờ đây chỉ có màu trăng bên ngoài đang ve vuốt tâm tư Sư khiến Sư nghe lòng thêm thanh an tự tại. Tách trà hoa cúc do vị thị giả mới đem vào hãy còn nghi ngút khói, Sư nhẹ nhàng nâng tách lên theo cung cách thưởng thức trà đạo của xứ sở Phù Tang, nơi Sư đã có một thời gian dài náo nức du học và thành đạt trên đường tu học. Nước trà sóng

sánh màu vàng nhạt, tỏa mùi thơm hoa cúc, Sư nhìn vào đáy tách trà, chợt khựng tay lại, có cái gì trong đó như ngày xưa nàng My Nương nhìn vào tách trà thấy bóng dáng chàng Trương Chi si tình đang thổi khúc bi ai tương tư người ngọc. Sư không là My Nương nên chẳng thấy anh lái đò mà chỉ là một vị Sư thoát tục đang theo màu trăng, hương trà để đắm mình vào dĩ vãng với kết nối hôm nay.

Dĩ vãng của hơn bốn mươi năm, mà không, phải nói là của bảy mươi hai năm nếu tính từ lúc Sư tu oa mở mắt chào đời mới đúng. Năm 1949 ngày 28.6, Sư ra đời trong một gia đình trung lưu nông giả, sùng đạo. Sư là con út trong số tám anh chị em và đặc biệt trước khi Sư khoác áo nhà tu thì người anh thứ bảy của Sư đã lên đường tầm đạo khi tuổi mới mười lăm, cũng có nghĩa là gia đình Sư có hai người con là đệ tử Phật.

Nhân duyên đạo và đời của Sư thăng trầm theo vận nước, sau năm 1975 từ một du sinh ở Nhật, đã đổ đạt về Giáo Dục và Phật học, năm 1977 Sư sang Đức định cư cho đến nay và nơi con đường hoằng hóa ánh đạo vàng theo chỉ ý của Như Lai cũng như ước nguyện của Sư trong thời thơ ấu. Những ngày tháng đầu thật gian nan giữa tiếng nước người chưa thông thạo, giữa bao khác biệt của phong tục tập quán Á - Âu. Nói như vậy không có nghĩa là Sư chơ vơ đơn độc một mình, Sư cũng gặp một số đồng hương Việt với nhiều lý do cho sự có mặt của họ nơi này và những cánh lục bình trôi tụ kết lại để thành lập những hội đoàn với danh nghĩa Kiêu bào - Phật tử bên nhau vào những năm 1978, 1979 tại Kiel, Hannover... Chính sự Việt Nam sau 1975 tạo ra vòng luân chuyển của một cuộc đời, người Việt miền Nam không bằng lòng với màu cờ mới nên một số tìm đường ra đi khắp cùng trên các vùng đất tự do. Các cánh thiên di Việt tụ hội khá đông về nước Đức, nơi mà ngày nào còn là quốc gia đem hải hùng cho thế giới thì nay lại là vùng đất lạnh chim đậu. Chung tay nhau, Sư quyền góp được một ít tài vật để tạo được một đạo tràng nhỏ bé tại Hannover hầu làm nơi hội tụ với đồng hương. Người Việt đa số vốn theo đạo Phật nên di dân tăng thì Phật tử cũng tăng, Sư lại phải vận động mọi hình thức để có một cơ sở mới rộng rãi khang trang hơn hầu đáp ứng nhu cầu của những người con Phật, đó là chưa kể những tân Phật tử bản xứ người Đức cũng tham gia trong những ngày lễ hội mang tính cách Phật giáo hay truyền thống Việt Nam như Tết, Trung thu, v.v... Thế là các thiện hữu, tín hữu chung tay gia công góp sức lẫn nữa, kẻ làm bánh trái

để bán trong các dịp lễ, người chung tiền hay đi quyền góp từ những Mạnh Thường Quân cảm tình với cộng đồng Việt. Và cuối cùng thì tiếng chuông đại đồng khánh thành Viên Giác Tự tại Hannover cũng thông thả ngân vang mở màn cho trang sử mới của Phật tử Việt tha hương nói riêng và những đứa con Phật không phân biệt chủng tộc, màu da trên nước Đức nói chung.

Là người con nước Việt, Sư mang trong lòng mỗi tình sâu đậm đối với quê hương, ra đi không có nghĩa là quay lưng với nguồn cội, mà cội nguồn của một con người đâu phải chỉ có máu, xương, da thịt, nhân diện bên ngoài. Còn một thứ phải luôn hiện hữu để chứng minh ta thế nào và từ đâu đến, đó là văn hóa mà một trong những đại diện cho văn hóa là ngôn ngữ, là tiếng Việt ngàn đời trong con người Việt. Ngôn ngữ không chỉ là tiếng nói mà còn là chữ viết, văn tự. Sư không muốn mình và đồng hương làm hạt đường, hạt muối hòa tan trong nước mà phải là những giọt dầu giữ đậm sắc thái của riêng mình không hòa lẫn với chung quanh.

Tinh thần "hòa minh bất đồng" luôn ở trong tâm trí Sư và với tinh thần đó tờ báo Viên Giác ra đời vào năm 1979. Tờ báo lúc đầu mang đậm sắc thái tôn giáo, nhưng cũng quy tụ được những cây bút nổi tiếng của Việt Nam ở hải ngoại như Hồ Trường An, Huyền Châu, Mai Vi Phúc, v.v... Mãi đến năm 1985, như một thuận duyên đưa đẩy. Sư mới được nhà văn Nguyễn Hòa, bút hiệu Phù Vân về cộng tác và sau đó trở thành Chủ bút thì một làn gió mới đã đẩy báo Viên Giác bùng lên với mọi thay đổi từ hình thức đến nội dung, đây không còn là tờ báo của riêng cửa Thiền mà tất cả mọi đề tài chính đáng, đứng đắn đều có thể tham gia. Anh chủ bút lấy đề tài gia đình làm tâm điểm để độc giả có thể đóng góp bài vở, ý kiến mình vào làm phong phú cho tờ báo, vững chãi cho tinh thần xây dựng tập thể của cộng đồng Việt. Nhóm Bút Nữ được thành lập với những cây viết nữ thường xuyên của tờ báo, tiếp đó là những quyển Bút Nữ Viên Giác 1 và 2 ra đời làm bước ngoặt cho sự thành công của tiếng Việt và báo Việt tại Đức cũng như tại châu Âu. Năm 2019, Cuốn Đặc San Văn Hóa Phật Giáo số đặc biệt được ấn hành đã kỷ niệm 40 năm ngày sinh của tờ báo trong lúc biết bao nhiêu "đồng nghiệp" Việt tầm cỡ đã đóng cửa vì những suy thoái thị trường kinh tế trên toàn thế giới vào thời gian đầu thế kỷ 21.

Tháng ngày đi về phía trước, tuổi đời chồng chất lên vai Sư và cả anh chủ bút, bao nhiêu cộng sự viên của tập san theo luật vô thường đã từ bỏ cuộc chơi trần thế để về miền miền viễn,

một số các cây bút nữ đã lên chức bà nội/ngoại bận việc chăm sóc cháu hơn chăm sóc vườn hoa chữ nghĩa, có người dừng lại vui với thiên chức làm bà, có người thì thoảng trở lại vì nhớ nghiệp duyên cùng con chữ. Nhưng, sóng vẫn vỗ, những lượn sóng bạc đầu, đẩy người năm cũ, đón người năm sau. Thế nên, thay vào các tác giả vắng bóng hoặc phôi pha, người ta cũng thấy những tên tuổi mới trên trang báo mỗi định kỳ, trong số đó phải kể đến cánh tay mặt đặc lực hỗ trợ chủ bút Phù Vân là nhà văn kiêm Kỹ sư Nguyên Đạo Văn Công Tuấn. Cả Phù Vân lẫn Văn Công Tuấn đã hợp cùng Nguyên Minh – một cộng tác viên đặc lực khác của Đặc San Văn Hóa Phật Giáo, đã cho ra đều đặn mỗi năm một Đặc San đặc biệt của VG với các bài vở chọn lọc, có giá trị để chứng minh thêm sự tồn vững của tờ báo...

Đang trầm tư hồi tưởng qua tách trà, bất chợt Sư khẽ mỉm cười vu vơ một mình, vẫn biết con nhà Phật vui buồn không cần biểu lộ nhưng Sư cũng thân phàm xác tục sao tránh khỏi những cảm xúc khi nghĩ đến báo Viên Giác, đứa con tinh thần của Sư, của chùa, của những người dân Việt không buông bỏ tiếng đất mẹ, đó không phải là thành công ngoài mơ ước của Sư hay sao. Cái tình người Việt há không phải nhờ các trang báo vô vi kia nối kết thành một dây tâm đồng ư. Tờ báo là nòng cốt, là cơ bản để Sư phổ biến tin Phật sự, tin thế giới, tin trong và ngoài nước Đức đến những đồng hương của Sư. Những đồng hương đơn sơ trong cuộc sống xa quê, họ chỉ biết cặm cụi làm việc kiếm tiền để vừa nuôi gia đình nơi đây vừa gửi về cho thân nhân xa xôi tận chốn quê nhà. Họ là những con cá nước ngọt, vì thời cuộc phải qua vùng biển mặn trôi nổi vào những nhánh sông châu Âu, Không có báo Việt họ sẽ quên vị ngọt hai mùa mưa nắng của sông Hồng, sông Hương, sông Cửu để hòa vào dòng chảy xuân, hạ, thu, đông của những nào sông Loire, Seine, Danube, Elbe, Po..., v.v... Tờ báo chẳng những là nhịp cầu nối tình đồng hương, như cơn nằng hương thơm ngát trong không gian gia đình Việt mà còn giữ giềng mối giữa đạo và đời cho đồng hương của Sư biết dù xa ngàn dặm quê hương họ mãi nghe đất mẹ thật gần khi trong trang báo họ thấy được vẫn còn đây ngày Tết cổ truyền Nguyên Đán, Thanh Minh, Trung Thu, Phật Đản, Vu Lan v.v... không hẳn chỉ ở Việt Nam mà còn được tổ chức ở nơi họ đã/đang dừng chân định vị.

Chưa hết, bên Sư còn có tổ chức Gia Đình Phật Tử mở các lớp học tiếng Việt cho trẻ con Việt và ngay cả những người bản xứ muốn tìm

hiểu ngôn ngữ Việt... Hàng năm - khi chưa có dịch Covid – Sư vẫn cho nhà chùa tổ chức những chuyến hành hương về các miền đất Phật từ Ấn Độ đến Nhật Bản, Miến Điện, Thái Lan, Lào. Nhưng tất cả những điều trên chỉ là những hoa lá cho đời thường thế sự, là lớp vỏ bọc bên ngoài ngôi thiền tự mà thôi.

Cốt lõi của Sư là tìm kiếm, xây dựng người hoằng hóa đạo vàng. Chùa thì phải có Sư, có thầy hướng dẫn các đạo hữu thiện tín. Sư đã bước qua ngưỡng cửa thất thập cổ lai hi, Sư không muốn mai sau này khi Sư về với Phật, Chùa trở thành con thuyền không người chèo chống. Sư cần những người thừa kế xứng đáng, không những chỉ có tâm mà còn phải có cả đức lẫn tài. Tâm để hết lòng cùng Phật sự. Tài để hoằng hóa đúng di cảo của Như Lai, phát huy đúng đạo vàng không những cho đồng hương Việt mà còn cho cả người bản xứ hay bất cứ khách thập phương nào muốn học đạo từ bi. Và cái Đức để độ lượng thương yêu cùng khắp, trong đức có nhẫn mà không lùi để chống chọi với những khác biệt cuộc sống giữa người và ta, như nước uyển chuyển tuôn qua bao thác ghềnh để cuối cùng vào sông lớn tìm đường ra biển. Người thừa kế đó sẽ như ông lái đò đem pháp Phật tặng cho những khách đi tìm bờ bến bình an của cái Tâm nội tại. Và một người lái đò phải qua trường lớp đạo hoàng như Sư này xưa phải học và hành, học từ thuở còn trẻ con cho đến lúc trưởng thành, học từ chùa gần cho đến chùa xa, học từ trong nước học ra hải ngoại cho đến ngày sắt biến thành kim.

Như Lai ngày xưa bưng bình bát khất thực để hành pháp, hoằng hóa chúng sanh. Thời của Như Lai là thời chánh pháp, lòng người đơn sơ, chỉ có đức tin để đi thẳng vào chánh đạo. Học trò của Phật là những bậc cao tăng cũng chỉ truyền giáo cho người đời và thu thập đệ tử qua những cuộc di hành thiện duyên pháp giáo.

Khoảng năm trăm năm đến ngàn năm sau từ đời đức Phật còn được gọi là thời trung pháp khi các chư Tổ đem di giáo của đức Phật để lại mở tông môn truyền đạo thì có thể nói đây là thời kỳ trường, lớp Phật học bắt đầu phát triển dần khắp nơi. Nhân tâm lúc đó còn hiền hòa dầu chiến chinh không vắng bóng bao giờ nhưng sự tôn sư, kính tăng, trọng tiểu lên cao cùng khắp ở những nước chịu ảnh hưởng Phật giáo như Tích Lan, Tây Tạng, Trung Hoa, Việt Nam, Lào, Thái, Miến Điện, Cam bốt, Hàn, Nhật...

Và bây giờ, những năm của nửa thế kỷ hai mươi cho đến nay, thế giới trải qua bao cơn tang thương dâu bể vì bom đạn, những tang thương

không giới hạn trong một vùng, một nước mà lan tràn khắp cùng các quốc gia trên thế giới. Những vòng vận chuyển chiến tranh, mang theo vận chuyển tôn giáo mà Phật giáo cũng nằm trong các chu trình, quỹ đạo qua sự tiến bộ của khối óc tuyệt luân con người. Chúng ta thường tự hào về sự thông minh của nhân loại và chúng ta cũng bao lần ân hận, thở than về sự thông minh này. Cái đầu con người tạo ra tất cả những tiện dụng cho cuộc sống nhưng cũng tạo những đau thương, mất mát cho thế gian. Đạo Phật bay xa theo những đoàn di dân, những thương nhân, những mối duyên dị chủng khác tôn giáo.

Với Sư, dù trong nước hay hải ngoại, nơi đâu cũng là nhà vì tất cả là chúng sanh đồng một thể dưới mắt những người con Phật, nơi đâu có chúng sanh, có con người thì Sư có cơ hội học hỏi để thực hành những gì về Phật học và mơ ước đem đạo Như Lai truyền rải đến những nơi còn thừa thớt ánh vàng từ bi. Trong tâm Sư lúc nào cũng có Phật mà Phật thì ở khắp cùng, nơi nào có mê thì có Phật và há chẳng phải thế gian này đang chìm trong u minh, mê muội đó hay sao? Mê nên chiến tranh mọi chốn, đục lặc đầy đây, con người quên tự tâm bản ngã để chạy theo tiếng gọi quyến rũ của lục căn, ngũ uẩn. Sư không phải là một chính trị gia để có quyền ban hành đạo luật này, sắc lệnh nọ khuyên người dân làm lành, lánh dữ, Sư chỉ có tấm lòng của người con Phật mong muốn người người, nhà nhà được an vui trong thiện lành. Nếu đời có trường học để dạy kiến thức cuộc sống đời thường, thì đạo cũng có chùa/đền/nhà thờ để giảng di cảo của các thánh nhân, dạy thế nhân làm lành lánh dữ, sống an vui. Thánh nhân của Sư là bậc đại giác Như Lai, tín hữu thì đồng theo thời gian mà Sư thì chỉ có một mình giữa xứ người. Sư cần thêm chùa ngoài ngôi Viên Giác, Sư cần thêm Sư cho những thiền tự mới để cùng Sư chung tay hoằng hóa đạo vàng. Và với những lý do đó Sư lại tìm cách lập thêm chùa và đào tạo thêm những nhà tu đại tâm, đại trí...

Có người đã lên tiếng chỉ trích cho rằng Sư tham lam trong đời đạo hạnh khi thấy Sư cùng các tín hữu hăng say quyên góp để cho ra đời thêm thiền viện Viên Đức ở Ravensburg, tu viện Viên Ý ở Venise (Ý). Sư tự nhận mình tham lam, nhưng không giải thích sự tham lam đó, vì Sư muốn mọi người thấy kết quả chứng minh cho hành động. Sư tham thấy có nhiều địa điểm đem Tứ Diệu Đế, Bát Chánh Đạo rải tưới khắp cùng những nơi chưa nhuần gội giáo lý Như Lai. Sư quyên góp dựng chùa không để tạo phước cho Sư mà để những tín hữu, đạo hữu thành tâm có

cơ duyên gieo công đức. Người tâm lành sẽ thấy trên xứ người, những ngôi chùa là nơi cho đồng hương tụ hội, tứ xứ tìm về. Đi chùa vẫn hơn đi những trung tâm giải trí như Casino bài bạc, vũ trường, tiệm hút, v.v... Chùa để giữ truyền thống lễ lạc ngày Tết, Trung Thu, Phật Đản, Vu Lan. Và Chùa cũng là cứ điểm cho hương linh người chết có nơi nghe câu kinh, tiếng kệ hằng ngày hầu sớm mau siêu thoát. Ngoài hình thức đạo, chùa ở hải ngoại còn mở rộng niềm vui trên phương diện ẩm thực với những món chay đặc sản quê hương ngoài sân, những lớp học tiếng Việt cho những ai muốn tìm về ngôn ngữ mẹ...

Và còn nữa, tài vật quyên góp được Sư cũng không dùng cho cá nhân mình mà dùng vào việc đào tạo những người lái đò đưa đạo từ bến mê sang bờ giác, Sư gửi các nhà sư trẻ đi du học tại các viện đại học Phật ở các quốc gia mà Phật giáo là nền tảng cơ bản từ mấy thế kỷ qua như Ấn, Nhật, Miến Điện. Các Thầy Hạnh Tấn, Hạnh Giới, Hạnh Bốn v.v... đã đỗ đạt trở về trụ trì các ngôi chùa Sư tạo dựng cũng như các thể hệ sau đang được tiếp tục đào tạo không ngừng theo duyên nghiệp của những người con họ Thích Ca.

Đạo Phật không là đạo yếm thế trốn đời lo câu kinh kệ, tìm giải thoát chỉ cho tự thân mình. Sư xuất gia học đạo nhưng Sư dụng đạo để đem đạo nhập thế hòa với dòng chảy cuộc đời. Đạo đi vào đời như nắng trải, như mưa chan khắp nơi cho đời sống thêm thiện, thêm lành bằng những điều hay, lẽ phải và xã hội nhờ thế mà bớt đi những điều cực đoan tệ hại. Giữa lòng châu Âu với đa số người dân khác màu da, tiếng nói lẫn phong tục, tập quán và với nền móng Thiên Chúa giáo làm nền tự bao đời, Sư đem chữ Tùy Duyên của nhà Phật mà đi thẳng vào xã hội những nước chủ nhà với sự uyển chuyển hòa ái cốt lõi của Như Lai, không phải vì ăn nhờ, ở đậu nhà người mà Sư từ tốn mà vì chính bản thể của Như Lai là vậy. Đạo Phật không tranh đua tìm tín đồ, đạo Phật chỉ hướng dẫn sao đời sống an vui, hạnh phúc cho người bớt sợ hãi những khổ đau về Sanh, Bệnh, Lão, Tử, thoát ra những lo lắng do Tham, Sân, Si tạo thành. Sống hòa bình, thân hữu với nhau trong bình đẳng thương yêu là được rồi. Năm điều cấm cơ bản của Phật Đà sẽ khiến xã hội ổn định hơn khi bớt đi sự giết chóc, say sưa, trộm cắp, dối trá, tà dâm. Đạo Phật không nhìn người khác đạo bằng đôi mắt phủ nhận nhân vị Người vì tất cả con người sanh ra dù ở đâu và dưới bất cứ hiện trạng nào cũng đều có Phật tánh ẩn tàng chỉ vì chưa có cơ duyên tu tập bộc phát mà thôi. Người khác tôn giáo đến chùa nghe giảng vẫn được trọng đãi như tín đồ

nhà Phật, những mối duyên dị giáo vẫn không bị cấm đoán khắt khe, quan trọng là cách sống không ra ngoài ngũ giới cấm của đạo Từ Bi, của chùa luôn rộng mở với tất cả, tâm Phật không dạy kiến chấp bao giờ vì mọi pháp cuối cùng đưa về vô tướng, vô chấp dù thực sự cái tâm phạm tục của chúng sanh khó buông bỏ được hai cái tướng, chấp kia.

Sư lắc lắc đầu, không suy tưởng nữa, uống cạn tách trà, Sư tiến lại bờ đoàn tham thiền nhập định, sau đó thanh an đi vào giấc ngủ, một ngày cuối cùng rồi cũng đã qua.

oOo

Dịch Covid Corona từ cuối năm 2019 vẫn chưa dứt và đang gia tăng khắp châu Âu cũng như trên toàn thế giới, không buông tha cả Việt Nam lẫn Đức. Đây là đợt sóng thứ tư kể từ ngày cơn đại nạn này bùng khởi tại Vũ Hán, Trung Quốc dù khoa học đã tìm ra nhiều loại thuốc tiêm chủng chích ngừa (vaccin) nhưng các vi khuẩn dịch vẫn khôn ngoan biến dạng để làm khổ con người khiến mọi hoạt động khắp nơi bị đình trệ, chậm dần.

Hôm nay là ngày 8.12.2021, ngày chính thức các nghi lễ trao tặng Huân Chương hạng nhất của Tổng Thống Đức cho Sư được long trọng cử hành tại Phòng Khánh Tiết của Tòa Thị Chính Hannover. Vì tính cách phòng dịch, mọi diễn biến của buổi lễ được sắp xếp trong chu đáo, cẩn trọng. Số chư tôn, đạo hữu được mời từ các quốc gia khác cũng lặn lội đến tham dự. Giới thẩm quyền đến, đạo chúng nhà chùa tiếp, huy chương được trao và Sư nhận thưởng giữa những diễn văn thể tục đời thường, có cả các phóng viên của các tờ báo lớn đến lấy tin và phỏng vấn.

Ngày 12.12.2021 buổi lễ Niệm Tứ Trọng Ân tổ chức tại Chùa Tổ, Sư thấy nét hân hoan trên mặt mọi người và Sư cũng nghe lòng mình hoan hỉ cùng đại chúng. Nhưng cũng trong thoáng chốc Sư chợt giật mình nghe cái tâm mình như trở về đời thế tục có hi lặc đang ngất ngưỡng cười chiến thắng, như giấu cột cái tâm an tịnh của Sư bấy lâu nay. Tiệc chiêu đãi tàn, nghi lễ tan, tuổi tác khiến Sư nghe sự mệt mỏi đang dần kéo đến. Sư nói vài câu phủ dụ cùng đạo chúng, thân ái cảm ơn sự hỗ trợ của mọi người, rồi đến chánh điện đánh lễ Phật trước khi chậm rãi bước về hậu liêu của mình.

Sư đẩy cửa hậu liêu bước vào rồi xoay người thuận tay đóng cửa lại, lúc này Sư đã dặn Thầy thị giả để Sư an tịnh đến thời kinh tối vì thực sự

Sư nghe hơi mỏi mệt. Những năm sau này, sức khỏe Sư không như thời còn trẻ, những lần ra vào bệnh viện “an dưỡng” đã làm hao mòn khí lực của nhà tu trẻ những ngày còn bôn ba khắp chốn hành đạo với đời. Nhưng nhờ ơn trên, tâm trí Sư vẫn còn tinh mẫn để thấy giữa dòng đời vạn biến tâm Sư vẫn bất biến với an bình mặc cho đảo điên thế sự, lục trần, ngũ uẩn vây bủa chung quanh.

Chiếc Huân Chương chễm chệ được Thầy thị giả đặt giữa bàn thờ Sư quyết định phải để “Nó” nơi đâu. Sư nhìn Nó và tự hỏi đây là kết quả của đường đời Sư đang dẫn bước hay đường đạo Sư đã trải qua. “Nó” là hình tượng hiện hữu, vô tri, vô giác nhưng lấy cái tâm đời của thế gian Sư thấy đó là thành quả của cả một chuỗi gian nan phấn đấu xây chùa, tạo đạo tràng, dựng báo chí, dạy ngôn ngữ quê hương,... với mục đích đem an lành cho xã hội, một xã hội đang trên đà tuột dốc bởi ái dục do danh, sắc, vọng tưởng vô minh tạo thành. Ngược lại, bằng con mắt đạo “Nó” chỉ là một tập hợp huyễn hóa của vật chất thế gian. Trước khi thành huy chương vàng, “Nó” không là gì cả, “Nó” là đất đá quặng mỏ được đào xới tìm tòi, qua các tiến trình phân chất, sàng sảy, nấu lọc để vào khuôn. Không có các kỹ sư địa chất, vàng không thành khối, thành miếng để chờ bàn tay nghệ nhân tạo thành ngôi sao. Và không có ông Tổng Thống bản xứ ban sắc lệnh thì “Nó” không hiện diện tại đây trong giờ phút này.

Nói theo tam đoạn luận của Kinh Kim Cương thì tên “Nó” là Huân Chương hạng nhất nhưng “Nó” thực sự không phải là Huân Chương hạng nhất nên người đời gọi “Nó” là Huân Chương hạng nhất. Sư lại mỉm cười trong an tịch khi nhớ lại thuở còn thơ khi học đạo, những lần quần về tam đoạn luận của Kinh Kim Cương đã dẫn dắt Sư hiểu ra rằng cuộc đời này tất cả chỉ là duyên tan hợp của các khái niệm để sanh ra và biến mất vì khái niệm là tướng mà bất cứ những gì có tướng là đều giả tạo, huyễn hoặc, có mất, có còn, có đến, có đi trong thế gian. Người thế gian đa số còn chạy theo tướng nên vui mừng với cái Hân Chương. Nhưng trong đạo nhiệm màu của Như Lai, Sư hiểu mình cứ hòa đồng vào cuộc sống mà không nên vướng vào cái tướng của chiếc Huân Chương. Đạo mở đường cho Sư tinh thần như như, vượt thoát giữa một thế gian quá nhiều phiền não này. Cũng vì thế chiếc Huân Chương tuy là niềm hãnh diện cho cộng đồng Việt, cho đạo chúng Phật tử Việt nhưng không làm tâm tư Sư động chuyển vì trong đường Đạo, Sư đã thấm nhuần ý chỉ Như Lai là:

Nhất thiết hữu vi pháp

Như mộng, huyễn, bào, ảnh

Như Lộ diệt như điện

Ứng tác như thị quán

Dịch theo nghĩa thường là:

Tất cả pháp hữu vi

Như mộng, huyễn, bào, ảnh

Như sương, như chớp lờ

Hãy quán chiếu như thế

Ngày xưa khăn gói lên chùa, lìa cha xa mẹ đi tìm Đạo, Sư chỉ mong thấy Phật trong cái trí non nớt của tuổi thơ là lánh tục, xa thế. Nhưng sau hơn nửa thế kỷ hòa mình trong Đạo, Sư mới ngộ ra rằng Pháp Phật cũng là Pháp Thế Gian vì có thế gian mới có Phật và từ đó Sư đem Đạo vào đời theo tâm nguyện của Như Lai với sự cần trọng của một nhà tu, nhập thế với cái tâm xuất thế, như sen trắng nở giữa bùn trần mà vẫn tinh khôi. Đường Đạo, Đường Đời như hai đường rây xe lửa, song hành mà vẫn giữ khoảng cách để đưa những con tàu chuyên chở nhân gian đến bến an bình trong dòng đời tục lụy.

Bước lại bờ đoàn trước bàn Phật nhỏ ở một góc trong hậu liêu, Sư ngồi xếp bằng tịnh tâm để theo dõi từng sát na hơi thở, trong khoảnh khắc Sư thấy bao nhiêu mệt mỏi trong ngày dường như tan biến, không có hình ảnh chiếc Huân Chương, cũng không có những giao động nghi thức đã qua, trong Sư chỉ còn lại sự an nhiên thanh thoát như lời kinh Bát Nhã, những lời kinh nhỏ mà Sư thường tâm nguyện cho mình và cho cả chúng sanh:

"Yết đế, yết đế, ba la yết đế. Ba la tăng yết đế Bồ đề, tất bà ha".

"Nguyện ngày an lành, đêm an lành. Đêm ngày sáu thời thường an lành. Tất cả các thời đều an lành. Xin nguyện từ bi thường gia hộ"

Huỳnh Ngọc Nga

Torino, ITALIA – 16.12.2021

Phụ Chú:

Bài viết hoàn toàn hư cấu và dựa vào việc Hòa Thượng Phương Trượng Thích Như Điển được Tổng Thống Đức trao tặng Huân Chương ngày 08.12.2021.

Với sự hiểu biết nông cạn, tác giả phải dựa vào nhiều kinh sách như:

+ “Pháp Bửu Đàn Kinh” do Thiền sư Thích Từ Quang dịch giải

+ “Đức Phật và Phật Pháp” của Tỳ Kheo Narada Thera do Phạm Kim Khánh dịch

+ “Kim Cang - Gươm Báu Chặt Dứt Phiền Não” của Thiền Sư Thích Nhất Hạnh

+ “Hương Lúa Chiều Quê” của nhị Hòa Thượng Thích Bảo Lạc và Thích Như Điển.



Deutsche Buddhistische Ordensgemeinschaft e.V.

Ihr Zeichen, Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen, Unsere Nachricht vom

Datum

Falls Empfänger verzogen, nachsendend! Falls unzustellbar, zurück.

Antwortschreiben bitte an unsere
Poststelle

Ehrwürdiger Thich Nhu Dien
Pagode Vien Giac
Karlsruher Str.6
30519 Hannover

Deutsche Buddhistische Ordensgemeinschaft e.V.
Miao Fa Zentrum
Streitstr.23
13587 Berlin

16.10.2021

Sehr hochwürdiger Thich Nhu Dien,

es ist uns eine sehr große Freude, Ihnen aus ganzem Herzen zu der Verleihung des 1. Klasse Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland zu gratulieren. Sie wirken unermüdlich auf so vielseitige Weise für den Dharma und die monastische Gemeinschaft. Besonders möchten wir uns bedanken, dass Sie den Impuls zur Deutschen Buddhistischen Ordensgemeinschaft gegeben haben und diese mit Ihrem wertvollen Rat großzügiger Unterstützung bis heute begleiten.

1

Hochachtungsvoll

Der Vorstand der Deutschen Buddhistischen Ordensgemeinschaft DBO

Simplicity (釋見銷)

Deutsche Buddhistische Ordensgemeinschaft
Streitstraße 23
13587 Berlin
Telefon: 030 74074628

E-Mail: info@buddhistische-ordensgemeinschaft.de
Webseite: buddhistische-ordensgemeinschaft.de

Bankverbindung:
Deutsche Buddhistische Ordensgemeinschaft e.V.
GSL Bank
IBAN: DE82 4306 0967 2022 5186 00
BIC: GENODEM1GLS

Vereinsregister Nr.: VR 202436
Amtsgericht Hannover



GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT ÂU CHÂU

CHÚC MỪNG

Hòa Thượng Thích Như Điển

Phương Trưởng Tổ Đình Viện Giác tại Hannover – Đức Quốc,
Đệ Nhị Chủ Tịch Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo VNTN Âu Châu

được Tổng Thống Cộng Hòa Liên Bang Đức ký tặng

Huân Chương Quốc Gia Hạng Nhất

Người đã đem tinh hoa Phật Giáo Việt Nam đến Đức.

Phật lịch 2565, Lyon France tháng 12.2021

Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt

Đệ Nhất Chủ Tịch Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo VNTN Âu Châu,
Viện Chủ Chùa Thiện Minh Lyon – Pháp Quốc



GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT ÂU CHÂU
LA CONGRÉGATION BOUDDHIQUE VIETNAMIENNE UNIFIÉE EN EUROPE
THE UNIFIED VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION IN EUROPE

Chùa Association Bouddhique

Khánh Anh

Evry-Courcouronnes, 01/10/2021

Nam Mô Hoan Hỷ Tạng Bồ Tát

**KÍNH GỬI HÒA THƯỢNG ĐỆ NHỊ CHỦ TỊCH HĐĐH GHPGVNTN
ÂU CHÂU, Phương Trưởng Tổ Đình Viên Giác - Đức Quốc**

Chúng con mới biết tin trễ là Hòa Thượng được Chánh phủ Đức trao tặng HUÂN CHƯƠNG QUỐC GIA HẠNG NHẤT.

Chúng con Tăng Ni và chư Phật Tử cũng xin thành kính chúc mừng Hòa Thượng cả một cuộc đời tu tập hoằng pháp độ sanh gần 50 năm tại hải ngoại.

Hôm nay Hòa Thượng được chính phủ, quốc hội và Tổng Thống Cộng Hoà Liên Bang Đức đã vinh danh trao tặng HUÂN CHƯƠNG QUỐC GIA HẠNG NHẤT tại Đức Quốc. Với sự việc này Hòa Thượng cũng đã đem vinh hạnh đến cho toàn thể Phật Tử không những ở Đức quốc mà còn đến cho toàn thể Phật Tử Việt Nam trên toàn thế giới.

Chúng con, thay mặt Tử chúng tại chùa Khánh Anh Evry-Courcouronnes Pháp Quốc thành tâm xin kính chúc Hoà Thượng Phước Trí nhị nghiêm, Vạn Thọ vô cường, đề hướng dẫn đàn hậu học chúng con đến bờ giải thoát Giác Ngộ.

Nam Mô Công Đức Lâm Bồ Tát.

TM Tử Chúng Chùa Khánh Anh Evry-Courcouronnes

Kính lễ



Pagode KHANH ANH
8, rue François Mauriac
91000 EVRY - France
Tél : 01 64 93 55 56
07 70 07 33 99

Tỳ Kheo Thích Quảng Đạo

8, rue François Mauriac, Parc aux Lievrer, 91000 Evry-Courcouronnes, France.

Tél : 01.64.93.55.56 - 07.70.07.33.99. E-mail : thichquangdao@khanhanh.fr

THIỀN PHÁI LÂM TẾ CHÚC THÁNH VIỆT NAM
BAN ĐIỀU HÀNH

Phật lịch 2565 – Dương lịch 2021

Sài Gòn, ngày 05 tháng 10 năm 2021

THƯ CHÚC MỪNG

Kính thưa Hoà thượng Thích Như Điển – Phương trưởng Tổ đình Viên Giác, Hannover, Đức quốc, Tăng đoàn Thiền phái Lâm Tế Chúc Thánh tại Việt Nam nhận được tin Hoà thượng vừa vinh dự đón nhận **Huân Chương Quốc Gia Hạng Nhất** của nước CHLB Đức do ngài Tổng thống Frank – Walter Steinmeier ấn ký quyết định trao tặng.

Kính bạch Hoà thượng, đây là sự kiện rất hoan hỷ, đã phản ánh một cách chân thật và sống động hạnh phụng sự mà Hoà thượng đã dấn thân trên quê hương thứ 2 này. Hoà thượng đã uyển chuyển phương tiện để khế hợp tính chân đế trong lòng tục đế, thông qua những đóng góp trong các lĩnh vực văn hóa – xã hội, mà hôm nay được công nhận và vinh danh.

Từ quê nhà xa xôi, tôi cùng Tăng đoàn Thiền phái Lâm Tế Chúc Thánh trân trọng tán dương mọi thiện sự và chân thành tùy hỷ với công đức của Hoà thượng. Kính nguyện Hoà thượng nhiều sức khỏe và an lạc để trọn vẹn tâm nguyện – hành Bồ tát hạnh.

Trân trọng!

TM. Ban Điều Hành

Trưởng ban



Hoà thượng Thích Như Tín

TỔ ĐÌNH SẮC TỬ VU LAN

Nam Mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

Tại quê nhà, tôi được biết Hòa thượng viện chủ chùa Viên Giác (Hannover, Đức Quốc) được Tổng Thống Chánh phủ Cộng Hòa Liên Bang Đức, Frank – Walter Steinmeier ký quyết định trao tặng:

HUÂN CHƯƠNG QUỐC GIA HẠNG NHẤT

Nghe tin, tôi rất mừng cho Tông phong Chúc Thánh, cho Sơn môn Viên Giác – Hội An đã có một bậc tăng tài ưu tú, nỗ lực tinh tấn phát triển ngôi nhà Phật giáo Việt Nam thông qua việc truyền tải tinh thần Đạo pháp không chỉ đối với cộng đồng người Việt mà còn biết bao người dân Đức Quốc, xứng đáng với bốn thệ “*Thượng Cầu Phật Đạo - Hạ Hóa Quần Sinh*”.

Tuổi tôi cũng sắp về hâu Phật, khó mà có thể gặp trực tiếp để tán thán đến Hòa thượng, nay tôi chỉ viết vài dòng ngắn ngủi để bày tỏ tấm lòng hoan hỷ đến niềm vinh hạnh này.

Kính chúc Hòa thượng:

*Tuệ đăng chiếu diệu,
Nhục thể khương hòa.
Hiển danh Chúc Thánh đạo hoa,
Xán lạn Long Tuyền mạch hảo.*

Nam mô Hoan Hỷ Tạng Bồ Tát Ma Ha Tát!

Đà Nẵng, ngày 02, tháng 10, năm 2021.

Tổ Đình Sắc Tử Vu Lan



Lão nạp Thích Như Thọ

Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Hải Ngoại tại Úc Đại Lợi – Tân Tây Lan
The Unified Vietnamese Buddhist Congregation of Australia – New Zealand

Tự Viện Pháp Bảo

148 – 154 Edensor Rd, St. Johns Park, NSW 2176 – Australia. Tel: (02) 9610 5452 Fax: (02) 9823 8748
Email: phapbao@bigpond.net.au

Phật lịch 2565, 25.10.2021

Thư Chúc Mừng

Hòa Thượng Thích Như Điển
Phương Trượng Chùa Viên Giác Đức Quốc

Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

Tự Viện Pháp Bảo và Thiền Lâm Pháp Bảo vừa hay tin mừng, Hòa Thượng vừa được vinh danh là một công dân danh dự hạng nhất nước Đức. Sự kiện này chắc chắn gây được tiếng vang cho cộng đồng Phật tử Việt Nam tại Đức nói riêng, và Phật tử người Việt Hải Ngoại nói chung.

Từ lâu và cho đến nay chúng tôi/chúng con vẫn thán phục sự tinh tấn nỗ lực làm việc của Hòa Thượng, từ việc tự thân tu trì đến dẫn thân hoằng pháp phụng sự xã hội. Danh dự **Huân Chương Quốc Gia Hạng Nhất được trao tặng vào ngày 8 tháng 12 năm 2021**, là kết quả hoa trái từ nhân lành Hòa Thượng đã gieo. Và hơn hết chúng tôi/chúng con nghĩ rằng thành tựu đạo quả giải thoát mới là điều Hòa Thượng mong muốn nhất.

Đại diện tứ chúng Phật tử và Gia Đình Phật Tử Pháp Bảo xin được kính mừng và kính chúc Hòa Thượng thân tâm thường an lạc, Phật sự viên thành.

Kính thư.

Hòa Thượng Phương Trượng Thích Bảo Lạc

Trụ Trì Thích Phổ Huân

Quyền Trụ Trì Thích Nữ Giác Anh

Sư Cô Thích Nữ Giác Duyên

Sư Cô Thích Nữ Giác Trí

Sư Cô Thích Nữ Giác Niệm

Sư Chú Thanh Ngộ

Ni Cô Diệu Lai



THÀNH KÍNH CHÚC MỪNG

Kính dâng: Hòa Thượng Thích Như Điển

- Đệ Nhị Chủ Tịch Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu
- Phó Chủ Tịch Hội Đồng Tăng Già Thế Giới
- Phương Trưởng Chùa Viên Giác, Hannover, Đức Quốc

Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật.

Tu Viện Quảng Đức chúng con vừa nhận được tin Hòa Thượng chính thức được trao tặng:

Huân Chương Quốc Gia Hạng Nhất của Đức quốc

Do Tổng Thống Frank - Walter Steinmeier ấn ký.

Đây là niềm vinh dự, là một món quà giá trị, xứng đáng cho hành trạng của Hòa Thượng trong 45 năm qua, đã góp phần lan chuyển bánh xe Chánh Pháp, đưa Giáo lý Phật Đà vào xã hội Phương Tây nói chung và nước Đức nói riêng qua các phương diện Văn Hóa, Giáo dục... Hòa Thượng là người có công đem hoa sen của Á Châu điểm tô thêm hương sắc cho vườn hoa hồng, hoa tulip v.v... của Tây Phương. Quà thật là:

*Quảng Nam sinh xuất Bạc Tăng Tài
Phật Pháp quê người quyết triển khai
Đức Quốc niệm ân Huân Chương tặng
Như Lai Trưởng tử xứng danh Ngài.*

Và đây cũng là niềm vui chung cho cộng đồng Phật Giáo Việt Nam ở khắp nơi. Chúng con thành tâm xin chia sẻ niềm vui và kính chúc mừng Hòa Thượng cùng tứ chúng Chùa Viên Giác, Hannover, Đức Quốc. Thành kính chúc nguyện Hòa Thượng Pháp thể khương an và Pháp duyên vô ngại.

Phật lịch: 2565. Melbourne 01/11/2021

Viện Chủ Tu Viện Quảng Đức

Trụ Trì Tu Viện Quảng Đức

TT Thích Tâm Phương



TT Thích Nguyên Tạng

NGHỆ THUẬT SỐNG THE ART OF LIVING

• HT Thích Như Điển

*(Translate from Vietnamese into English by Ven.
Dr. Thích Hạnh Giới and his disciple MA.Rev.
Thích Thông Giáo)*

Con người sinh ra từ xưa đến nay ai ai cũng phải trải qua 4 giai đoạn. Đó là: Sanh, Già, Bệnh và Chết. Tuy nhiên cũng có người chỉ sanh ra rồi chết liền, không trải qua giai đoạn già hay bệnh; hoặc có người chưa già đã chết vì bệnh hay tai nạn; cũng có lắm người phải sống đến 100 năm hay hơn thế nữa để thấy cuộc thế đổi thay, nhiều khi muốn chết mà chết cũng không được. Dầu biết rằng sống hay chết là một việc tự nhiên của con người, của muôn vật và ngay cả những chúng sanh có đời sống cao hơn và lâu dài hơn chúng ta, như những vị được sanh ra ở cõi Sắc hay cõi Vô Sắc đi chẳng nữa, rồi một ngày nào đó cũng phải chết, phải đi đầu thai. Họ chỉ khác chúng ta là ở cõi đó đời sống sung sướng hơn, có tuổi thọ dài lâu hơn. Vì khi làm người, họ đã biết tạo dựng nhiều phước báu, nên kiếp này họ mới được như vậy.

Nhưng sống như thế nào đây? Là một câu hỏi rất lớn mà xưa nay đã có nhiều câu trả lời rồi. Riêng tôi dưới nhãn quan của một người Tăng Sĩ của Phật Giáo, thực hành theo lời dạy của Đức Phật, ngoài giáo lý giải thoát, giác ngộ của Đức Phật đã dạy ra, hằng ngày chúng ta phải tiếp xúc với đời thường. Nên đã là Phật tử, chúng ta cần phải rõ biết cái nhân và cái quả và làm sao có thể làm chủ được chính mình trong các động tác đi, đứng, nằm, ngồi, ăn uống, giao tiếp, tiền bạc, nợ nần, tốt xấu, thị phi, nhơn ngã, bỉ thử v.v... Rõ ràng là có cả hàng lô công việc mà chúng ta đều là người trí thức, một thương nhân, một người nội trợ, một cậu học trò tiểu học vẫn phải đối đầu với những sự kiện nêu trên trong từng hơi thở, từng giây, từng phút, từng cử chỉ, từng hành động v.v... và đây là những sự thật.

Nói về đi thì ai cũng đã từng phải có động tác này, nhưng đi như thế nào thì chúng ta ít quan tâm đến. Từ nhà đi đến trường học, công sở, nhà thương, đi Bác Sĩ, đi chợ búa v.v... đa phần chúng ta suy nghĩ rằng đi làm sao cho nhanh nhất, gần nhất và trở về nhà sớm nhất để còn phải làm những công việc khác nữa. Trong khi đó có không biết bao nhiêu người chung quanh ta không có đủ hai chân để đi, hai tay để cầm nắm đồ vật thì họ phải làm sao đây? Mà điều quan trọng là họ cũng phải sống như chúng ta, cũng

ăn, cũng ngủ, cũng làm việc, mỗi ngày trong nhiều tiếng đồng hồ như vậy. Chúng ta lành lặn đầy đủ tứ chi, nhưng chúng ta chỉ nghĩ về mình, chứ ít ai quan tâm đến những kẻ kém may mắn hơn chúng ta đang tồn tại bên cạnh cuộc đời này.

Đứng là một hành động trong 4 động tác: đi, đứng, nằm, ngồi, nhưng có lẽ người ta đứng ít hơn là đi và ngồi hay nằm. Trong nhà Thiền, thì đứng tức là sự dừng lại rất cần thiết cho việc nhớ nghĩ đến công việc để mà dừng. Vì tâm ta giống như một con ngựa hoang, không dây cương, cứ rong ruổi, buông lung không tự mình kiềm chế lấy mình được. Do vậy làm sao để tâm trụ được một chỗ, ít ra trong vài giây, vài phút, vài giờ lại càng tốt hơn. Vì ít ai dừng lại sự suy nghĩ của việc lành việc dữ được lâu như vậy, ngoại trừ những bậc A La Hán, Bồ Tát hay chư Phật. Nhưng điều này không có nghĩa là chúng ta không làm được. Bởi lẽ Đức Phật hằng dạy cho chúng ta rằng: Tất cả chúng sanh đều có tánh Phật và với tánh Phật này, nếu chúng ta biết dừng lại những xáo trộn của nội tâm thì chúng ta sẽ được như Phật.

Nằm thì lo nghĩ mông lung, không ngủ được. Bởi lẽ khi đi ngủ chúng ta lại nghĩ đến chuyện ngày mai đi chợ sẽ mua gì để nấu ăn cho cả nhà; công việc của hãng không biết ra sao đây, nếu không có mình tại đó; không biết hai đứa con trai và con gái của mình có chăm học không, hay chúng chỉ cắm đầu vào máy móc để chơi game? v.v... Cứ như thế dòng suy tư của ta không bao giờ ngừng nghỉ thì làm sao ngủ được. Sáng ra thức giấc dậy thấy mệt mỏi, làm vệ sinh thấy mặt mày phờ phạc quá, để rồi phải tốn công trang điểm thật khéo, hầu che giấu những nếp nhăn vì thiếu ngủ đêm qua. Điều này chứng tỏ mình đang tự dối mình. Bởi lẽ sức khỏe không ai mua được bằng tiền, mà người khôn ngoan là người biết làm gì để cho sức khỏe của mình được duy trì qua công việc, qua giấc ngủ, qua cách hành xử với bạn bè cùng sở. Cả ngày ta lo đấu tranh để phần thắng thuộc về mình, tối về lên giường nằm đó mà không ngủ, cứ thao thức mãi cho những mưu mô xảo trá để giành thắng lợi về mình, còn ai thua thiệt, mất mát gì thì mặc kệ. Suy đi nghĩ lại biết rằng mình sai, nhưng vẫn bào chữa cho là đúng để bảo vệ cái tự ngã của mình. Quan niệm này ai trong chúng ta cũng có, nhưng nếu chúng ta biết buông bỏ tự ngã một phần nào trong cuộc sống, thì chắc rằng khi nằm xuống chúng ta sẽ ngủ ngon trong một giấc ngủ dài, không mông mị và không thao thức gì cả. Làm sao để thực hiện được điều này thì mỗi người trong chúng ta phải tự tìm ra một công thức để buông bỏ từ từ. Nếu công việc cứ theo ta từ sở về nhà, đem lên bàn ăn của gia đình, ra ngoài tiệm coffee, và rồi tiếp tục đi vào sở lại. Cứ

như vậy chúng ta có thể ngủ ngon giấc được chăng? Hãy buông xuống những gì không đáng giữ lại trong tâm, nơi thân. Bởi vì khi chúng ta sinh ra trong đời này, có ai mang theo được gì ngoại trừ hai bàn tay trắng? Thế mà khi lớn lên, lao vào chốn công danh sự nghiệp, chúng ta thâu tóm tất cả vào hai bàn tay này để có thật là nhiều tiền, thật là nhiều quyền lực. Rồi một ngày nào đó, ta cũng phải ra đi như bao nhiêu lần chúng ta đã đến, đã đi ở thế giới này. Rồi cuộc hai bàn tay nắm chặt ấy cũng phải buông ra và trong đó chẳng có một vật gì, ngoại trừ nghiệp lực do chúng ta đã tạo ra nhân tốt hay xấu trong khi sống. Để rồi chúng ta sẽ lại sống một kiếp khác với cái quả tốt hay xấu là do cái nhân mà chúng ta đã tạo ra. Nhưng rất hiếm người biết lo xa như vậy. Bởi vì ai cũng nghĩ rằng mình làm sao chết sớm được? Của này do mình tạo ra mà? Nhưng nghĩ cho cùng thì cái gì là cái của mình đây? Ngay cái thân này khi lành mạnh thì mình làm chủ được nó, nhưng khi bệnh hoạn rồi thì bệnh làm chủ mình, chứ mình nào có chủ động được gì đâu? Do vậy nên lo những điều có thể lo và nên buông bỏ những điều gì có thể buông bỏ, thì giấc ngủ sẽ an lành đến với chúng ta sau khi đặt lưng xuống giường nằm ngủ.

Ngồi ở đây nhưng trông ở kia. Thân thì ngồi đây; nhưng tâm thì rong chơi khắp nơi không biết mệt mỏi. Ngồi đánh bài và xem cái lương hăng giờ, hăng nhiều giờ nhưng chẳng than mệt hay đau lưng bao giờ. Thế mà khi ngồi vào giảng đường để nghe Quý Thầy giảng pháp thì lại ngủ gục. Ngồi tụng Kinh chẳng được bao lâu lại đứng lên, nêu lý do là tụng kinh chẳng hiểu gì cả. Có lẽ sự sát phạt hơn thua nhau hay mãnh lực của đồng tiền nó mạnh hơn lời dạy ngàn năm trước của chư Phật? Nếu vậy thì tiền là một mị lực rồi, nhưng làm sao chúng ta có thể thoát khỏi mị lực này? Nếu chúng ta không có đủ can đảm để từ bỏ những thói hư tật xấu như bài bạc, rượu chè, thì ngồi vào nghe kinh ngủ gục là đúng rồi. Bởi vì nội dung của kinh điển khô khan lắm, làm sao có đủ hấp lực hơn là chuyện sát phạt đỏ đen với nhau?

Con trẻ thì mê Game; người lớn tuổi thì mê điện thoại cầm tay, đánh bạc, hút xách v.v... Cha Mẹ dạy bảo, con không nghe lời. Vì lẽ trẻ con thấy người lớn không làm gương cho chúng thì làm sao chúng có thể tin và làm theo được. Bảo nó đừng dán mắt vào màn hình để chơi game, mà Cha Mẹ thì chiếc máy điện thoại cầm tay không rời, ngay cả khi ăn cơm chung trong gia đình hay khi ngồi trong phòng khách cũng vậy. Cha một máy, Mẹ một máy, con cái mỗi đứa một máy để chơi trò chơi riêng. Tuy chung nhà nhưng chẳng có chung một hướng đi. Đây là sự tự do chăng? Hay đây chính là sự hủy hoại gia đình? Vì

sao cả trẻ em lẫn người lớn đều bị những thứ này chi phối ghê gớm như vậy? Lý do đơn giản thôi. Bởi vì mình không làm chủ được chính mình thì làm sao dạy cho con trẻ nó làm chủ được những trò chơi điện tử hấp dẫn hơn những bài học ở học đường như vậy? Nếu đem ra một quyển tiểu thuyết hấp dẫn và một quyển kinh để bên cạnh nhau, thì đa phần đều cho là người có thích tụng kinh đi nữa, vẫn chọn đọc quyển tiểu thuyết trước. Vì sao vậy? Vì chúng ta thích những gì dễ dãi. Dù gì thì quyển tiểu thuyết cũng dễ đọc hơn là quyển kinh, giống như mì ăn liền hay hot dog thì nhanh và tiện lợi hơn. Sau khi iPhone 12 ra đời sẽ có iPhone 14, 15 rồi 16, 17 v.v... tất cả người sản xuất ra chúng, chỉ lừa chúng ta để họ giàu có hơn qua những khâu sản xuất iPhone mới, nhưng chúng ta thì phải làm sao tìm cho ra được tiền để mua nó về dùng và cũng chỉ trong một thời gian ngắn mà thôi, vì rồi sẽ tiếp tục có cái iPhone hay iPad mới hơn. Chúng ta luôn chạy theo cái mới nhằm thỏa mãn sự tò mò, chứ chẳng có gì khác hơn cả.

Đa phần con người hay tham lam, ích kỷ, chỉ muốn mình giàu có, còn ai đó giàu hơn mình thì ta lại ganh tị, đố kỵ. Vì lẽ gì tạo ra như vậy? Đó chẳng qua là cá nhân chủ nghĩa mà thôi. Ta muốn chứng tỏ với mọi người rằng cái ta của tôi mới là cái đáng nói, còn sự hiện diện của Anh, của Chị ở đây nó chẳng là gì cả. Đây chỉ nhằm vào mục đích thỏa mãn lòng vị kỷ và tham vọng cá nhân. Cố gắng chứng minh cho rằng mình là người bao giờ cũng đúng, kẻ kia mới là người sai. Ta mới là người có học, còn Anh Chị kia học hành chả đến nơi đến chốn thì làm sao hơn ta được? Ta mới là chủ nhân ông ở đây, còn người kia chỉ là đầy tớ, người đi xin việc. Ta thì ân cho nó và cả Bố Mẹ nó nữa, thì làm sao ta có thể hạ mình xuống để xin lỗi những hạng người như vậy. Điều đó ta sẽ không làm, vì cái tự ngã của mình nó phải lớn hơn của những người thất học kia chứ? Nhưng ngã là gì? Ở đây có lần Đức Phật đã dạy cho Ngài A Nan rằng:

„Ông hãy lấy hai bàn tay vỗ mạnh vào nhau“.

Ngài An Nan làm vậy. Đoạn Đức Phật hỏi rằng:

„Ông có nghe gì không?“

„Thưa Thế Tôn, âm thanh của tiếng vỗ“. Ngài A Nan bạch Phật như thế.

„Nhưng tiếng vỗ ấy từ đâu đến?“

„Bạch Thế Tôn, do hai bàn tay chạm vào nhau“.

„Vậy trước khi tiếng vỗ ấy xảy ra và sau khi tiếng vỗ ấy xảy ra thì tiếng vỗ ấy ở đâu?“

„Bạch Thế Tôn, không từ đâu cả, mà do duyên của hai bàn tay chạm vào nhau vậy“. Ngài A Nan trả lời.

Căn cứ vào câu chuyện trên đây thì đâu có gì là chủ thể, đâu có gì là tự ngã. Do nhân duyên hòa hợp nên hai bàn tay vỗ vào nhau tạo thành tiếng kêu, và khi duyên không còn, hai bàn tay không chạm vào nhau nữa thì tiếng vỗ kia cũng không có. Tất cả đều không thể tự có hay tự mất mà có hay không là do duyên hợp hay tan mà thôi.

Câu chuyện tiếp theo thuộc về ngã sở. Có nghĩa là những gì thuộc về mình và những gì là của mình. Ví dụ như chúng ta nói rằng: Đây là cái nhà của tôi, người vợ của tôi, đứa con trai, con gái của tôi. Đây là tài sản của tôi. Để chứng minh rằng nó không phải là của tôi và nó cũng chẳng thuộc về tôi với câu chuyện như sau.

Đức Phật bảo Ngài A Nan rằng:

“Ông hãy lấy bó củi kia để đem đi đốt”.

Ngài A Nan vâng lời làm theo và sau khi đốt xong bó củi, Đức Phật liền hỏi Ngài A Nan rằng:

“Bây giờ bó củi ấy đâu rồi?”

“Bạch Thế Tôn, nó đã cháy thành tro hết rồi”. Ngài A Nan trả lời.

“Như Ông thấy đó, bó củi kia chúng ta nói nó thuộc về mình vì nó có hình tướng, nhưng bây giờ sau khi bị lửa đốt cháy, thì nó không còn là của mình và thuộc về mình nữa. Như thế ấy, những gì mà lâu nay các Ông nghĩ nó là của mình, thuộc về mình và chính mình là chủ nhân ông của những vật kia, nhưng trên thực tế thì không phải vậy. Phải biết rằng tất cả mọi vật trên thế gian này đều phải bị biến đổi bởi vô thường, khổ, không và vô ngã. Không có cái gì tự độc lập và không có cái gì là chủ thể cả. Ngay như vật đó mình bảo rằng vật ấy là của mình”.

Qua hai câu chuyện trên Đức Phật đã dạy cho Ngài An Nan, chúng ta thấy được gì? Khi chưa học Phật chúng ta chưa rõ được bộ mặt thật của cuộc sống này. Ta cứ nghĩ tất cả là của ta, tất cả đều thuộc về ta, nhưng chung cuộc lại, chẳng có gì là của ta cả. Ta đã mượn một ít không khí của đất trời để thở, ta mượn rau, đậu để nuôi thân, mượn nước để uống, mượn đất để xây nhà, xây cửa cho chúng ta tạm có nơi chốn trú ngụ một thời gian trong 3 năm, 5 năm hay 10 năm v.v... để rồi một ngày nào đó cái gì đã có hình tướng thì ta phải trả lại cho nó. Không khí trả lại cho không khí, nước uống, đồ ăn chúng ta đã vay mượn để sống trong mấy mươi năm ở cõi trần này, bây giờ chúng ta cũng phải trả lại cho thiên nhiên, khi thân cát bụi này vùi sâu vào lòng đất, cũng cốt chỉ làm phân bón để nuôi cây cỏ tốt tươi và người khác sẽ đến vay mượn tiếp. Rồi cứ vay, cứ trả từ đời này qua đời khác, từ kiếp này qua kiếp khác, nên mới gọi là luân hồi. Đến rồi đi, đi rồi trở lại. Lúc làm cha, lúc làm chồng, lúc làm con, lúc làm vợ v.v... nên trong Kinh Bồ Tát Giới, Đức Phật đã dạy rằng: “Tất cả nam tử

là Cha ta và tất cả nữ nhơn là Mẹ ta” là như vậy. Nếu chúng ta sống trên đời này thấy rằng, ai cũng là người thân của ta và ta đến đây cũng chỉ để vay mượn mỗi thứ một ít trong một thời gian dài ngắn khác nhau, để rồi một ngày nào đó ta ra đi, cũng phải trả lại cho đất trời vạn vật, thì chắc rằng chiến tranh, thù hận, tranh danh đoạt lợi sẽ không diễn ra hằng ngày, như chiến trường của thế giới đang xảy ra đây đó. Có bao người hiểu sâu được lý nhân duyên và nhân quả này?

Thế giới này nếu muốn hòa bình thật sự, mỗi chúng ta phải thương quả đất này nhiều hơn nữa. Chúng ta phải bảo vệ quả đất để cho con em đời sau của chúng ta đến, có đủ lương thực mà dùng. Chúng ta phải tôn trọng môi trường bằng cách cố gắng ăn chay nhiều hơn nữa, nhằm giảm thiểu sự sát hại những chúng sanh khác, mà trên nguyên tắc chúng cũng có quyền sinh sống như chúng ta trên quả địa cầu này. Chúng cũng là một trong nhiều loại chúng sanh so với chúng ta. Nhưng con người có được sự giáo dục, thực hiện nền luân lý, đạo đức biết tôn trọng lẫn nhau, không cư xử thiếu văn minh; trong khi đó loài vật không có được những điều kiện như con người, nên chúng tự ăn tươi nuốt sống với nhau để tồn tại. Nếu loài người chúng ta cũng đối xử với nhau như thế, thì đâu có khác gì những loài vật kia là bao nhiêu. Do vậy chúng ta phải tự tôn trọng mình trước và xem người như là mình, sự đau khổ của người cũng là sự đau khổ của mình. Có như vậy thế giới này mới mong an bình hạnh phúc được.

Để kết luận bài này, tôi xin viết thêm hai câu chuyện như sau. Một của Tăng Tử và một của Ngài Bồ Tát Long Thọ (Nagajuna).

Tăng Tử bảo rằng: “Người làm lành, tuy việc Thiện chưa đến, nhưng cái ác đã xa dần. Người làm ác, tuy kết quả xấu xa chưa lại, nhưng cái ác đã gần kề”. Nếu chúng ta suy nghĩ thật kỹ về lời dạy này của Tăng Tử thì chúng ta sẽ cố gắng bỏ ác làm lành, để chúng ta sống trên quả địa cầu này có ý nghĩa hơn.

Ngài Nagajuna (Long Thọ) có dạy trong Đại Trí Độ Luận rằng: “Hãy đừng chờ ai đó đem nhung bọc hết quả địa cầu này lại để chúng ta đi hai chân cho được êm, mà mỗi người trong chúng ta hãy tự bọc nhung hai chân của mình lại để đi được êm trên quả địa cầu này”.

Đây chính là nghệ thuật sống vậy.

Viết xong vào lúc 17:30 ngày 27 tháng 7 năm 2021 tại thư phòng Tổ Đình Viên Giác Hannover, Đức Quốc.

● Thích Như Điển

MƯỜI HAI CÁCH TẠO NGHIỆP TỐT

Nguyên tác Lillian Too
• **Thích Nguyên Tạng dịch**

Đạo hữu Lillian Too, nhà phong thủy nổi tiếng thế giới, đã viết hơn tám mươi cuốn sách về đề tài này, và bà cũng đã cho xuất bản tạp chí Feng Shui World (Phong Thủy Thế Giới) phát hành hai tháng một kỳ. Mới đây bà đã mở rộng công việc xuất bản của mình với số đầu tiên là Mahayana (Đại Thừa Phật Giáo), tạp chí trình bày truyền thống Đại Thừa Phật Giáo Tây Tạng như phương châm "vì lợi lạc cho quần sanh". Mahayana đã nhận được sự hưởng ứng nồng nhiệt của mọi người tại quê hương của bà ở Singapore vào cuối năm ngoái. Bài viết sau đây là một phần nhỏ mà Tạp chí Mandala đã trích đăng từ tập sách của bà với tựa đề 108 Phương cách tạo nghiệp tốt.

Theo giáo lý nhà Phật, luật nhân quả được giải thích rằng mỗi sự việc xảy ra sẽ có một sự kiện khác đi theo sau đó. Hệ quả xảy ra có an lạc, hạnh phúc hay khổ đau, khó chịu, có lợi hay có hại cho người khác và cho chính mình, tất cả đều tùy thuộc vào nguyên nhân ban đầu của hành động đó. Luật nhân quả dạy rằng gieo gió sẽ gặp bão, trồng cam sẽ được quả ngọt, trồng chanh ắt phải hái trái chua, đem niềm vui đến cho người, mình sẽ được hạnh phúc, gây khổ đau cho người, mình sẽ chịu sự bất hạnh. Người ta không thể thoát khỏi nghiệp quả của mình một khi chính mình đã gây tạo. Có nhiều cách tạo ra nghiệp tốt để hóa giải đi những nghiệp xấu mà chính mình đã cố ý hay vô tình gây ra trước đó. Bài viết này xin cống hiến 12 cách mà bạn có thể làm được ngay trong kiếp này để đời sống của bạn thay đổi.

1. Hãy lấy từ bi làm tôn giáo của mình

Tạo nghiệp tốt không có nghĩa là theo tôn giáo hay mộ đạo. Người ta không cần phải là một tín đồ Phật giáo hay thuộc về tín ngưỡng nào đó để có thể tạo nghiệp tốt. Con người chỉ cần thể hiện thái độ tử tế ân cần với người khác. Như Đức Đạt Lai Lạt Ma thường nhắc nhở: "Tôn giáo của tôi là lòng từ bi".

Như vậy đã tạo nghiệp tốt rồi, không phải chỉ tử tế với người khác trong chốc lát mà phải luôn luôn, suốt cuộc đời của mình, trong mọi phương diện của đời sống, trong mọi mối liên hệ, trong mỗi công việc làm, trong tất cả những giao tiếp; Khi chúng ta tiếp cận một việc gì mình làm, được thể hiện tấm lòng từ bi, thì khi đó chúng ta đang

tạo nghiệp tốt, và đó là loại nghiệp tốt tạo ra hệ quả mà tất cả mọi người khác đều tử tế với mình. Đó là phương cách chắc chắn nhất để gây dựng cuộc đời mà trong đó những phiền não khổ đau sẽ tiêu tan.

2. Trì chú

Trì chú là việc làm cơ bản và dễ nhất cho hành giả tu theo Mật tông để bắt đầu đi trên con đường mở ra những chân trời mới cho tâm trí. Trước hết trì chú là cách thức mạnh nhất để thanh lọc những ác nghiệp mà chúng ta đã mang tới trong thế gian này với mình từ quá khứ. Nghiệp quả xấu vẫn còn ở trong thần thức của mỗi người, dòng tâm thức mà chúng ta mang theo từ kiếp sống quá khứ.

Chúng ta hãy bắt đầu với thần chú nổi tiếng nhất thế giới, đó là tâm chú của Bồ Tát Quán Thế Âm "Án Ma Ni Bát Di Hồng" (Om Mani Padme Hum). Khi trì thần chú này, hãy tập trung vào âm thanh của chú và để âm thanh thâm nhập vào tận tâm thức của mình. Luôn luôn trì chú với ý tưởng mang lợi ích đến cho người khác. Không bao lâu, chúng ta sẽ thấy kết quả với những lợi ích tuyệt vời thâm nhập qua tâm thức của mình.

Chúng ta sẽ sớm cảm thấy mình trở nên dễ thương hơn, khoan dung hơn, bớt bối rối hơn và trở nên bình tĩnh hơn. Nhiều vị Lạt Ma cao cấp nói rằng trì thần chú "Án Ma Ni Bát Di Hồng" có thể đưa chúng ta đến giác ngộ. Đây là một trong những thần chú có nhiều oai lực nhất mà chúng ta có thể hành trì hàng ngày.

3. Niệm Phật

Một cách thức mạnh mẽ không ngờ để giải trừ những ác nghiệp là niệm danh hiệu Phật và lễ Phật sám hối. Trong khi niệm Phật chúng ta phát khởi ý nghĩ sám hối về những nghiệp xấu đã tạo ra trong những kiếp trước và ngay trong kiếp sống này.

Niệm Phật thành tâm, nhờ tha lực của chư Phật cùng với sự tự lực của bản thân sẽ giúp cho những bất thiện nghiệp của chúng ta tiêu tan dần theo năm tháng. Chúng ta phát tâm quy ngưỡng Phật, tôn kính Phật, lễ Phật và niệm danh hiệu Phật là pháp tu phổ thông để tội diệt phước sanh, là phương pháp rất mạnh mẽ để hóa giải những chướng ngại gây ra phiền não khổ đau cho chúng ta trong đời sống này.

4. Thực hành thiện quán

Mấy năm trước khi gặp Thầy Bổn Sư của tôi là Lạt Ma Zopa (lãnh đạo tối cao của Hội Bảo tồn Truyền thống Phật giáo Đại thừa, fpmt.org), tôi

thỉnh ngài hướng dẫn tôi ngồi thiền, tôi trình với ngài rằng: "Lúc nào con cũng cảm thấy u uất trong lòng, xin Thầy hướng dẫn con tập thiền để tâm con được an tĩnh". Thầy Zopa cười nhẹ và nói: "Tham thiền là pháp tu tuyệt vời. Thiền không phải chỉ để tâm trí an tĩnh thôi đâu, mà thiền còn có mục đích cao hơn nữa con ạ".

Ngài vẫn tắt giải thích rằng: Thiền định hay sự phát triển tâm linh, hay sự quán chiếu về khổ đau, vô thường và vô ngã. Tham thiền là cách làm cho tinh thần tập trung, thanh thản và trong suốt như dòng sông nước trong mà người ta có thể nhìn thấy tận đáy, từ đó ý thức biết được sự thể nghiệm về giải thoát và giác ngộ.

Tham thiền cũng là quá trình tập trung và thâm nhập, nhờ đó mà tâm chúng ta được an tĩnh và nhất tâm bất loạn rồi đi đến giác ngộ. Nên hiểu rằng thiền là sự nhận chân ra năng lực tâm linh mới để có thể phán đoán sự vật trên quan điểm mới, với mục đích là dứt khoát lật đổ ngôi nhà giả tạm mà mình đang có để dựng lên cái khác trên nền móng hoàn toàn mới. Mái nhà cũ gọi là vô minh khổ đau, ngôi nhà mới được gọi là giác ngộ giải thoát. Đó là đích đến của mọi hành giả tu theo đạo Phật.

Về căn bản, hành giả ngồi trên tấm nệm với hai chân khoanh lại, lưng thẳng, hai mắt hé mở, nhìn khoảng một thước về phía trước và bắt đầu thở đều hòa. Suy ngẫm và tập trung vào lý do hành thiền, động cơ ngồi thiền của mình, đó là phát tâm làm lợi ích cho chúng sanh. Xem động lực vị tha này là nền móng của việc tham thiền. Từ đó trở đi hành giả có thể quán tưởng về bất cứ đề mục nào liên quan đến việc phát triển sự hiểu biết về đời sống của mình.

Khi quán tưởng như vậy, hành giả nhẹ nhàng suy ngẫm về sự quý báu của đời người và sự may mắn là mình đã được sanh ra làm người, được sống, được gặp chánh pháp như hôm nay. Hành giả sẽ nhận thức rằng chỉ riêng việc sinh ra làm người đã là một may mắn rồi, vì mình có khả năng phân biệt, hiểu biết và suy nghiệm nghĩa lý sâu xa của Phật lý, để rồi biết tu tập để giải thoát vòng sinh tử khổ đau.

5. Nhường đường khi lái xe

Đã không ít tai nạn chết người xảy ra khi người lái xe giành đường, do vậy khi người Phật tử chạy xe trên đường phải giữ chánh niệm và biết rằng đây cũng là cơ hội cho ta tạo nghiệp tốt. Nhường đường cho người khác là chúng ta chạy chậm lại khi có người muốn vượt lên trước mình, dần cảm giác khó chịu xuống hay không bóp kèn khi có người quẹo xe ẩu hoặc thậm chí

đụng phải xe của mình. Những phiền não như vậy trong việc giao thông là những cơ hội cho ta đào luyện tâm trí với nụ cười hoan hỷ trong bình tĩnh.

Chúng ta cũng có thể nhường đường cho người khác ngay cả khi mình có quyền ưu tiên. Khi không có ý tưởng xem con đường là nơi tranh chấp giữa mình và những người lái xe khác, việc giao thông của chúng ta sẽ thú vị hơn nhiều và mỗi lần nhường đường cho người nào, chúng ta sẽ rất vui lòng vì biết rằng việc kềm chế tánh dễ nổi nóng của mình và đây cũng là một cách để tạo nghiệp tốt mà kết quả có về sau là đời sống của mình luôn gặp mọi sự hanh thông và may mắn.

6. Dành phần thắng cho người khác và chấp nhận thua thiệt

Khi nhường nhịn người khác, chúng ta nhiếp phục được sự tự ái của mình, và không thể để cho tự ngã của mình nghĩ đến những điều vị kỷ. Khi chấp nhận thua thiệt, sẽ là cơ hội cho ta diệt trừ tính kiêu ngạo. Pháp tu đặc biệt hữu dụng khi hoạt động trong thế gian vật chất hay trong cách cư xử với người khác trong công việc. Khi làm việc gì quan trọng hay phải làm xong một việc nào đó trước thời hạn, sự căng thẳng thường phát sinh giữa mình và người khác, và đó là lúc người ta nghĩ đến ảo tưởng thắng và thua, được và mất. Hãy xem đó là những cơ hội tạo nghiệp tốt.

Tôi nhớ có những lần tôi đã tranh luận một cách nóng nảy chỉ để biện minh cho quan điểm của mình, để rồi rốt cuộc tôi nhận ra rằng mình đã không chỉ gây ra phiền não cho mình mà còn làm cho người khác bức mình, khó chịu nữa.

Chỉ khi gặp được Lama Zopa và được học Phật, tôi mới học được phương cách đối trị tính háo thắng của mình. Tôi đã khám phá tính chất giải thoát của sự chịu thua thiệt, sự buông bỏ và sự không bị trói buộc vào tham vọng chiến thắng. Đó là lúc tôi nhận ra là mình đã cảm thấy an lạc nhiều hơn mỗi khi chấp nhận thua thiệt, nhường phần thắng cho người khác. Hành vi đầu hàng trước ý kiến hay quan điểm của người khác không phải là trốn tránh thảo luận, mà là một lối đồng ý với nhau rằng chúng ta không đồng ý kiến, và đồng thời vẫn tiếp tục ủng hộ và giúp đỡ nhau. Khi làm như vậy, chúng ta đang tạo nghiệp tốt và tất nhiên bạn sẽ nhận được nhiều sự hỗ trợ tương tự của người khác trong tương lai.

7. Tránh sát hại những sinh vật nhỏ nhất

Người ta dễ dàng xâm hại đến sinh mạng của các loài vật, đặc biệt là những loài nhỏ nhất. Một hôm đang đi trên lề đường, tôi nhận thấy có nhiều con kiến bò ngang lối đi, tôi biết rằng nếu mình không có ý thức thì mình đã vô tình giết chết nhiều sinh mạng và như vậy chúng ta dễ dàng tạo ác nghiệp về sát sinh ngay trên mỗi bước chân của mình. Tôi cẩn thận không giẫm đạp lên những con kiến nhỏ bé này và tôi ngạc nhiên cảm thấy sự vui sướng rộn lên trong lòng của mình.

Phật dạy tất cả chúng sanh đều có Phật tánh, ngay cả những con vật nhỏ nhất cũng có Phật tánh, nhưng vì kiếp này chúng vì nghiệp chướng nặng nề nên phải mang thân hình khác người, hiểu điều đó, nên ta cố gắng tránh sát hại một cách vô ý thức của chúng ta. Kết quả tránh sát hại sinh vật sẽ giúp chúng ta sống khỏe mạnh, không bệnh tật và tăng tuổi thọ về sau.

8. Phóng sinh

Phóng sinh là hành động cứu sống, công đức rất lớn, có thể giúp người làm việc này giảm bệnh tật và kéo dài tuổi thọ ngay trong hiện đời. Mấy năm trước khi tôi đến thành phố Varanasi, Ấn Độ (nơi Đức Phật chuyển pháp luân đầu tiên), trong chuyến hành hương với Thầy tôi, Lama Zopa. Ngài đã đưa chúng tôi đến thăm sông Hằng và hướng dẫn chúng tôi làm công đức. Chúng tôi ngồi trên thuyền cầu nguyện và thả cá xuống dòng sông.

Tôi có cảm giác tuyệt vời khi nhìn thấy những con cá tươi sống mà chúng tôi vừa mua từ những người dân chài ở gần đó, chúng quẫy đuôi nhảy trở lại nước sông và bơi lội tự do. Sau đó thầy tôi ghi câu thần chú trên một trái bong bóng rồi cột ở mạn thuyền để cho bong bóng chạm vào làn nước trong khi chiếc thuyền lướt đi. Ngài giải thích rằng bằng cách này để cho thần chú của Phật chạm vào làn nước để ban phước cho những loài vật sống dưới nước.

9. Cúng nước

Mấy năm trước khi gặp Thầy tôi, Lạt Ma Zopa lần đầu tiên, tôi thỉnh Ngài về nhà tôi. Ngài rất hoan hỷ khi nhìn thấy bức tượng Phật độc nhất mà tôi chưng trong phòng khách. Ngài bảo tôi lấy chén nước để ngài cúng bức tượng đó. Ngài dạy tôi cúng chén nước sẽ tạo nhiều công đức và là phương thức có oai lực lớn để hóa giải những nghiệp xấu về sân hận và những vấn đề khác còn tồn tại trong tâm trí của mình.

Tôi đã làm theo lời dạy của ngài mỗi ngày, và không bao lâu chúng tôi đã có hàng trăm chén nước trong nhà, chỉ vì thời gian qua tôi có thêm

những tượng Phật mới. Tôi rất thích đi tìm những loại chén pha lê và việc thay nước mỗi buổi sáng đã trở thành một nghi lễ trong gia đình của tôi.

Qua thời gian, tôi cảm thấy những kết quả tốt, căn nhà của tôi đã trở thành một ốc đảo thảnh thơi an lạc, và những chướng ngại trước đây trong đời sống của chúng tôi nay đã tan biến mất. Những sân hận cáu gắt, những trận cãi vã vô nghĩa, nhỏ mọn thường phá sự yên tĩnh trong nhà chúng tôi, nay đã không còn nữa, những cơn nóng giận đã đi vào quá khứ. Thật là một điều kỳ diệu khi chúng ta cúng nước cho chư Phật.

10. Bồ thí, đóng góp cho việc từ thiện

Hành động hiến tặng cho người khác là một cách thức tuyệt vời để tạo nghiệp tốt trong đời sống ngắn ngủi này. Bồ thí là hạnh đi đầu của những ai muốn thực thi Bồ tát hạnh. Kết quả của hạnh bồ thí là mình được giàu sang, phú quý về sau. Về phương diện tinh thần thì lòng tham lam, bủn xỉn của mình nhỏ dần lại và biến mất sau một thời gian mình thực hành việc bồ thí.

Khi hiến tặng cho người cũng là lúc chúng ta gia tăng tích lũy thiện nghiệp xuất phát từ lòng từ bi. Mình luôn cho ra với tấm lòng quảng đại, vui vẻ, hoan hỷ không có bất cứ một điều kiện nào đi kèm, đó là bồ thí đúng nghĩa với lời Phật dạy. Nếu bạn không có khả năng bồ thí tiền bạc thì có thể bồ thí thời giờ, công sức, sự hiểu biết hay tài năng của mình, để giúp cho đời sống này bớt khổ đau, tất cả những điều này cũng có giá trị ngang nhau với tiền bạc. Một khi động lực tinh thần, không ý đồ mưu toan xen lẫn vào hành động bồ thí thì bạn đã thành công phần nào đó trong công hạnh này rồi.

11. Nuôi cá cảnh

Khi viết những cuốn sách về phong thủy, tôi luôn đề nghị thân chủ nuôi cá cảnh để tạo lực thịnh vượng và sự mát mẻ trong gia tộc. Nhưng việc nuôi cá cũng có mục đích cao hơn về tinh thần. Mỗi buổi sáng khi cho cá ăn hoặc thay nước cho cá, đó là bạn đang tạo nghiệp tốt.

Thật vậy mỗi lần cung cấp thức ăn cho cá là bạn có niềm vui vì biết mình đang làm việc tốt. Những con cá không cần phải đẹp và hồ nước của cá cũng không cần phải có ý nghĩa phong thủy để làm động lực cho lòng từ bi của bạn phát sinh. Hãy nghĩ như vậy rồi những con cá sẽ mang đến cho bạn những niềm vui lớn trong đời sống này.

(Xem tiếp trang 46)

THƠ ĐƯỜNG

HT. THÍCH NHƯ ĐIỂN DỊCH



Bài thứ 12:

Tây Chinh Đạo Trung Nguyên tác:

錦帆輕趁浪花開，
篷底厭厭首不抬。
三峽暮雲無鴈到，
九灘明月有龍來。
淒涼行色添宮夢，
撩亂閒愁到酒杯。
漢武藩招窮黷謗，
男兒得得若為哉。

Hán Việt: Tây chinh đạo trung

Cầm phàm khinh sấn lãng hoa khai,
Bồng để yêm yêm thủ bất đài.
Tam Giáp mộ vân vô nhạn đáo,
Cửu Than minh nguyệt hữu long lai.
Thê lương hành sắc thiêm cung mộng,
Liêu loạn nhàn sầu đáo tửu bôi.
Hán Vũ phiên chiêu cùng độc báng,
Nam nhi đặc đặc nhược vi tai.

(Vua Trần Nhân Tông)

Trên đường Tây chinh

Bên thuyền sóng vỗ dập dồn,
Tung lên buồm gấm những chòm sóng cao.
Đầu ta chẳng cất được nào
Mũi kia thấm nước, len vào bên trong.
Mây chiều Tam Giáp mệnh mông,

Nhận ơi ta vẫn chờ mong tin mừng.
Cửu Than trắng sáng lạ lùng,
Bóng rờn ẩn hiện đâu chừng không xa.
Hành cung nuôi tiếc bóng ai,
Nhớ nhung để lại canh dài thâu đêm.
Rượu này uống để cố quên,
Mình ta đối ẩm đêm đêm dậm trường.
Hán Vũ để vẫn còn vương,
Chiến chinh tang tóc ai thường hiểu cho.
Ta nay cũng lại dẫn đo,
Nam nhi chí chí khéo lo cho đời.

Thích Như Điển dịch theo thể thơ lục bát

MƯỜI HAI CÁCH TẠO NGHIỆP TỐT

(Tiếp theo trang 45)

12. Sẵn lòng lắng nghe tâm sự của người khác

Khi có người nào tìm đến mình để tìm sự an ủi, chia sẻ hay để nương tựa vào bạn, vì họ không có người nào để tìm tới, bạn đừng xua đuổi họ, dù đó là người mà bạn chưa từng quen biết, dù bạn đang bận rộn, dù bạn không thích nghe người khác than thở. Bạn chỉ cần dành một chút thời gian cho họ. Hãy sẵn sàng làm bạn với cả những người xa lạ.

Dùng tinh thần mạnh mẽ của mình để giúp những người yếu đuối. Chia sẻ kinh nghiệm an lạc của mình với người khác, dù cho người ấy không quen thân với mình, làm được như vậy là bạn đang thực hành tốt lòng từ bi trong đời sống và cũng là người đang đi trên lộ trình hành Bồ Tát đạo.

Nguyên tác Lillian Too
Thích Nguyên Tạng dịch

Tham khảo:

- Reference: "12 Ways to create Good Karma".
Mandala Magazine, April/May 2007

-Website: <http://www.mandalamagazine.org/> &
<http://www.lillian-too.com/fstips.php>

THIỆN - ÁC NHÂN QUẢ

• Thị Tâm Ngô Văn Phát

*Con nguyện làm lành lánh ác
Giữ tâm con luôn thanh tịnh*

Người có tu, không phải là người đã có tham dự nhiều khóa tu học Giáo lý, hiểu biết sâu rộng về Phật pháp, nhưng thái độ sống hằng ngày của họ thể hiện với cái **Tâm** ô nhiễm, với cái **Ý** Tham, Sân, Si nên luôn làm 10 điều ác phát sinh ra từ ba nghiệp **Thân, Khẩu, Ý**.

Ngược lại, người có tu là người có một thái độ sống hằng ngày của họ thể hiện với cái **Tâm** thanh tịnh, với cái **Ý** Bồ Thái, Nhẫn Nhục, Trí tuệ sáng suốt, nên luôn làm 10 điều Thiện cũng phát sinh ra từ ba nghiệp **Thân, Khẩu, Ý**.

10 Điều Ác: Gồm có ba phần:

1- Thân, gồm có 3 điều: **a)-** Sát sanh, **b)-** Trộm cắp, **c)-** Tà dâm.

2- Khẩu, gồm có 4 điều: **a)-** Nói dối, **b)-** Nói lời độc ác, **c)-** Nói lời đường mật, **d)-** Nói lười hai chiều (đâm bị thóc, thọc bị gạo)

3- Ý, gồm có 3 điều: **a)-** Tham, **b)-** Sân, **c)-** Si.

10 Điều Thiện thì sao?

Nó giống như 10 điều ác, nhưng thêm chữ „**KHÔNG**” trước các điều như:

* Không sát Sanh, không trộm cắp, không tà dâm.

* Không nói dối, không nói lời độc ác, không nói lời đường mật, không nói lười hai chiều (đâm bị thóc, thọc bị gạo)

* Không tham, không sân, không si

Quý vị đã biết hai pháp môn Ác - Thiện rồi, quý vị cũng cần phải biết thêm pháp môn thứ ba. Vì sao? Vì nó rất là quan trọng. Nó đi liền với Ác và Thiện như hình với bóng. Có thể coi Ác - Thiện là **Nhân**, còn pháp môn thứ là **Quả**, tên nó là **Lục Đạo**.

Lục đạo là 6 con đường, còn được gọi là „**Sáu Cõi Luân Hồi**”. Sáu cõi này được chia ra làm hai phần:

Phần I gọi là cõi Thiện, gồm có 3 cõi:

a)- Cõi Trời của Chư Thiên, **b)-** Cõi A Tu La của Thần Thánh, **c)-** Cõi Người (cõi mà chúng ta hiện đang sống).

Phần II gọi là cõi Ác, cũng gồm có 3 cõi:

a)- Cõi Địa ngục, chỗ trừng trị những kẻ phạm tội nặng khi còn ở cõi Người như Ngũ nghịch (giết Cha, giết Mẹ, giết A La Hán, phá Hòa Hợp Tăng, đâm chém Phật chảy máu), Thập ác v.v...

b)- Cõi Ngạ quỷ của Ma đói,

c)- Cõi Súc sanh của Thú vật.

Theo Phật Giáo, trong **cõi Người** này, ngoại trừ những bậc tu hành cao tột, mới chứng ngộ được pháp Vô Sanh, nghĩa là không còn Sanh Tử Luân Hồi, tức là thành Phật.

Còn lại, tất cả mọi người không phân biệt chủng tộc, màu da trắng, đen, vàng, đỏ, nâu; không phân biệt vua, quan cho đến người dân thường; không phân biệt người giàu sang tột đỉnh đến người bần cùng khổ rách áo ôm, sau khi chết sẽ tái sanh vào một trong sáu cõi là Trời - A Tu La - Người - Địa ngục - Ngạ quỷ hay Súc sanh.

Người nào trong tiền kiếp và hiện kiếp đã và đang làm việc Thiện, tùy theo Thiện nhiều hay Thiện ít, sau khi chết sẽ được tái sanh vào một trong ba cõi Thiện là Trời - A Tu La hay Người để tiếp tục tu hành qua nhiều kiếp cho đến khi nào chứng ngộ được pháp Vô Sanh, **với điều kiện là phải tiếp tục làm việc thiện**.

Người nào trong tiền kiếp và hiện kiếp đã và đang làm toàn việc ác, tùy theo ác nặng hay ác nhẹ, sau khi chết sẽ bị đọa vào một trong ba cõi ác là Địa ngục, Ngạ quỷ hay Súc sanh để trả nghiệp báo do mình gây ra không biết đến bao giờ cho hết.

Qua sự trình bày trên, ta biết rằng trong tiền kiếp ta đã làm việc Thiện, nên kiếp này ta mới được sanh ra làm người. Tuy nhiên tùy theo Thiện nhiều hay ít mà ta được sanh ra trong một gia đình giàu sang quyền thế, hay bần cùng khổ rách áo ôm; thông minh sáng suốt, hay ngu si đần độn; được đầy đủ sáu Căn, hay bị đui mù, khuyết tật v.v... và... v.v...

Do đó ta có thể xác định rằng giai cấp của con người được định đoạt từ khi đứa trẻ mới vừa được tượng hình nằm trong

bào thai của mẹ qua nghiệp lực của Thiện trong tiền kiếp.

Đức Phật Thích Ca Mâu Ni đã dạy:

+ Muốn biết cái nhân kiếp trước ta đã gieo trồng như thế nào? - Hãy nhìn cái quả mà ta đang gặt hái trong kiếp này ra sao.

+ Muốn biết cái quả mà ta sẽ gặt hái trong kiếp sau ra sao? - Hãy nhìn cái nhân kiếp này ta đang gieo trồng như thế nào.

Dục tri tiền thế nhân

Kim sanh thọ giả thị

Dục tri lai thế quả

Kim sanh tác giả thị.

Mọi sự trên đời đều không nằm ngoài luật nhân quả. „*Gieo Nhân nào gặt Quả nấy*“. Gieo nhân lành thì được hưởng quả lành; tạo nhân ác thì chịu quả báo ác. Ở đời có vay, có trả, luật nhân quả không trừ một ai. Nhân quả đã, đang và sẽ theo con người như hình với bóng, nếu chưa trả thì chỉ là chưa đến lúc mà thôi.

Nhân quả có thể xảy ra tức thời, nhưng hầu hết tiến trình nhân quả xuyên suốt qua ba thời: quá khứ, hiện tại và vị lai. Do đó, ngoài nhân quả nhân tiền như ở hiền gặp lành, gieo gió gặt bão ngay, còn có nhiều người trong hiện đời làm ác mà vẫn bình yên, giàu có... và nhiều người khác chuyên làm việc thiện, tận tâm tu bồi phước đức nhưng lại bị khổ đau, nghèo khó v.v... Tại sao? Tại vì:

Người làm nhiều việc ác trong đời này, nhưng trong đời trước họ đã tạo nhiều phước thiện, bây giờ họ đang hưởng quả lành mà họ đã có từ đời trước nên họ vẫn bình yên, giàu có. Nhưng do làm ác, phước đức của họ bị hao tổn, không bao lâu khi phước báo bị đã hết, cộng với quả báo làm ác chín muồi, sự nghiệp của họ mới bị sụp đổ, khổ đau chập xuống...

Người làm nhiều việc thiện trong đời này, nhưng họ không gặt hái được quả tốt nào, thậm chí bị khổ đau, nghèo túng... Vì sao? Vì đời trước họ đã tạo nhiều ác nghiệp nên đời này họ phải chịu quả báo. Những việc thiện họ đang làm chưa đủ lớn để trở thành quả lành. Do đó họ phải tiếp tục tạo nhiều điều phước thiện nữa. Lúc phước đức đủ lớn, quả báo xấu bị đẩy lùi, quả báo lành mới sẽ hiển lộ.

Người đời vô minh, mình trần mắt thịt, không thấy được tiến trình nhân quả xuyên suốt ba thời gian. Họ chỉ căn cứ vào hiện tại, nên thấy làm phước thiện mà chưa được hưởng quả báo tốt, liền mất lòng tin, thậm chí

còn phỉ báng Trời Phật không công bằng. Họ tránh xa các điều thiện, thật đáng tiếc cho những người vô minh như vậy. Vì sao? Vì họ không hiểu rõ được sự vận hành mầu nhiệm của luật Nhân Quả.

Vậy quý vị ơi! Trong kiếp này xin quý vị cùng tôi hãy cố gắng làm việc thiện càng nhiều càng tốt để kiếp sau chúng ta sẽ được sanh ra làm người, sẽ gặp lại Minh Sư dẫn dắt chúng ta tu học đạo Giải Thoát cho đến khi nào chúng ta chứng ngộ được pháp Vô Sanh.

Mong lắm thay.

Lời cuối:

Năm nay tôi 93 tuổi (Sn.1929), một ngày không xa, tôi sẽ chấm dứt cuộc lữ hành trên dương thế, để bước vào ranh giới của Âm-Dương. Trước khi giã từ cõi đời phù du như sớm tối, tôi xin phép quý vị cho tôi viết đôi lời TạƠn Trời Phật:

TẠ ƠN TRỜI PHẬT

Cho con được sống đến tuổi 93 để con làm chứng nhân lịch sử, nhìn thấy tận mắt, chứng kiến bao cuộc **Thăng Trầm**, thay đổi, đổi thay vận mạng của **Đất Nước** từ năm 1940 đến 30.04.1975

Cho con hưởng được cái **Vinh** cũng như chịu đựng được cái **Nhục** trong cuộc chiến Huỳnh Đề tương tàn giữa hai miền **QUỐC NAM** và **CỘNG BẮC**.

TẠ ƠN TRỜI PHẬT

Cho con tinh thần còn sáng suốt để thành tâm viết lên lời tri ân quý Bác Sĩ, Y Tá... đã dùng mọi phương tiện thuộc ngành Y tối tân nhứt đánh bại tử thần, cứu con/tôi khỏi chết qua những căn bệnh hiểm nguy thập tử nhứt sanh sau 4 lần nằm nhà thương từ tháng 05/2021 đến tháng 11/2021.

TẠ ƠN TRỜI PHẬT

Cho con tinh thần còn sáng suốt để thành tâm viết lên lời tri ân quý Thầy, Cô, quý Đạo hữu xa gần, quý Thân Bằng quyến thuộc, quý Bạn đồng môn Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam, các Con Cháu đã điện thư, điện thoại thăm hỏi, cầu nguyện cho con/tôi bệnh tật tiêu trừ, tai qua nạn khỏi, sức khỏe phục hồi.

Laatzen ngày 01.01.2022

Thị Tâm Ngô Văn Phát

Cựu tù nhân „cải tạo" ở Hoàng Liên Sơn-Bắc Việt

TÌNH KHÚC XUÂN CỦA NHẠC SĨ ĐOÀN CHUẨN - TỪ LINH

• Nguyễn Song Anh



*Từ Linh và Đoàn Chuẩn từ trái sang phải.
(Photo: internet)*

Đoàn Chuẩn là nhạc sĩ của mùa Thu, nhận xét này từ hơn nửa thế kỷ qua đã được mặc nhiên công nhận từ những nhà phê bình âm nhạc, những bài bình luận, phân tích về chủ đề sáng tác qua hầu như toàn bộ tác phẩm của cố nhạc sĩ. Trên hết, là những cảm xúc sâu lắng, say mê của khán thính giả từ trong nước và sau này ở hải ngoại khi thưởng thức các ca khúc viết về mùa Thu - mùa Thu Hà Nội - của những ngày tháng cũ. Hầu hết các sáng tác của ông đều được để tên chung Đoàn Chuẩn - Từ Linh. Xin lược qua đôi nét về hai nhân vật vẫn thường được gọi là đôi bạn tri âm.

Đoàn Chuẩn tên chính là Đoàn Đức Chuẩn, sinh quán tại đảo Cát Hải, Hải Phòng ngày 15.06.1924, mất ngày 15.11.2011 tại Hà Nội. Ông là thứ nam của ông Đoàn Đức Ban, chủ hãng nước mắm Vạn Vân nổi tiếng thời đó, còn lưu truyền trong dân gian câu „dưa La, cà Láng, nem Báng, tương Bần, nước mắm Vạn Vân, cá rô Đầm Sét“. Ông học tây ban cầm với nhạc sĩ Nguyễn Thiện Tơ, học hạ uy cầm từ nhạc sĩ William Trần. Cây đàn hạ uy cầm mà Đoàn Chuẩn nâng niu soạn nhạc ngày xưa đó, giờ vẫn được gia đình lưu giữ như một kỷ niệm quý báu, không những vì để mãi nhớ về ông mà còn vì gỗ đàn vẫn còn thật tốt và âm thanh vẫn chuẩn, được nhạc sĩ Đoàn Đình là con ông, sử dụng khi trình diễn.

Bà Đoàn Thị Mi là một trong các em gái của ông. Nhạc sĩ Đoàn Chuẩn lập gia đình sớm với người bạn gái học chung trường Pasteur là Nguyễn Thị Quyên, có các con tên Đoàn Đình nhạc sĩ dương cầm, Hạ uy cầm, Đoàn Liêm... Đoàn Chuẩn lên Việt Bắc, tại đây ông sáng tác „Đường Về Việt Bắc“ riêng tặng cho hiền thê. Năm 1950, ông bỏ kháng chiến ở Việt Bắc về lại Hà Nội.

Sau 1954, gia đình bị liệt kê là thành phần tư sản, hãng nước mắm Vạn Vân bị tịch biên. Gia cảnh sa sút, ông phải dạy thêm nhạc để kiếm sống, mọi việc trong nhà do vợ ông bươn chải. Sinh thời, Đoàn Chuẩn là một nghệ sĩ tài hoa, đào hoa. Thiên nhiên đặc biệt là mùa thu cùng với bóng dáng tha thướt của mỹ nhân là nguồn cảm hứng sáng tác, tuy nhiên ông cảm nhận nét đẹp dịu dàng ấm áp từ thiên nhiên trữ tình cũng như vẻ đẹp của mỹ nhân làm say đắm lòng người và khơi nguồn cảm xúc nghệ thuật nơi tâm hồn nghệ sĩ. Điệu đàn lời hát trong mỗi tác phẩm như là tình mộng nhưng luôn tình mộng. Từ cuối thập niên 1950, các ca khúc của Đoàn Chuẩn bị chính quyền đương thời cấm phổ biến, trình diễn nhưng nhiều bài của tác giả được trang trọng trình diễn ở miền Nam tự do.

Đầu năm 2000, nhạc sĩ bị tai biến mạch máu não, hôn mê. Sau đó không nói được nữa, phải dùng bút đàm. Lúc bệnh tình trở nặng, người thân trong gia đình hỏi ước mơ nghe lại các sáng tác, ông bút đàm chỉ nghe lại bài „Vĩnh biệt“ (Vàng phai mây lá). Ông mất lúc 22 giờ ngày 15.11.2001 tại Hà Nội.

Theo tài liệu, Từ Linh Hà Đình Thâu sinh năm 1928 tại Hà Nội, nguyên quán xã Giai Phạm, huyện Yên Mỹ, tỉnh Hưng Yên, mất năm 1992. Xuất thân trong một gia đình tiểu thương, ông bẩm sinh trầm lặng, thích sưu tầm khám phá. Ông chơi guitare, tìm các máy ảnh nổi tiếng và chịu khó nghiên cứu cách chụp hình nhưng chỉ chụp cho vui, không như một nghề mưu sinh. Ông thành lập công ty riêng Thạch An, ngành xuất nhập khẩu, giao dịch cùng các thương gia Hồng Kông. Sau này lập gia đình, ông đặt tên con trai cũng là Thạch An.

Ông cùng Đoàn Chuẩn góp vốn xây rạp chiếu bóng Đại Đồng. Tai họa ập đến khi chính quyền cộng sản miền Bắc thi hành chính sách cải tạo công thương nghiệp, tịch thu và trực tiếp quản lý rạp hát Đại Đồng cũng như tịch biên hãng nước mắm Vạn Vân của gia đình Đoàn Chuẩn, chỉ vì tội tư sản thương nghiệp!

Toàn bộ sáng tác của Đoàn Chuẩn mà gia đình còn lưu giữ từ chính thủ bút của tác giả gồm trên dưới hai mươi bài, được phổ biến qua các mạng xã hội và truyền thông, đa số là đề tên chung Đoàn Chuẩn - Từ Linh. Tuy nhiên lúc sinh thời, nhạc sĩ Đoàn Chuẩn nói rằng tất cả các bài hát đó chỉ là một mình ông sáng tác. Đặc biệt là ông chỉ viết một ca khúc độc nhất về Xuân mà chính người thân trong gia đình cũng khẳng định. Đó chính là nhạc phẩm „Gửi người em gái miền Nam“. Sáng tác „Xuân 1956“.

Một lần trong những buổi họp mặt gia đình vào đầu Xuân, người thân cố nhạc sĩ cũng phát biểu „có nhiều dị bản, bản cải quanh lời chuẩn ca khúc này và câu hỏi người em gái miền Nam mà Đoàn Chuẩn nhắc đến là ai?... Thêm một chi tiết rất thú vị sáng tỏ dần khi Đoàn Đình -trưởng nam của Đoàn Chuẩn- giải thích „Đó là một người em gái đã di cư vào Nam rồi... Trước bài Gửi người em gái miền Nam có câu thơ :

„Mẫu son lên má bao giờ hoen

Tình xưa anh vẫn giữ niềm tin

Bình hoa xưa còn đó mà hoa nay đã vắng từ bao giờ“ sau đó đi vào câu hát „*Cành hoa tím tím...*“.

Trong các bài hát ông đều có lời dẫn thơ rất là tế nhị và đặt hết tình cảm vào bài hát. Ông viết không bằng bút bình thường mà bằng bút màu, thời gian có thể phai màu... nhưng lời thật nhất, chính xác nhất...“.

Nhạc phẩm này đã được phổ biến và trình diễn tại Saigon trước 1975 và hiện nay ở trong nước, kể cả hải ngoại nhưng đã bị cắt bỏ hai chữ „miền Nam“ nên khi giới thiệu chỉ là „Gửi người em gái“, đến nỗi thay đổi cả ca từ hoặc tùy tiện lắp ghép lời hát trong nhiều phiên khúc trên dưới làm cho sai lệch ý tình của bố cục chủ đề. Ngoài vài chữ, người nghe có thể xem nhẹ bỏ qua nhưng dù sao cũng „không thể chấp nhận vì vô lý, vô nghĩa xem thường và không tôn trọng tác giả...“.

Như ca từ đoạn mở đầu bài hát „Hà Nội mừng đón Tết, hoa chen người đi, bị đổi thành „vắng bóng người đi“... „ngàn phía đến lễ đền thành „đường phố vắng bóng đèn“ ...“ Hoặc như „khép giữa trời tím ngắt“ bỗng biến thành „giữa chân trời xanh ngắt“... Ở phiên khúc tiếp „Rồi từ ngày ấy nước sông ngăn cách đôi dòng, cầu chia giới tuyến Bắc Nam ngăn cách đôi lòng (tác giả nhắc đến thời điểm lịch sử 1954, cầu Hiền Lương bắc ngang sông Bến Hải là ranh giới chia đôi đất nước). Vì lách né lịch sử, ca từ bị chuyển đổi thành chuyện tình đôi lứa „Rồi từ ngày ấy nước

sông ngăn cách đôi bờ,“ „thuyền tình vỡ lẽ bến cô đơn không ai chờ“... dẫn đến việc tự ý thêm thắt những lời người em gái sang ngang „nhìn xác pháo bên thềm... tình ta hết dở dang...“ trong ca từ bên dưới.

Càng nghịch lý khi xem và nghe qua hoạt cảnh hát có kèm theo vũ điệu và lần này tựa bài hát lại ghi đầy đủ „Gửi người em gái miền Nam“. Nội dung phần mở đầu ca khúc là tái hiện hình ảnh sinh hoạt cảnh chợ Tết Hà Nội ngày tháng cũ rất truyền thống, thiêng liêng với rừng đào tím tím hé hoa lòng, với Hồ Gươm như say mê, với dòng người ngàn phía đến lễ đền... Rõ ràng như thế nhưng trong vũ điệu phối hợp với lời hát của nữ ca sĩ, lại dàn dựng mấy đôi vũ công nam nữ hai tay cầm hai cành mai vàng làm bằng chất ni-lông lượn qua lượn lại.

Đơn cử thêm một thí dụ trích dẫn từ 2 hai bài „Gửi người em gái“ bị các ca sĩ nam nữ vô tư trình bày:

„... Đêm tân xuân, Hồ Gươm sao long lanh, hoa mai rơi, rủ nhau nơi phương xa, chạnh lòng tôi nhớ tới người em...“

„...Rồi từ ngày ấy nước sông ngăn cách đôi bờ, thuyền tình vỡ lẽ bến cô đơn không ai chờ... em tôi đi màu son lên đôi môi, nhìn xác pháo bên thềm, chạnh lòng tôi nhớ tới người em“. Đúng ra câu cuối của mỗi phiên khúc này phải là „chạnh lòng tôi nhớ tới người em... chạnh lòng em tới người thương và ở phiên khúc cuối cũng là câu kết của ca khúc là một người trên đất Bắc chờ em“. Cái kiểu cắt nối chắp vá vô tội vạ „râu ông nọ cắm cằm bà kia“ nhan nhản ở một số show trình diễn, có thể bắt nguồn từ tập trung khai thác tình yêu dang dở là chủ đề thời thượng để thu hút khán thính giả, hoặc do trình độ cảm nhận nội dung nguyên tác của ca khúc.

Nguyên tác ca khúc Xuân „Gửi người em gái miền Nam,“ dựa theo bản gốc ghi bằng thủ bút của nhạc sĩ có ghi rõ „Xuân 1956,“ nhạc: Đoàn Chuẩn, lời: Từ Linh, rất tiếc được phổ biến hiện nay chỉ có hai trang. Điểm chú ý là các địa danh và một vài từ, có lẽ tác giả muốn nhấn mạnh được ghi bằng chữ hoa, một từ viết nguyên tiếng Pháp (châle) và phương danh người em gái GIÁNG KIỀU. Người viết xin ghi lại nguyên văn bản gốc ở hai trang, phần tiếp cho đến hết, dựa theo các bài hát được nghe lại nhiều lần có chọn lọc, để ghi trọn ca khúc. Có thể chưa đúng lắm nhưng xin được mạo muội mời thưởng lãm.

1-„Cành hoa tím tím bé xinh xinh báo Xuân nồng. Rừng đào phong kín cánh mong manh hé hoa lòng. Hà Nội mừng đón Tết, hoa chen người

đi, liễu rũ mà chi. Đêm Tân Xuân Hồ Gươm như say mê. Chuông reo ngân Ngọc Sơn sao uy nghi ngàn phía đến lễ đền. Chạnh lòng tôi nhớ tới người em.

2- Tôi có người em gái tuổi chớm dâng hương mắt nồng rợn ý yêu thương. Đôi mắt em nói nhiều tha thiết như Giáng Kiều hoa tình yêu. Nhưng một sớm mùa thu khép giữa trời tím ngắt. Nàng đi gót hài xanh, Người đi trong dạ sao đành. Đường quen lối cũ ân tình nghĩa xưa.

3- Rồi từ ngày ấy nước sông ngăn cách đôi dòng, Cầu chia giới tuyến Bắc Nam xa cách đôi lòng, Đời nghèo không lối thoát em tôi đành thôi cúi đầu mà đi. Rồi từ ngày ấy sống trong Nam nơi kim tiền, Ngục trần giam hãm tấm thân xinh đôi mắt huyền. Đời nghèo không lối thoát em tôi đành ôm mối sầu mà đi.

Xuân năm nay đường đêm Catinat hoa mai rơi rũ nhau nơi phương xa dần trắng xóa mặt đường, Một người em gái nhớ người thương.

4- Rồi ngày thống nhất đến rất nhanh không ai ngừng, Cầu chia giới tuyến đến mai đây san đất bằng, Nụ cười trong gió sớm anh đến chờ em giữa cầu Hiền Lương. Em tôi đi màu son lên đôi môi khăn chài bay là lối trên vai ai? Trời thăm gió trắng hiền Hà Nội thêm bóng dáng nàng tiên.

5- Em Tháp Rùa yêu dấu còn đó như thơ lớp người đời mới khác xưa Thu đã qua những chiều, Song ý thơ rất nhiều ca, Tình Yêu Em nhẹ bước mà đi. Trời ta hết màu tang, Đường xưa lối ngập lá vàng. Đường nay thông thả bao nàng đón Xuân.

6- Lòng anh như giấy trắng thanh tân ép hoa tàn. Thời gian vẫn giữ nét yêu đương nơi hoa vàng. Dịu lòng tơ dãn phím ý thơ trào dâng viết gửi vào Nam. Đêm hôm nao ngồi nghe qua không gian, Em tôi mơ đường xưa qua sương lam, Đường phố lóa ánh đèn. Một người trên đất Bắc chờ em".

Cả sáu phiên khúc, kể cả phiên khúc cuối như là Chung khúc, âm giai được soạn theo hợp âm Do trưởng, âm điệu được lặp đi lặp lại và ít có biến tấu, giúp người nghe dễ cảm nhận nhưng cảm xúc ở từng phiên khúc thể hiện qua ca từ không giống nhau nên biểu đạt tâm ý của tác giả sẽ khó nếu không nắm được nội dung lời hát.

Ca khúc „Gửi người em gái miền Nam" ra đời vào một thời điểm lịch sử đặc biệt, đó là khúc quanh lịch sử 1954-1956. Hiệp định Genève chia cắt đất nước Việt Nam thành hai miền, miền Bắc theo chế độ Cộng sản, miền Nam theo thể chế

Tự do, lấy sông Bến Hải – cầu Hiền Lương phân định ranh giới. Hai điều khoản trong hiệp định nhấn mạnh, sau hai năm 1954-1956 cả hai miền sẽ tổ chức Hội nghị hiệp thương thống nhất đất nước. Điều khoản quan trọng nữa là nhân dân, ai muốn vào Nam sống trong thể chế Tự do sẽ được hoàn thành ý nguyện. Chương trình di cư vào Nam bắt đầu vào tháng 9.1954, kết thúc ngày 20.8.1955 dưới sự giám sát của Ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến.

Nhạc sĩ Đoàn Chuẩn sinh ra và lớn lên tại Hải Phòng, sau đó lên Hà Nội sinh sống cho đến cuối đời. Hải Phòng là hải cảng tiếp nhận đoàn người di cư và được tàu của các nước phương tây đưa vào Nam. Người em gái mà nhạc sĩ nhắc đến chính là nhân vật đã theo dòng người lên tàu tại cảng Hải Phòng vào Nam trong nhạc phẩm „Gửi người em gái miền Nam", vào Xuân 1956, lúc tác giả ở tuổi 22. Trong sáng tác, những ca từ „*Rồi từ ngày ấy nước sông ngăn cách đôi dòng Cầu chia giới tuyến Bắc Nam ngăn cách đôi lòng... Rồi ngày thống nhất đến rất nhanh không ai ngừng Cầu chia giới tuyến đến mai đây san đất bằng... Anh đến chờ em giữa cầu Hiền Lương...*", nguồn cảm hứng và cảm xúc dẫn từ hiện thực lịch sử Việt Nam mà tác giả đã sống và chứng kiến. Nhận thức được điểm chính này, chúng ta sẽ cảm nhận và cảm xúc nội dung thể hiện trong từng âm ba từ khúc.

Chúng ta lần lượt nghe qua các phiên khúc:

1- „*Cảnh hoa tím tím... Chạnh lòng tôi nhớ đến người em*": Cảnh vật và con người Hà Nội vào đêm Tân Xuân - đêm Giao Thừa – mang đầy sắc thái vui tươi nhộn nhịp, chợ Tết Hà Nội với rừng hoa đào, chủ yếu từ vườn đào Nhật Tân là nét đặc trưng. Lòng người sao không khỏi nôn nao hy vọng vì ngoài hiện thực đời sống còn chan chứa nét sống tâm linh truyền thống. Tác giả cũng không ngoại lệ nhưng trong cảnh thực „*Hà Nội mừng đón Tết, hoa chen người đi*" lại tiếp „*liễu rũ mà chi*". Cảnh liễu dịu dàng nên thơ khi so sánh liễu yếu đào tơ, buồn như liễu rũ, „*Rặng liễu đìu hiu đứng chịu tang, nhánh buồn rũ xuống lệ ngàn hàng*", dẫn đến tác giả cũng không giấu kín niềm riêng ở câu cuối của phiên khúc vào đầu „*Chạnh lòng tôi nhớ đến người em*".

2- „*Tôi có người em gái... Đường quen lối cũ ân tình nghĩa xưa*": Đoàn Chuẩn dành riêng cả phiên khúc này tâm tình với người em gái thân thương và nêu tên Giáng Kiều. Tên thật hay chỉ là ẩn danh, cũng chỉ là một bí ẩn nhưng dù sao qua lời hát biểu cảm gói ghém kỷ niệm rất chân

thành, rất thực mà hai nhân vật đã từng có nhau. Ông chỉ tập trung khắc họa người em gái „đôi mắt em nói nhiều tha thiết như Giáng Kiều, hoa tình yêu". Chỉ chừng đó thôi rồi xa nhau từ cuối Thu năm ấy, tác giả không nói rõ cuối Thu 1954 hay 1955 „Nhưng một sớm mùa thu, khép giữa trời tím ngắt, nòng đi gót hài xanh, người đi trong dạ sao đành, đường quen lối cũ ân tình nghĩa xưa,.. Kỷ niệm ngọt ngào gắn bó với đường quen lối cũ trong các phiên khúc dưới, tác giả luôn thầm nhắc lại „đường xưa lối ngập lá vàng...đường xưa qua sương lam..."

3- „Rồi từ ngày ấy.....một người em gái nhớ người thương,..": Cả phiên khúc này là lời tự tình của người em gái khi sống ở miền Nam. Khi bỏ quê biệt xứ ra đi, em cảm nhận „đời nghèo không lối thoát, em tôi đành thôi cúi đầu mà đi... em tôi đành ôm mối sầu mà đi, Nghèo tiền hay nghèo tự do, hay đành lòng bỏ lại mối tình tha thiết? và xuân năm nay, em đón giao thừa trên „đường đêm Catinat, hoa mai rơi rũ nhau nơi phương xa... dần trắng xóa mặt đường...". Lời tự tình của người yêu dấu thực ra cũng chính là của Đoàn Chuẩn thay lời người em gái. Nỗi niềm riêng nơi ông hay của hai người cũng vậy thôi, và lời cuối của đoạn này „một người em gái nhớ người thương, đồng giao cảm với lời cuối ca từ đoạn đầu „Chạnh lòng tôi nhớ tới người em" vào đêm tân xuân khi người ở Hà Nội, kẻ ở Saigon.

4- „Rồi ngày thống nhất... Hà nội thêm bóng dáng nàng tiên": Trong nội dung cơ bản của Hiệp định Genève, có ghi một vài điều khoản cơ bản:

- Dân chúng mỗi bên có quyền di cư sang lãnh thổ do bên kia kiểm soát trong thời gian quân đội hai bên đang tập kết.

- Thành lập Ủy hội Quốc tế Kiểm Soát Đình chiến (International Control Commission – ICC -) gồm Ấn Độ, Ba Lan và Canada với Ấn Độ làm Chủ tịch.

- Bản tuyên bố cuối cùng của Hội nghị Genève ghi rõ cuộc Tổng tuyển cử sẽ được tổ chức vào tháng 7/1956.

Giai điệu phiên khúc 4 này cũng giống như phiên khúc mở đầu nhưng ca từ được thay đổi. Cũng như đồng bào hai miền Nam Bắc, nhạc sĩ mơ ước ngày thống nhất đất nước là tất yếu và không ai có thể ngăn cản được. Ông kỳ vọng, ập ủ ngày thống nhất sẽ là ngày đoàn viên của biết bao gia đình ly tán và cũng là ngày gặp lại người em gái. Lòng dạt dào thương nhớ, ngôn từ trở nên thân ái hơn, tình tứ hơn khi dệt mộng phút giây tái ngộ người xưa. Ở các phiên khúc trước

là „người em gái", là „tôi nhớ đến người em", là „tôi có người em gái" thì giờ đây tha thiết hơn „Nụ cười trong nắng sớm, ANH đến chờ EM giữa cầu Hiền Lương..." nhưng rồi đang khi dệt Tình Mộng, nhạc sĩ lại ngỡ ngàng Tình Mộng lúc nghĩ đến giây phút tương phùng „Em tôi đi màu son lên đôi môi, khăn chále bay là lơi trên vai ai?" Những ý tưởng và tình cảm tương phản đan xen vào nhau, lắng đọng lại sau cùng là niềm an lạc hân hoan khi viết nốt „Trời thắm gió trắng hiền, Hà Nội thêm bóng dáng nàng tiên". Biểu đạt danh xưng cùng câu nghi vấn hoặc tán thán nói lên tâm trạng vui buồn lẫn lộn của tác giả. Hiểu sao cho hết giá trị biểu cảm của phiên khúc này nơi tắc lòng người nghệ sĩ!

5- „Em Tháp Rùa yêu dấu còn đó như thơ... đường nay thông thả bao nòng đón Xuân": Hình ảnh mùa Thu nên thơ chuyển dần sang mùa Xuân tươi mát gió thiên nhiên Xuân sinh, Hạ trưởng, Thu liềm, Đông tàn vẫn gắn bó với cảnh quan Tháp Rùa, biểu tượng kiêu hùng lịch sử cổ đô Hà Nội. Ca từ ở phiên khúc có ghi mấy dòng đáng suy ngẫm "Em Tháp Rùa yêu dấu còn đó như thơ, lớp người đổi mới khác xưa... Em nhẹ bước mà đi giữa khung trời bát ngát, Trời ta hết màu tang..". Nhớ ở phiên khúc đầu „Hà Nội mừng đón Tết, hoa chen người đi „liều rũ mà chi" ... Cảnh thực, người thực nhưng thoáng nét u uẩn, ngỡ ngàng. Liều rũ mà chi phải chăng là mùa Xuân Hà Nội 1956 gợi niềm nhung nhớ người đã di cư vào Nam, còn lớp người đổi mới khác xưa và Trời ta hết màu tang ẩn hiện đâu đó hiện thực của khúc quanh lịch sử 1954-1956? Lớp người đổi mới khác xưa khi họ vừa thực sự cổ giành được quyền thống trị nửa nước miền Bắc, giờ đã thực sự phơi bày thân phận „đầy tớ nhân dân" qua dấu tổ qua Cải Cách Ruộng Đất, qua Nhân Văn Giai Phẩm...? Giai điệu của phiên khúc không thay đổi nhưng tâm sự giải bày trong nội dung lời hát có phần thâm trầm kín đáo khi dành cả niềm vui lúc hình dung đến người em gái yêu thương đã lại về cùng anh đón Xuân Hà Nội „đường xưa lối ngập lá vàng, đường nay thông thả bao nòng đón Xuân".

6- „Lòng anh như giấy trắng thanh tân... Một người trên đất Bắc chờ em": Đây là phần chung khúc gói ghém ân tình của nhạc sĩ Đoàn Chuẩn. Thời thế có đổi thay nhưng ý tình vẫn trước sau như một. Lời hát ôm ấp vỗ về thương mến kỷ niệm khôn phai. Nếu câu thơ dẫn đầu „Bình hoa xưa còn đó mà hoa nay đã vắng tự bao giờ" thì phần chung khúc này, tình cảm vẫn vẹn thề „Lòng anh như giấy trắng thanh tân ép hoa tàn, Thời gian vẫn giữ nét yêu đương nơi hoa vàng",

từ đó thơ ca hóa hiện thành dòng nhạc đắm say ru êm tình cũ „*Dịu lòng tơ dẫn phím ý thơ trào dâng... Cả Tình Yêu... viết gửi vào Nam...*”. Bức thư trang trải cảm xúc mỗi tình của hai người trong thời khắc lịch sử đau thương của đất nước-con người Việt Nam, đã trọn vẹn trong nhạc và lời của ca khúc.

Trước và sau chương trình di cư vào miền Nam tự do, còn biết bao đồng bào miền Bắc đã tìm cách vượt thoát vào Nam có cả cán bộ miền Bắc chiêu hồi. Những ngày tháng cuối năm 1964, chúng ta lại được nghe một sáng tác mới „*Tâm sự gửi về đâu*„ của cố nhạc sĩ Phạm Duy (1921-2013), phổ nhạc thơ Lê Minh Hòa (1921-2013). Phạm Duy cũng từng tham gia kháng chiến rồi bỏ về thành và sau đó vào Nam sinh sống rồi tỵ nạn Cộng sản vào những ngày cuối tháng 4-1975. Nội dung bài hát: „*Ngoài ấy tuổi xuân lạnh rét cảm lòng cỏ hoa Em nhìn mây không cánh bay về phương trời xa nghẹn ngào em thăm hỏi người đi có nhớ nhà... nghẹn ngào em thăm hỏi người đi có nhớ nhà. Ra đi mùa xuân ấy mây hồng bay cuối thôn, hoa vàng cài trên tóc em ngậm thơ mắt buồn. Trời sáng trong lòng anh Vực thăm trong lòng em. Hai đứa hai tâm sự, xa nhau như đêm ngày. Người đi vì lý tưởng, Em ở lại hồn cảm mỗi mùa hoa lại nở mơ hình bóng người xa đã bạc phai màu áo nổi trôi dưới gốc dừa. Một trời hoa gạo đỏ và mưa nắng hai mùa... Hẹn mai về hẹn mai về xuân rồi xuân quanh quẽ Người gái quê người gái quê xuân buồn xuân vắng về Đường anh đi đường anh đi ôi bước dài thương nhớ Giờ em ơi giờ em ơi Mây trùng dương cách chia... Lià nhau vì lý tưởng hỡi anh người quê hương, đâu phải vì biên giới đâu phải vì nghìn phương. Muôn ngàn năm còn mãi lệ trên đá rơi hoài. Chuyện mình ai người biết và ai sẽ xót thương... Hẹn mai về hẹn mai về xuân rồi xuân quanh quẽ, Người gái quê người gái quê xuân buồn xuân vắng về. Đường anh đi đường anh đi ôi bước dài thương nhớ Giờ em ơi giờ em ơi Mây trùng dương cách chia*”.

Gửi người em gái miền Nam là khúc tình Xuân duy nhất của cố nhạc sĩ Đoàn Chuẩn. Giữa dòng người náo nức chen chân trong rừng đào đêm Tân Xuân, Hồ Gươm ngàn năm mãi vẫn là nơi ngàn năm văn vật đất Thăng Long. Trong niềm vui chung ngập tràn ước vọng về một năm mới tốt lành, tác giả không giấu kín niềm riêng xao xuyến, nghĩ đến những tháng ngày ngắn ngủi bên người yêu dấu, đã di cư vào Nam từ mùa thu trước. Chân dung Giáng Kiều cô đọng trong ánh mắt tha thiết cùng người thương mến

trên những đường phố ân tình, đêm Xuân này đã vắng bóng. Đêm Hà Nội, đêm Saigon giờ đã chia ly từ đôi bờ vĩ tuyến. Minh em trên đường đêm Catinat đón giao thừa như chỉ có hoa mai rơi, như rơi về tận phương xa..., sao em khỏi nhưng nhớ tới người còn ở lại. Khúc tình Xuân của chúng ta đặt diu bên dòng sông, trên chiếc cầu lịch sử.

Tâm tình tác giả vẫn mơ ước ngày thống nhất hai miền và hình dung ngày hội ngộ đẹp nhất, lãng mạn nhất giữa cầu Hiền Lương, chiếc cầu hiền hòa lương thiện như tên gọi. Tác giả phác họa đêm Xuân Hà Nội có em về bên anh, bên bao thiếu nữ một thời tô thắm cảnh cố đô, làm đắm say tâm hồn nghệ sĩ. Ngày em đi lá vàng ngập gót hài xanh, bước em về, đất trời ta thôi hết màu tang.

Giữa ước mơ và hiện thực vẫn còn một khoảng trống không gian vô định và một khoảng cách thời gian mòn mỏi. Đêm Tân Xuân Hà Nội năm nay, hòa chung lòng tha thiết vì nhau, hãy nhận lấy tình cảm „một người trên đất Bắc chờ em”./.

15.11.2021

*Kỷ niệm 10 năm ngày mất
cố nhạc sĩ Đoàn Chuẩn*
Nguyễn Song Anh

Tham khảo:

- 70 năm tình ca trong Tân nhạc Việt Nam /Đoàn Chuẩn
- Mạn đàm đầu Xuân về Từ Linh trong sáng tác với Đoàn Chuẩn
- Đoàn Chuẩn – Wikipedia tiếng Việt
- Góc cuộc sống: Gửi người em gái miền Nam
- Tơ lòng trên phím nhạc kỳ 041- Đoàn Chuẩn
- Tiểu sử người nổi tiếng, theo Người Đô Thị
- Hiệp Định Genève về Đông Dương
- Chương trình di cư vào Nam năm 1954 – 1955
- Hội nghị Hiệp thương thống nhất đất nước 1954 - 1956
- Bối cảnh và ý nghĩa ra đời của Đề cương văn hóa 1943: „... Ở những đô thị văn hóa như Hà Nội, Sài Gòn, Huế v.v..., phải gây ra các tổ chức văn hóa cứu quốc và phải dùng các hình thức công khai hay bán công khai đăng đàn kết các nhà văn hóa và trí thức v.v... Phát xít Pháp lúc đó cũng cực kỳ nguy hại và thâm độc... Chúng vừa phục hồi những quan điểm đạo đức cổ hủ và giả dối của giai cấp địa chủ phong kiến, lại vừa tuyên truyền lối sống dâm ô đồi trụy của giai cấp tư sản... Đảng triệt để sử dụng báo chí công khai làm công cụ tuyên truyền...

ĐÀO CHI YÊU YÊU MƠN MƠN ĐÀO TƠ



• Lâm Minh Anh

Ngoài chái hiên, ông Lý đang lom khom tráng lại khay trà, cảnh đào bên song khoe vài nụ hoa mơn mơn đỏ. Bất giác Tân bật ngâm thành tiếng:

*Sáng nay mở cửa sổ
Tuyết trắng phủ cành thông
Trắng cây đào trước ngõ
Đang nhen nhúm nụ hồng*

Ông Lý bình thản ngồi xuống ghế, khẽ mỉm cười:

- Cháu cũng biết đến trước tác của “*nhà thơ Tình Đạo*” trong nhóm Thi Đàn Quỳnh Dao thuở thập niên 60 thế kỷ trước à?

- Dạ cháu biết thơ của nữ sĩ Vân Nương chỉ qua cuốn *Còn Đó Những Tình Anh* của nhà văn Phù Vân. Chẳng qua cháu nay đến nhờ Bác giúp giải thích cho những từ ngữ trong Kinh Thi, nhân cảnh hoa đào nhà Bác rực rỡ nụ hồng trước sắc xuân mà cháu chợt liên tưởng đến.

- Có phải cháu muốn Bác nói về bài *Đào Yêu* trong Kinh Thi?

- Dạ đúng vậy Bác. *Đào Yêu* có ba chương, mỗi chương bốn câu. Mở đầu mỗi chương đều bắt đầu bằng câu “*Đào chi yêu yêu*”, mà hầu như ý thơ cứ lặp đi lặp lại. Lễ nào Kinh Thi quá đơn giản vậy, hay là còn có những ảo diệu ngôn ngữ của Kinh Thi mà cháu chưa được rõ.

Ông Lý nhẹ đẩy tách trà sang chỗ Tân:

- Uống đi cháu. Là văn viết khởi đầu của người Hoa Hạ, Kinh Thi là bộ tổng tập văn chương gồm những ca khúc, những bài thơ cổ có mặt từ thế kỷ 11 trước CN (Công Nguyên), sau đó được Khổng Tử san định lại. Thời bấy giờ chỉ

gọi chung chúng là Thi, ông đã sửa sang sắp xếp lại theo từng chương mục vào thời Xuân Thu (thế kỷ 5 trước CN) để trở thành một bộ giáo khoa truyền tụng suốt thời Chiến Quốc. Sang thời nhà Hán (thế kỷ 2 trước CN) nó trở thành một kinh điển trong bộ Ngũ kinh (Thi, Thư, Lễ, Dịch, Xuân Thu) của Nho giáo, lúc này người đời mới gọi Thi là Kinh Thi.

Khổng Tử từng khuyên con mình là Bá Ngư “Không học Thi thì làm sao nói cho thông” (*Bất học Thi, vô dĩ ngôn* [不學詩，無以言] – Luận Ngữ, thiên Quý Thi). Hàn Dũ đời Đường trong bài *Tiến Học Giải* thì cho rằng “Kinh Thi chính thống mà tươi đẹp” (*Thi chính nhi ba*). Cũng vì đó mà ngày xưa các nhà Nho đã chịu không ít sự ảnh hưởng về thi pháp, về góc nhìn muôn mặt của Kinh Thi. Kinh Thi như một bức tranh chứa đựng toàn cảnh xã hội cổ đại, từ những ca khúc chuyện lứa đôi đến hình ảnh núi sông, muông thú, cỏ cây, phong tục tập quán...

Bài “*Đào Yêu*” [桃夭] ca ngợi mùa xuân, mùa của hạnh phúc lứa đôi, xuất xứ của nó ở phần *Chu Nam* trong Kinh Thi. Chu Nam là tên một vùng đất thời Xuân Thu, nằm ở khoảng giữa Lạc Dương (Hà Nam) và Vũ Hán (Hồ Bắc) đất Trung Hoa ngày nay, cho nên ngôn ngữ trong bài *Đào Yêu* phảng phất ngôn ngữ của tộc Bách Việt.

Ông Lý nhìn sâu vào mắt Tân:

- Mình cũng là một tộc của tộc người Bách Việt, có gì đâu mà cháu phải băn khoăn về ngôn ngữ trong *Đào Yêu* nè?

Tân bẽn lẽn:

- Dạ cháu thấy ngôn ngữ trong *Đào Yêu* lúc thì **thất gia**, khi thì **gia thất**, thậm chí có khi là **gia nhân**... làm cháu rối cả lên.

Ông Lý cười xòa:

- Vậy là cháu băn khoăn về hiện tượng ngôn ngữ được sử dụng thuở xưa phải không? Có gì đâu cháu, trải qua thời gian dài, ngôn ngữ trong tiến trình sử dụng lâu dần bị biến thể ý nghĩa, thậm chí đánh mất cả ý nghĩa thuở ban đầu. Ví như với từ *Gia nhân* [家人], ngữ nghĩa ban đầu của nó là *Người trong một nhà*, ngày nay lại chỉ hiểu *Gia nhân* dưới dạng là *Người giúp việc*.

Khái lược biến thể của ngôn ngữ là vậy, giờ ghi lại bài *Đào Yêu* trong Kinh Thi, bác cháu ta cùng xem xét:

ĐÀO YÊU

桃之夭夭
灼灼其華

Đào chi yêu yêu
Chước chước kỳ hoa

之子于歸
宜其室家

Chi tử vu quy
Nghĩ kỳ thất gia

桃之夭夭
有蕢其實
之子于歸
宜其家室

Đào chi yêu yêu
Hữu phần kỳ thực
Chi tử vu quy
Nghĩ kỳ gia thất

桃之夭夭
其葉蓁蓁
之子于歸
宜其家人

Đào chi yêu yêu
Kỳ diệp trần trần
Chi tử vu quy
Nghĩ kỳ gia nhân

Mình cùng nhau hiểu ý nghĩa qua bài phỏng dịch:

*Mơn mơn đào tơ
Rực rỡ sắc hoa
Một bước vu quy
Nên nhà nên cửa*

*Mơn mơn đào tơ
Quả sai trĩu cành
Nàng về với anh
Thuận chồng thuận vợ*

*Mơn mơn đào tơ
Lá mẩy sum suê
Nàng về nhà chồng
Hiệp hòa êm ấm*

Đào chi yêu yêu – cây đào non mơn mơn đương tơ không phải là Anh đào của đất trời Nhật Bản.

Anh đào trong Hán tự có dạng [櫻桃]. Còn Đào [桃] tên một loại cây có hoa màu đỏ, quả thơm ngon, tự dạng của nó vốn gốc là chữ Diêu [姚] chỉ vẻ đẹp xinh tươi của người phụ nữ chưa trang điểm, lá hoa chưa cắt tỉa.

Đào chi yêu yêu mang hình ảnh người con gái đương độ xuân thì đến tuổi lấy chồng. Nguyễn Du đã thi vị hóa nàng Kiều lúc toan tự tử khi bước vào thanh lâu, Tú Bà dụ dỗ phải giữ phận để mong được gặp duyên đẹp đôi chồng vợ:

*Lỡ chân đã trót vào đây
Khóa buồng xuân để đợi ngày đào non*

Đợi ngày đào non là đợi ngày xuất giá lấy chồng. Ngắm cũng đắng cay cho phận liễu yếu đào tơ, 15 năm đoạn trường gặp phải cảnh

“*thanh lâu hai lượt thanh y hai lần*”, thân cỏ hoa gặp phải sóng gió *ba đào* [波濤].

Chước chước kỳ hoa – Hoa [華] trong *Đào Yêu* ngày xưa chỉ nét hồng rực rỡ, khác với Hoa [花] dùng để riêng chỉ bông hoa. Về sau này và cho đến ngày nay, có khi cả 2 chữ đều dùng cùng một nghĩa như nhau.

Tân liên thoảng:

- Còn *Chi tử* đến nay vẫn không dùng cùng một nghĩa như nhau phải không Bác.

Ông Lý gật đầu:

- Với trường hợp đồng âm dị tự trong ngôn ngữ xưa, để chỉ những đứa con thứ, *Chi tử* có tự dạng [支子], còn *Chi tử* trong *Đào Yêu* có tự dạng [之子] dùng chỉ người thiếu nữ dậy thì. Ngày xưa bất luận là trai hay gái đều gọi là *Tử* [子] chỉ chung cho con cái khi còn nhỏ, chưa thành gia lập thất.

Chi tử vu quy – Nghĩa là người con gái về nhà chồng. Không như bài *Trân Vĩ* – “*Trân dữ Vĩ Phương viên viên*” cũng trong Kinh Thi miêu tả cảnh gái trai gặp nhau chỉ vui thú trăng hoa, ở *Đào Yêu* có sự kết duyên cầm sắt, chính đáng đi đến hôn nhân, lập gia đình mới thành gia thành thất nên cửa nên nhà.

Ngày xưa tục đưa dâu về nhà chồng vào khoảng hoàng hôn [昏], nên *Hôn* [婚] biểu thị phía chàng gái, là cha vợ, *Nhân* [姻] biểu thị phía chàng trai, là cha chồng. Sui gia do hôn nhân mà trở thành thân thích, phía gái gọi là *Hôn nghị* [婚誼], phía trai gọi là *Nhân nghị* [姻誼]. Hôn nhân định danh cho cả sui gia, vì ngày xưa hôn sự là một trong 4 nghi lễ quan trọng của một đời người: *quan* (đội mũ trưởng thành), *hôn* (cưới hỏi), *tang* (qua đời), *tế* (cúng giỗ).

Hôn nhân và gia đình là nền tảng của xã hội, là nơi sinh ra, nuôi dưỡng, giáo dục thành viên cho thế hệ tương lai. Xưa *Mạnh Tử* có câu: “*Sinh con trai muốn cho nó có vợ, sinh con gái muốn cho nó có chồng*” – (Trượng phu sinh nhi nguyên vị chi hữu thất, Nữ tử sinh nhi nguyên vị chi hữu gia – 丈夫生而願為之有室, 女子生而願為之有家), *Hoàn Thập Bát Niên* trong *Tả Truyện* cũng có câu: “*Gái có chồng, trai có vợ là chuyện trọng đại của đạo vợ chồng*” – (Nữ hữu gia, Nam hữu thất, sự thân chi đại dã – 女有家, 男有室, 事身之大也). Từ đây có thể hiểu *gia thất* được dùng để chỉ cho chuyện lập gia đình, *Gia* dùng chỉ cho người chồng, cho phòng của chồng nên có từ *lão gia* [老家], *Thất* dùng

chỉ cho người vợ, cho phòng của người vợ nên vợ lẽ được gọi là *thứ thất* [庶室].

Tân bộ chop:

- Dạ thưa Bác, cháu thấy Hán ngữ có nhiều từ không thể đảo ngữ. Nếu *Bệ hạ* [陛下] là tiếng tôn xưng gọi Nhà vua mà đảo ngữ thành *Hạ bệ* thì ý nghĩa khác đi. Thế thì trong Kinh Thi vì sao với *gia thất* và *thất gia* đều có cùng một nghĩa như nhau?

Ông Lý điềm nhiên:

- Sự đặc thù khác nhau giữa Hán ngữ và Việt ngữ là ở chỗ này đây cháu. Với ngôn ngữ Việt, có chỗ đảo vị trí cho nhau mà không mất ý nghĩa. *Hoa hồng* là đúng ngữ pháp Việt ngữ nhưng cũng có thể gọi là *Hồng hoa*, riêng với Hán ngữ thì duy nhất chỉ gọi là *Hồng hoa*, không thể gọi là *Hoa hồng*. Lúc này Bác có nói ngôn ngữ của Kinh Thi phảng phất ngôn ngữ của tộc Bách Việt là vậy. *Nghi kỳ thất gia* hay *Nghi kỳ gia thất* đều hàm ngụ ý nghĩa một gia đình thuận vợ thuận chồng, một nhà sum vầy nên nhà nên cửa.

Trong *Lục Vân Tiên* của cụ Đồ Chiểu, *gia thất* được dùng đảo ngữ thành *thất gia* vừa hợp với vần điệu mà ý nghĩa vẫn rõ ràng hình ảnh chồng vợ sum vầy:

Tới đây thì ở lại đây

Cùng con gái lão sum vầy thất gia

Nếu đọc *Đào Hoa Thi*, thơ Nôm của Nguyễn Trãi với nguyên ngữ khởi đầu bằng câu:

歿朶桃花窖卒鮮

隔春蔓蔓体春悝

Một đóa đào hoa khéo tốt tươi,

Cách xuân mơn mớn thấy xuân cười...

Cho đến:

氣陽和可固私埃

能歿花尼忍每類

算計多群匹腦女

及春馬底媽桃派

Khí dương hòa há có tây (riêng tây) ai?

Năng một hoa này nhẫn mọi loài.

Toan kể chĩnh còn ba tháng nữa,

Kịp xuân mưa để má đào phai.

Một chút nào đó thấy được người xưa đã gắng gỏi tạo dựng lại chữ viết cho dân tộc của mình, hồn thơ vẫn phảng phất hình ảnh mùa xuân, mùa của hạnh phúc lứa đôi như *Đào Chi Yêu Yêu* trong Kinh Thi thời cổ đại.

Bác nói vậy đâu có gì là không hợp lý phải không cháu Tân! /.

MÙA XUÂN... THƠ MÁNG TRÊN CÀNH THIÊN HƯƠNG



*Trần gian một cõi nhiều khê,
Ta, Em lượm hạt Bồ Đề, kết Thơ
Tình em hương ngát dòng mơ
Màu xanh nhân ái đẹp bờ nhân gian.*

*Tùng trang, rồi lại từng trang,
Em tươi lúa mạ, dịu dàng như mây.
Gặp nhau Thơ lại với đây,
Có Trăng làm Bạn thơ ngày tiếng cười.*

*Lao xao danh lợi cửa ngoài,
Biển xanh bát ngát ý đời như nhiên.
Một cõi riêng có Bạn Hiền,
Lắng nguồn tâm thức êm đềm phòng vắng.*

*Lâng lâng tiếng vọng Nguyệt Cầm,
Trăng đêm êm ả Hương Trầm ủ Thơ.
Gặp em dấu phải tình cờ,
Luân lưu tiền kiếp, giờ ta trùng phùng.*

*Em nguồn diễm lệ... từ dung,
Mối duyên vẫn tự thủy chung ngàn đời.
Như thuyền theo gió ra khơi
Như ta mãi mãi trong đời có em!*

*Nàng Thơ muôn thuở dịu hiền,
Suối Nguồn Nhân Ái... Bình Yên cõi này.
Trời xanh, xanh ngắt ngàn mây,
Tiếng Chim vườn sớm mở ngày tịnh thanh!*

*Nắng Xuân Hồng, Nắng Lung Linh,
Mùa Xuân... Thơ máng trên cành Thiên Hương.*

• **Tuệ Nga**

Thành Phố Hoa Hồng
(Portland, Oregon)

GÓI QUÀ ĐẦU NĂM

• Phạm Tín An Ninh

Tôi phải ngồi lại trên các bậc đá nghỉ chân đến ba lần trước khi bước vào cổng chùa. Ngôi chùa nhỏ nằm trên một triền núi, được phủ mát bởi những tàng cây. Ngôi nhà khách bằng gỗ, khá xinh xắn, nằm trong một khu vườn toàn hoa vạn thọ. Phía trước là một tượng Phật ngồi dưới gốc cây bồ đề, cành lá được cắt tỉa công phu. Chung quanh là cả một vùng núi trời tĩnh mịch. Tôi không phải là Phật tử, nhưng ngồi nghe tiếng mõ và lời cầu kinh trong chùa vọng ra, cũng thấy lòng nhẹ hẳn đi trước bao nhiêu điều phiền não.

Hôm nay là Mồng Một Tết, nhưng cảnh chùa khá im ắng, bởi chùa nằm khá xa khu dân chúng. Ngày hôm qua tôi có đến đây, nhưng thầy trụ trì đi vắng. Tôi đã để lại tấm danh thiếp của chồng tôi, viết vài dòng phía sau xin hẹn Thầy hôm nay trở lại.

Chú tiểu còn rất trẻ, mang trà ra mời và xin tôi chờ thêm mười phút nữa, vì Thầy trụ trì đang khai kinh cho buổi lễ tân niên. Tôi nôn nao muốn sớm được nhìn mặt vị ân nhân của mình, nhưng cũng dặn lòng phải kiên nhẫn và cẩn trọng ý tứ trước một nhà sư.

Hơn ba mươi năm trước. Lúc ấy tôi còn là cô bé học trò của trường huyện An Túc, nằm giữa thị trấn An Khê, bên QL 19 nối liền Qui Nhơn với Pleiku. Chiến tranh đang thời kỳ ác liệt. Tuổi còn nhỏ, nhưng ngày nào tôi cũng nghe cha mẹ và các thầy cô bàn chuyện chiến trường: đánh lớn ở Pleime, Dakto, Tân Cảnh. Mấy năm nay, An Khê tương đối bình yên, nhờ Sư Đoàn 101 Không Kỳ Hoa Kỳ có căn cứ ở đây, và dọc theo đèo An Khê có đồn bót của các đơn vị thuộc Sư Đoàn Mạnh Hồ Đại Hàn. Giữa lúc chiến tranh ngày khốc liệt, bất ngờ lực lượng đồng minh rút quân về nước, làm dân chúng ở đây hoang mang, lo lắng. Xứ họ đạo của tôi cũng được Cha Chánh xứ tổ chức những toán tự vệ, phối hợp với quận, lo canh gác khu vực của mình.

Chiều ba mươi Tết, được thông báo của tỉnh, các cơ quan trên quận phối hợp với các thầy cô giáo và cả Hội Đồng giáo xứ đi mọi nhà kêu gọi đóng góp những gói quà tượng trưng dành tặng cho anh em chiến sĩ của một đơn vị từ xa tới, thay thế lực lượng đồng minh, đồn trú ở đây.

- Tôi nghiệp, nghe nói anh em đã phải rời căn cứ từ sáng sớm 30 để chiều mồng một Tết có mặt ở đây. Họ có biết Tết nhất gì đâu! Ông cha xứ nói với chúng tôi như thế.

Cả quận vui mừng, nô nức trước tin vui. Riêng tôi còn vui hơn khi tưởng tượng sẽ có

những anh lính đến cái thị trấn nhỏ xíu buồn tênh này, nên rất sốt sắng trong việc gói quà. Tôi tự tay thực hiện được hai gói quà, gồm một số bánh mứt, chiếc khăn tay do tôi thêu lấy, kèm theo lá thư chúc mừng năm mới tới hai anh chiến sĩ vô danh nào đó. Tôi nắn nót viết thật đẹp rồi đề tên, lớp và trường học phía dưới. Vì "sao y bản chánh" từ một bài luận văn tháng trước, nên hai lá thư giống nhau như đúc. Nhìn hai gói quà tôi mỉm cười, khi nghĩ sẽ có hai "người tình không chân dung" nào đó nhận được lá thư nồng nàn của một cô "em gái hậu phương". Ban đầu, các thầy cô cho biết, đám học trò chúng tôi được hướng dẫn vào căn cứ để tận tay tặng quà cho các anh chiến sĩ. Bọn tôi đứa nào cũng hớn hờ, lằng xằng giặt ủi lại chiếc áo dài trắng ưng ý nhất. Nhưng sau đó dưới tỉnh cho biết là trước khi vào An Khê, các đơn vị này còn phải hành quân mở đường, giải tỏa một số đồn bót của lực lượng Đại Hàn nằm dọc theo đèo An Khê, bị địch quân bao vây đã ba hôm nay. Cuối cùng tất cả quà đều được nộp cho trường, và thầy hiệu trưởng cùng các thầy cô giáo sẽ mang vào cho đơn vị để trao lại cho anh em chiến sĩ khi tình hình an ninh cho phép. Bọn học trò chúng tôi tiếc hùi hùi vì mất một dịp được vào xem căn cứ và ủy lạo các anh chiến sĩ.

- Nam Mô A Di Đà Phật. Xin chào bà. Xin lỗi, chắc là bà đã chờ tôi lâu lắm phải không?

Câu hỏi của Thầy trụ trì cắt đứt dòng hồi tưởng của tôi. Tôi đứng lên, vụng về chấp hai tay trước ngực chào lại thầy. Tôi muốn nhìn thật kỹ khuôn mặt của Thầy, nhưng thấy á ngại, nên chỉ cúi đầu im lặng.

- Cái cổng tam quan, ngôi nhà khách này, và những bậc đá trên con đường mà bà vừa đi lên là do tiền cúng dường của ông bà. Chúng tôi xin tán thán công đức và cầu xin chư Phật gia hộ cho ông bà cùng gia đình. Bà có muốn đi một vòng xem cảnh chùa không? Xin mời bà.

Thầy vừa nói vừa chỉ tay về phía cổng tam quan.

- Dạ, công ơn của Thầy đối với gia đình tôi lớn lao quá. Biết làm sao đền đáp. Xin Thầy đừng nhắc tới công đức, làm tôi thêm xấu hổ. Tôi vừa bước theo phía sau thầy, vừa nói.

- Mô Phật! Giúp người, đó là nhiệm vụ của kẻ tu hành, dù là tôn giáo nào. Sao bà lại gọi là công ơn. Thầy nở một nụ cười độ lượng.

Đi phía sau, nhìn dáng đi khoan thai của Thầy, tôi băn khoăn suy nghĩ: Khuôn mặt thì có nhiều nét giống, nhưng với cái dáng đi thì lại khác hẳn. Có thể ngày xưa là lính nên cần phải nhanh nhẹn. Tôi nghĩ thầm như thế.

Khi đến cửa tam quan, thầy dừng lại và chỉ tay về hướng bờ biển, nơi có mấy tảng đá ở triền núi, phía dưới là một khu rừng rậm:

- Chính ở nơi đó, tôi đã tìm gặp chồng của bà.

Năm ấy, khi chồng tôi vừa mới trốn về từ trại tù cải tạo Gia Trung (*anh chỉ là thầy giáo, vì dạy một trường trong khu người Thượng, nên bị nghi ngờ hợp tác với lực lượng Fulro chống lại chính quyền, bị bắt năm 1979*), được một người bạn thân cho đi theo một chuyến vượt biển do gia đình anh ta tổ chức. Lúc ấy ai cũng nghĩ ra đi là không bao giờ gặp lại vợ con, mà có ở lại cũng sống không yên, chỉ làm khổ cho gia đình. Hơn nữa lúc ấy tôi vừa mới sanh đứa con đầu lòng, nên không thể đi cùng. Chúng tôi đành gạt lệ chia tay mà không dám nghĩ sẽ có ngày tái ngộ.

Tàu vừa ra khơi hơn một ngày thì bị hồng máy, trong lúc gió mưa tầm tã. Tất cả mọi người phải đem sinh mạng chống chọi với phong ba. Cuối cùng, sau gần ba ngày bồng bềnh trên biển, nhờ những cơn gió nhiệm mầu đã đẩy chiếc tàu với hơn một nửa số người sống sót, giạt vào một ghềnh đá lúc trời nhá nhem tối. Tưởng đã thoát chết, nào ngờ khi vừa leo lên bờ thì bị một toán công an biên phòng vây bắt. Một số người yếu sức thì đành đưa tay cho họ trói. Chồng tôi cùng một vài thanh niên khác dùng hết tàn lực chạy trốn trong các hốc đá bên triền núi. Mấy lần thoát chết dưới những tròng đạn. Nhờ trời tối anh chạy thoát vào khu rừng trước khi kiệt sức. Khi tỉnh lại, anh thấy mình nằm trong ngôi chùa nhỏ nằm bên triền núi. Anh được vị trụ trì săn sóc và che giấu chu đáo, mặc dù biết anh là người công giáo, bởi trên cổ có đeo thánh giá. Sau hơn một tuần, nhờ Thầy giúp cạo đầu, cho áo quần để cải dạng một thầy tu, và gởi theo một chiếc xe đồ của một Phật tử thân quen, chồng tôi mới trốn được vào nhà bà cô ruột ở Cam Ranh. Sau đó nhờ chính bà cô này tìm đường để vượt biển tiếp. Và lần này anh đã được tàu Pháp vớt, nên được sang định cư bên Pháp. Ba năm sau, tôi và đứa con được anh bảo lãnh với diện đoàn tụ gia đình.

- Mô Phật! Tội nghiệp, ông ấy đã về tìm thăm tôi hai lần, và giúp cho tôi khá nhiều tiền để lập lại ngôi chùa này và một nhà từ thiện nuôi các em bé tật nguyền dưới xóm. Công đức của ông bà thật lớn lắm.

Tôi nhớ lại tấm ảnh mà chồng tôi chụp chung với Thầy trong lần thứ nhì về thăm Thầy. Bao nhiêu lần tôi đã nhìn kỹ tấm ảnh, lại nghe chồng tôi bảo, ngày xưa Thầy cũng là lính, nên tôi đã ngồi hăng giờ hình dung, nhớ lại một người quen lúc trước.

- Thực ra anh ấy ngại không muốn về, nhưng vì nhớ ơn Thầy mà anh ấy mới về gặp Thầy. Lần này chính tôi đề nghị được thay anh về thăm Thầy, nhân dịp thăm mẹ của tôi đang ốm nặng.

- Mô Phật! Tôi hiểu nỗi khổ tâm của ông ấy.

Tôi nghe tiếng thở dài của vị trụ trì, và thấy Thầy đưa mắt nhìn về một nơi xa xăm nào đó. Từ lúc mới gặp nhau trong ngôi nhà khách, tôi nghĩ là Thầy đã nhận ra tôi. Tôi chờ Thầy hỏi, nhưng có thể Thầy đã quên hay bây giờ là kẻ tu hành, nên Thầy không muốn nhắc lại chuyện thế tục ngày xưa. Không để lỡ mất cơ hội, tôi lên tiếng:

- Tôi về đây, gặp Thầy cũng để muốn xin được hỏi Thầy một điều, mà bấy lâu nay cứ băn khoăn mãi trong lòng, nhưng ngại Thầy là bậc tu hành, nên tôi không dám.

Thầy nhìn tôi, im lặng giây lát rồi lên tiếng:

- Mô Phật! Kẻ tu hành lúc nào cũng muốn đem ánh sáng cho chúng sinh hầu giải tỏa những lo âu phiền não. Xin bà cứ tự nhiên.

- Xin thầy tha lỗi, nếu có điều gì không phải. Có phải thế danh của thầy là Quế, Lê Phương Quế?

Thầy ngạc nhiên nhìn tôi, rồi nhìn lên khoảng không, nhíu mày.

- Mô Phật! Làm sao mà bà biết được tên của tôi?

- Thầy còn nhớ anh Lân, Trung sĩ Đỗ Lân, ở Sư Đoàn 23 BB, có đóng quân ở An Khê vào những ngày Tết năm 1972?

- Bà còn biết cả bạn tôi? Anh Lân đã tử trận ở Kontum từ mùa hè 72. Bà có biết không?

Tôi có một thoáng giận Thầy, vì nghĩ là đến bây giờ ông vẫn chưa nhận ra mình. Chẳng lẽ Thầy vô tình đến thế. Nhưng ngay sau đó tôi hối hận về ý nghĩ của mình. Sao lại đem chuyện đời để mà trách một vị chân tu, một người đã xa lánh chuyện hồng trần, thế sự. Thầy đã cho mình hỏi và sẵn sàng tâm sự đã là một điều hi xả rồi.

- Dạ, tôi có biết, và tôi cũng có đến Kontum thăm mộ anh mấy lần. Sau này tôi về tìm để xây lại ngôi mộ cho anh, thì nghĩa trang không còn nữa, và không ai biết mộ anh đã chuyển đi đâu.

Đôi mắt của vị trụ trì sáng hẳn lên. Thầy mở đôi mắt thật to nhìn tôi, đưa tay lên định nắm vai tôi, nhưng rồi kịp khựng lại.

- Vậy là Xuân? Bà là cô Xuân ngày xưa? Mô Phật! Sao lại có chuyện kỳ ngộ lạ lùng này.

Vâng, tôi chính là Xuân, cô bé học trò trường Trung học An Túc ngày xưa. Người đã gởi hai gói quà Xuân ủy lạo cho những chiến sĩ đến giữ an ninh cho quê tôi vào đúng chiều ngày Mồng Một Tết. Hai gói quà được nộp cho trường để chuyển

tới cho các anh, vì lúc ấy đơn vị đang hành quân mở đường để đến nơi trú đóng.

Sau một cái Tết an bình, cả thị trấn nhỏ của tôi nhận nhíp hẳn lên bởi sự có mặt của một Trung đoàn lính chiến, ngày Mồng Tám Tết, đám học trò chúng tôi trở lại trường, nhưng các thầy cô biết là trong lòng đám học trò ai cũng còn dư âm ngày Tết, nên cho chúng tôi tập hợp lại hát hò và kể chuyện vui. Trong lúc thầy hướng dẫn đệm đàn cho cả đám học trò ca hát, thầy Giám thị đến tìm tôi, bảo tôi lên văn phòng có người nhà muốn gặp. Bước theo thầy Giám thị mà lòng tôi lo lắng không biết ở nhà có chuyện gì, thì ông đưa tay chỉ hai anh lính đang ngồi chờ trên chiếc ghế đá trong sân trường.

Hai anh lính thật trẻ đứng lên chào tôi, nhovn miệng cười:

- Hai đưa tôi đến để cảm ơn Xuân và chúc mừng Xuân năm mới.

Tôi thoáng một chút ngạc nhiên và bẽn lẽn:

- Em có làm gì đâu mà hai anh cảm ơn? Mà sao hai anh biết được tên em?

Hai anh cùng mở túi áo lấy ra bức thư. Vừa kịp nhận ra đó là hai bức thư mà tôi đã "sao y bản chính" bỏ trong hai gói quà ủy lạo, thì một anh lên tiếng:

- Tôi là Đỗ Lân, và người bạn thân của tôi đây là Lê Phương Quế. Trông anh hiền như con gái, nhưng Xuân đừng nhầm với nữ ca sĩ Phương Hồng Quế nghe, mặc dù anh Quế bạn tôi cũng có giọng hát rất hay, không thua gì Phương Hồng Quế. Hai đứa tôi nhận hai gói quà của Xuân. Quà cáp như nhau và lời lẽ trong cả hai bức thư cũng giống nhau như đúc. Cô Xuân thật công bình. Cảm ơn nghe!

Tôi hơi quê, nhưng cố làm ra vẻ tự nhiên:

- Hai anh tới trường tìm Xuân, không sợ Thầy Giám thị la Xuân hà?

Anh lính thứ nhì, tên Quế, lên tiếng:

- Bọn tôi bảo là anh em bà con với Xuân, đi lính xa nhà bây giờ mới gặp. Thầy Giám thị coi bộ cũng thương lính lắm, nên chắc không nỡ la rầy người yêu, à xin lỗi, người em của lính đâu!

Mặc dù thấy hai anh chàng có vẻ thư sinh, vui tính, nhưng nhớ lời bà chị thường bảo mấy ông lính bạo dạn và tán gái hay lắm. Phải coi chừng. Tôi nhủ thầm như thế. Và để xem hai anh chàng này có thực sự bạo dạn hay không tôi khoan tay:

- Nghe nói anh Quế hát hay không thua gì Phương Hồng Quế, em xin mời hai anh vào lớp em chơi. Bọn em cũng đang ca hát trong đó, chứ không có học hành gì đâu. Đám bạn em sẽ mừng lắm đó.

Hai anh nhìn nhau cười, rồi gật đầu, theo tôi vào lớp.

Cả đám bạn học trò im bật, tò mò nhìn ra khi thấy tôi dắt theo hai anh lính trẻ. Tôi nói với vị giáo sư hướng dẫn:

- Thưa thầy, có hai anh lính nhận được quà Tết của lớp mình, đến cảm ơn và xin hát cho cả lớp mình nghe.

Thầy hướng dẫn lớp gật đầu, đến bắt tay hai anh, tươi cười:

- Hồi nãy tới giờ mấy cô chỉ hát những bài tình yêu lính chiến, bây giờ đích thân lính chiến hát tặng mấy cô thì còn gì hay bằng, phải không?

Cả lớp vỗ tay.

Anh lính tên Lân bước lên bục giảng, hai tay mân mê chiếc nón bê-rê:

- Kính thưa thầy, thưa các bạn. Tôi không biết hát, nên xin dành phần nói trước. Chúng tôi xin cảm ơn những gói quà Tết của nhà trường, của các bạn. Trong không khí Tết, vì nhiệm vụ phải xa nhà, được những món quà của các bạn chúng tôi thấy ấm áp nhiều lắm. Đặc biệt hai đứa tôi đây đã nhận được quà của cô Xuân. Chỉ cần cái tên của cô là hai đứa chúng tôi cũng đã có cả một mùa xuân rồi. Xin cảm ơn và kính chúc thầy, chúc các bạn một năm mới vạn điều như ý.

Cả lớp lại rộn lên tiếng cười và những tràng vỗ tay không dứt. Một con bạn có tiếng nghịch nhất lớp quay về hướng tôi ngồi:

- Xuân ơi, mày chỉ được chọn một trong hai thôi. Còn để dành cho đứa khác nữa chứ!

Đúng là nhất quỷ nhì ma, còn thứ ba là bọn này. Tôi đoán hai anh chàng lính sửa đang nghĩ như thế. Anh lính tên Lân bẽn lẽn, ngừng lại đôi phút rồi đưa tay về hướng người bạn, tiếp tục:

- Bây giờ, xin giới thiệu anh bạn thân nhất của tôi, Lê Phương Quế, mà chúng tôi thường gọi là Phương Hồng Quế, tiếng hát hàng đầu của trường Thiếu Sinh Quân Vũng Tàu, sẽ lên hát một vài bài tặng thầy và các bạn.

Tôi cũng phục tài ăn nói khá "tâm lý chiến" của anh chàng Lân này. Cái giọng Huế nghe cũng êm ái, cứ như rót mật vào tai người ta. Bây giờ nhìn kỹ thấy anh ta cũng đẹp trai, nụ cười cũng có duyên ghê lắm. Lính cỡ này chắc sẽ làm khổ vài cô em gái hậu phương đây. Tôi mỉm cười với ý nghĩ vừa thoáng trong đầu.

Anh Quế bước lại chỗ Thầy hướng dẫn để xin nhờ thầy đệm đàn. Anh hát bài Xuân Này Con Không Về của nhạc sĩ Trịnh Lâm Ngân. Trông anh có dáng dấp thư sinh và khuôn mặt hiền lành như một thầy tu.

Tiếng hát cất lên làm cả lớp im bật. Đúng là giọng hát của anh rất hay, điêu luyện, lúc réo rắt

lúc trầm buồn không thua một ca sĩ chuyên nghiệp. Dường như có cùng tâm trạng với nội dung bài hát, nên anh đã hát với tất cả cảm xúc, làm dao động trái tim mọi người. Bài hát chấm dứt, mà cả lớp dường như còn thẫn thờ, yên lặng. Sau đó bùng vỡ bởi những tràng vỗ tay và nhiều tiếng la: bis, bis...

Anh cúi xuống một lúc, hình như để giấu sự cảm xúc, rồi ngước lên nói nhỏ hai tiếng cảm ơn và xin hát tiếp bài Chiều Trên Phá Tam Giang, thơ của Tô Thùy Yên phổ nhạc.

Lần này, chính tôi không cầm được nước mắt. Không chỉ vì anh hát hay, nhưng tôi thấy xúc động, thậm chí hơn cuộc đời của những người lính chiến.

- Thưa thầy. Bây giờ đã đi tu rồi, Thầy có còn hát những bản nhạc tình lính ngày xưa? Tôi vẫn còn nhớ cái cảm xúc khi Thầy hát cho cả lớp tôi nghe, sau cái Tết năm nào ở trường An Túc. Thầy hát thật hay và truyền cảm. Hôm ấy là lần đầu tiên tôi được gặp Thầy và anh Lân.

- Mô Phật! Bây giờ tôi chỉ còn biết tụng kinh gõ mõ, cầu cho thế giới hòa bình, chúng sinh an lạc. Nhưng những gì bà vừa nhắc lại, cũng là con người, làm sao tôi có thể quên.

- Xin Thầy thứ lỗi, nếu tôi đã nhắc Thầy nhớ lại chuyện đời để làm bận lòng một bậc chân tu.

- Mô Phật! Đạo ở trong Đời, cũng như hai kẻ đồng hành. Hành đạo là để giúp đời. Kẻ tu hành như chúng tôi cũng chỉ là "cư trần lạc đạo" mà thôi, thưa bà.

- Cư trần lạc đạo là sao, thưa Thầy?

- Có nghĩa là hiện diện nơi trần thế mà hành đạo, vui đạo. Chứ không phải xa lánh trần thế đầy khổ nhục để tìm sự thanh thản riêng cho bản thân mình.

- Cảm ơn thầy. Thầy giảng hay quá. Ngày đầu tiên gặp Thầy, và nhất là lúc nhìn Thầy đứng hát trên bục lớp, tôi đã thấy Thầy giống một nhà tu. Có lẽ Thầy đã có căn duyên từ trước, phải không Thầy?

- Mô Phật! Ai cũng có thể tu hành, và bất cứ ai cũng có thể thành Phật được, thưa bà.

Không ngờ lần gặp gỡ đầu tiên năm ấy lại mang đến cho tôi mối tình đầu. Sau vài lần gặp nhau, tôi biết Lân và Quế là hai người bạn thân thiết từ lúc còn học trong trường Thiếu Sinh Quân Vũng Tàu. Ra trường về cùng đơn vị, nên sống với nhau như anh em, mặc dù tôn giáo khác nhau. Quế đạo Phật còn Lân là tín đồ Công giáo. Những ngày chủ nhật không bận hành quân, Lân đều đi lễ nhà thờ, nên chúng tôi thường gặp nhau hơn. Và lần nào tôi cũng mời Lân về nhà. Cha mẹ tôi cũng rất thương quý Lân,

nhất là sau khi biết cha mẹ Lân đã chết trong biến cố Tết Mậu Thân. Tính tình Lân lại hiền lành chân chất và hiếu học. Dù bận hành quân liên miên, nhưng anh vẫn cố gắng tự học để thi tú tài vào mùa hè này. Cũng có đôi lần Quế theo Lân đến nhà tôi chơi. Càng lúc chúng tôi càng thân nhau hơn.

Tôi biết là Lân cũng thích tôi. Trong túi áo của anh lúc nào cũng có chiếc khăn tay tôi đã tặng anh trong gói quà Xuân. Mỗi lần chia tay, anh bịn rịn lưu luyến không muốn rời tôi. Còn tôi, cũng thấy nhớ anh da diết và mong chờ anh từng ngày trong các lần anh đi hành quân. Tôi nào tôi cũng đọc kinh cầu nguyện cho anh được bình yên trở về.

Bây giờ tôi mới biết tình yêu là gì. Tôi bắt đầu biết tương tư, mơ mộng, nhớ nhung và man mác buồn khi thiếu vắng anh. Những bản nhạc tình lính, người yêu của lính, dường như càng lúc tôi càng thấy hay hơn, và tôi hát nhiều hơn. Sau mỗi lần hành quân, Lân đều mang về tặng tôi những cánh hoa lan rừng. Tôi nghe nói vùng núi rừng An Khê này có nhiều hoa lan. Có những loại hoa lạ, thật đẹp mà tôi chưa bao giờ nhìn thấy hoặc biết tên. Chỉ sau hai tháng, trong phòng tôi treo đầy hoa lan rừng. Tôi thích nhất là những cánh hoa màu tím. Có lẽ tôi nhớ tới màu tím hoa sim trong một bản nhạc mà tôi thường hay hát.

Chiến tranh lại ngày càng ác liệt. Ngồi trong lớp học, bọn tôi vẫn thường nghe tiếng súng, tiếng máy bay vẫn vũ trên bầu trời. Ban đêm, nhìn qua cửa sổ, những trái hỏa châu lơ lửng giữa trời, soi sáng cả một vùng núi non nào đó. Rồi tôi nghe tin Dakto mất, Tân Cảnh thất thủ, thành phố Kontum bị pháo kích. Một số người đã phải bỏ nhà chạy xuống Pleiku, sống trong các trường học, được chính quyền dùng làm trại tiếp cư.

Hơn một tuần, tôi chưa gặp Lân bởi đơn vị anh có lệnh cắm trại, ứng chiến. Bất ngờ gặp lại anh trong lễ sáng chủ nhật ở nhà thờ. Khi tôi đang quỳ gối cầu kinh, Lân đến sau, quỳ xuống bên cạnh. Tan lễ, vừa bước ra khỏi nhà thờ thì chúng tôi gặp anh Quế đứng đợi từ lúc nào. Tôi mời hai anh về nhà. Trên đường đi, cả hai anh im lặng, không nói một lời gì. Nhìn nét mặt thật buồn, tôi nghĩ là họ đang ưu tư điều gì. Tôi hỏi, nhưng hai anh chỉ nhìn nhau rồi lắc đầu, không nói.

Suốt ngày hôm ấy hai anh ở lại nhà tôi. Mẹ tôi đãi hai anh một con gà tơ. Trong lúc Lân và Quế rượt bắt gà trong vườn, tôi tìm hái mấy trái cà, trái mướp và rau thơm. Cả ba chúng tôi cùng làm bếp, đùa giỡn, ca hát líu lo, không còn chút ưu tư nào trên khuôn mặt của mọi người. Ăn

cơm xong, chúng tôi rủ nhau ra ngồi dưới những cây dừa rợp bóng, nghe Quế hát, rồi chúng tôi cùng hát theo những bài tình ca quen thuộc. Buổi chiều, Quế cáo từ tôi, chào ba mẹ tôi xin về trước.

Trong phòng tôi chỉ còn có tôi và Lân. Lần đầu tiên tôi nghe Lân rụt rè tỏ tình. Anh bảo, đời chiến binh rày đây mai đó, rồi có một ngày, anh sẽ phải đi xa, nhưng lúc nào cũng mang theo bóng hình của tôi vào những nơi gió cát. Những lời anh nói làm tôi nhớ tới những câu thơ Chinh Phụ Ngâm thật hay của bà Đoàn Thị Điểm dịch mà tôi đã học. Những câu thơ thật buồn bây giờ lại càng buồn hơn. Tôi khóc. Lần đầu tiên tôi khóc, không biết là vì hạnh phúc đến bất chợt của mối tình đầu hay là vì nghĩ tới nỗi cô đơn của người Chinh Phụ. Tôi giật mình, khi Lân ôm tôi vào lòng. Tôi đứng im, bất động, đón nhận nụ hôn tình yêu đầu đời trong hai hàng nước mắt. Tôi tiễn Lân ra đầu làng, hai đứa ôm lấy nhau khi bóng chiều vừa tắt.

Sáng hôm sau, ngồi trong lớp học, khi thấy từng đoàn xe nhà binh chở đầy lính chạy về hướng Pleiku, lòng tôi thần thờ khi nghĩ là Lân đã đi xa. Tôi vội lên xin phép cô giáo ra ngoài. Nhưng khi tôi vừa chạy đến hàng thông phía trước, thì đoàn xe cuối cùng đã chạy qua bên kia cầu.

Xuân ơi,

Anh đang ở phi trường Pleiku để chuẩn bị được không vận lên Kontum. Chiến trường đang ác liệt. Căn cứ Tân Cảnh vừa thất thủ. Địch quân đang tràn xuống uy hiếp thành phố Kontum. Thành phố này đang bị cô lập bởi những cái chốt của địch quân trên đỉnh núi ChuPao, cắt đứt quốc lộ 14 nối liền với Pleiku. Sợ lên Kontum rồi, anh không liên lạc được với em, nên viết vội ít dòng tin em và cũng xin lỗi em vì hôm qua, khi chia tay ở nhà em, anh không nói chuyện anh đi. Mong em thông cảm bởi đó là bí mật quân sự, anh không được phép tiết lộ, mặc dù anh rất yêu em và tin em.

Không biết đến bao giờ mình mới gặp lại, nhưng dù bất cứ hoàn cảnh nào, anh vẫn luôn mang theo trong tim mình hình bóng của em. Em nhớ cầu nguyện cho anh nghe.

Xin cho anh kính lời hỏi thăm hai bác cùng gia đình. Cầu xin Chúa và Đức Mẹ Maria luôn che chở em cùng tất cả mọi người.

Hôn em

Đỗ Lân

Không ngờ lá thư này là lá thư cuối cùng tôi nhận được của Lân. Chỉ ba tuần sau, Lân hy sinh. Người báo tin buồn này chính là Lê Phương Quế, người bạn chí thân của Lân và sau này

cũng là bạn của tôi. Lá thư có kèm theo vài di vật, Quế đã nhờ một anh phi công gởi cho tôi từ Pleiku, sau một chuyến đổ quân cho đơn vị của Quế ở Kontum. Lân đã bị thương rất nặng khi cùng với vị Tiểu đoàn trưởng chui qua hàng rào phòng thủ, mở đường vào giải cứu Bệnh Viện 2 Dã Chiến, đang bị địch quân xua xe tăng đánh chiếm, với ý đồ lợi dụng những thương binh nằm trong bệnh viện, làm bàn đạp tấn công vào khu phi trường nằm sát thị xã Kontum. Lân chết lúc chờ máy bay tản thương. Chính Quế là người đã vuốt mắt cho Lân và nghe những lời trần trối cuối cùng. Anh nhờ Quế giữ để trao lại cho tôi sợi dây chuyền có mang thánh giá cùng mấy tấm ảnh có hình của cha mẹ anh và của anh mặc lễ phục trắng đội bê rê đỏ khi còn là Thiếu Sinh Quân. Những tấm ảnh ấy bây giờ vẫn còn trong nhà thờ An Túc, và sợi dây chuyền tôi vẫn còn cất giữ đến hôm nay. Anh Quế còn cho biết thêm, trước khi trút hơi thở cuối cùng, Lân còn thì thào gọi tên tôi, và khi lục trong túi áo, anh Quế còn thấy cái khăn tay và lá thư của tôi tặng Lân trong gói quà Tết hôm nào.

- Thưa thầy, cuối năm 1973 tôi có nhận được thư của Thầy. Lúc ấy Thầy bị thương nặng, nằm ở Quân y viện Pleiku. Tôi có tìm đến thăm, nhưng người ta bảo là Thầy đã được chuyển về Quân y viện Nguyễn Huệ ở Nha Trang, để được gần nhà. Lúc ấy đoạn đèo An Khê lại bị địch chiếm, nên xe đò không chạy được. Mấy tháng sau, khi đi được xuống Nha Trang tìm thăm Thầy, thì thầy đã xuất viện. Tôi có hỏi nhưng bệnh viện không biết thầy ở đâu.

- Mô Phật! Đúng như bà nói. Tôi được Hội Đồng Giám Định Y Khoa cho xuất ngũ, vì thương tích. Tôi về sống với mẹ già. Lúc ấy bà cũng đang tu tại gia, ăn chay trường. Suốt một đời bà đã lo lắng cầu nguyện cho cha tôi, rồi đến tôi. Cha tôi cũng đã tử trận năm 1965, trong trận Đồng Xoài, khi ấy tôi chỉ vừa 11 tuổi.

- Nhờ vậy mà thầy đã đi tu.

- Lý do đó chỉ một phần. Cái chính là do tôi đã sống trong chiến tranh, chứng kiến bao nhiêu cái chết quá đau lòng, như cái chết của những người còn quá trẻ như Lân. Họ đâu có tội tình gì. Tôi nghĩ tới cuộc chiến phi nghĩa, khi mà anh em cùng một nhà lại chém giết thù hận lẫn nhau. Tôi nghĩ tới cái Vô Thường, Vô Minh mà Đức Phật đã dạy, nên tôi đã tìm tới cửa Thiền để mong trút bỏ mọi ám ảnh, oan khiên.

Như vừa nhớ ra một điều gì, Thầy chỉ tay về hướng sau chùa:

- Mời bà đi theo tôi. Mong bà sẽ tìm thấy một điều kỳ diệu.

Tôi theo Thầy đi dọc theo triền đồi, đến một nơi tương đối bằng phẳng. Lại một khu vườn nhỏ toàn hoa sim. Tuyệt diệu hơn, bên trên các khung cây được treo đầy những cánh lan rừng. Tôi nhớ tới những cành lan mà Lân thường mang về tặng tôi sau các cuộc hành quân. Ngày xuân, tất cả đang nở rộ một mùa hoa. Điều làm tôi ngạc nhiên hơn là giữa khu vườn là một ngôi mộ, trên tấm bia lại có cây thánh giá. Tôi thắc mắc hỏi Thầy.

Thầy im lặng, không trả lời, ra dấu bảo tôi cùng Thầy đến gần ngôi mộ. Tôi bàng hoàng khi đọc mấy dòng chữ trên mộ bia:

Giuse Đỗ Lân

Sinh ngày 10.7.1953 tại Huế

Tử ngày 11.5.1972 tại Kontum

Tôi quỳ trước ngôi mộ, đưa tay lên ngực làm dấu thánh giá rồi khóc sục sùi. Một cơn gió xào xạc làm chao động cả rừng cây. Đường như tôi đã ngồi ở đây lâu lắm. Khi lau nước mắt đứng lên tôi không còn thấy Thầy trụ trì. Có lẽ Thầy muốn để tôi ngồi khóc một mình mà thổn thức với người xưa, hay là muốn tránh xa chuyện vui buồn của thế tục.

Khi trở lại chùa, tôi có cảm giác như chân mình đang bước vào khoảng không, hụt hẫng. Chú tiểu chờ tôi trong căn nhà khách, chuyển lại lời xin lỗi của Thầy trụ trì và trao lại cho tôi một tờ giấy học trò được xếp làm đôi. Thầy trụ trì đang cúng ngọ. Tôi mở tờ giấy ra đọc, trong lúc tiếng chuông chùa ngân nga như muốn làm dịu đi phần nào những cơn sóng đang bênh bồng trong lòng tôi. Trên tờ giấy chỉ có mấy dòng chữ:

Xin chào bà và cảm ơn bà. Chính tôi đã mang hài cốt của anh Lân về cải táng trong vườn chùa, khi được tin nghĩa trang trong thành phố Kontum bị giải tỏa. Anh Lân mồ côi, không còn ai thân thích. Từ nay, xin bà hãy cầu nguyện cho anh Lân, theo nghi thức tôn giáo của bà.

Nam Mô A Di Đà Phật.

Phạm Tín An Ninh

(Tác giả viết lại phỏng theo lời kể của một nữ độc giả. Độc giả này sau khi đọc bài Trên Chiến Trường Xưa (Kontum) của tác giả, được phổ biến trên nhiều số báo nhân ngày 30.4.2008 đã tìm cách liên lạc với tác giả để tìm hiểu về cái chết của người tình cũ. Anh đã tử thương trong trận tái chiếm Bệnh Viện 2 Dã Chiến, Kontum ngày 11.5.1972 – Nguồn Nguyệt San Việt Nam)

XUÂN VẮN LÀ XUÂN



Em yêu,

*Những tưởng Xuân từ cõi hư không,
Thực ra Xuân vẫn trụ trong lòng
An nhiên tự tại nơi luân lạc
Anh với nàng Xuân vẫn mặn nồng.*

*Trong cõi hư vô vẫn xuân thì
Nàng Xuân duyên dáng gợi tình si
Bởi Xuân kiều diễm từ muôn thuở
Mê mãi nên đời lụy diễm thì!*

*Xuân đến năm nay – Xuân Omicron,
Thôi thế thì thôi cũng vui cùng!
Ngoài hiên mộng muội màu sương khói
Nghĩ đến Xuân - lòng lại chạnh lòng.*

*Tóc ủ sương khuya những cuộc tình
Mà nghe tâm cảnh nhuốm tâm sinh
Chỉ mong tâm ý đừng dao động
Đời cũng xuôi theo cuộc tử sinh.*

*Có phải thế gian trả nghiệp dần
Nên người cũng đọa kiếp trầm luân
Hong nhan cũng nhạt màu son phấn
Xuân cũng phai tàn hương sắc Xuân?*

Em à,

*Ta cũng nên vui để đón Xuân
Xuân vô nhiễm tội tự thân tâm
Bởi từ vô thi Xuân miên viễn
Làm đẹp cho đời, cho thế nhân!*

• **Tùy Anh**

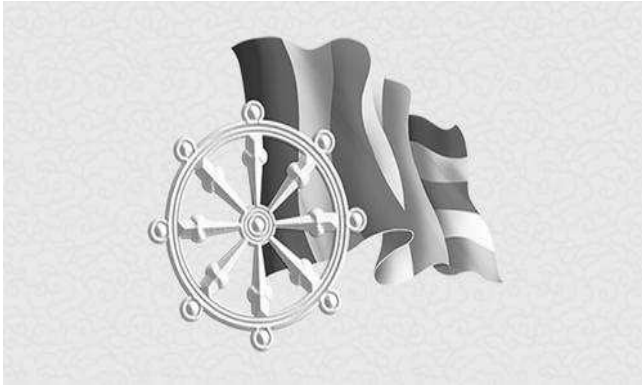
*Mừng Xuân Nhâm Dần,
Hamburg, tháng 01.2022*



IN PHẬT SỰ

• Phù Vân phụ trách

* Thành lập Hội Đồng Phiên Dịch Tam Tạng Lâm Thời:



Tiếp theo nhiều buổi họp Zoom trên không gian mạng giữa Hòa Thượng Cổ Vãn Thích Tuệ Sỹ với hầu hết các bậc Tôn Túc Tăng Ni và quý vị Thức giả Phật tử trên các châu lục từ cuối tháng 3.2021 đến nay.

Ngày 27.11.2021 Hòa Thượng Chánh Thư Ký Hội Đồng Hoằng Pháp GHPGVNTN đã triệu tập Đại Hội Đồng Hoằng Pháp Kỳ I để thành lập Hội Đồng Phiên Dịch Lâm Thời. Dưới sự điều hợp chương trình của Thượng Tọa Thích Nguyên Tạng (Úc), 441 vị tham dự viên gồm quý Chư Tôn Đức Hòa Thượng, Thượng Tọa Tăng Ni và Phật tử 19 quốc gia trên 4 châu lục đã nghiêm trang thanh tịnh lắng nghe những bài thuyết trình của HT Thích Tuệ Sỹ và của GS Trí Siêu Lê Mạnh Thát về công trình và thành quả phiên dịch từ năm 1973 của 18 vị Tôn Túc Trưởng Lão của Hội Đồng Giáo Phẩm Trung Ương.



Tiếp theo là phần trình bày của Giáo Sư Tiến Sĩ Đỗ Quốc Bảo Đại Học Heidelberg về kết quả ban đầu của lớp Phạn ngữ đào tạo 54 học viên, trong đó có 2 phần 3 học viên là tu sĩ...

Một số câu hỏi của nhiều thức giả đã được HT Tuệ Sỹ và GS Lê Mạnh Thát trả lời thật minh bạch.

Các Chư Tôn Trưởng Lão cũng phát biểu đồng tình về sự cần thiết phải thành lập Hội Đồng Phiên Dịch Tam Tạng Lâm Thời và cũng kêu gọi tinh thần hòa hợp và thanh tịnh để có thể đạt được kết quả viên mãn.

Sau gần 4 tiếng thảo luận, Đại Hội Đồng Hoằng Pháp kỳ I đã đạt được thành quả như sau:

HỘI ĐỒNG PHIÊN DỊCH TAM TẠNG LÂM THỜI

- *Cố vấn:* Giáo Sư Trí Siêu Lê Mạnh Thát
- *Chủ tịch:* Hòa Thượng Thích Tuệ Sỹ
- *Chánh Thư ký:* Hòa Thượng Thích Như Điển
- *Phó Thư ký quốc nội:* Hòa Thượng Thích Thái Hòa
- *Phó Thư ký hải ngoại:* Hòa Thượng Thích Nguyên Siêu

Những thành viên khác sẽ được thỉnh mời sau.

(PV tường thuật)

* Ngày 13 tháng 12 năm 2021 Ni Trưởng Thích Nữ Như Tuấn, Viện Chủ chùa Phổ Hiền tại Strasbourg, Pháp Quốc đã thuận thể vô thường ra đi ở tuổi 89. Như vậy trong năm 2021 Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu đã mất đi hai bậc long tượng của Ni Giới. Đó là Ni Trưởng Thích Nữ Diệu Tâm, Viện Chủ chùa Bảo Quang, Hamburg, Đức Quốc và nay là Ni Trưởng chùa Phổ Hiền.

Độ 9 ngày sau đó đệ tử của Ni Trưởng là Sư Cô Thích Nữ Huệ Hạnh cũng đã theo Phật về Tây ở tuổi 91.

Đến ngày mồng một tháng chạp năm Tân Sửu, nhằm ngày 3 tháng 1 năm 2022 Sư Cô Thích Nữ Hạnh Ân, Ni chúng chùa Viên Giác Hannover cũng đã ra đi ở tuổi 89.

Như vậy chỉ trong vòng một tháng mà Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu đã mất đi ba vị Ni Lưu khả kính của hàng xuất gia cũng như tại gia.

Ni Trưởng Thích Nữ Như Tuấn thuộc dòng phái Lâm tế Chúc Thánh đời thứ 8 và thuộc dạng ấu niên xuất gia, đã qua nhiều trường lớp tại miền Nam Việt Nam. Cuối thập niên 70 Ni Trưởng đã vượt biên đến Thụy Sĩ định cư và sau đó nhận Pháp Quốc làm quê hương thứ hai, khai

sơn chùa Phổ Đà ở Marseille và chùa Phổ Hiền tại Strasbourg, Pháp Quốc. Từ ngày 15.12 đến ngày 20.12.2021 hầu như tất cả các chùa tại Âu Châu, chư Tăng Ni đều lần lượt tề tựu về chùa Phổ Hiền để cùng tham dự lễ tang của Ni Trưởng. Tuy dịch bệnh Covid 19 hoành hành đầy đó; nhưng đêm tưởng niệm vào ngày 19.12 và ngày đưa nhục thân Ni Trưởng đi hỏa thiêu có độ hơn 100 Tăng Ni và 200 Phật Tử khắp nơi về dự lễ. GHPGVNTNAC là Trưởng Ban Tổ Chức; nên đã quy tụ hầu hết các hệ phái Phật Giáo tại Âu Châu, kể cả Làng Mai và Viện Phật Học Ứng Dụng của Thiền Sư Thích Nhất Hạnh, do Thượng Tọa Thích Pháp Ấn dẫn đầu đoàn đến tham dự lễ tang của Ni Trưởng và tiễn biệt lần cuối Người về cõi Phật.



Về chứng minh tang lễ có Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt, Đệ Nhất chủ tịch GHPGVNTNAC, Hòa Thượng Thích Trí Minh, Phương Trưởng các tự viện tại Na Uy, Hòa Thượng Thích Như Điển, Đệ Nhị Chủ Tịch GHPGVNTNAC cùng với chư tôn Hòa Thượng, chư Thượng Tọa, Đại Đức Tăng Ni trong cũng như ngoài Giáo Hội. Người Việt Nam chúng ta thường nói rằng: "Nghĩa tử là nghĩa tận"; nên sự mất mát cũng là sự có được, nhằm thông cảm nhau hơn qua các lễ nghi của tang lễ và mọi khuynh hướng mọi dị biệt đều gác lại để lo tang lễ cho được chu toàn. Ngày 19.12.2021 nhân lễ cúng dường Trai Tăng để hồi hướng cho Ni Trưởng, Ni Sư Trụ Trì Thích Nữ Như Quang cùng tang quyến đã tác bạch cũng như cung thỉnh chư Tôn Đức Tăng Ni về chùa Phổ Hiền một lần nữa vào ngày 26 & 27.01.2022 nhân tuần 49 ngày của Ni Trưởng để làm lễ cầu siêu, bạt độ, chẩn tế cô hồn, cầu âm siêu dương thái, dịch bệnh sớm tiêu trừ và chư tôn đức hiện tiền đã tùy thuận hứa khả.

Lễ tang của Sư Cô Huệ Hạnh được cử hành tại Strasbourg vào ngày 27.12.2021 dưới sự

chứng minh chủ lễ của Thượng Tọa Thích Hoàng Khai, Tổng Thư Ký GHPGVNTN Âu Châu cùng với Ni chúng chùa Phổ Hiền và quý đồng hương Phật tử tại địa phương cũng như tang quyến đến từ Hy Lạp.



Kế đó vào ngày 11 tháng 1 năm 2022 tại nhà quán Babst vùng Laatzen/Hannover dưới sự chủ trì của Hòa Thượng Phương Trưởng Tổ Đình Viên Giác cùng chư Tăng, Ni của Tổ Đình đã làm lễ nhập liệm, cầu siêu, tiễn đưa lần cuối Chân Linh Sư Cô Thích Nữ Hạnh Ân cùng với sự hiện diện của gia đình và độ 40 Phật tử về tham dự. Sau lễ tiễn đưa lần cuối là lễ an Chân Linh tại Linh Đường Tổ Đình Viên Giác và gia đình đã nói lời cảm tạ đến chư Tôn Đức Tăng Ni cũng như đồng hương Phật tử về tham dự lễ tang của Sư Cô.

*** Tin An Cư Kiết Đông:**

Mỗi năm, sau Tết Dương Lịch GHPGVNTNAC thường tổ chức lễ An Cư Kiết Đông tại chùa Khánh Anh, Pháp Quốc; nơi Thượng Tọa Thích Quảng Đạo đang Trụ Trì. Trước đó đã có rất nhiều chư Tăng Ni và Phật tử ghi tên tham gia; nhưng vì sau nạn dịch Covid 19 đến dịch bệnh Omicron; nên số tham dự viên lại dần dần sụt xuống. Kê hủy vé máy bay, người hồi lại vé xe lửa; nhưng cuối cùng cũng được 50 Tăng Ni và 50 Phật tử khắp Âu Châu về tham dự từ ngày 5 đến ngày 15.01.2022 dưới sự chủ trì của Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt, Đệ Nhất Chủ Tịch và chư tôn Đức trong Ban Điều Hành của GHPGVNTNAC.

Lễ ra Giáo Hội phải có những phiên họp định kỳ để bàn bạc Phật sự trong năm 2022; nhưng vì số thành viên tham dự thiếu; nên để lại những phiên họp quan trọng này vào mùa hè năm nay, khi Khóa Tu Học Phật Pháp Âu Châu kỳ thứ 33 được khai giảng lại, nếu dịch bệnh không còn nữa.

(Giải Minh tường thuật)



BI – TRÍ - DŨNG

Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất
Chi Bộ Đức Quốc e.V. (gemeinnütziger Verein) (thành lập năm 1979 tại Hannover)

Hội Phật Tử Việt Nam Ty Nạn tại Cộng Hòa Liên Bang Đức e.V.
(gemeinnütziger Verein) (thành lập năm 1978 tại Hannover)

Ban Hướng Dẫn Gia Đình Phật Tử Việt Nam tại Đức

VP BHD: Ostgaster Weg 8, 26605 Aurich - Germany - Email: btv.gdptvndq@gmail.com

Số: 12-009/HĐĐQ/TB/TM

Phật lịch 2565,
Đức Quốc, ngày 03 tháng 01 năm 2022

THƯ MỜI

Khóa Tu Học Truyền Thống Gia Đình Phật Tử Việt Nam tại Đức lần thứ 26 tại Tổ Đình Viên Giác - từ 14.04.2022 - 18.04.2022

Đã hai năm qua, dịch bệnh Covid-19 kéo dài và vẫn đang diễn biến phức tạp lên cuộc sống trên toàn cầu. Khi Virus tiếp tục lây lan, các đột biến mới xuất hiện và những biến chủng mới ra đời là điều không thể tránh khỏi. Đại dịch đã phá hủy rất nhiều tài sản của con người và nặng nề nhất chính là thân mạng. Các hoạt động tôn giáo nói chung và sinh hoạt của GDPT nói riêng, phải tạm ngưng hoặc tổ chức trong phạm vi thu hẹp hoặc chỉ sinh hoạt trực tuyến để đảm bảo các biện pháp phòng chống dịch.

Dù trong hoàn cảnh nào ý chí và niềm tin vào Tam Bảo vẫn là chất keo gắn kết Lam viên khắp nơi. Các anh chị em khuyến tấn nhau trưởng dưỡng đạo tâm, củng cố kiến thức nội điển để ứng dụng giáo lý của Đức Phật trong đời sống thực tiễn hằng ngày một cách hiệu quả và đúng tinh thần Phật Pháp trong thời gian giãn cách xã hội.

Tuy nhiên khi nhìn lại thì không phải ai cũng bị nhiễm dù chung sống trong một môi trường, và không phải ai bị nhiễm rồi cũng phải ra đi. Mọi sự vật hiện tượng trên cuộc đời này đều có nhân và quả như lời Đức Phật dạy. Qua đại dịch này, giúp cho chúng ta hiểu được lẽ "Vô thường" để kìm chế bớt lòng tham trong đời sống hằng ngày. Trong hoàn cảnh hiện tại, người Phật Tử chúng ta cần thể hiện tinh thần từ bi hỷ xả để chia sẻ những đau thương mất mát mà nhiều người đang là nạn nhân của dịch bệnh, góp phần xoa dịu nỗi đau phần nào của xã hội. Đây cũng là tinh thần của điều luật thứ năm của GDPT, được tiếp nối điều luật thứ tư của năm trước, đó là:

Điều 5: Phật tử sống hỷ xả để dũng tiến trên đường đạo.

Điều này nêu rõ thực tập hạnh **Hỷ Xả** và **Tinh Tấn** của người Phật Tử. Hỷ xả là hai đức tánh trong Tứ Vô Lượng Tâm, cũng là hạnh Hỷ Xả của Đức Phật Di Lặc. Hỷ xả nghĩa là luôn luôn hoan hỷ, vui vẻ, đầu gặp những nghịch cảnh, trở ngại, Phật Tử vui vẻ hy sinh để giúp đỡ cứu khổ cho mọi người mọi loài. Hỷ xả tài vật tuy khó nhưng dễ hơn hỷ xả cố chấp phiền muộn ở tâm. Được và thua, thành và bại, ca tụng và khiển trách, hạnh phúc và đau khổ là những việc thường xảy ra trong đời, làm con người chao động.

Nói theo hạnh Tinh Tấn của Đức Phật Thích Ca, với ý nguyện vĩ đại và cao cả nhất là sự giải thoát ra khỏi sinh tử luân hồi và tìm con đường giải thoát ấy cho tất cả chúng sanh. Tinh tấn nghĩa là chuyên cần trên mọi công việc. Phật Tử luôn luôn tinh tấn trên con đường tu tập và làm việc gì cũng phải quyết chí làm cho đến khi thành tựu mới được. Chánh Tinh Tấn cũng là một chi phần quan trọng của Bát Chánh Đạo, là những điều xấu ác chưa sinh thì ngăn ngừa không cho phát sinh, những điều xấu ác đã sinh thì cố gắng loại trừ. Những điều thiện lành chưa sinh thì nỗ lực khiến cho phát sinh. Những điều thiện lành đã sinh thì vun bồi để càng tăng trưởng hơn nữa.

Trong suốt lộ trình sinh hoạt và tu học trong GDPT chúng ta cần thực hành như thế nào với hai đức tánh này? Chúng ta có nhiều phương pháp thực hành khác nhau được áp dụng phù hợp với mọi hoàn cảnh và khả năng. Trước tiên là luôn lấy lời dạy của Đức Bổn Sư làm tư lương trong cuộc đời này. Đối với hạnh Hỷ Xả, Phật dạy ít muốn, biết đủ. Chúng ta biết đủ thì mới xả được, không biết đủ thì không thể nào xả được. Phát tâm cho mọi người sự vui vẻ và giúp người trong cảnh nguy khốn. Chúng ta không nên buồn giận, khi bị nguyên rủa, trách móc. Muốn xả phiền giận trong lòng, chúng ta phải thấy cuộc đời là vô thường, cái chết đang kề cận. Do nghĩ cái chết sắp đến nên chúng ta buông xả được phiền giận, phiền giận chỉ làm khổ mình, khổ người, không lợi cho ai cả. Quán xét như vậy chúng ta buông hết, không buồn giận ai, lo tu cho tâm an ổn, cố gắng giữ tâm như đất. Đất không giận cũng không thương khi có người vất bất luận vật gì, dầu sạch hay dơ, đất vẫn thản nhiên. Nhất là trong GDPT, anh chị em chúng ta cùng ở trong một tổ chức, cùng hướng đến một lý tưởng, thì chúng ta hãy tha thứ cho nhau, hãy hỷ xả cho nhau.

Với đức tánh Tinh Tấn, người Phật Tử diệt sự giải đãi, biếng nhác trong tâm, chuyên cần không biết mệt mỏi về thân hoặc về tâm. Chuyên cần học tập, thường xuyên đi sinh hoạt, tham dự các khoá tu học, không gián đoạn trên mọi công việc. Tinh tấn giữ giới, niệm Phật, ăn chay, phóng sanh để tăng trưởng tình thương đối với người và vật. Thường xuyên bố thí để tập cho tâm hồn rộng rãi, biết sống vì người khác. Luôn niệm về Tứ Ân để biết ơn mọi người trong xã hội. Lúc nào cũng thể hiện Lục Hòa để sống đoàn kết hơn. Chuyên cần và tinh tấn loại bỏ ác pháp và làm tăng trưởng thiện pháp trong thân tâm.

Với chủ đề "**LÀM THEO LỜI PHẬT DẠY - THA THỨ VÀ CHUYÊN CẦN**". Khóa Tu Học truyền thống GDPT VN tại Đức năm nay được tổ chức lần thứ 26 tại tổ đình Viên Giác và kết hợp nối mạng trên diễn đàn Zoom, với sự quang lâm chứng minh và hướng dẫn tu học của Chư Tôn Đức trong và ngoài nước Đức.

Khoá tu học tổ chức online của hai năm vừa qua, Hòa Thượng Phương Trưởng Tổ Đình Viên Giác đã từ bi lân mẫn quang lâm đạo tràng và khai thị, cũng như Chư Tôn Đức đã hoan hỷ quang lâm và giảng dạy các thời pháp, như Thượng Tọa Thích Hoằng Khai đến từ Na Uy, Thượng Tọa Thích Hạnh Tấn - Cố Vấn Giáo Hạnh GDPT VN tại Đức, Đại Đức Thích Hạnh Bổn - trụ trì Tổ Đình Viên Giác, Đại Đức Thích Hạnh Giới - trụ trì Thất Viên Lạc. Cùng chư Tăng - Ni đến từ các chùa viện: Chùa Viên Giác, chùa Bảo Quang, chùa Bảo Đức, chùa Linh Thụ, chùa Tam Bảo, chùa Bảo Thành và Tu viện Vô Lượng Thọ.

Chư Tôn Đức đã hứa khả hướng dẫn Khoá tu học năm nay: Hòa Thượng Phương Trưởng - Tổ Đình Viên Giác, TT. Thích Hoằng Khai, T.T. Thích Hạnh Hòa, Đ.Đ. Thích Hạnh Giới, Đ.Đ. Thích Hạnh Bổn, Đ.Đ. Thích Thông Trụ và còn rất nhiều Chư Tôn Đức vì Phật sự nên chưa hồi âm cho Ban tổ chức. Nay xin trân trọng kính mời quý Đạo hữu, quý Phụ huynh, các bạn trẻ, các anh chị Huỳnh Trưởng và Lam viên khắp nơi về Tổ Đình Viên Giác tham dự 4 ngày tu học được nêu trên.

Nam Mô Thường Tinh Tấn Bồ Tát Ma Ha Tát

Ban Tổ Chức Khóa Tu Học kỳ 26,

TM. Ban Hướng Dẫn GDPT Việt Nam tại Đức.

Trưởng Ban



Htr. TỪ ĐƯỜNG - Hồ Thị Kim Hiếu

Thông tin về Khóa Tu Học 2022

Chủ đề: Làm Theo Lời Phật Dạy - Tha Thứ Và Chuyên Cần

Vân tập, thông báo: Chiều thứ Năm 14.04.2022

Khai Giảng: Sáng thứ Sáu 15.04.2022

Bế Giảng: Trưa thứ Hai 18.04.2022

Ban Điều hành Khóa Tu Học: Do 2 đơn vị GDPT Chánh Dũng, GDPT Chánh Tín đảm trách.

Nội dung và chương trình:

Ngoài đề tài Phật Pháp theo các bậc Tu Học của Gia Đình Phật Tử, có thêm các chương trình sinh hoạt khác như:

- **Ngành Đồng:** Có chương trình „Học Kinh có thưởng“, do chư Tôn Đức hỏi bài. Các em cũng được tham gia Thời Huân Tu Tĩnh Độ (chương trình riêng, ngắn gọn) bên cạnh đó là chương trình thủ công, thể thao, văn nghệ v.v....
- **Ngành Thiếu:** Chương trình thi đua thể thao, sinh hoạt đồng vui, sinh hoạt tự trị.
- **Ngành Thanh:** Sinh hoạt thảo luận, mỗi tối có các buổi trà đàm để trau dồi tiếng Việt, kết tình Lam.
- **Lớp Phụ Huynh:** Có chương trình và đề tài riêng.
- **Huynh Trưởng:** Cùng nghe giảng với lớp phụ huynh, ngoài ra có thêm những giờ trau dồi kiến thức Gia Đình Phật Tử.

Các học viên muốn theo dõi và tham khảo các đề tài học cho năm 2022, có thể vào trang nhà www.gdpt-ducquoc.de xem tài liệu.

Địa điểm: Chùa Viên Giác Hannover, Karlsruherstr. 6, 30519 Hannover - Niedersachsen.

Lệ Phí: Oanh vũ 10€, Thiếu & Thanh & Phụ huynh 20€.

Liên Lạc điện thư: Văn Phòng Ban Hướng Dẫn GDPT Việt Nam tại Đức Quốc:
btv.gdptvndq@gmail.com

Ấm thực: Do chị Thiện Hồng, anh Thiện Nam - phụ huynh trong GDPT Chánh Dũng phát tâm đảm nhận, cùng với sự yểm trợ của quý Ban Bảo Trợ Gia Đình Phật Tử và quý phụ huynh học viên.

Địa điểm online: Xin xem thông báo trên trang nhà www.gdpt-ducquoc.de
Ghi danh!!! Các học viên có thể ghi danh online trên trang nhà GDPT Đức quốc
www.gdpt-ducquoc.de

Lưu ý: Trường hợp quý học viên không thể về chùa tham dự Khóa tu học, ban tổ chức sẽ tùy số lượng đăng ký của các lớp mà thực hiện lớp học online song song. Do vậy tất cả học viên đều cần ghi danh qua địa chỉ trang nhà ở trên.

Điều kiện tham dự online:

- Ghi danh trên trang nhà www.gdpt-ducquoc.de.
- Tất cả Lam viên mặt đồng phục
- Quý Phật tử mặt áo tràng hoặc y phục chỉnh tề (*trường hợp không có áo tràng*).
- Cài chương trình Zoom trên máy tính cá nhân, điện thoại v.v..
- Khi nghe pháp: Bật hình và âm thanh, cũng như tắt hình và âm thanh theo yêu cầu của Ban tổ chức.
- Vào lớp học trước giờ 15 phút để ổn định đạo tràng và cung đón giảng sư.

IN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

• Đại Nguyên phụ trách

* Ngày Quốc Tế Nhân Quyền 12.12.2021:

Little Saigon, California, USA - Liên tục trong 20 năm, kể từ 2002, Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam đã lần lượt tổ chức lễ trao Giải Nhân quyền Việt Nam tại nhiều nơi trên thế giới vào dịp Ngày Quốc tế Nhân quyền. Năm nay Lễ trao Giải Nhân Quyền Việt Nam lần thứ 20 đã được long trọng diễn ra tại Trung tâm Sinh hoạt Cộng đồng tại Westminster, California vào chiều ngày 12.12.2021 nhân Ngày Quốc Tế Nhân Quyền lần thứ 73.

Tuy tình hình dịch bệnh Covid-19 còn cản trở việc tụ họp đông người, số người tham dự cũng đầy hội trường rộng rãi và khang trang. Ngoài số thành viên của Mạng lưới trong vùng, còn có sự tham dự của một số lãnh đạo tinh thần các tôn giáo, các cơ quan truyền thông Việt ngữ, đại diện các đoàn thể chính trị và cộng đồng và đồng hương.

Về phía quan khách chính quyền có Dân biểu Liên bang Michelle Steel, Thị trưởng Westminster Tạ Đức Trí, Thị trưởng Stanton David J. Shawver, và nhiều vị dân cử gốc Việt khác thuộc các địa phận trong Quận Cam.

Sau nghi thức khai mạc, chương trình bắt đầu là diễn văn chào mừng quan khách của Trưởng Ban Điều Hành Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam, TS Nguyễn Bá Tùng. Ông đã nêu lên ý nghĩa của chủ đề Ngày Nhân Quyền thứ 73 của Liên Hiệp Quốc "Giảm bớt bất bình đẳng để thúc đẩy quyền con người," và phê phán tình trạng bất bình đẳng và chính sách phân biệt của nhà cầm quyền CSVN hiện nay. Ông nói: "Chính sách kỳ thị và đối xử bất bình đẳng đó đã đẩy đại đa số nhân dân vào đường cùng của sự lầm than. Và họ đã đứng dậy đòi công lý, đòi quyền sống, quyền được đối xử bình đẳng cho dù phải chịu đàn áp dã man và tù đầy. Đó là trường hợp của những người dân chất phác và bình thường mà chúng ta vinh danh hôm nay."

Buổi lễ là phần tuyên dương và trao giải. Nói tiếng Anh và tiếng Việt các thành viên trong Ban Tổ Chức đọc lên thành tích đấu tranh cho nhân quyền của những Khôi Nguyên cũng như những gian khổ họ phải chịu đựng.

Cũng như những lần trao giải trước đây, không một Khôi Nguyên nào có mặt để nhận giải cho nên các tấm huy chương đã được trao cho các đại diện của họ.

Nhạc sĩ Việt Khang, nhận giải thay cho Khôi nguyên Giải Nhân quyền VN 2014 cho gia đình bà Cẩn Thị Thêu. Trong dịp này nhạc sĩ Việt Khang cũng nhận bản vinh danh mà ông đã không nhận được vào năm 2014 khi ông còn ở trong ngục tù cộng sản. GS Nguyễn Thanh Giàu, TTK Hội đồng Liên tôn VN tại Hoa Kỳ được sự ủy nhiệm của gia đình cô Đinh Thị Thu Thủy, nhận giải thay cho cô. Bà Lê Thị Kim Thu, nhận giải thay cho ông Nguyễn Văn Túc.

Một số quan khách phát biểu gồm Dân biểu Liên bang Michelle Steel, Thị trưởng Westminster Tạ Đức Trí, GS. Nguyễn Thanh Giàu, Tổng thư ký Hội đồng Liên Tôn VN tại Hoa Kỳ. Giải Nhân Quyền được thành lập từ 2002 nhằm tuyên dương những cá nhân hoặc đoàn thể đã có những thành tích đấu tranh bất bạo động vì quyền làm người của nhân dân Việt Nam. Từ ngày thành lập đến nay đã có 54 cá nhân và 5 tổ chức ở Việt Nam được vinh danh.

ENGLISH VERSION:

http://vietnamhumanrights.net/website/211212_VNHRN.htm

(Tin tóm lược từ Việt Báo)

* Vấn đề người Việt nhập cư lậu và nghề trông cần sa:

Từ 2014 tới nay, chính phủ Anh Quốc và Việt Nam đã quan tâm đến chuyện phòng chống buôn bán người và nhìn nhận đây là vấn đề lớn. Hai bên đã phối hợp với nhau và tăng cường hợp tác sau vụ án 39 tử thi người Việt vào Anh bằng xe thùng đông lạnh được phát hiện ở Essex tháng 10/2019.

Kể từ đó, làn sóng người Việt vào Anh không dừng, và có thể không giảm, với một con số không nhỏ nay đi thuyền cùng các nhóm di dân trái phép và người xin tỵ nạn đổ bộ vào bờ biển Anh. Trong chuyến thăm mới nhất sang Anh đầu tháng 11/2021, Bộ trưởng Công an Tô Lâm của VN đã gặp cả người đương nhiệm Pháp, và Anh ở London để bàn về vấn đề này.

Anh Quốc cũng hỗ trợ chính quyền Việt Nam các phương tiện để kiểm soát biên giới tốt hơn. Tuy thế, chuyến đi của ông Tô Lâm bị lu mờ bởi vụ "ăn thịt bò dạt vàng" trong một quán sang trọng tại London. Nhiều báo Anh đã đăng tin vụ 'thịt bò với nhiều bình luận của người dân Anh - chỉ dưới bài của BBC News bản tiếng Anh là gần 4.000 ý kiến sau vài ngày.

Trong số này có cả ý nghi ngờ cam kết của chính phủ Việt Nam về việc chống buôn người khi mà quan chức chủ chốt năm công tác đó sang Anh để "ăn hưởng xa hoa". Về lâu dài, để ngăn làn sóng di dân bất hợp pháp từ Việt Nam vào Anh, thì cần giáo dục tại chỗ, ở Việt Nam.

Cũng có những người phải lao vào con đường đi bán sức lao động ở nước ngoài sau khi bị tước đoạt ruộng đất, mưu kế sinh nhai tại Việt Nam. Việc dòng người vào Anh xin cứu trợ nhân đạo, làm giấy tờ hôn nhân giả hoặc nhận con giả cho phụ nữ Việt có thai được ở lại đang ngày càng làm nhức nhối dư luận Anh. Vì không có việc làm, không biết tiếng Anh, một số không nhỏ tới Anh Quốc đã gia nhập đội quân trồng cần sa lậu để có thu nhập cao, dù có rủi ro là vi phạm pháp luật và bị trục xuất.

(Tin BBC news)

* Trao Quà XUÂN Cho TPB - VNCH Miền Trung và Miền Nam năm 2022:



STT	TỈNH	SSTPB	NHẬN QUÀ
1	An Giang	166	117
2	Bạc Liêu	54	42
3	Bến Tre	209	163
4	Cà Mau	32	22
5	Cần Thơ	97	67
6	Đồng Tháp	165	109
7	Hậu Giang	62	51
8	Kiên Giang	66	46
9	Long An	396	315
10	Sóc Trăng	155	119
11	Tiền Giang	624	538
12	Trà Vinh	210	144
13	Vĩnh Long	231	179
		2467	1912

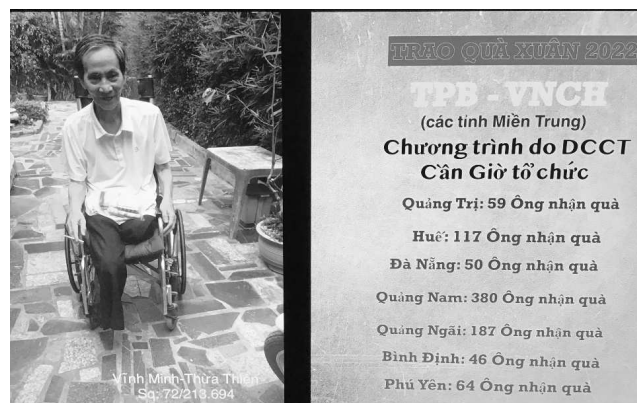
Quý Cha của DCCT Cần Giờ thuộc Giáo phận Sài Gòn đã hoàn thành việc trao quà hai vùng: Các tỉnh miền Tây và các tỉnh miền Trung. Từ ngày 3/1/2022 tiến hành trao quà vùng Sài Gòn. Những TPB còn lại tại các Tỉnh miền Đông Nam Bộ, Bình Thuận, Ninh Thuận, Khánh Hòa các tỉnh vùng Tây Nguyên xin vui lòng chờ đợi. Mỗi phần quà tặng cho quý ông là 2,5 triệu VNĐ. Sẽ có các Thiện Nguyện Viên (TNV) điện thoại cho các Ông

theo số điện thoại mà các Ông đã ghi danh với chúng tôi.

Tại miền Nam, danh sách 2.467 TPB nhận quà là 1.912 ông còn lại 555 ông không thể liên lạc.

Số TPB tại các tỉnh miền Trung từ Phú Yên đến Quảng Trị vừa qua chúng tôi trao cho 1.432 ông, số còn lại không liên lạc được có thể qua đời hay đổi số phone khiến các TNV không thể liên lạc với các Ông được tặng quà Xuân trong dịp này.

Quý Ông muốn ghi danh hay điều chỉnh số điện thoại mới, xin gửi thư về cho chúng tôi địa chỉ dưới:



Hồ sơ ghi danh gồm có: - Giấy Giải Ngũ (bản photo) - Bản Cáo Tri (bản photo) - hai tấm hình: 1 toàn thân và 1 chỗ bị thương trên cơ thể - CMND (bản photo) - Địa chỉ và số điện thoại để chúng tôi liên lạc.

Thành thật cảm ơn quý cơ quan truyền thông Hải Ngoại, Báo Viên Giác (Hannover Đức) đã phổ biến việc giúp cho TPB VNCH. Và Quý ân nhân là mạnh thường quân đã gởi tiền hỗ trợ giúp cho TPB tuổi già bệnh tật có thể sống những ngày cuối đời vô thường này. Chúng tôi kính mong quý ân nhân tiếp tục hỗ trợ cho chương trình Tri Ân TPB VNCH thành công giúp TPB có thể „đi nốt cuộc đời,,

Nhà thờ Cần Giờ, 183/2 Đào Cử, TT. Cần Thạnh, H. Cần Giờ. Người nhận: Lm. Giuse Hồ Đắc Tâm, DCCT Số ĐT: 077.484.8319 và LM. Giuse Trương Hoàng Vũ DT 0932008601 .

(Tin tóm lược qua các video của cha Vũ phổ biến)

Đại Nguyên
(tháng 12.2021 & tháng 01.2022)

IN NƯỚC ĐỨC

● Lê Ngọc Châu

* Olaf Scholz (SPD) Được Bầu Và Tuyên Thệ Nhậm Chức Thủ Tướng CHLB Đức:



Thứ Tư, ngày 08 tháng 12 năm 2021: Thời đại Angela Merkel đã kết thúc. Quốc Hội Đức bầu Olaf Scholz làm Tân Thủ Tướng Liên Bang.

Chính trị gia SPD Olaf Scholz là Thủ Tướng thứ chín của Cộng Hòa Liên Bang Đức. Quốc Hội đã bầu người đàn ông 63 tuổi này làm người kế nhiệm Thủ Tướng Angela Merkel (CDU) vào thứ Tư 08.12.2021. Trong một cuộc bỏ phiếu kín, ông đã nhận được 395 trên tổng số 707 phiếu bầu. Có 303 phiếu chống và 6 phiếu trắng, 3 phiếu không hợp lệ. Người đảng viên của đảng Dân Chủ Xã Hội sau đó đã nhận được giấy chứng nhận bổ nhiệm từ Tổng Thống Đức Frank-Walter Steinmeier tại Cung điện Bellevue. Sau đó, ông tuyên thệ nhậm chức tại Quốc Hội (Bundestag).

Trong cuộc bầu cử làm Thủ Tướng, Scholz đã thiếu ít nhất 15 phiếu bầu từ hàng ngũ SPD, Xanh và FDP, những đảng hình thành liên minh đền giao thông đầu tiên trong chính phủ Liên Bang. Cần 369 phiếu bầu để được bầu. SPD, đảng Xanh và FDP có tất cả 416 ghế trong quốc hội, cao hơn 47 ghế so với cái gọi là "đa số thủ tướng". Theo thông tin từ các phe phái trong liên minh, có tổng cộng 6 nghị sĩ thuộc hàng ngũ của họ đã không tham gia bỏ phiếu. Một số nghị sĩ đã vắng mặt vì lý do ốm đau. Lãnh đạo nhóm nghị sĩ SPD tại Quốc Hội, Rolf Muetzenich là người đầu tiên trao bó hoa cho Tân Thủ Tướng,

sau đó là lãnh đạo nhóm nghị sĩ Liên đảng Ralph Brinkhaus. Ứng cử viên Thủ Tướng Liên đảng bị đánh bại Armin Laschet cũng chúc mừng.

* Việc hình thành chính phủ đền giao thông đã hoàn thành - nội các tuyên thệ nhậm chức:

* Bộ trưởng của Liên Minh "Đền giao thông (gồm Đỏ (SPD) + Vàng (FDP) + Xanh)":

- SPD có bảy Bộ Trưởng trong chính phủ mới: Wolfgang Schmidt (Bộ Trưởng phủ Thủ Tướng), Karl Lauterbach (Y tế), Hubertus Heil (Lao động và Xã hội), Nancy Faeser (Nội vụ), Christine Lambrecht (Quốc phòng), Klara Geywitz (Xây dựng) và Svenja Schulze (Phát triển).

- Đối với đảng Xanh trong nội các: Annalena Baerbock (Ngoại giao), Robert Habeck (kinh tế và bảo vệ khí hậu), Anne Spiegel (gia đình), Steffi Lemke (môi sinh) và Cem Özdemir (nông nghiệp). Habeck cũng là Phó Thủ Tướng.

- Các thành viên nội các của FDP là: Christian Lindner (Tài chính), Volker Wissing (Giao thông), Marco Buschmann (Tư pháp) và Bettina Stark-Watzinger (Giáo dục). Lindner cũng là Phó Thủ Tướng.

Sau Tân Thủ Tướng Liên Bang Scholz, 16 Bộ Trưởng của ông cũng tuyên thệ nhậm chức vào thứ Tư. Trước đó họ đã được bổ nhiệm bởi Tổng Thống Cộng Hòa Liên Bang Đức Frank-Walter Steinmeier.



Điều này khiến thời đại của Thủ Tướng Angela Merkel (CDU) kết thúc sau 16 năm. Scholz là Thủ Tướng SPD thứ tư trong lịch sử Cộng Hòa Liên Bang - sau Willy Brandt (1969-1974), Helmut Schmidt (1974-1982) và Gerhard Schröder (1998-2005). CDU cho đến nay đã cung cấp bốn Thủ Tướng Konrad Adenauer, Ludwig Erhard, Kurt Georg Kiesinger và Helmut Kohl, và gần đây nhất là Thủ Tướng Merkel.

Tại Quốc Hội, Scholz đã phát biểu lời thề trong Luật Cơ bản: «Tôi thề rằng tôi sẽ cống hiến sức lực của mình cho hạnh phúc của người

dân Đức, để tăng lợi ích của họ, ngăn chặn họ bị tổn hại, để duy trì và bảo vệ Luật cơ bản và luật của Liên Bang, để tận tâm hoàn thành nhiệm vụ của tôi và ý chí thực thi công lý chống lại mọi người." Ngay trước đó, Scholz lần đầu tiên đã ngồi vào ghế Thủ Tướng trên băng ghế của chính phủ và nhận được những tràng pháo tay từ các đại diện của liên minh "đèn đường". Vào buổi chiều, Scholz muốn tiếp nhận công việc chính thức trong Thủ Tướng của Merkel. Nội các mới muốn họp phiên họp đầu tiên vào tối hôm nay.

*** Các thành viên CDU bầu Friedrich Merz làm chủ tịch:**

Ngày 17 tháng 12 năm 2021, (Bloomberg): Trong một cuộc bỏ phiếu giữa các thành viên CDU, Friedrich Merz đã được bầu làm tân lãnh đạo đảng với 62,1% số phiếu bầu. Hai đối thủ của ông, cựu Bộ trưởng Môi trường Norbert Roettgen được 25,8% và cựu Bộ trưởng Phủ Thủ Tướng Helge Braun được 12,1% phiếu bầu.



Merz (giữa, Brau trái, Roettgen phải - Photo: internet)

Merz được coi là "kẻ thù truyền kiếp" của cựu Thủ Tướng Angela Merkel và hiện còn phải được các đại biểu chính thức xác nhận tại đại hội đảng kỹ thuật số vào ngày 21/1 là người kế nhiệm Armin Laschet. Chắc chắn rằng họ sẽ theo sự bình chọn của các thành viên. Hơn 250.000 trong số khoảng 400.000 thành viên đã tham gia cuộc bầu cử, khoảng một nửa cho cuộc bầu cử trực tuyến hoặc qua đường bưu điện.

Merz cho biết CDU đã ở trong "tình trạng khẩn cấp" trong ba năm qua, ám chỉ đến thời gian điều hành đảng của Laschet và người thân tín của bà Merkel là Annegret Kramp-Karrenbauer. Ông ấy sẽ chấm dứt tình trạng này và thực hiện công việc chống đối "mang tính cách xây dựng" với CDU. Merz không muốn bình luận về các tin cho rằng ông hiện cũng đang tìm cách lãnh đạo nhóm nghị sĩ tại Quốc Hội.

Ngày 17.12.2021 được thành viên đảng bầu làm Chủ Tịch đảng CDU, kế vị ông Laschet.

*** Giffey là Tân Đô trưởng của Berlin:**



Ngày 21.12.2021: Franziska Giffey đã đạt được mục tiêu của mình: Tại nghị viện Berlin, chính trị gia SPD được bầu làm người phụ nữ đầu tiên trong lịch sử Cộng Hòa Liên Bang Đức trở thành Tân Đô Trưởng của thủ đô Đức. Đứng đầu nghị viện Đỏ-Xanh-Đỏ (SPD+Xanh+die Linke), bà phải đối mặt với những thách thức lớn.

*** Xuất cảng vũ khí tăng lên mức kỷ lục dưới thời Merkel:**

Ngày 25.12.2021: Berlin (dpa) - Chính phủ liên bang cũ của Liên đảng và SPD đã phê duyệt xuất cảng vũ khí với giá trị gần 5 tỷ euro trong chín ngày cuối cùng của nhiệm kỳ. Điều này làm tăng tổng khối lượng giấy phép xuất cảng trong năm hiện tại lên giá trị kỷ lục 9,043 tỷ euro.

Điều này xuất phát từ sự trả lời của Bộ Kinh tế đối với yêu cầu từ Thượng nghị sĩ Sevim Dagdelen của đảng Tả Khuynh tại Quốc Hội Đức. Cho đến nay, số một trong số các quốc gia tiếp nhận là Ai Cập, một quốc gia bị chỉ trích vì vi phạm nhân quyền và liên quan đến các cuộc xung đột ở Yemen và Libya.

Giá trị tối đa của giấy phép xuất cảng vũ khí trước đây đã đạt được cách đây hai năm: vào năm 2019, vũ khí và thiết bị quân sự trị giá 8,015 tỷ euro đã được vận chuyển từ Đức đến khắp nơi trên thế giới. Giá trị này sẽ vượt qua ít nhất một tỷ euro trong năm nay.

• LNC (Munich Tháng 12.2021 & 01.2022)
Sưu tầm và phiên dịch từ báo der Spiegel, SZ, FAZ, die Welt, Handelsblatt, Focus, N-TV, AFP...

* Trung Cộng mở lại ba cửa khẩu, lối mở với Việt Nam:

Hôm 10/1/22, tỉnh Quảng Tây của Trung cộng vừa quyết định mở lại ba cửa khẩu, lối mở với Việt Nam để ưu tiên giải quyết tình trạng hàng nông sản và đông lạnh xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Cộng bị tắc tại đây nhiều tuần. Ba cửa khẩu, lối mở được mở lại thuộc thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh bao gồm cầu Bắc Luân 1, cầu Bắc Luân 2 và cầu phao Km 3+4. Đại diện Bộ Công Thương được báo chí trong nước trích lời cho biết: *"Đây là những cặp cửa khẩu/lối mở có ý nghĩa rất quan trọng đối với hàng hóa xuất nhập khẩu của cả 2 bên. Phía Quảng Tây cho biết trước mắt sẽ ưu tiên xử lý hàng tồn đọng tại cửa khẩu, đặc biệt là nông sản và hàng đông lạnh"*. Trước đó, từ ngày 21/12/2021, tỉnh Quảng Tây đã quyết định dừng thông quan tại các cửa khẩu trên địa bàn thành phố Đông Hưng để rà soát và tăng cường các biện pháp kiểm dịch phòng ngừa sự lây lan của COVID-19. Theo thống kê của Bộ Công Thương, tính đến đầu tháng 1/2022, tức là trước khi tỉnh Quảng Tây mở lại ba cửa khẩu/lối mở với Việt Nam, chỉ có 8/76 cửa khẩu, lối mở giữa hai nước còn hoạt động do quyết định tạm dừng thông quan của Trung Cộng để kiểm soát dịch bệnh. Cho đến ngày 6/1, vẫn còn khoảng 3.000 xe container chở hàng nông sản và đông lạnh của Việt Nam sang Trung Cộng bị tắc lại. Đã có những hình ảnh, video của những lái xe chở hàng sang Trung Cộng cho thấy nhiều loại trái cây của Việt Nam bị hư hỏng do chờ lâu, phải đổ bỏ. Trung Cộng hiện là thị trường xuất khẩu nông sản lớn thứ hai của Việt Nam. Theo Bộ NN & PTNT, kim ngạch xuất khẩu nông sản của Việt Nam 11 tháng đầu năm 2021 đạt trên 19 tỷ đô la, trong đó xuất khẩu sang Trung Cộng đạt hơn tám tỷ đô la.

(Nguồn: RFA tiếng Việt)

* Biên Hòa: Hàng ngàn công nhân Pou Chen đình công sang ngày thứ tư:

Hơn 16 ngàn công nhân công ty Pou Chen Việt Nam ở Biên Hòa, Đồng Nai tiếp tục đình công sang ngày thứ tư sau khi lãnh đạo công ty ra thông báo tiếp tục giữ nguyên mức thưởng Tết Nguyên Đán như quy định trước đó, không chấp nhận yêu sách của công nhân, đồng thời yêu cầu người lao động quay lại làm việc. Theo các hình ảnh được công nhân đăng tải, các công nhân mang theo biểu ngữ cỡ lớn với những yêu cầu như là, đề nghị công ty trả lại cho công nhân 5% lương như lúc ban đầu, tiền thưởng Tết giữ nguyên như mức năm ngoái, sản lượng giữ nguyên như Phòng cải tiến kỹ thuật công nghiệp đã đo trước đó. Đặc biệt, công nhân Pou Chen còn đòi giám đốc Chủ tịch công đoàn do công nhân cho rằng ông này không bảo vệ quyền lợi cho người lao động mà đứng về phía doanh nghiệp. Một nữ công nhân có thâm niên gần 20 năm trong công ty Pou Chen xác nhận thông tin trên, nói với điều kiện giấu tên vì lý do an toàn rằng, mức thưởng Tết thấp khiến đời sống công nhân thêm khó khăn: *"Dịch này tụi em cũng khổ lắm, ai cũng chờ cái Tết này để có tiền chi tiêu mà nói chung với mức thưởng như vậy thì không đủ chi tiêu"*. Theo nữ công nhân này, hồi đợt bùng dịch COVID-19 vừa qua vào năm 2021, công ty đóng cửa trong ba tháng và có hỗ trợ mỗi người với mức 85 ngàn đồng một ngày, tuy nhiên một số tiền hỗ trợ cho công nhân bị dương tính với virus Corona bị trừ đi không theo quy định nào. Hồi năm 2020, tiền thưởng Tết ở Pou Chen mức cao nhất cho người làm đủ từ 12 năm trở lên là 2,2 tháng lương và ở năm 2021 mức cao nhất là 1,87 tháng lương. Tuy nhiên, năm nay công ty viện lý do dịch bệnh nên mức thưởng chỉ còn khoảng 1,5 tháng lương. Tập đoàn quốc tế Pou Chen Đài Loan tại Việt Nam có tám nhà máy tại năm tỉnh, thành phố, trong đó có nhà máy tại Biên Hòa, Đồng Nai chuyên sản xuất giày cho các hãng nổi tiếng như Nike và Adidas. Hàng ngàn công nhân của công ty này bắt đầu đình công từ trưa 7/1 để đòi công ty giữ nguyên mức thưởng như năm ngoái. Trong cùng ngày 11/1, khoảng 700 công nhân công ty Bình Tiên Biên Hòa (công ty Biti's), chuyên sản xuất giày dép, đóng tại khu công nghiệp Amata, Biên Hòa cũng đình công và yêu cầu công ty thông báo chính thức tiền thưởng Tết năm 2022 cho người lao động được rõ.

*** Kon Tum: Dân kêu cứu, bồi thường 40 ngàn đồng/m² để giao đất cho FLC làm sân golf:**

Hôm 9/1, người đồng bào Ba na ở làng Kon Rơ Wang, phường Thắng Lợi, thành phố Kon Tum đăng tải trên mạng xã hội lời kêu cứu trước việc đất canh tác nông nghiệp bị chính quyền kiểm kê, cưỡng chế để giao cho doanh nghiệp xây sân golf, khiến mất đi kế sinh nhai. Toàn bộ đất của người dân nằm trong diện quy hoạch dự án Khu đô thị sinh thái nghỉ dưỡng kết hợp thể thao tại xã Đăk Rơ Wa do tập đoàn FLC làm chủ đầu tư với tổng diện tích của dự án là 312 ha. Vì toàn bộ người dân sống phụ thuộc vào việc canh tác nông nghiệp trên khu đất này, nên trước việc chính quyền lập dự án và lấy toàn bộ đất với giá đền bù rẻ mạt, chỉ hơn 40 ngàn đồng mỗi mét vuông, đã khiến người dân lo lắng cho tương lai của mình. Một người dân địa phương cho biết: *"Cái tình hình chung của dân làng tôi là nếu nhà nước thu hồi đất lần này là lần cuối cùng ở thành phố Kon Tum rồi, coi như là đã nhiều lần thu hồi lắm luôn rồi, thu hồi đất sản xuất. Mà những người dân ở đây, nói chung là người đồng bào dân tộc thiểu số ở Kon Tum họ ít học lắm, họ không biết để lên tiếng nói về quyền lợi của mình, cho nên tất cả những lần thu hồi trước đều là êm ru. Nhưng mà trong trường hợp này là dân cảm thấy không thể như thế được tại vì không có đất đó thì ngàn cân treo sợi tóc luôn rồi. Cái cuộc sống của họ không thể nào mà làm gì để được mà có miếng cơm".* Theo người dân phản ánh thì chính quyền đã tổ chức đối thoại và đưa ra thỏa thuận rằng sẽ cấp đất ở khu vực khác để người dân canh tác, nhưng người dân không tin. Một người dân khác ở thôn Kon Rơ Wang cho hay: *"Họ cũng nói thỏa thuận với dân nhưng mà họ nói miệng thôi. Kon Tum không có quỹ đất nào để cho người dân lao động sản xuất nữa. Nếu như giả sử mà lấy quỹ đất này, rồi đổi đất cho người dân làm ở một nơi khác mà cái chỗ xa quá, 50, 40, 70 cây số thì làm sao dân làm. Mà trong khi đó phương tiện đi lại của người dân lao động, xe thì cả rích cả tàng làm sao đi xa được" - Cũng người dân giấu tên trên cho hay. Ngoài ra, cán bộ địa phương cũng đưa ra lời đe dọa rằng nếu người dân không giao đất thì sẽ bị cưỡng chế và "mất trắng". "Nó hợp dân nó công bố rõ ràng lắm, nó kêu là ai không ký là nó cưỡng chế sau này là mất trắng chứ không có cái gì hết, nhiều người sợ quá, họ sợ mất tài sản nên họ ký. Còn chúng tôi thì có ký thì cũng chết mà*

không ký cũng chết, thì giờ biết làm sao."

Trước lời đe dọa trên thì đã có một số hộ dân sợ hãi và giao đất, tuy nhiên vẫn còn khoảng 80 hộ dân chưa đồng ý, do đó dẫn đến việc chính quyền tổ chức cưỡng chế hôm 9/1/2021. Khi được hỏi về nguyện vọng của mình, một người dân địa phương nói: *"Chúng tôi làm nông như vậy mà giờ chúng tôi không có đất thì giờ chúng tôi làm gì được. Cho nên chúng tôi có đứng đường xin hoặc đi ăn trộm ăn cắp cũng không được thấy chưa. Chúng tôi cũng muốn có đất để mà sản xuất, để mà còn cuộc sống của mình nữa chứ, còn để cho con cái sau này, giờ cho đi thì mai một lấy cơm đâu để ăn."* Được biết dự án tại xã Đăk Rơ Wa do tập đoàn FLC làm chủ đầu tư có 547 hộ gia đình bị ảnh hưởng với 312 ha đất nông nghiệp. Thời điểm tháng 11/2021, đã có 508 hộ với 261,2 ha đã kiểm đếm, trong đó 441 hộ đã nhận tiền bồi thường, còn 39 hộ (với 50,8 ha) chưa kiểm đếm.

(Nguồn: RFA tiếng Việt)

*** Đấu giá đất Thủ Thiêm cao ngất ngưỡng, người dân mất đất nói gì?**

Bốn lô đất rộng khoảng hơn 30 ngàn m² thuộc khu chức năng số 3, phía bắc Khu đô thị mới Thủ Thiêm - TPHCM vào cuối tháng 12/2021 đã được đấu giá thành công với mức giá 37.350 tỷ đồng, cao gấp bảy lần giá khởi điểm. Công ty trúng đấu giá cao nhất là công ty Ngôi Sao Việt, một công ty con của Tập đoàn Tân Hoàng Minh, trúng lô đất 3-12, diện tích 10.059 m² với giá 24.500 tỷ đồng, tương đương khoảng 2,4 tỷ đồng/m². Ba công ty còn lại là Công ty Bình Minh trúng 5.009m² với giá 5.026 tỷ đồng; Công ty Sheen Mega 8.500m² với mức 4.000 tỷ đồng; Công ty Dream Republic 6.446m² với mức 3.820 tỷ đồng. Ngay sau cuộc đấu giá, nhiều Đại biểu Quốc hội cho rằng đất đấu giá ở Thủ Thiêm cao là vô cùng bất thường. Theo Chủ nhiệm Ủy ban Pháp luật Hoàng Thanh Tùng, đấu giá có thể thu được giá cao hơn, nhưng giá cao như ở Thủ Thiêm vừa qua là vấn đề. Ông Tùng cho rằng, nếu quy định giá đất trong luật sát với thị trường thì sự chênh lệch khi đấu giá không thể quá lớn. Còn Bộ Trưởng Bộ Tài Chính Hồ Đức Phớc thì cho rằng, đấu giá đất Thủ Thiêm là điển hình làm nhiều loạn thị trường. Anh Nguyễn Đình Đệ, một người dân mất đất ở Thủ Thiêm, khi trả lời RFA hôm 7/1, nói: *"Giá đất Thủ Thiêm hiện vài trăm triệu một mét vuông, 400-500 triệu, 600-700 triệu... là*

chuyện không ngoài dự tính. Chỉ cách một con sông mà bên kia là một tỷ rưỡi, một tỷ sáu, thì bên này sáu bảy trăm triệu là bình thường. Còn chuyện người ta đấu thầu mua tới 2,4 tỷ một mét đó là quyền của người mua. Họ thấy tầm nhìn chiến lược của nó nên họ đấu tư. Theo tôi thì giá đó hơi cao, chứ lũng đoạn thì cũng không đâu... Chẳng qua họ lấy đất của dân đền có 150 ngàn mỗi mét đất ruộng, còn đất nhà thì mười mấy hai chục triệu... giờ bán mấy trăm triệu đến hai tỷ mấy nên mấy ông ngại... rồi giả bộ làm động thái đó, đó là sự giả dối...". Theo anh Đệ, chính quyền đã giả dối, không muốn nhìn vào sự thật là đất của người dân Thủ Thiêm bị cướp nó giá trị đến mức độ nào? Cấp Ủy lơ đi, rồi tuần đất đó lại cho những sân sau, móc ngoặc để chia chác nhau đất của dân Thủ Thiêm. Anh Đệ cho rằng, bây giờ quan chức chính quyền nói việc đấu giá đất Thủ Thiêm vừa qua là bơm giá, lũng đoạn thị trường là phiến diện, chỉ nhìn theo cách của họ... Chẳng qua họ lấy đất của dân đền với giá rẻ quá, giờ mắc cỡ với dân.

(Nguồn: RFA tiếng Việt)

*** Việt Á thổi giá kit xét nghiệm lên 45%, đưa hồi lộ 800 tỷ đồng:**

Công ty Việt Á đã thổi giá kit xét nghiệm COVID-19 lên thêm khoảng 45% và đưa hồi lộ cho các "đối tác" 800 tỷ đồng. Đó là thông tin được báo csVN Nam loan tải hôm 7/1/2022, theo lời khai của Phan Quốc Việt - Tổng giám đốc Công ty Việt Á. Tuy nhiên, tin không cho biết cụ thể các "đối tác" nhận hồi lộ là những ai. Công ty Việt Á là công ty đã từng được báo Nhà nước vào năm 2020 ca ngợi vì đã làm ra bộ kit xét nghiệm COVID-19 đầu tiên của Việt Nam được Bộ Y Tế cấp số đăng ký. Thậm chí Bộ Khoa học và Công nghệ Việt Nam còn đưa thông tin không đúng sự thật rằng bộ kit xét nghiệm này đã được WHO chấp thuận. Vụ án được xác định là nghiêm trọng và vào ngày 29/12/2021 đã được đưa vào diện được Ban Chỉ đạo Trung ương phòng chống tham nhũng của Đảng csVN theo dõi, chỉ đạo. Theo điều tra, Công ty Việt Á đã cung ứng kit xét nghiệm cho Trung tâm Kiểm soát bệnh tật và các cơ sở y tế khác của 62 tỉnh, thành phố trên cả nước với doanh thu gần 4.000 tỷ đồng. Đến nay, cơ quan điều tra đã ra Quyết định khởi tố vụ án, khởi tố 19 bị can về các tội "Vi phạm quy định về đấu thầu gây hậu quả nghiêm trọng"; "Đưa hối lộ, Nhận hối lộ"; "Lợi dụng chức vụ quyền hạn trong khi thi hành công vụ". Trong số này

có hai lãnh đạo Công ty Việt Á là Phan Quốc Việt và Vũ Đình Hiệp bị khởi tố về tội "Đưa hối lộ", Phạm Duy Tuyền - Giám đốc CDC Hải Dương bị khởi tố về tội "Nhận hối lộ" với số tiền lên đến 27 tỷ đồng. Ngoài ra, còn có ba lãnh đạo thuộc Bộ Y Tế và Bộ Khoa học và Công nghệ bị khởi tố về tội "Lợi dụng chức vụ quyền hạn trong thi hành công vụ". Cơ quan Cảnh sát Điều tra cũng xác định "Một số lãnh đạo, cán bộ Trung tâm kiểm soát bệnh tật tỉnh Nghệ An (CDC Nghệ An) và Trung tâm kiểm soát bệnh tật tỉnh Bình Dương (CDC Bình Dương) đã thông đồng, cấu kết với Phan Quốc Việt và các đối tượng liên quan thuộc Công ty Việt Á, Công ty TNHH Phát triển Công nghệ ứng dụng Việt Nam (Công ty VNDAT) vi phạm các quy định của Luật Đấu thầu khi tổ chức đấu thầu mua vật tư phòng, chống dịch COVID-19, gây hậu quả đặc biệt nghiêm trọng."

(Nguồn: RFA tiếng Việt)

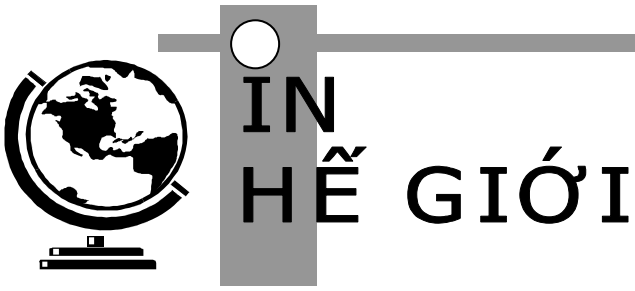
*** Campuchia gia tăng xuất khẩu nông sản sang Việt Nam:**

Nông sản Campuchia xuất sang Việt Nam ngày càng tăng cao theo báo cáo của thương vụ Campuchia tại Việt Nam. Cụ thể, từ tháng 1 đến tháng 11/2021, Campuchia đã xuất khẩu 3,1 triệu tấn thóc sang Việt Nam, tăng hơn 75% so với cùng kỳ năm trước; các nông sản khác xuất sang Việt Nam cũng tăng từ 20 – 400% so với cùng kỳ năm trước. Theo báo cáo này, ngoài thóc, các mặt hàng nông sản được Campuchia xuất sang Việt Nam chủ yếu là sản tươi, ngô hạt, đậu xanh, đậu tương và hạt tiêu. Riêng mặt hàng rau củ đạt hơn 17 triệu đô la, tăng 152%. Các mặt hàng trái cây được Campuchia xuất chủ yếu sang Việt Nam gồm: bưởi, chuối, xoài và được cho biết có giá cạnh tranh với hàng nội địa. Truyền thông Nhà nước Việt Nam trích lời một số chuyên gia nông nghiệp Việt Nam cho biết hàng nông sản Campuchia được tiêu thụ mạnh ở Việt Nam vì có lợi thế về chất lượng vì nông dân nước này không sử dụng nhiều thuốc bảo vệ thực vật trong khi đất đai lại màu mỡ. Gần đây, nhiều công ty Việt Nam thậm chí đã sang thuê đất ở Campuchia để trồng các loại nông sản như sắn, mía, ngô.

(Nguồn: RFA tiếng Việt)

Quảng Trục

(Tháng 12.2021 & tháng 01.2022)



• Quảng Trục phụ trách

* Hun Sen và tướng Min Aung Hlaing, hai đồng minh của Trung cộng ở ASEAN:

Ngày 7/1, Thủ Tướng Campuchia Hun Sen đã đến thủ đô Naypyidaw của Myanmar trong chuyến thăm hai ngày để tổ chức các cuộc hội đàm với chính quyền quân sự. Tuy nhiên, một số chuyên gia lo ngại rằng chuyến thăm của ông Hun Sen có thể gây phương hại cho những nỗ lực của ASEAN nhằm chấm dứt bạo lực ở Myanmar kể từ khi quân đội tiến hành đảo chính ngày 1/2/2021 lật đổ chính phủ dân sự của bà Aung San Suu Kyi. Trước chuyến thăm, Thủ Tướng Hun Sen cho biết không đặt bất cứ điều kiện tiên quyết nào. Hun Sen cũng đã biện minh cho quyết định của ông đối thoại trực tiếp với lãnh đạo của phe đảo chính, khẳng định mục tiêu của ông hoàn toàn theo đúng tinh thần của bản "Đồng thuận 5 điểm" của ASEAN, được thông qua tại một cuộc họp thượng đỉnh đặc biệt vào tháng 4/2021. Văn bản này kêu gọi chính quyền quân sự Myanmar chấm dứt bạo lực, chấp nhận đối thoại với tất cả các bên, đồng thời bổ nhiệm một đặc phái viên của ASEAN về Myanmar. Mặc dù ASEAN đã không mời đại diện của chính quyền quân sự Myanmar đến dự thượng đỉnh của khối này hồi tháng 11 năm 2021, do chính quyền Naypyidaw vẫn không hợp tác thi hành "Đồng thuận 5 điểm", Thủ Tướng Hun Sen đã tuyên bố sẽ tiến hành một chính sách "thực dụng" đối với chính quyền quân sự trong thời gian Campuchia giữ chức chủ tịch luân phiên của ASEAN. Khi chấp nhận đối thoại với chính quyền quân sự Myanmar trong khi họ không chứng tỏ một tiến bộ nào trong việc thực thi "Đồng thuận 5 điểm", Hun Sen coi như phá hỏng mọi khả năng gây áp lực của ASEAN đối với những kẻ cầm đầu cuộc đảo chính. Đồng ý gặp các tướng lĩnh cầm quyền ở Myanmar, Thủ Tướng Campuchia mặc nhiên chấp nhận những hạn chế mà họ áp đặt, cụ thể

là ông không được phép gặp lãnh đạo chính phủ dân sự bị lật đổ Aung San Suu Kyi cũng như các đại diện những lực lượng phiến quân chống chính quyền Naypyidaw. Tổ chức Ân xá Quốc tế ngày 6/1 cho rằng chuyến thăm này có thể có hại hơn là có lợi. Tổ chức này kêu gọi ông Hun Sen hủy bỏ chuyến thăm và ưu tiên hành động nhân quyền thay vì "những cử chỉ trống rỗng". Phó giám đốc khu vực phụ trách nghiên cứu Emerlynne Gil cho biết: "Chính sách ngoại giao lừa đảo của Hun Sen" có thể là nhằm "gửi những thông điệp lộn xộn" tới nhà lãnh đạo cuộc đảo chính của Myanmar.

* Nhật và Úc ký kết thỏa ước phòng thủ mới đổi phó Trung Cộng:

Lãnh đạo của hai nước Nhật và Úc vào ngày 6/1 ký kết một thỏa ước mới nhằm dọn đường cho hợp tác quốc phòng trong tương lai giữa hai phía. Đây là động thái được giới phân tích xem như là một ứng phó với một nước Trung Hoa đang trỗi dậy. Các chuyên gia hiểu biết về hoạt động đàm phán liên quan cho biết thỏa ước vừa nêu sẽ cho phép Nhật và Úc mở rộng hợp tác quân sự bao gồm sự tiếp cận các căn cứ của nhau, bảo đảm quyền vào cảng, quyền đáp trên đất liền, hỗ trợ hậu cần, chuẩn bị an ninh và những chế độ pháp lý. Thông cáo chung đưa ra sau cuộc họp trực tuyến cho biết, Thủ Tướng Scott Morrison của Úc và người đồng cấp Nhật Bản Kishida Fumio "đã ký Thỏa ước Tiếp cận Tương hỗ giữa Canberra và Tokyo (Australia-Japan RAA). Cả hai nhấn mạnh cam kết nâng cao hơn nữa hợp tác an ninh –quốc phòng song phương vì lợi ích của hòa bình và ổn định tại khu vực Ấn Độ Dương- Thái Bình Dương". Hai lãnh đạo sẽ "theo đuổi việc hoàn tất những tiến trình tương ứng tại mỗi nước cần thiết mang lại hiệu quả cho thỏa ước vừa ký kết càng sớm càng tốt". Cụ thể, sẽ có một Tuyên bố Chung về Hợp tác An ninh nhằm đưa ra những hướng dẫn chi tiết cho hợp tác đó. Thông cáo chung cũng nêu rõ thỏa ước mới sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho những hoạt động quân sự và diễn tập chung với qui mô lớn hơn và phức tạp hơn; đồng thời cải thiện sự phối hợp hoạt động qua lại và khả năng của lực lượng quân sự hai nước. Nhật Bản và Úc đàm phán thỏa ước RAA kể từ năm 2014 và chỉ mới đạt được đồng thuận cơ bản về vấn đề này vào năm 2020. Thỏa ước vừa nói là đầu tiên thuộc dạng này mà Nhật ký kết với một nước khác.

Hoạt động này được thực hiện kể từ khi Tokyo không còn tự chịu ràng buộc bởi Hiến pháp sau chiến tranh không cho phép tiến hành chiến tranh như là phương cách để giải quyết những tranh chấp quốc tế.

*** 6 Giải Nobel 2021:**

Giải Nobel được các Ủy ban tại Thụy Điển và Na Uy trao vào tháng 10 hàng năm, công nhận các cá nhân hoặc tổ chức có những đóng góp mang tính đột phá trong các lĩnh vực cụ thể. 6 lĩnh vực trao giải thưởng Nobel gồm y sinh, vật lý, hóa học, khoa học kinh tế, văn học và hòa bình. Người đoạt giải sẽ nhận một chứng nhận và huy chương cùng phần thưởng 10 triệu krona Thụy Điển (khoảng 1,1 triệu USD) – sẽ chia đều nếu có nhiều bên đạt cùng một giải. Do đại dịch Covid-19, các lễ trao giải năm nay được tổ chức cả dưới hình thức trực tuyến và trực tiếp.

- Nobel Y Sinh: Ủy ban Nobel ngày 4/10/21 công bố giải Nobel Y Sinh 2021 thuộc về hai nhà khoa học người Mỹ David Julius và Ardem Patapoutian vì "những phát hiện quan trọng liên quan tới cơ chế thụ cảm nhiệt độ và xúc giác". Công trình của họ làm sáng tỏ cách giảm đau mạn tính và cấp tính liên quan đến một số bệnh tật, chấn thương và phương pháp điều trị. Julius là giáo sư sinh lý học tại Đại học California, San Francisco, bang California. Paptapoutian là nhà sinh học phân tử và khoa học thần kinh tại Scripps Research, La Jolla, bang California.

- Nobel Vật lý: Viện Hàn lâm Khoa học Hoàng gia Thụy Điển ngày 5/10/21 trao giải Nobel Vật lý cho Syukuro Manabe (Đại học Princeton, bang New Jersey, Mỹ), Klaus Hasselmann (Viện Khí tượng Max Planck, Hamburg, Đức) và Giorgio Parisi (Đại học Sapienza, Rome, Italia). Manabe và Hasselmann đặt nền móng cho tri thức của nhân loại về khí hậu Trái Đất và tác động của con người. Trong khi đó, Parisi được vinh danh nhờ những đóng góp mang tính đột phá cho lý thuyết vật liệu hỗn độn và các quá trình ngẫu nhiên.

- Nobel Hóa học: Hai nhà khoa học Benjamin List và David W.C. MacMillan ngày 6/10 được trao giải Nobel Hóa học năm nay vì tìm ra chất xúc tác ứng dụng trong công nghiệp dược phẩm và pin quang điện. Benjamin List và David MacMillan đã phát triển công cụ mới độc đáo để xây dựng phân tử, đó là xúc tác hữu cơ. Những

ứng dụng của công cụ này bao gồm nghiên cứu các loại dược phẩm mới, đồng thời giúp hóa học trở nên thân thiện với môi trường hơn. List là nhà hóa học người Đức, giám đốc Viện Max Planck về Nghiên cứu Than tại Mulheim an der Ruhr. Trong khi đó, MacMillan là nhà hóa học người Scotland, giáo sư Đại học Princeton, Anh, nơi ông là trưởng khoa hóa giai đoạn 2010 – 2015.

- Nobel Văn chương: Abdulrazak Gurnah ngày 7/10/21 đoạt Nobel Văn chương 2021 với các tác phẩm về chủ nghĩa thực dân. Ông đã có "sự thâm nhập, không khoan nhượng và đầy trắc ẩn, sâu vào những hệ quả của chủ nghĩa thực dân và số phận những người tị nạn đang lưu vong giữa các nền văn hóa và lục địa". Gurnah sinh ra tại Zanzibar, Tanzania, năm 1948 và đang sinh sống tại Anh. Ông là người gốc Phi đầu tiên thắng giải thưởng được cho là danh giá nhất của văn học trong gần hai thập kỷ.

- Nobel Hòa bình: Giải Nobel Hòa Bình 2021 được trao cho hai nhà báo Maria Ressa của Phi Luật Tân và Dmitry Muratov ở Nga cho những nỗ lực bảo vệ tự do ngôn luận, Ủy ban Nobel Hòa bình Na Uy, thông báo ngày 8/10. Ressa và Muratov "đấu tranh dũng cảm cho tự do ngôn luận ở Phi Luật Tân và Nga. Đồng thời, họ là đại diện của tất cả nhà báo đứng lên vì lý tưởng này trong một thế giới mà dân chủ và tự do báo chí phải đối mặt với những điều kiện ngày càng bất lợi", Ressa là tác giả, đồng sáng lập kiêm CEO của tờ Rappler. Bà là phóng viên điều tra tại khu vực Đông Nam Á cho CNN. Trong khi đó, Muratov là một nhà báo người Nga, tổng biên tập tờ Novaya Gazeta, thường xuyên đưa ra các quan điểm phê bình trên nhiều khía cạnh khác nhau.

- Nobel Kinh tế năm nay được trao cho 3 kinh tế gia Mỹ gồm David Card, Joshua D. Angrist và Guido W. Imbens ngày 11/10. Card được công nhận vì những đóng góp của ông cho kinh tế lao động. Trong khi đó, Angrist và Imbens đã có đóng góp cho quá trình phân tích quan hệ nhân quả trong kinh tế.

Quảng Trục

(Tháng 12.2021 & 01.2022)



GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT
HỘI ĐỒNG HOÀNG PHÁP
CHÁNH THƯ KÝ

C/o Viên Giác Pagoda, Karlsruher Str. 6, 30519 Hannover, Germany
Website: www.hoangphap.org; Email: hdhp.ctk@gmail.com; Tel: +49 511 879 630

Phật Lịch 2565

Hannover, ngày 23 tháng 1 năm 2022

Kính gửi: Chư Tôn Đức Tăng Ni Tổ Đình Từ Hiếu, Huế, Việt Nam
Cùng các Đạo Tráng Mai Thôn (Pháp), Viện Phật Học Ứng Dụng Châu Âu (Đức) và
các Đạo Tráng trực thuộc Làng Mai của Hòa Thượng Thiền Sư Thích Nhất Hạnh.

Chúng tôi xin thừa hành ý chỉ của Hòa Thượng Thích Tuệ Sỹ, Cố Vấn Hội Đồng Hoàng Pháp
Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất, xin gửi nén tâm hương qua cặp liên chữ Nôm này để
cung tiến **Hòa Thượng Thiền Sư Thích Nhất Hạnh**, viên tịch vào ngày 22.1.2022 tại Tổ Đình
Từ Hiếu và nguyện cầu Giác Linh Ngài được: **sanh nhi vô sanh, diệt nhi vô diệt**.

佛歷二千五百六十五年歲次新丑十二月吉日

Phật lịch nhị thiên ngũ bách lục thập ngũ niên tuế thứ tân sửu thập nhị nguyệt cát nhật

新圓寂梅村禪派禪主禪林宗匠

上壹下行長老和尚

座前 證明

奉讚

TÂN VIÊN TỊCH MAI THÔN THIÊN PHÁI THIÊN CHỦ THIÊN LÂM TÔNG TƯỢNG
THƯỢNG NHẤT HẠ HẠNH TRƯỜNG LÃO HÒA THƯỢNG TÒA TIỀN CHỨNG MINH
PHỤNG TÁN

霜 晷 印 俸 烟 禪

匹 埃 鉢 術 燭 躡 祖

Sương mai in bóng đèn Thiền

Ba cõi đi về soi dấu Tổ

越南佛教統一教會，弘法會同

Việt Nam Phật Giáo Thống Nhất Giáo Hội - Hoàng Pháp Hội Đồng

比丘釋如典 正書記 大眾等 同稽首

Tỳ-kheo Thích Như Điển Chánh Thư ký, Đại chúng đẳng **đồng khế thủ**





Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu
LA CONGRÉGATION BOUDDHIQUE VIETNAMIENNE UNIFIÉE EN
EUROPE
THE UNIFIED VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION IN EUROPE

Chùa Association Bouddhique

Khánh Anh

Evry-Courcouronnes ngày 22 tháng 1 năm 2022

ĐIỆN THƯ PHÂN ƯU

Hội Đồng Điều Hành

Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu

Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

**Kính gửi chư Tôn Đức Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức Tăng Ni Pháp
Phái Tổ Đình Từ Hiếu - Thừa Thiên - Huế**

**Kính gửi chư Tôn Đức Tăng Ni Môn Đồ Pháp Quyển tại các Đạo Tràng
Trên Thế Giới - Pháp, Đức, Hoa Kỳ, Hồng Kông, Thái Lan, Việt Nam**

- Đạo tràng Mai Thôn, Thiền đường Hơi Thở Nhẹ tại Pháp
- Viện Phật học Ứng dụng Châu Âu tại Đức
- Tu viện Thanh Sơn, Lộc Uyển, Bích Nham, Mộc Lan tại Hoa Kỳ
- Viện Phật học Ứng dụng Châu Á tại Hồng Kông
- Tu Viện Vườn Ươm - Làng Mai tại Thái Lan
- Tu viện Nhập Lưu tại Úc Đại Lợi
- Tu viện Bát Nhã, Ni xá Diệu Trạng và Trạng Tịch tại Việt Nam.

Kính bạch quý Ngài

Kính thưa quý Vị,

Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu nhận được Cáo Phó từ Tổ Đình Từ Hiếu, Đạo Tràng Mai Thôn và Tu Viện Vườn Ươm - Làng Mai Thái Lan tin rằng : Trưởng Lão Hòa Thượng Thiền Sư Thích Nhất Hạnh, pháp danh Trừng Quang, pháp tự Phùng Xuân là Niên Trưởng Trú Trì Tổ Đình Từ Hiếu và Khai Sơn các Tu Viện Mai Thôn trên Thế giới.

Khánh sanh năm **Bính Dần** (1926) tại làng Thành Trung, huyện Quảng Điền, tỉnh Thừa Thiên Huế.

Đạo thọ 80 năm

Hạ Lạp 72 năm

Trụ thế 96 năm.

Đã thâm thân thị tịch vào lúc 1:30 giờ ngày 22 tháng Giêng năm 2022, (*nhằm ngày 20 tháng Chạp năm Tân Sửu*), tại **Thất Lãng Nghe, Tổ đình Từ Hiếu - Thừa Thiên - Huế - Việt Nam.**

Lễ Nhập Kim Quan vào lúc 8 h 00 ngày 23.01.2022 (21.12 Tân Sửu)

Lễ Trà Tỳ vào lúc 07 h 00 ngày 29.01.2022 (27.12 Tân Sửu).

Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu vô cùng thương kính tiếc một **Vĩ Sao Bắc Đẩu** trời Âu Á, một **Thạch Trụ Tông Lâm**, một **Danh Tăng Đương Đại** của **Phật Giáo Việt Nam & Thế Giới** đã xa rời trần thế, về với chân như.

Tăng Ni Phật Tử Âu Châu, đồng nhất tâm kính nguyện Ngài tự tại cõi Vô Tung, sớm đạo bước Ta Bà, nguyện lớn không cùng tận, rộng độ khắp chúng sanh.

Thành kính phân ưu sự mất mát lớn lao này đối với Môn Phái Tổ Đình Từ Hiếu-Huế và toàn thể môn đồ pháp quyến Mai Thôn trên khắp thế giới. Đồng kính chúc quý vị vô lượng phước lành, Tang sự viên thành.

Thành viên của GHPGVNTNAC, các chùa, các tự viện xin tùy nghi tổ chức những nghi lễ cầu nguyện cho Hòa Thượng Thiên Sư từ nay cho đến 49 ngày để thể hiện tình Linh Sơn Pháp Lữ khi Ngài đã rời xa nơi trần thế.

Nam Mô Niết Bàn Hội Thượng Phật Bồ Tát Ma ha tát.

Nhất tâm đảnh lễ Tân Viên Tịch, Tự Lâm Tế Tông Tứ Thập Nhị Thế, Liễu Quán Pháp Phái Đệ Bát Thế, Từ Hiếu Tổ Đình Niên Trưởng Trú Trì, Mai Thôn Đạo Tràn Quốc Tế Khai Sơn, Húy Thượng Trừng Hạ Quang, Tự Phùng Xuân, Hiệu Nhất Hạnh Thiền Sư, Nguyễn Công Hòa Thượng Giác Linh.

T.m Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu

Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt

Hòa Thượng Thích Như Điển

Đệ Nhất Chủ Tịch

Đệ Nhị Chủ Tịch

8, rue François Mauriac, 91000 Evry-Courcouronnes, France. Tél : +33164935556 - +33770073399. E-mail : thichquangdao@khanhanh.fr



Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu
Congrégation Bouddhique Vietnamienne Unifiée en Europe
Chùa Association Bouddhique

Khánh Anh

Evry-Courcouronnes, ngày 14 tháng 12 năm 2021

PHÂN ƯU & TƯỜNG NIỆM

Tân Viên Tịch Ni Trưởng thượng Như hạ Tuấn Hoà Thượng Ni Giác Linh

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Kính gởi Ni Sư Thích Nữ Như Quang trụ trì chùa Phổ Hiền, cùng toàn thể môn đồ pháp quyến, thế quyến và tất cả Phật Tử chùa Phổ Hiền tại thành phố Strasbourg - Pháp quốc.

Kính thưa quý vị,

Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu xin được chia sẻ sự mất mát lớn lao của toàn thể môn đồ pháp quyến, thế quyến, vì sự ra đi của Ni Trưởng thượng Như hạ Tuấn.

Chùa Phổ Hiền từ đây đã mất đi một tàng cây từ bi rộng lớn che nắng che mưa, cho hai chúng đệ tử xuất gia và tại gia nương tựa.

Giáo Hội từ đây thiếu đi một hình ảnh của thành viên trung kiên, có mặt mọi lúc, mọi nơi với Phật sự của Giáo Hội.

Ni Bộ Âu Châu từ đây, cũng mất đi bậc thạch trụ kiên cố; nơi nương tựa của Ni Giới.

Ni Trưởng đã thuận tịch quy chơn, khiến Ta Bà đã mất đi một bậc ni lưu có tâm đức rộng lớn với hạnh nguyện Bồ Tát.

Tăng Ni Phật Tử Việt Nam trực thuộc GHPGVNTN Âu Châu đồng nhất tâm tưởng niệm và nguyện cầu Giác Linh Cố Ni Trưởng thượng Như hạ Tuấn sớm chứng Vô Sanh, phước trí tròn đầy, không quên hạnh nguyện, lợi lạc quần sanh, mau sớm trở lại, kham nhẫn Ta-bà, tiếp tục sứ mệnh, tự lợi lợi tha.

Nguyện cầu Tam Bảo gia hộ cho toàn thể môn đồ pháp quyến, thế quyến, xuất gia tại gia chân cứng đá mềm, đề thừa hành di giáo và phát huy duy trì tâm nguyện của Ni Trưởng lúc sanh thời.

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Thành Kính Phân Ưu & Tường Niệm

Thay mặt Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu

Đệ Nhất Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt



Đệ Nhị Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Như Điển

8 Rue François Mauriac, 91000 Evry, France. Tél : +33.1.64.93.55.56 - +33.7.70.07.33.99. E-mail : thichquangdao@khanhanh.fr



Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu
Congrégation Bouddhique Vietnamienne Unifiée en Europe
Chùa Association Bouddhique

Khánh Anh

Evr-Courcouronnes, ngày 13 tháng 12 năm 2021

Điện Thư Phân Ưu

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Kính gửi : **Ni Sư Thích Nữ Như Quang - Trụ trì chùa Phổ Hiền Strasbourg Pháp Quốc**

Kính gửi : **Ni chúng cùng toàn thể Phật tử chùa Phổ Hiền và Môn đồ thế quyền.**

Kính thưa Ni Sư cùng toàn thể Ni chúng, Phật tử và môn đồ thế quyền

Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu vừa nhận được Cáo Phó trên trang mạng facebook của Chùa Phổ Hiền là **Tỳ Kheo Ni Bồ Tát Giới Thích Nữ HUỆ HẠNH** nữ danh **NGUYỄN THỊ CẨM CÚC**, là Ni chúng của chùa Phổ Hiền.

Sư Cô ra đời ngày 29/12/1930 năm Canh Ngọ tại Cần Thơ Việt Nam. Trụ thế 93 năm.

Thuận tịch vào lúc 8 giờ sáng ngày 22/12/2021 nhằm ngày 19/11 năm Tân Sửu tại bệnh viện thành phố Strasbourg Pháp Quốc.

Lễ phụng tống kim quang trà tỳ được cử hành tại Nhà Tang Lễ và Hỏa Táng Robertsau tỉnh Strasbourg vào lúc 9:00 đến 11:00 ngày 27/12/2021 nhằm ngày 24/11 năm Tân Sửu.

Sư Cô Huệ Hạnh là đệ tử thế phát của Cố Giác Linh Ni Trưởng Thích Nữ Như Tuấn vừa Viên Tịch ngày 13/12/2021 (*mùng 10/11 năm Tân Sửu*) là Cô Viện Chủ chùa Phổ Hiền Strasbourg Pháp Quốc.

Đây quả thật là một mất mát lớn, một nỗi đau buồn lớn cho Môn Đồ Ni Chúng và hàng Phật tử tại gia chùa Phổ Hiền.

Nay Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu và Tăng Ni Phật Tử Giáo Hội Âu Châu đồng nhất tâm nguyện cầu Giác Linh Sư Cô Thích Nữ Huệ Hạnh sớm Phó Liên Trì Hội và Bồ Đề Nguyện Kiên Cố.

Cùng phân ưu với Ni Sư Ni Chúng và Phật Tử chùa Phổ Hiền cùng toàn thể môn đồ thế quyền. Cầu nguyện Tam Bảo gia hộ Ni Sư cùng toàn thể môn đồ thế quyền và Phật tử chùa Phổ Hiền một năm mới 2022 thật an lành và Phật sự viên thành.

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Kính Phân Ưu

TM Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu

Đệ Nhất Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt



Đệ Nhị Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Như Điển

8 Rue François Mauriac, 91000 Evry - Courcouronnes, France. Tél : +33.1.64.93.55.56 - +33.7.70.07.33.99. E-mail : thichquangdao@khanhanh.fr



Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu
Congrégation Bouddhique Vietnamienne Unifiée en Europe
Chùa Association Bouddhique

Khánh Anh

Evry-Courcouronnes, ngày 21 tháng 12 năm 2021

Thư Niệm Ân và Cảm Tạ

Kể từ ngày 13 tháng 12 đến ngày 20 tháng 12 năm 2021 vừa qua, tang lễ của Ni Trưởng Thích Nữ Như Tuấn, Viện Chủ chùa Phổ Hiền Strasbourg, Pháp Quốc, do Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu đứng ra tổ chức đã được thập phần viên mãn. Nay Pháp sự đã được châu viên, chúng tôi/chúng con xin thay mặt cho Ban Tổ Chức tang lễ kính gửi lời Niệm Ân và Cảm Tạ này đến :

- Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Hải Ngoại Úc Đại Lợi và Tân Tây Lan.
- Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Hoa Kỳ.
- Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Canada.
- Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu.
- Giáo Hội Phật Giáo Linh Sơn Thế Giới và các Tự Viện Linh Sơn khác.
- Giáo Hội Phật Giáo Tăng Già Khất Sĩ Thế Giới - Viện Hành Đạo.
- Môn Phái Lâm Tế Chúc Thánh Quốc Nội và Hải Ngoại.
- Ni Bộ Bắc Tông Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Hoa Kỳ.
- Ban Hướng Dẫn Gia Đình Phật Tử Việt Nam tại Âu Châu.
- Tăng Thân Viện Phật Học Ứng Dụng Âu Châu tại Đức, Làng Mai tại Bordeaux và Paris Pháp.
- CBA- Hội Phật Giáo vùng Đông Bắc Pháp.
- Chùa Phật Giáo Việt Nam tại Houston Texas Hoa Kỳ.
- Hiệp Hội Phật Giáo Campuchia tại Strasbourg.
- Ban Kinh Sư Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu và các Giáo Hội bạn.
- Tu Viện Quảng Đức Melbourne Úc Châu.
- Chùa Kim Quang Paris.
- Tất cả các chùa, tự viện thuộc Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu.
- Các chùa và các tự viện không trực thuộc Giáo Hội nào tại Âu Châu.
- Đoàn thể, cá nhân của chư Tôn Đức Tăng Ni và Phật Tử khắp nơi tại Âu Châu và ngoại quốc.

Tang lễ đã được tổ chức suốt trong một tuần lễ như vậy, chắc chắn có nhiều điều thiếu sót, khi thừa hành Phật sự này. Kính xin chư Tôn Đức Tăng Ni khắp nơi từ bi hoan hỷ thứ lỗi cho và kính xin Quý Đạo Hữu Phật Tử thông cảm cho hoàn cảnh dịch bệnh Covid 19 xảy ra khắp mọi nơi; nên việc tổ chức và tiếp đón Quý Vị không được chu đáo. Mong rằng Quý Vị sẽ chia xẻ sự khó khăn này với Giáo Hội cũng như Ni Chúng và Phật Tử chùa Phổ Hiền.

Kính nguyện Tam Bảo gia hộ cho chư Tôn Đức Tăng Ni được vạn sự thắng ý và xin cầu nguyện cho Quý Đạo Hữu Phật Tử xa gần được sở cầu như nguyện.

Nam Mô Hoan Hỷ Tạng Bồ Tát Ma Ha Tát.

Thay Mặt Ban Tổ Chức GHPGVNTN Âu Châu

Trưởng Ban Tổ Chức

Hòa Thượng Thích Như Điển

Cùng môn đồ Pháp Quyền :

Tỳ Kheo Ni Thích Nữ Như Quang

Tỳ Kheo Ni Thích Nữ Huệ Ngọc

Tỳ Kheo Ni Thích Nữ Huệ Hạnh

Tỳ Kheo Ni Thích Nữ Nhuận Lương



GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT HOA KỲ
VIETNAMESE AMERICAN UNITED BUDDHIST CONGREGATION

HỘI ĐỒNG ĐIỀU HÀNH

EXECUTIVE COUNCIL
CENTRAL OFFICE

4717 W. First Street, Santa Ana, CA 92703 – U.S.A. | Tel.: (714) 548-4148

ĐIỆN THƯ PHÂN ƯU

Kính gửi: Chư Tôn Trưởng Lão Hòa Thượng, chư Thượng Tọa, quý Ni Trưởng, Ni Sư, chư Đại Đức Tăng, Ni

Kính gửi quý Ni Sư, Sư Cô và chư thiện nam tín nữ Phật tử Môn đồ Pháp quyền Chùa Phổ Hiền, Strasbourg, Pháp quốc.

Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật,

Hội Đồng Giáo Phẩm và Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Hoa Kỳ nhận được ai tín Ni Trưởng THÍCH NỮ NHƯ TUẤN, thuộc đời thứ IX Pháp phái Chúc Thánh, dòng Thiền Lâm Tế Chánh Tông, nguyên Vụ Trưởng Ni Bộ Bắc Tông GHPGVNTN Âu Châu, Khai sơn Chùa Kiều Đàm, Quận 7, Sài-gòn, Việt Nam; Khai sơn - Viện chủ Chùa Phổ Hiền, Strasbourg, Pháp quốc; đã thuận thế vô thường, thu thần viên tịch vào ngày 13/12/2021 (tức mùng 10 tháng 11 năm Tân Sửu) tại phương trượng Chùa Phổ Hiền, Pháp quốc; trụ thế 89 năm; hạ lạp: 62 năm.

Ni Trưởng Thích Nữ Như Tuấn là bậc danh ni trưởng thượng của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu, là bậc lãnh đạo đức hạnh, một đời tận tụy cho sự nghiệp hoằng pháp lợi sinh. Sự viên tịch của Ni Trưởng tân viên tịch là mất mát lớn lao của Tăng Ni Tín đồ Phật Giáo Việt Nam trong và ngoài nước.

Hội Đồng Giáo Phẩm và Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTNKH nhất tâm hộ niệm Giác Linh Cố Ni Trưởng Cao đẳng Phật quốc. Thành kính phân ưu cùng Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu, Ban Tổ Chức Tang Lễ, Môn đồ Pháp quyền của Ni Trưởng tân viên tịch.

Nam Mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Santa Ana, ngày 14 tháng 12 năm 2021

Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTNKH,

Chủ Tịch,



Sá Môn Thích Tín Nghĩa



GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT ÂU CHÂU
LA CONGRÉGATION BOUDDHIQUE VIETNAMIENNE UNIFIÉE EN EUROPE
THE UNIFIED VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION IN EUROPE
Chùa Association Bouddhique

Khánh Anh

Evry-Courcouronnes, 24/12/2021

ĐIỆN THƯ PHÂN ƯU

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Kính gửi : **Thượng Toạ Thích Đồng Văn - Trụ trì chùa Phổ Bảo Munich Đức Quốc cùng toàn thể gia quyến**

Kính thưa Thượng Toạ cùng toàn thể gia quyến

Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu vừa nhận được ai tin **Thân Phụ** của **Thượng Toạ** là cụ ông **BÙI SỸ LONG** - pháp danh : **THIỆN LỢI**.

Sanh : năm **Bính Tý 1936**. Thượng thọ : **86 tuổi**

Từ trần : vào lúc 6 giờ ngày **23/12/2021** nhằm ngày **20/11** năm **Tân Sửu** tại **Việt Nam**.

Đây quả thật là một mất mát lớn của **Thượng Toạ** và toàn thể gia quyến anh chị em dâu rể con cháu nội ngoại. Thêm một điều đáng tiếc, vì đại nạn Covid-19 khiến **Thượng toạ** không thể về lo tang sự và tiễn đưa **Thân Phụ** lần cuối.

Nay Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu đồng nhất tâm nguyện cầu **Thần Thức Hương Linh Phật tử** cụ ông pháp danh **THIỆN LỢI** - nhũ danh **BÙI SỸ LONG Tâm Bất Tham Luyện, Ý Bất Biên Đảo, Như Nhập Thiền Định và Phật Cập Thánh Chứng, Lai Nghinh Tiếp Dẫn, Ư Nhất Na Khoảnh, Sanh Tại Phật Tiền Cụ Bồ Tát Đạo**.

Đồng thời thành kính phân ưu với **Thượng Toạ** cùng toàn thể gia quyến. Kính chúc **Thượng Toạ** tứ đại khiêm an, Phật sự viên thành. Cầu nguyện Tam Bảo gia toàn thể môn đồ gia quyến một năm mới 2022 thật an lành cát tường như ý.

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Kính Phân Ưu

TM Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu

Đệ Nhất Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt



Đệ Nhị Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Như Điển

8 Rue François Mauriac, 91000 Evry, France. Tél : +33.1.64.93.55.56 - +33.7.70.07.33.99. E-mail : thichquangdao@khanhanh.fr



GIAO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT ÂU CHÂU
LA CONGRÉGATION BOUDDHIQUE VIETNAMIENNE UNIFIÉE EN EUROPE
THE UNIFIED VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION IN EUROPE
Association Bouddhique

Khánh Anh

Evry-Courcouronnes, le 30 novembre 2021

Điện Thư Phân Ưu Thượng Toạ Thích Hạnh An

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Kính gửi Thượng Toạ Thích Hạnh An - Tổng Vụ Phó Tổng Vụ Văn Hoá Truyền Thông GHPGVNTN Âu Châu - Trụ trì chùa Viên Dung - Thụy Điển cùng với gia quyến.

Kính thưa Thượng Toạ

Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu, nhận được ai tin là thân mẫu của Thượng Toạ là cụ bà NGUYỄN THỊ THUẤN pháp danh ĐỒNG DIỆU NHÃ. Sanh năm 1948 - Mậu Tý đã từ trần lúc 17 giờ 00 tại Việt Nam, thứ hai ngày 29 tháng 11 năm 2021 nhằm 25 tháng 10 âm lịch năm Tân Sửu. Hưởng thọ 74 tuổi. Quả thật là một sự mất mát lớn lao của Thượng Toạ cũng như gia quyến.

Được tin Thượng Toạ đã vội về tới Việt Nam nhưng cũng không được gặp mặt Thân Mẫu lần cuối và điều đau buồn nhất, là Thượng Toạ cũng không được về tận tư gia của Mẹ để lo tang sự và tiễn đưa Thân Mẫu đến nơi an nghỉ cuối cùng. Bởi vì Thượng Toạ phải cách ly (thời đại Covid-19) theo luật hiện hành của nhà nước Việt Nam.

Hôm nay, Hội Đồng Điều Hành GHAC thay mặt toàn thể Tăng Ni Phật Tử thành kính phân ưu cùng Thượng Toạ và toàn thể gia quyến. Đồng thời nhất tâm cầu nguyện hồi hướng cho Thân Mẫu của Thượng Toạ là hương linh Phật Tử pháp danh ĐỒNG DIỆU NHÃ, thế danh NGUYỄN THỊ THUẤN, Thần Thúc được nương gá đài sen tại Hội Liên Trì sáu thời nghe kinh thính pháp, sớm liễu ngộ Vô Sanh Pháp Nhẫn.

Nguyện chúc Thượng Toạ cùng gia quyến luôn an lành tinh tâm, để chu toàn tang sự bằng công đức lành hồi hướng cho Thân Mẫu sớm siêu sanh Tịnh độ.

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Thay mặt

HDDH GHPGVNTN ÂU CHÂU

Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt

Đệ Nhất Chủ Tịch Hội Đồng Điều Hành



Hòa Thượng Thích Như Điển

Đệ Nhị Chủ Tịch Hội Đồng Điều Hành



GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT ÂU CHÂU
LA CONGRÉGATION BOUDDHIQUE VIETNAMIENNE UNIFIÉE EN EUROPE
THE UNIFIED VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION IN EUROPE
Chùa Association Bouddhique

Khánh Anh

Evry-Courcouronnes, 24/12/2021

ĐIỆN THƯ PHÂN ƯU

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Kính gửi : **Thượng Toạ Thích Viên Giác - Ủy Viên Tổng Vụ Hoàng Pháp - Trụ trì chùa Đôn Hậu Trondheim - Na-Uy cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc**

Kính thưa Thượng Toạ cùng gia quyến

Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội vừa nhận ai tin thân mẫu của Thượng Toạ là cụ bà TRẦN THỊ LUỐT - pháp danh DIỆU THÔNG.

Sanh : ngày 06.05.1933 năm Quý Dậu

Thượng thọ : 89 tuổi

Từ trần : ngày 23.12.2021 nhằm ngày 20.11 năm Tân Sửu.

Tại thành phố Trondheim miền Trung nước Na-Uy.

Nay Hội Đồng Điều Hành GHPGVNTN Âu Châu đồng nhất tâm nguyện cầu Thân Mẫu của Thượng Toạ là hương linh Phật tử TRẦN THỊ LUỐT - pháp danh DIỆU THÔNG được sớm sanh về cõi Phật A Di Đà.

Cùng chia sẻ sự mất mát lớn lao của Thượng Toạ và Gia Quyển. Cầu nguyện Tam Bảo gia hộ Thượng Toạ cùng toàn thể Gia Quyển thân tâm thường an lạc và nhất tâm tích tập công đức hồi hướng Thần Thức Cụ Bà được Thác Hoá Liên Đài, Hoa Khai Kiến Phật Ngộ Vô Sanh, Bất Thối Bồ Tát Vi Bạ Lữ.

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Kính Phân Ưu

TM Hội Đồng Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu

Đệ Nhất Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Tánh Thiệt



Đệ Nhị Chủ Tịch

Hòa Thượng Thích Như Điện

8 Rue François Mauriac, 91000 Evry, France. Tél : +33.1.64.93.55.56 - +33.7.70.07.33.99. E-mail : thichquangdao@khanhanh.fr



Tổ Đình chùa Viên Giác tại Hannover và thân nhân của Sư Cô Thích Nữ Hạnh Ân xin báo tin đến cùng chư Tôn Đức Tăng Ni cùng đồng bào Phật Tử các nơi được biết là:

Sư Cô Thích Nữ Hạnh Ân
(Ni chúng chùa Viên Giác)

Thế Danh: Chung Thị Khoảnh

Pháp Danh: Diệu Hiền

Pháp Tự: Giác Hạnh

Sinh ngày 18 tháng 5 năm 1933

Xuất gia từ năm 1988

tại chùa Viên Giác.

Vãng sanh lúc 17:15

ngày 3 tháng 1 năm 2022

(nhằm ngày mồng một tháng chạp năm Tân Sửu)

Tại nhà dưỡng lão Mittelfeld (gần chùa)

Thượng thọ 89 tuổi

Lễ tang sẽ được cử hành vào lúc 10:00 sáng ngày 11 tháng 1 năm 2022 (thứ Ba) tại nhà quàn Babst/Laatzen. Vì dịch bệnh Covid 19 vẫn còn hoành hành đây đó, do vậy số người tham dự lễ ở nhà quàn chỉ vào được với số lượng là 40 người với điều kiện y tế 2G + cùng với đeo khẩu trang theo luật định. Sau đó sẽ về chùa an trí Chân Linh. Sau khi thiêu sẽ mang cốt về chùa để đến tuần 49 ngày và cuối cùng sẽ làm lễ thủy táng Sư Cô tại Biển Bắc của nước Đức.

**Tổ Đình chùa Viên Giác Hannover
và Gia Đình kính cáo phó.**

CÁO PHÓ
(thay Thiệp Tang)

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin:
Cha, Ông nội, Ông ngoại của chúng tôi là



Ông LA CỬU

Pháp danh Quảng Thiện

đã từ trần vào ngày 12.12.2021 tại Hamburg,
thượng thọ 87 tuổi.

Lễ tang và hỏa thiêu sẽ được cử hành vào ngày
28.12.2021

(trong gia đình)

Lễ hạ cốt sẽ cử hành vào 9:30 ngày 29.12.2021
tại Nghĩa trang Phật Giáo Öjendorf Hamburg

Xin miễn phúng điếu, vòng hoa.

*Kính mong chư vị thông cảm và cùng góp lời
hộ niệm cho Hương linh*

Đồng khắp báo

Con trai:

- La Chấn Quang và vợ Đỗ thị Kim Thúy.
- La Phát Quang; vợ Birgit Growe-La. Cháu nội:
La My Ling Jessica,
Chi Ho Leon.
- La Hòa; vợ: Mạch Bửu Hằng. Cháu nội: La
Ching Manh, Dennis.

Con gái:

- La Huệ Phần; chồng: Văn Công Tuấn. Cháu
ngoại: Văn Công Bảo Ý,
Bảo Tín, Bảo Thi.
- La Thanh; chồng: Huỳnh Tấn Vinh. Cháu
ngoại: Huỳnh Kevin, Viviane.
- La Huệ Nghi; chồng: Nikola Stoimenovski.
Cháu ngoại: Sara Wai-San Stoimenovski, Lina

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Nhận được tin
Sư Cô Thích Nữ Hạnh Ân
(Ni chúng chùa Viên Giác)
Thế danh: Chung Thị Khoảnh
Pháp danh: Diệu Hiếu
Pháp tự: Giác Hạnh

Sinh ngày 18 tháng 5 năm 1933
Xuất gia từ năm 1988 tại chùa Viên Giác
Vãng sanh ngày 03.01.2022
tại nhà dưỡng lão Mittelfeld
Hannover – Đức Quốc
Thượng thọ 89 tuổi.

Chúng tôi chân thành Phân Ưu cùng đại gia đình tang quyến, đồng thời thành kính cầu nguyện cho Giác Linh của Sư Cô Thích Nữ Hạnh Ân sớm được cao đăng Phật Quốc.

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

- Hòa Thượng Phương Trượng chùa Viên Giác
- Đại Đức Trụ Trì và toàn thể Chư Tăng, Ni chùa Viên Giác và các chùa, tu viện tại CHLB Đức.
- Hội Phật Tử Việt Nam TN tại CHLB Đức
- và các Ban Hộ Niệm, Trai Soạn chùa Viên Giác.

Đồng Thành Kính Phân Ưu

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc
Thân mẫu của Thượng Tọa Thích Hạnh An là:

Bà NGUYỄN THỊ THUẦN
Pháp danh Đồng Diệu Nhã

Sanh năm 1948 - Mậu Tý
Từ trần tại Việt Nam ngày 29.11.2021
nhằm 25 tháng 10 năm Tân Sửu.
Hưởng thọ 74 tuổi.

Chúng tôi chân thành Phân Ưu cùng Thượng Tọa Thích Hạnh An và đại gia đình tang quyến; đồng thời xin thành kính cầu nguyện Chư Phật và Chư Bồ Tát phóng quang tiếp độ hương linh Bà Đồng Diệu Nhã Nguyễn Thị Thuần sớm đến Cực Lạc Quốc.

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

* Gđ. Như Lộc Biện Thị Mai/Hamburg

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



Chúng tôi vừa hay tin:
Cụ Bà Đào Thị Sáu
Pháp Danh Thanh Liên

Sinh năm 1927
Vãng sanh ngày 13 tháng 12 năm 2021
tại Lâm Đồng, Việt Nam
Hưởng đại thọ 95 tuổi

Là thân mẫu của Đạo Hữu Thanh Phi Nguyễn Ngọc Yến, hiện đang định cư tại Melbourne, Úc Châu. ĐH Thanh Phi là người luôn sẵn sóc, chăm lo phần chính tả cho những quyển sách, các bài viết của Hòa Thượng Phương Trượng Tổ Đình Viên Giác nói riêng, báo Viên Giác nói chung và các sách vở có liên quan đến Phật Giáo của chư Tăng Ni khác, khi cần đến sự trợ duyên của ĐH Thanh Phi, để tác phẩm được hoàn chỉnh hơn. Nay Đạo Hữu đã mất đi người thân cận nhất trong cuộc đời của mình. Đó là tình mẫu tử thiêng liêng. Chúng tôi xin đại diện cho Ban Biên Tập Báo Viên Giác, Viên Giác Tùng Thư xin nguyện cầu cho Cụ Bà Thanh Liên được cao đăng Phật quốc và gia hộ cho gia đình con cháu nội ngoại của Đạo Hữu luôn có tín tâm với ba ngôi Tam Bảo.

*Bác đã mang nụ cười về Tịnh Độ
Cõi nhân gian tròn hai chữ Sắc – Không
Tay buông xả để mong tìm giác ngộ
Đời vô thường, tâm vô lượng viên dung.*

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

- Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trượng Tổ Đình Viên Giác Đức Quốc
- Nguyên Trí Phù Vân, Chủ Bút và toàn thể Ban Biên Tập & Kỹ Thuật Báo Viên Giác

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



Được tin thân phụ của Đạo hữu La Huệ Phần cũng là nhạc phụ của Đạo hữu Nguyên Đạo Văn Công Tuấn, là:

**Cụ Ông La Cửu
Pháp danh Quảng Thiện**

Sinh ngày 16.6.1935
Mất ngày 12.12.2021 tại Hamburg,
Thượng thọ 87 tuổi

Chúng tôi thành kính Phân Ưu cùng gia đình Đạo hữu Thị Chấn La Huệ Phần và Nguyên Đạo Văn Công Tuấn cùng đại gia đình tang quyến; đồng thời xin cầu nguyện cho Hương linh Cụ Ông Quảng Thiện sớm được vãng sanh Cực Lạc Quốc.

*Trên cõi Vô ưu vui hội ngộ
Dưới trần con cháu thật an nhiên
Nhờ ơn chư Phật mau tiếp độ
Nên mãi thanh nhàn, mãi thanh yên.*

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

- Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trưởng Tổ Đình Viên Giác cùng Chư Tăng Ni thuộc các Chùa và Tu Viện Âu Châu,
- Phù Vân, Chủ Bút và Ban Biên Tập & Kỹ Thuật Báo Viên Giác
- Gđ. Huỳnh Thoảng, Đại diện Ban Cao Niên/Hội Người Việt TNCS Hamburg.

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc khi nhận được tin thân mẫu của chị Hiếu và anh Tâm là:



**Bà NGUYỄN THỊ HUỆ
Pháp danh Chơn Ngọc**

**Sanh năm 1946
Từ trần ngày 02.01.2022
nhằm ngày 30 tháng 11 năm Tân Sửu,
tại Việt Nam**

Hưởng thọ 76 tuổi.

Chúng tôi chân thành Phân Ưu cùng chị Hiếu và anh Tâm; đồng thời xin thành kính cầu nguyện cho Hương Linh Phật tử Chơn Ngọc Nguyễn Thị Huệ sớm được vãng sanh Cực Lạc Quốc.

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

Gđ. Quả phụ Nguyễn Thị Liên và các con tại Bremen – Đức Quốc.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



Được tin buồn nhạc mẫu của Đạo hữu Thiện Đạo Ông Minh Trung, Văn Phòng Chùa Viên Giác là:



Bà Quả Phụ Nguyễn Văn Phong
Nhũ danh TRẦN THỊ THẨM
Pháp danh Thanh Hòa

Sanh ngày 05.05.1933 tại Mỹ Tho, Việt Nam
Mất ngày 18.01.2022 lúc 23 giờ
tại Laatzen - Đức Quốc
Thượng thọ 89 tuổi
Tang lễ được cử hành tại nhà quán
Babst Laatzen

Chúng tôi thành thật Phân Ưu cùng Đạo hữu Thiện Đạo Ông Minh Trung và đại gia đình tang quyến, đồng thời cầu nguyện cho Hương Linh bà Thanh Hòa Trần Thị Thẩm sớm được vãng sanh Cực Lạc Quốc

Nam Mô Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật

- Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trưởng và Chư Tăng Ni Tổ Đình Chùa Viên Giác
- Gđ. Ngô Văn Phát, Nguyễn Hòa Phù Vân, Lương Hiền Sanh, Hà Phước Nhuận,
- Ban Hộ Niệm và Trai Soạn chùa Viên Giác.

CÁO PHÓ & CẢM TẠ

Gia đình chúng con/chúng tôi đau buồn báo tin đến thân bằng quyến thuộc và các bạn hữu gần xa, Mẹ, Bà chúng tôi là:

Bà Trần Thị Thẩm Pháp danh Thanh Hòa

Sanh ngày 05.05.1933 tại Mỹ Tho, Việt Nam,
Mất ngày 18.01.2022 vào lúc 23 giờ
(nhằm ngày 16 tháng chạp năm Tân Sửu)
tại Laatzen, Đức Quốc.
Thượng thọ 89 tuổi.

Tang lễ được cử hành theo nghi thức Phật Giáo vào lúc 10 giờ ngày 24.01.2022 tại nhà quán Babst, Laatzen, Đức Quốc.

Gia đình chúng con/chúng tôi kính tri ân và cảm tạ:

- Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trưởng Tổ Đình Viên Giác tại Hannover, Đức Quốc.
- Đại Đức Thích Hạnh Bốn, Trụ Trì và Chư Tăng Ni Tổ Đình Viên Giác tại Hannover, Đức Quốc.
- Ban Hộ Trì Tam Bảo và Ban Trai Soạn Tổ Đình Viên Giác, Hannover.
- Tòa soạn Báo Viên Giác.
- Cùng tất cả quý thân bằng quyến thuộc, bạn hữu gần xa đã thăm hỏi, điện thoại, cầu nguyện, cầu siêu và tiễn đưa Hương Linh của Mẹ, Bà chúng con/chúng tôi sớm vãng sanh về Cực Lạc Quốc.

Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi thiếu sót, kính mong quý Thầy, Quý Sư Cô, Quý Bà con cô bác hoan hỷ lượng thứ.

Tang gia đồng kính bái và cảm tạ

- Trưởng nữ: Nguyễn Thị Kim Thêu.
- Thứ nữ: Nguyễn Thị Kim Chi, chồng Ông Minh Trung và con trai Bùi Xuân Long.
- Thứ nam: Nguyễn Ngọc Tân, vợ và các con.
- Thứ nam: Nguyễn Ngọc Toàn.
- Thứ nam: Nguyễn Ngọc Thảo.

**Niệm Phật một câu phước sanh vô lượng,
Lạy Phật một lạy tội diệt hằng sa.**



Được tin buồn

Bà NGUYỄN THỊ HUỆ
Pháp Danh CHƠN NGỌC

là thân mẫu Chị Nguyễn Thị Hiếu
Đã từ trần lúc 17 giờ 40. Ngày 02 tháng 01 năm 2022.
(Nhằm ngày 30 tháng Mười Một năm Tân Sửu)
tại Việt Nam.

Hưởng Thọ 76 tuổi.

Chúng tôi thành kính chia buồn với gia đình Quý anh chị Hiếu và Tâm
cùng toàn thể tang quyến.

Thành tâm nguyện cầu Hồng Ân Tam Bảo thù từ gia hộ hương linh
Bà CHƠN NGỌC sớm vãng sanh về Cực Lạc Quốc.

CÁC GIA ĐÌNH

Pfarrer Helmut Schomaker. Gemeinder St. Paulus-Stuhr

Gia đình Trần Văn Các (Bremen)

Nguyễn Ngọc Chi (Bremen)

Gia đình Chiến và Sơn (Norden)

Gia đình Hà và Trung (Bremen)

Gia đình Lan và Kiên (Bremen)

Gia đình Nga (✠ Long- Bremen)

Gia đình Phần và Liêm (OHZ)

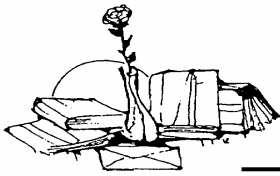
Gia đình Tâm và Bảo Lộc (Bremen)

Gia đình Tâm và Giàu (Bremerhaven)

Nguyễn Văn Toàn (Bremen)

Gia đình Trang và Việt (Bremerhaven)

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU.



HỘP THƯ VIÊN GIÁC

Trong thời gian qua VIÊN GIÁC đã nhận được những thư từ, tin tức, tài liệu, bài vở, kinh sách, báo chí của các Tổ Chức, Hội Đoàn, Tôn Giáo và các Văn Thi Hữu khắp các nơi gửi đến.

* THƯ TÍN

- **Đức:** HT Thích Như Điển, Thị Trưởng Hannover Belit Onay - Thị Thiện Phạm Công Hoàng, Dân Biểu Doris Schröder-Körf, Ban Chấp Hành DBO Đức Quốc, Tích Cốc Ngô Văn Phát, Thi Thi Hồng Ngọc, Hoa Lan, Từ Hùng Trần Phong Lưu, Đỗ Trường, Phù Vân, Tùy Anh, Nguyễn Song Anh, Lê Ngọc Châu, Nguyễn Quý Đại, Nguyễn Đạo Văn Công Tuấn, BHD GDPT Đức Quốc, Trần Đan Hà, Dr. Olaf Beuchling - Thị Minh Văn Công Trâm, Corola Rohloff - Đỗ Quốc Bảo, Nils Clausen.

- **Pháp:** HT Thích Tánh Thiết, TT Thích Quảng Đạo, Nguyễn Thị Cỏ May, An Tiêm Mai Lý Càng, Hoang Phong.

- **Thụy Sĩ:** Lưu An Vũ Ngọc Ruấn, Trần Thị Nhật Hưng.

- **Italia:** Huỳnh Ngọc Nga.

- **Áo Quốc:** Bhante Seelawanse Theo.

- **Hoa Kỳ:** Lâm Minh Anh, Cát Đơn Sa Diễm Châu, Tuệ Nga, thylanthao, Nguyễn Giác, Tâm Thường Định.

- **Canada:** Thái Công Tụng, Nguyễn Thượng Chánh.

- **Úc Châu:** Tu Viện Pháp Bảo, Tu Viện Quảng Đức, TT Thích Nguyên Tạng, Quảng Trực Trần Viết Dung, Thanh Thủy, Nguyệt Quỳnh.

- **Việt Nam:** ĐĐ. Thích Như Tịnh, HT Thích Như Tín, HT Thích Như Thọ.

* THƯ & SÁCH BÁO

- **Đức:** Tibet und Buddhismus Nr.125. D&C + E&Z Nr. 11-12/21. Buddhismus Aktuell 1/2022. Buddhistischw Monatsblätter Nr.1/22.

- **Pháp:** Bản Tin Khánh Anh số 131.

- **Thụy Sĩ:** Mục Vụ số 401 & 402.

- **Áo Quốc:** Ngôi chùa mơ ước - Nguyễn Sĩ Long.



PHƯƠNG DANH CÚNG DƯỜNG

(Tính đến ngày 31.12. 2021)

Trong thời gian gần đây, Chùa Viên Giác có nhận được tiền của quý Đạo Hữu gửi bằng cách chuyển qua Ngân Hàng hay bằng Bưu Phiếu, nhưng không ghi rõ mục đích. Thí dụ như Cúng Dường, Tu Bồ Chùa, Ấn Tống Kinh, Pháp Bảo v.v...

Ngoài ra có Đạo Hữu nhờ người khác đứng tên chuyển tiền nhưng không rõ chuyển tiền giùm cho ai để Cúng Dường hoặc thanh toán vấn đề gì. Do đó khi nhận được tiền, Chùa không thể nào ghi vào sổ sách được.

Để tránh những trở ngại nêu trên, kính xin quý Đạo Hữu khi chuyển tiền hoặc gửi tiền về Chùa nhớ ghi rõ Họ & Tên, địa chỉ đầy đủ và mục đích để Chùa tiện ghi vào sổ sách.

Ngoài ra khi quý vị xem Phương Danh Cúng Dường xin đọc phần trên cùng là tính đến ngày?... tháng?... để biết rằng tiền đã chuyển đi ngày nào và tại sao chưa có tên trong danh sách.

Chùa có sổ Konto mới và Tu Viện Viên Đức cũng đã có sổ Konto (xin xem phía sau). Kính xin quý vị thông cảm cho.

Thành thật cảm ơn quý Đạo Hữu.

Danh sách PDCD của quý Đạo Hữu & Phật Tử, chúng tôi xin phép chỉ đánh máy một lần chữ ĐH (Đạo Hữu) ở bên trên.

* TAM BẢO

ĐH. Ấn danh 100€ (cầu an cho mẹ là Hoàng Thị Mỹ ở Hà Nội/VN). Ấn danh 33€ (20€+15USD). Avis Nail Spa 421,71€. Bhante Sukhacitto 900€. Đại, Diếp, Bảo, An & Lung Vạn Phay 100€. Đặng Thị Đào 30€. Đh. Tâm Bích 300€. Diệu Hoa Nguyễn Thị Hương 70€. Đồng Dược Cao Thị Cúc 20€. Đồng Giác Huỳnh Kim Chi 50€. Đồng Giới Nguyễn Thị Thu 60€. HHL Hà Thị Liễu. Đồng Huệ Đặng Thị Minh Hương 10€. Đồng Hương Nguyễn Lan Phương 20€. Đồng Thanh Lê Thị Xuân Nga 50€ cầu an cho Lê Quang Nghĩa Pd Tuệ Minh Cường & Huệ Thuận Lê Xuân Dư. Đồng Tịnh Nguyễn Thị Thanh Thủy 20€. Đồng Tịnh Phạm Thu Thủy 100€. Dr. Thoai-Dao Trang 108€ HHL Tong Trang. Dương Thanh Sang, Hà Thị Minh Nguyệt, Dương Thanh Thanh & Dương Thanh Long 50€. Fam. Herr Könnig 10€. Francisco Struzynski & Sina Atruzynski 26€. Francisco Struzynski & Sina Struzynski 57€. Fynn Minh Anh Phạm 50€. Gđ. Bằng Phúc và 2 cháu 150€. Gđ. Diệu Hòa Trần Thị Hiền & Thiện Đức Trần Thị Kim Phúc 60€ HHL Ông Bà cha me tôn thần quả vắng cùng tất cả chúng sanh đồng thành Phật đạo.. Gđ. Đồng Độ 150€. Gđ. HL Phan Bế Ái 400€. Gđ. Pt Diệu Đức 50€. Gđ. Quảng Đạo & Chiêu Pháp Thái Thị Thúy Lan 20€. Gđ. Thái Sơn Tuệ Thành 100€. Gđ. Thiện Học 50€. Gđ.Pt Đồng Hoa Nguyễn Thị Thu Hương 20€. Gđ.Pt Ngọc Cẩn Trần Thị Lan 50€. Gđ.Pt. Diệu Phương Huỳnh Thị Ngọc Châu 100€. Gđ. Thiện Học Bùi Thị Bích Thuận 100€. Giác Chánh 50€. H.Van Ta & TBH Le Ta 200€. Hà-Đoàn Thực Như 500€. HH Đồng Nguyễn Phạm Thị Nguyệt 20€. HH Đồng Sanh Nguyễn Văn Hùng 20€. HH Phước Thọ Nguyễn Văn Thân 20€. HL. Nguyễn Thị Đăng (sinh 1948. Mất 21.11.2021) & HL Hoàng Thị Sáo (sinh 1928. Mất 3.9.2021) 40€. Hoàng Thị Nhung 10€ HHL Hoàng Văn Lịch. Hoàng Tuấn Kiệt 1.000€. Học viên GDPT Âu Châu 360€. Hứa Thiện Thanh 50€. Jarin Kongsap & Manfred Kuhut 21€. Lâm Thị Cẩm Tuyết 10€. Lê Bá Long 20€. Lê Thị Hải 20€. Lê Thị Hồng 50€. Lê Thị Tiên 25€. Lê Thị Xuân Nga 50€ HHL Lê Minh Nghĩa Pd Tuệ Minh Cường. Lê Văn Dũng 50€. Linh (Tứ Hậu) 50€. Lý Khánh Minh (Thích Hạnh Bốn) 350€. Nghĩa Dương 20€. Ngô Quang Diễm Phi 50€ HHL cho anh Nguyễn Văn Tuấn. Ngô Quang Hưng 100€. Ngô Thị Giang Tần 30€. Ngọc Thanh Ngô Kiều Oanh 50€. Nguyễn Anh Tùng 20€. Nguyễn Đình Amy, Nguyễn Cúc Mai, Nguyễn Hoài Nam & Nguyễn Hữu Tinh 20€. Nguyễn Đức Tiến & Nguyễn Thị Văn Anh 50€ HHL Nguyễn Thị Thủy Linh Pd Diệu Phương, Nguyễn Phước Hạ Uyên 20€. Nguyễn Phước Thủy Giao 50€. Nguyễn Quang Ung & Nguyễn Ngọc Xuân 100€. Nguyễn Quốc Ninh 30€. Nguyễn Thanh Hồng 200€.. Nguyễn Thị Kim Lan 50€. Nguyễn Thị Ngọc 20€. Nguyễn Thị Thanh 50€. Nguyễn Thị Thanh Nga 450€ HHL Thiện Đức. Nguyễn Thị Tuyết Nhung 10€. Nguyễn Thị Văn 95€. Nguyễn Văn An 200€. Nguyễn Văn Hiệp 40€ HHL Trần Tú Oanh. Nhuận Phát Nguyễn Ngọc Thịnh 100€ cầu an cho vợ sắp sanh. Phạm Quang Trung 10€. Phạm Thị Phu Thịnh 150€. Phan Thị Thanh Thủy & Chu Minh Hồng 150€ HH cho Chu Thủy Tiên. Phan Thị Thanh Thủy Pd Đồng Sanh & con Chu Minh Hồng 150€ HHL Đồng Danh Chu Quốc Nhân & Đồng Sanh Chu Thủy Tiên. Phật Huệ Nguyễn Thị Thủy Hải 100€. Pt Đồng Hạnh 150€. Pt Trần Hoàng Việt 20€. Pt. Đồng Hoa 20€. Pt. Đồng Tâm Nguyễn Hồng Thu 30€. Pt. Dục Hoa 20€. Pt.

Nguyễn Thị Thu Giang 100€ cầu an cho gia đình. Pt. Trung Đạo & Thiện Hằng 50€. Quảng Niệm & Quảng Sơn 25€. Quảng Tấn Vũ Anh Tiến 50€. Thanh Phương Heise 1.200€. Thị Xuyên 300€ HHHL Trần Thị Việt mất 29.2 âm lịch 2015 tại Hải Dương/VN. Thiện Châu Ly Cẩm Trúc 100€. Thiện Học Trường Bích Hậu 50€. Thục Nhu Ha Doan 500€. Thục Henne 30€. TKN. Thích Tịnh Nghiệp 500€. Trần Đức Nghĩa 40€. Trần Kiều Diễm 50€. Trần Kim Nga 40€. Trần Mạnh Thắng 500€. Trần Ngọc Dũng 100€. Trần Thị Mỹ Hạnh 200€ HHHL Vũ Quốc Cường. Trần Văn Tiến & Trần Thị Ngọc Lan 150€. Triều Thanh 20€. Trương Văn Ngọc 200€ HHHL mẹ Nguyễn Thị Ba Pd Đồng Sanh. Văn Thị Hương (TN Ninh Trang) 2.000€. Vũ Quốc Thịnh 50€. Gđ. Pt Phạm Malich, Bernd Malich & Rene Nam Malich (Aschensleben) 50€. Huỳnh Thị Lý (Bad Iburg) 30€ HH Helmutmichael Huynh. Nguyễn Sỹ Phú (Baden Baden) 30€. Trần Huy Lâm (Beckingen) 30€. Nguyễn Hoàng Tùng (Berlin) 200€ HH Sinh nhật PT Diệu Như.. Nguyễn Phan Hoàng Tùng 500€. Nguyễn Thị Bích Ngọc 20€. Thị Lộc Võ Văn Mai 30€. Phạm Thị Tuyết Mai (Bernburg) 50€. Trần Kim Anh, Trần Huy Anh & Trần Trường An (Bielefeld) 30€. Gđ. Cao Phan Cường (Braunschweig) 58€. Nguyễn Thị Hương 200€. Sư Cổ TN Hạnh Ân (Chùa Viên Giác) 200€. Huỳnh Thị Huyền Trân (Dortmund) 30€ HHHL Lê Huỳnh Kim Đào & Huỳnh Quốc Tuấn. Đỗ Thị Thu Hà (Düsseldorf) 100€. Trần Anh Tuấn (Eberdingen Hochdorf) 50€. Đào Thị Hồng Nguyễn (Edewecht) 85€. Mme Đỗ Tuấn Khanh (France) 100€. Hà Văn Thành (Frankfurt) 35€. Trương Thị Hạnh & Trần Tú Kinh (Freiburg) 30€ HH cho song thân. Nguyễn Anh Tuyết (Freising) 50€. Lê Thị Vy (Friedrichshafen) 20€. Cao Bích Thủy (Hamburg) 20€. Nguyễn Đức Lam Sonny 50€. Nguyễn Khánh Linh 50€. Nguyễn Thị Hương Lan 50€. Vương Đăng Đức 1000€. Brot Körbl (Hannover) 100€. Bùi Thị Thái 20€. Đặng Thị Tuyết 20€. Đồng Kim Nguy Minh Thủy 50€. Đồng Ngọc Phạm Thị Thủy Trinh 200€ HHHL cho thân phụ Phùng Gia Tiệp. Gđ. Pt Ngọc Cấn Trần Thị Lan 100€. Gđ. Tù Thủ Diệu Ngọc & Phương Nam Đồng Thành 30€. Gđ.Pt Lê Thị Thanh Hiền 100€. Lương Tô Tử & Trần Thị Minh Tâm 100€. Phùng Gia Cường & Phạm Thủy Trinh 50€. Pt. Thiện Lương & HL Thiên Ý 100€. Thiện Phú Lê Thị Bích Lan 20€ HHHL Phạm Văn Cường. Trần Đoàn Duy Hải 9€. Trần Minh Tuấn & Mã Lê Tuyết 100€. Trịnh Phạm (Đồng Ngọc) 50€. Fam. Trần (Trần Kinh Hưng) (Helmstedt) 150€. Vũ Thị Thoan (Herford) 100€. Nguyễn Ngọc Oanh (Hildesheim) 20€. Vũ Thị Khánh Ngọc 50€. Vũ Tuấn Anh 50€. Ngô Thị Dương (Hofgeismar) 20€. Đỗ Thị Thanh Tâm (Holland) 50€. Gđ.Pt Phạm Thị Văn Anh (Ingolstadt) 30€. Lê Hoàng Đế (Katharinen) 20€. Gđ. Liên Du (Köln) 30€. Nguyễn Tử Hùng (Köln) 30€. Trường-Phạm (Köln Kalk) 10€. Tăng Quốc Cơ (Laatzten) 50€. Gđ. Phạm Văn Sơn tức Hải & Nguyễn Thị Thu Hương (Lehrte) 20€. Lâm Thị Học (Lindenberg Allgau) 300€. Trần Thị Nhuận (Mainz) 50€. Cao Thị Kim Mai (Mönchengladbach) 20€. Hứa Hiền & Hứa Phú Kiều 50€. Chùa Phổ Bảo (München) 1.000€ (kính mừng Hòa Thượng). Fam. Lê Hồng Liên 15€. Mỹ Tuyết Trương Ngọc Huệ 110€. Trần Tĩnh Lê & Trần Thị Thu Hà 100€. Hồ Thị Thu Hà (Münster) 100€. Nguyễn Anh Trầm 5€. Mã Thị Kim Hồng (Nettetal) 150€. Trần Tuyết Loan, Trương Thành & Trương Ngọc Liên (Niederahr) 50€. Đồng Tánh Lee Luc Nhan Khanh (Nienburg) 50€. Tạ Thu Kiều 50€. Võ Thị Mỹ (Nürnberg) 30€. Đặng Văn Chiến (Pforzheim) 30€. Nguyễn Văn Thạch (Plochingen) 20€. Nguyễn Thị Am (Nguyễn Văn Hà) (Recklinghausen) 30€. Gđ. Dũng & Lan (Rheine) 50€. Cao Lê Sương (Ronnenberg) 20€. Nguyễn Việt Hoàng (Schierke) 10€. Sư Cổ TN Hạnh Trì (USA) 5.732,38€. Gđ. Anh chị Trương Hoàng Yến & Võ Văn Tiến (Việt Nam) 50€. Bành Tâm Sơn (Wiesbaden) 10€.. Heo công đức số 283 (Wilhelmshaven) 50€. Nguyễn Xuân Hòa (Wolfsburg) 20€. Vương Thị Thang 50€. Quý Phật Tử ẩn danh 436€.

* Thiện Thế (Schweiz) 206€. Đồng Tâm Nguyễn Hồng Thu 50€. Sư Cổ TN Hạnh Trì (USA) 1.380€. Thiện Giới (Friedrichshafen) 50€. Minh Phát & Diệu Phú (,) 100€. TT. Thích Đồng Văn (München) 300€. Diệu Hoa (Lindau) 50€. Đồng Tâm (Ulm) 100€. Đồng Lộc (FN) 200€. Sư Cổ Từ Thanh (France) 100€. Quý Phật Tử ở Pháp 300€. Huệ Phước (Norway) 100€. Pháp Thịnh (Österreich) 50€. Nguyễn Tịnh (Nürnberg) 50€. Thiện Hạnh (,) 30€. Tâm Mãn (,) 100€. Giác Ngộ & Diệu Liên (Schweiz) 100€. Tâm Thủy Quang (Ulm) 400€. Tâm Hương (,) 30€. Đồng Huệ Đàm (,) 50€. Chùa Viên Minh (Schweiz) 100€. Quý Phật Tử ở Thụy Sĩ 150€. Thị Lộc (Berlin) 50€. Gđ. Lâm-Nguyễn (Lindenberg) 750€ HHHL Đh Lâm Sùng Hy. Tâm Thanh Trần Thị Bích Thủy (Troissingen) 50€. Tâm Đồng Trần Hải Hòa (,) 100€. Nguyễn Thanh Dung (Wangen) 20€. Giới Hương và 3 cháu (Stockach) 200€. Đồng Vi Trần Mai Hương (Reutlingen) 200€. Diệu Hiền (Rotenburg) 50€. Lucky Le (Ulm) 500€. Đào Duy Vũ (Rotenburg) 50€. Đồng Liên (Lindau) 100€. Huệ Tịnh (Nürnberg) 100€. Đồng Liên 1000€. Thiện Liên (Neu-Ulm) 5€. Giác Đạo & Huệ Hải (Bayreuth) 50€. Tâm Thủy, Tâm Tịnh Đỗ & Minh Hải (Ulm) 100€. Sư Cổ TN Tịnh Nghiệp (Frankfurt) 100€. Thiện Tuệ & Thiện Vũ (Stuttgart) 100€. Thị Chơn & Thiện Liên (Hannover) 100€. Đồng Tâm Nguyễn Thị Thu 150€. TT. Thích Hạnh Sa và gia đình (Wilhelmshafen) 300€ HHHL thân phụ. Dr. Hoàng Ngọc Minh (France) 200€. Đồng Liên & Đồng Tâm (Hannover) 100€. Thiện Liên Lê Thị Hồng và gia đình (Laatzten) 100€ HHHL Lê Quang Trung Pd Tâm Hiếu. HHHL Nguyễn Thành Trung 50€. HHHL Liam Suko (Hannover) 200€. Ân danh (,) 100€. Đồng Phước (Bielefeld) 100€. Quảng Tịnh Tâm (Canada) 775€. Thiện Hữu Đỗ Thái Bằng (Seelze) 50€. Đồng Hạnh (Hannover) 500€. Mỹ Tuyết Trương Ngọc Huệ (München) 1.000€ HHHL Thân mẫu Giang Nữ Pd Ngọc Bảo. Đồng Nghiêm (France) 100€. Ferit Agiman (Elze) 25€. Đồng Hạnh (Hannover) 50€ HHHL Pt Nguyễn Diệu Linh Pd Diệu Quang. Đồng Tịnh Phan Thị Thanh Thủy (Hannover) 50€ HHHL Chu Quốc Nhân Pd Đồng Sanh và Chu Thủy Tiên Pd Đồng Sanh. Ân danh (Hannover) 4.000€.– Nguyễn Hải (Sacramento /USA) 88€. Gđ. Cô Đồng Tử (San Jose) 1.327€. Gđ. Đh Diệu Kim & Bùi Ryan và Quảng Minh Hiền (San Jose) 1.327€. Diệu Bình Trần Thị Tiếng (Jacksonville) 885€. HHHL Hoàng Văn Cường Pd Đồng Mạnh (Hannover) 50€. Châu Ngọc Lê Hoa Nhụy (Jacksonville) 442€. ĐĐ. Thích Hạnh Nhân (Hannover) 100€. **USA:** Ni Sư Thích Nữ Minh Huệ 20€. Sư Cô Thích Nữ Hạnh Trì 50€. Nguyễn Hùng & Nguyễn Ân 1.327€. Đồng Diệu Hào 88€. Tịnh Bằng 88€. Tuệ Huỳnh 88€. Bé Nguyễn 88€. Văn Nguyễn 88€. Đồng Hiền Diệu 88€. Nhung Võ 88€. Đồng Hiền Tâm 88€. Đồng Quang 88€. Đồng Pháp 88€ Đồng Pháp Chuyển 88€. Đồng Trí Thiên 221€. Thiện Giới (München) 200€. Gđ. Đức Xuân 150€. Gđ. Diệu Thiện 100€. Gđ. Đức Hòa 100€. Gđ. Diệu Sanh 100€. Gđ. Đồng Tâm 100€. Gđ. Nhuận Trung 50€. Gđ. Diệu Dược 50€. Gđ. Diệu Hạnh (Ingolstadt) 50€. Gđ. Giới Hương (Stockach) 50€. Gđ. Nguyễn Hạnh (Holland) 50€. Đồng Kim (Hannover) 50€, Chùa Phổ Bảo (München) 1.000€. Sư Cổ Tịnh Nghiệp (Langenhagen) 500€. Đh. Nguyễn Thị Hào (England) 555€. BHD GĐPT Đức Quốc 500€. Gđ. Cô Thảo & Jörg (Hannover) 500€. Dr. Ahlers (Laatzten) 150€. Minh Đức & Diệu Hoa (Nürnberg) 100€. Viên Diệu, Đồng Liên & Diệu Hiền 500€. Thiện Hạnh Trần Thị Xuân (Hannover) 200€. Lâm Thị Thu Học 100€. Đồng Liên & Đồng Nam 100€. Nguyễn Trí & Nguyễn Tuệ (Wilhelmshafen) 50€. Song Thư (Schweiz) 100€. Peter Lê Sương (Hamburg) 100€. TT. Quảng Đạo & Ni Sư Diệu Trâm (France) 1.000€. **Zwickau:** Đồng Thiện 1000€. Xuân Hòa & Nielsen 100€. Đồng Mỹ 100€. Thiện Vỹ & Thiện Tuệ (Stuttgart) 100€. Quảng Diệu Võ Thị Nga (USA) 177€. Quảng Ngộ & Diệu Hiền (Hannover) 200€. Đồng Tánh Ly Luc Nhan Khanh (Nienburg) 50€. Quý Phật Tử Chi Hội Nümburg và Thiện Lạc & Thiện Hiếu 100€. Nguyễn Hưng 50€. Huy Lê 50€. Cô Giang Lăng Hía và quý PT 110€. Cô Liên 20€. Giới Hương (Stockach) 50€. Đức Nhân 5€. Hữu Bảo 5€. Đạo Duyên 5€. Huỳnh Quốc Minh & Thiện Giới Lê Thị Hương (München) 200€. Chùa Phổ Hiền (Strasbourg) 1.850€ HHGL Ni Trưởng TN Như Tuấn. Tắc Duyên & Minh Hòa (Strasbourg) 100€. Sư Cô Chân Đan (Langen) 280€. Hoa Xuân (Baden Baden) 50€. Diệu Tử Nguyễn Thị Hồng Thủy (Sweden) 20€. Pt Giác An (Hannover) 100€. Trình Thu Huệ (Paderborn) 100€. Thiện Vũ & Thiện Niệm (USA) 885€.

*** Lễ Tứ Trọng Ân:** Chi Hội PT Karlsruhe & VPC 900€. Diệu Ngọc & Quảng Tâm 200€. Nguyễn Hoàng & Thiện Liên 50€. Nguyễn Thanh 60€. Phạm Bích Thủy (Nguyễn Biên) 100€. Tâm Thảo & Thiện Tuệ 50€. Thiện Hà & Nguyễn Thảo 50€. Thiện Hậu 20€. Thiện Trang 100€. Đồng Hiếu Lê Huy Đức Trí 50€. Thiện Trí, Thiện Hương & Thiện Nhật. Thiện Đạt (Hildesheim) 500€.

* BẢO VIÊN GIÁC

Đồng Giới Nguyễn Thị Thu 40€. Gina Bach (Oberkirchen) 20€. Ngô Quang Diễm Phi 30€. Nguyễn Kim Nguyễn 20€. Nguyễn Mậu Đăng Khôi 30€. Nguyễn Văn Thuận 35€. Nguyễn Xuân Nghiêm 25€. Phạm Thị Tiết Hồng 35€. Thị Lộc Võ Văn Mai 20€. Trần Văn Tiến & Trần Thị Ngọc Lan 50€. Trương Thị Hồng Phúc 30€. Văn Khanh Ta 100€. Phạm Lâm Tổ Như (Aschaffenburg) 50€. Hoàng Tôn Long (Aurich) 20€. Oliver & Nhu Hecker (Babenhausen) 50€. Nguyễn Mạnh Nhật (Bad Hönningen) 30€. Huỳnh Thị Lý (Bad Iburg) 20€. Huỳnh Ngọc Thanh Tùng (Bad König) 30€. Lê Minh Cang (Bad Laer) 30€. Võ Trung Thư (Bad Pyrmont) 20€. Trương Kim Sương (Bad Soden) 50€. Mỹ Oanh Châu Lương (Bad Vilbel) 50€. Nguyễn Sỹ Phú (Baden Baden) 40€. Trần Huy Lâm (Beckingen) 20€. Diệu Hân Trần Ngọc Em (Berlin) 20€. Ngô Ngọc Hiếu (Berlin) 20€. Nguyễn Thúy Dung 50€. Nguyễn Long Gia (Binzen) 20€. Nguyễn Thị Hương (Braunschweig) 20€. Nguyễn Thị Mai Xuân (Bremen) 30€. Lê Văn Hai (Canada) 120,09€. Đặng Thị Tuyết (Cuxhaven) 20€. Hoàng Thị Ngọc Bích (Dillingen) 20€. Huỳnh Thị Huyền Trân (Dortmund) 20€. Helene Antony-Do (Düsseldorf) 70€. Nguyễn Thị Lệ Hằng 30€. Vương Tấn Phong 20€. Trần Anh Tuấn (Eberdingen Hochdorf) 25€. Nguyễn Văn Đức (Essen) 20€. Trình Văn Thịnh 50€. Trần Thị Bạch Huệ (Filderstadt) 30€. Lê Ngọc Sơn Yến (France) 47,50€. Phạm Ngọc Diệu 100€. Trần Thị Toàn 47,50€. Dương Lưu (Lưu Thị Thu Thảo) (Frankfurt/M) 40€. Hồ Kim Sinh (Friedrichsfeld) 35€. Bành Hên (Friedrichshafen) 30€. Dương Huỳnh Nga (Göttingen) 30€. Trần Hữu Minh (Grefrath) 30€. Phạm Thị Thuận (Grenzach-Wyhlen) 25€. Huỳnh Thị Bạch Nguyệt (Grünwald) 20€. Đỗ Tuy Thanh (Hamburg) 30€. Dr. Nguyễn Thị Minh Ngọc 20€. Huỳnh Thoàng 25€. Nguyễn Hữu Huân 25€. Peter Le 25€. Trần Thị Thao Jürg Becker (Hannover) 30€. Ngô Văn Ba (Heimenkirch) 20€. Ngô Thị Dương (Hofgeismar) 30€. Đỗ Thị Thanh Tâm (Holland) 50€. Dr. Bùi Thị Hoàng Lan (Italia) 50€. Lê Hoàng Đế (Katharinen) 20€. Lý Phách Mai (Kempten) 25€. Gđ.Pt Trần Văn Khoa (Köln) 20€. Nguyễn Tử Hùng 20€. Trường-Phạm (Köln Kalk) 20€. Ngô Văn Phát (Laatzten) 60€. Vũ Đình Hải 20€. Lê Văn Đông (Lampertheim) 20€. Nguyễn Công Khai (Landstuhl) 50€. Đặng Thị Hằng Teickner (Langenhagen) 25€. Phan Thọ Lý (Leipzig) 30€. Lâm Minh (Lindau) 20€. Lâm Thị Thu Học (Lindenberg Allgau) 50€. Nguyễn Thị Phương (Lorsch) 20€. Hoàng Thị Sen (Ludwigshafen) 50€. Nguyễn Thị Thọ (Lünen) 20€. Gđ. Pt Diệu Ngọc Nguyễn Bạch Khuê (Mönchenglabach) 20€. Cao Thị Kim Mai (Mönchengladbach) 20€. Thái Nguyệt Cau (Moschheim) 60€. Hồ Thị Thu Hà (Münster) 20€. Phạm Thị Tuyết Hạnh 25€. Mã Thị Kim Hồng (Nettetal) 20€. Bành Ngọc Anh (Osnabrück) 30€. Lê Thị Tuyết (Österreich) 50€. Nguyễn Văn Thạch (Plochingen) 30€. Nguyễn Hùng Việt (Recklinghausen) 20€. Nguyễn Thị Am (Nguyễn Văn Hà) 70€. Hàn Cường (Reutlingen) 20€. Võ-Lương Thế Nga (Scweiz) 100€. Hồ Hữu Ven (Senden) 35€. Đỗ Vũ Hương (Sindelfingen) 40€. Lâm Kiên (Stadthagen) 20€. Pt Giới Hương Thanh Hằng (Stockach) 30€. Nguyễn Thị Lan (Sweden) 30€. Fr. Raible Ngọc Xuân (Tübingen) 40€. Phan Văn Hữu (Tüttlingen) 50€. Đai Hy Đan (Wiesbaden) 50€. Huỳnh Thị Bạch Tuyết (Würzburg) 20€. Nguyễn Văn Minh (Leverkusen) 50€.

* ẮN TỔNG

Nguyễn Thị Ba (Sindelfingen) 300€. Giới Hương (Stockach) 200€. Nguyễn Thị Thanh 50€. Trần Ngọc Minh 15€. Trần Thị Thu L.& Mạnh T. 140€. Trương Văn Kỳ (VS.Villingen) 50€. **-Kinh Hoa Nghiêm:** Lý Ngọc Sơn (Bremervörde) 30€. **-Kinh Địa Tạng:** Đồng Tánh Lee Luc Nhan Khanh (Nienburg) 50€.

* TƯỢNG PHẬT

-Tượng Quan Âm: Nguyễn Thị Thanh 50€.

- Tôn tượng hóa thân Quan Âm:

Banh Ngưu Tử, Tiết-Banh Thiểu Kinh, Banh Vivian & Banh Kevin 200€. Familie Anke Andrea Peiniger 200€. Gđ. Tiết Thiểu Mẫn, Tiết Daniel (Gia Thành) & Tiết David (Gia Tuấn) 200€. HL. Tiết Thiểu Hào & Tiết Mỹ Liên 200€. Lê Văn Ngọc Pd Thiện Như 200€. Nicias Gottfried & Andrea Gottfried 200€. Tiết Nick, Tiết Phương Anh Trúc, Tiết Amélie Faye & Tiết Aímée Jolie 200€. Tiết Thiểu Vĩ, Tiết Bội Châu, Tiết Charlize Xi Yin, Tiết Zoé Xi Teng & Tiết Collin Kin Fun 200€. Trần Thị Anh Pd Lai Ngọc 200€. Uông Thu Hoài 200€.

* TẾT & RTG

Helene Antrony-Do (Düsseldorf) 100€. Thiện Khang Võ Thị Hoa (Hannover) 40€. Lý Phách Mai (Kempten) 25€. Gđ. Pt Trần Văn Khoa (Köln) 200€. Gđ. Pt Diệu Ngọc Nguyễn Bạch Khuê (Mönchenglabach) 40€.

* PHẬT ĐẢN

Gđ. Pt Trần Văn Khoa (Köln) 10€. Gđ. Pt Diệu Ngọc Nguyễn Bạch Khuê (Mönchenglabach) 20€.

* VU LAN

Gđ. Pt Trần Văn Khoa (Köln) 10€. Gđ. Pt Diệu Ngọc Nguyễn Bạch Khuê (Mönchenglabach) 20€.

* ĐỀN DƯỢC SƯ

Hứa Hiền & Hứa Phú Kiều (Mönchengladbach) 50€.

* SỬA CHÙA

Chùa Viên Âm 4.000€. Chì Bình 10€. Đồng Tịnh & Ngọc Hiếu 100€. Gđ. Lý Hoa Pd Diệu Liên 50€. Gđ. Tâm Mỹ 50€. Gđ. Viên Đào 50€. Gđ. Viên Hồng 50€. Gđ. Viên Mai 30€. Gđ.Pt Nguyễn Thị Tuyết Pd Diệu Tâm Hy 120€. HT Thích Như Điển 10.000€. Lê Thị Ngọc Hân 200€. Nguyễn Thị Oanh 50€. Nguyễn Thị Thanh 50€. Trần Hữu Thắng 100€. Trần Kinh Dương 1.300€. Trần Kinh Dương 9.000€. Trần Thị Thái Văn Pd Diệu Tâm Minh 20€. Thiện Ly Tăng Bích Phấn (Duisburg) 50€. Đồng Lạc, Đồng Nhan và Diệu Giác (Ibbenbüren) 30€. Gđ. Nguyễn Thị Thanh Kiều Pd Thiện Hộ 100€. Kim Anh Röme 50€. Diệu Hiền Nguyễn Thị Chi (Krefeld) 20€. Gđ. Ngọc Bình Ở Thị Hai (Meppen) 150€. Trần Phụng Tăng Thanh Pd Giác Minh & Lý Bạch Tăng Khánh Pd Nhuận Niệm 100€. Diệu Hoa Dương Thị Lan (Oberhausen) 30€. Sư Cô Thích Nữ Hạnh Trì (USA) 10.314,54€. Diệu Giác Trần Hồng Ken (Wuppertal) 30€.

* TRAI TĂNG

Diệu Hòa Trần Thị Hiền 50€. Đồng Thi 100€. Gđ. Đồng Liên, Đồng Tâm & Đồng Nhã 100€. Gđ. Van Hien Dang & Thị Thanh Xoan 200€. Gđ.Pt. Liên Hạnh Hồ Thị Lam 100€. Hồng Thị

Hòn & Annette Riedel 200€. Lê Minh Chu 10€. Nguyễn Tuệ 50€. Thị Nhật Thảo, Le-Lai Pd Thiên Dung 30€. Trần Thị Hồng 50€. Võ Thị Bạch Tuyết 50€. Helene Antrony-Do (Düsseldorf) 50€. Đồng Hạnh Bùi Thị Thu Dung (Hannover) 100€. Hứa Hiền & Hứa Phú Kiều (Mönchengladbach) 100€. Mỹ Tuyết Trương Ngọc Huệ (München) 120€.

*** TỪ THIÊN XÃ HỘI**

-Cà nhĩ, Củi, Mù & Đường lã: Nguyễn Thị Thanh 100€. Nguyễn Văn An 500€. Phạm Văn Thành 50€. Huỳnh Thị Huyền Trân (Dortmund) 50€. Đào Thị Hồng Nguyễn (Edewecht) 50€. Dr. Nguyễn Thị Minh Ngọc (Hamburg) 50€. Nguyễn Tuyết Nga (Karlsruhe) 100€. Phi Nam 20€. Cao Thị Kim Mai (Mönchengladbach) 10€. Heo công đức số 283 (Wilhelmshaven) 50€.

-Giúp người nghèo: Diệu Cần Nguyễn Thị Tiến & Đồng Liên Phan Thị Xuân 100€. Trương Văn Kỳ (VS. Villingen) 50€. Nguyễn Thị Kim Lan 50€. Werner Van Khanh 400€.

-Giúp nạn nhân Covid 19 Việt Nam: Ngô Quang Diễm Phi 100€. Dr.med. Hồ Hồng Phước Pd Giác Niệm (England) 300€.

-Bảo Lữ: Nguyễn Thị Thanh 100€. Nguyễn Tuyết Nga (Karlsruhe) 100€.

-Nỗi chao tình thương: Nguyễn Thị Thu Thủy (France) 50€.

-Mô mắt tìm lại ánh sáng: Nguyễn Tuyết Nga (Karlsruhe) 50€. Phi Quang 20€. Trương Văn Kỳ (VS.Villingen) 50€.

-Phóng sanh: Ngô Quang Diễm Phi 100€ HHHL cho anh Nguyễn Văn Tuấn. Đào Thị Hồng Nguyễn (Edewecht) 50€. Trương Văn Kỳ (VS.Villingen) 50€.

*** Trung Tâm Nghiên Cứu & Tu học VG:**

Nguyễn Tuyết Nga (Karlsruhe) 50€. Bành Tâm Sơn (Wiesbaden) 20€.

*** Học bổng Tăng Ni Việt Nam**

Bành Tâm Sơn (Wiesbaden) 20€.

***KÝ TỰ**

Gđ. Pt Trần Văn Khoa (Köln) 15€. Gđ. Pt Diệu Ngọc Nguyễn Bạch Khuê (Mönchengladbach) 50€.

***QUẢNG CÁO**

Mile Com Thanh Nhan GmbH 800€.

*** ĐỊNH KỲ tháng 11 & 12/2021**

Anh Châu Thị Trần Lê 10€. Chörling 600€. Đặng Quốc Minh 20€. Diệu Khai, Diệu Ngọc & Quảng Tâm 100€. Đinh Đức Vũ 30€. Đỗ Thái Bằng 60€. Đỗ Thị Hồng Hạnh 10€. Đoàn Thanh Vũ Phương 20€ HHHL Bà Võ Thị Hai Pd Đồng Phước. Đồng Giới Nguyễn Thị Thu 20€. Dương Lê Thủy 10€. Gđ. Thiện Nam & Thiện H. 100€. Hà Ngọc Kim 50€ HHHL Diệu Hạnh Đình Thị Hợi. Hồ Thị Nguyệt 50€. Hoàng Thị Nhung 10€ HHHL Hoàng Văn Lịch. Hoàng Thị Phúc 20€. Hoàng Thị Tân 120€. Hoàng Vũ Nguyễn Thị Thanh Phương Nguyễn 10€. Hồng Nghiệp Phan Quỳnh Trâm 10€. Hứa Thiện Cao 10€. Hue Wollenberg 20€. Kim Loan Lâm Thị Maier 20€. Lâm Đức Toàn 10€. Lâm Thị San 20€. Lê Hoàng Nhi 10€. Lê Minh Sang 40€. Lê Thị Ngọc Hân 100€. Lê Thị Tiến 25€. Lê Thủy Dương 10€. Lê Văn Đức 20€. Lý Kiến Cường 30€. Lý Lăng Mai 30€. Manuela Horn 20€. Ngô Quang Huy 40€. Ngô Thị Thắng 20,46€. Nguyễn Hòa 30€. Nguyễn Hữu Mừng Chi 20€. Nguyễn Liên Hương 20€. Nguyễn Ngọc Đường 10€. Nguyễn Quốc Định 30€. Nguyễn Thị 20€. Nguyễn Thị Anh (Viên Tú) 10€. Nguyễn Thị Hiền 20€. Nguyễn Thị Hồng Quyen 20€. Nguyễn Thị Kim Lê 20€. Nguyễn Thị Minh Sáu 40€. Nguyễn Thị Thanh Phương 10€. Nguyễn Thị Thu Nguyệt 20€.

Ngày..... tháng năm 20

PHIẾU ỦNG HỘ BÁO VIÊN GIÁC

Số hiệu độc giả (SH)

Họ và tên :

Địa chỉ :

Tel./Email :

Số tiền :

Giấy chứng nhận khai thuế : Có ☐ Không ☐

Độc giả mới ☐ Độc giả cũ ☐

Nếu thay đổi địa chỉ nhận báo, xin ghi rõ địa chỉ cũ dưới đây :

.....
.....

**Congr.d.Verein Vietn.Buddh.Kirche Abteilung i.d
Sparkasse Hannover
Konto Nr. 910 403 066
BIC: SPKHDE2HXXX
IBAN: DE40 2505 0180 0910 4030 66**

Nguyễn Thiện Đức 60€. Nguyễn Việt Châu 20€. Phạm Thị Mai & Minh Trương 40€. Phạm Văn Dũng & Đỗ Thị Cúc 12€. Phan Thị Dương 25,56€. Phan Thị Lan 14€. Phùng Văn Thanh 20€. Quách-Lê Thị Kim Thu 50€. Sabine & Phan Trương Trần Vũ 100€. Tạ Thị Ngọc Dung 60€. Thái Kim Sơn 80€. Thái Quang Minh 200€. Thị Bích Lan Nguyễn-Erhardt 30€. Thị Nguyễn 20€. Thị Thiện Phạm Công Hoàng 50€. Thị Thủy Phương Weber 20€. Thiện Sanh & Trần Văn Yên 20€. Thiện Thủy Vũ Thị Xuyên 30€. Tôn Thủy 40€. Trần Lăng Hĩa 20€. Trần Mạnh Thắng 100€. Trần Tấn Tiếng 22€. Trần Thị Kim Lê 10€. Trần Thị Thu Thủy 10,22€. Trần Văn Dân 15€. Trần Văn Lục 30,68€. Trương Ngọc Liên 100€. Tu Bình Spyra 20€. Ung Minh Trung 20€. Viên Tú Nguyễn Thị Anh 10€. Võ Thị Mỹ 20,46€. Võ Thị Mỹ 20€. Võ Văn Hùng 30€. Vũ Quang Tú 100€. Vũ Thị Phương Thảo 20€. Vũ Thị Tường Nhân 20,46€. Young Thị Thanh 30€.

**Tu Viện VIÊN ĐỨC
01.10.2021 - 31.12.2021**

Tam Báo

Ấn danh 65€. Bành Hên 60€. Bernd Lehrmann & Linh Lam 20€. Đặng Thị Mỹ Anh 120€. Đào Thị Kiều Trang 30€. Diệu Ngọc & Quảng Tâm 60€. Đỗ Bích Giao 15€. Đỗ Văn Vinh 30€. Đồng Huệ Huỳnh Thị Đại 50€. Đồng Lộc 30€. Đồng Ngọc Đào Thủy Uyên 150€ (Định kỳ). Đồng Quý 50€. Dương Thị Ngọc Liên 30€. Gđ. Nhuận Tâm Lưu Kha Thu Hương 30€. Gđ. Thiện Hội & Thiện Ngọc 50€. Giang Muoi 100€. H.Van Ta & TBH Le Ta 1000€. Hà Thị Tinh 20€. HHCB cho HL Nhà Chì Học 20€. Huệ Bửu Hồ Thị Lô 20€. Kim Loan Lâm Thị Maier 35€. Lai Trung Việt & Lo Thị Phương 60€. Lê Hiền Ong 10€. Lê Thị Kim Loan 60€. Lê Thị Ngọc Mai 30€. Lê Thủy Hà 30€. Lê Văn Dũng 50€. Mai Thị Ngọc 10€. Nguyễn Anh Giang 30€. Nguyễn Thanh Hai 90€. Nguyễn Thị Minh Phương 90€. Nguyễn Thị Thủy Hà 10€. Nguyễn Tuyết Xinh 90€. Nguyễn Xuân Việt 120€. Phạm Phước Thanh 100€. Phạm Thái Hùng 15€. Phan Kim Thủy & Phan Thảo Vi 10€. Quý Phật Tử ấn danh 85€. Thanh Hương Bauer 30€. Thu Hằng Ong 20€. Trần Hoa & Gerhard 20€. Trần Hoàng Minh 90€. Trần Hữu Sơn 1.000€. Trần Thị Nga 30€. Trần Thị Nở 60€. Tuệ Mạnh & Nguyễn Phúc 20€. Vạn Liên 50€. Võ-Đặng Thị Yến 100€. Vũ Đình Đức 45€. Wat Thai 75€. Froni người Đức (83 tuổi) (Abweiler) 15€. Gđ. Hùng Thủy (Ansbach) 50€. Phạm Thị Ngát (Berlin) 100€. Aní Đỗ Trung (Biberach) 20€. Aní Lim Janet 30€. Aní Lim Jennifer 30€. Thị Thao Nhật - Le Lai Pd Thiên Dung (Frankfurt/M) 30€. Ấn danh (Friedrichshafen) 50€. Hà Thị Tinh (Leukirch) 50€. Gđ. Lâm-Nguyễn (Lindenberg) 150€. Pt. Ngọc Huệ (Lüneburg) 50€. Nguyễn Thị Hằng (Mannheim) 50€. Gđ. Pt Thiên Thịnh (Markdorf) 20€. Phạm Thị Thân (Neubrandenburg) 50€. Nguyễn Thị Lan Anh (Neu-Ulm) 30€. Gđ. Tâm Mẫn & Nguyễn Thiện (Nürnberg) 50€. Hồ Đình 200€. Pt. Trịnh Thị Thanh & Nguyễn Thị Kim Sanh 20€. Thiện Hạnh - Hĩa 30€. Gđ. Nguyễn Hoàng Linh (St. Gallen) 46€. Gđ. Nguyễn Hoàng Linh 30€. Lý Doãn Minh 20€. Đặng Tiến (Stockach) 50€. Đặng Thị Diệu (Überlingen) 100€. Đặng Thị Thu Sương 200€. Thiện Thủy (Wiesbaden) 50€.

*

* *

Khi chuyển tịnh tài cúng Chùa, xin quý vị vui lòng ghi vào nơi (Verwendungszweck = mục đích cho việc gì) để văn phòng dễ làm việc. Quý vị ở xa ngoài nước Đức cũng có thể gửi tiền mặt hoặc Check trong thư, có thể gửi thường hoặc bảo đảm về chùa. Xin thành thật cảm ơn quý vị.

Tất cả mọi sự Cúng Đường định kỳ hoặc những lễ lạc khác cho Chùa, quý vị đều có thể lấy Giấy Khai Thuế lại (bằng tiếng Đức) để cuối năm quý vị có thể khai khấu trừ thuế với Chính Phủ. Quý vị nào cần, xin liên lạc về Chùa qua Email: **buero@viengiac.de** bằng thư hoặc điện thoại, cho đến cuối tháng 4 mỗi năm; chúng tôi sẽ gửi giấy đến quý vị.

Quý vị chuyển tịnh tài về Chùa, xin chuyển vào Konto mới như sau:

**Congr.d.Verein Vietn.Buddh.Kirche Abteilung i.d
Sparkasse Hannover
Konto Nr. 910 403 066
BIC: SPKHDE2HXXX
IBAN: DE40 2505 0180 0910 4030 66**

Ngoài ra Tu Viện Viên Đức ở Ravensburg có số Konto như sau:

**Kloster Vien Duc
BIC: SOLADES1RVB
IBAN: DE53 6505 0110 0111 3020 68
Kreissparkasse Ravensburg**



VIÊN GIÁC

TẠP CHÍ CỦA KIỀU BÀO
VÀ PHẬT TỬ VIỆT NAM TỶ NẠN
TẠI CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC

Zeitschrift der Vietnamesen und Buddhistischen Vietnam-
Flüchtlinge in der Bundesrepublik Deutschland

CHỦ TRƯỞNG (HERAUSGEBER)

Congr. d. Verein Vietn. Buddh. Kirche e. V.
Karlsruher Str.6 - 30519 Hannover - Deutschland

SÁNG LẬP CHỦ NHIỆM

Hòa Thượng Thích Như Điển

CHỦ BÚT

Phù Vân Nguyễn Hòa

QUẢN LÝ TÒA SOẠN

Thị Tâm Ngô Văn Phát

BAN BIÊN TẬP & CỘNG TÁC VIÊN

HT. Thích Như Điển - Phù Vân - Lê Ngọc Châu - Quảng Trực
Trần Viết Dung — Đại Nguyên

✽ và Các Văn - Thi Hữu ✽

- * **Đức:** Tích Cốc Ngô Văn Phát - Nguyễn Đạo Văn Công Tuấn - Từ Hùng Trần Phong Lưu - Tùy Anh - Dr. Trương Ngọc Thanh - Phan Ngọc - Trần Đan Hà - Đỗ Trường - Lương Nguyên Hiền - Nguyễn Quý Đại - Nguyễn Hạnh HTD - Trần Thị Hương Cau - Hoa Lan Thiện Giới - Thị Thi Hồng Ngọc - Phương Quỳnh - Dr. Văn Công Trâm - Quỳnh Hoa - Trần Thế Thi - Hoàng Quân.
- * **Pháp:** Dr. Hoàng Phong Nguyễn Đức Tiến.
- * **Thụy Sĩ:** Trần Thị Nhật Hưng - Song Thư LTH - Lưu An Vũ Ngọc Nhuận.
- * **Hòa Lan:** Nguyễn Trí-Hồ Thanh Trước.
- * **Ý Đại Lợi:** Huỳnh Ngọc Nga - TS. Elena Pucillo Trương & Trương Văn Dân.
- * **Hoa Kỳ:** Tuệ Nga - Họa Sĩ Vi Vi Võ Hùng Kiệt & Cát Đơn Sa - Diễm Châu - Lâm Minh Anh - thylanthao.11^^
- * **Canada:** Dr. Thái Công Tung - GS. Trần Gia Phụng - DVM Nguyễn Thượng Chánh,
- * **Úc Châu:** TT. Thích Nguyễn Tạng - TS. Lâm Như Tạng.

KỸ THUẬT AN LOÁT (Layout)

Chùa - Pagode Viên Giác - Hannover CHLB Đức

CÙNG SỰ CỘNG TÁC CỦA (Mitwirkung von)

Hội Phật Tử VNTN tại Cộng Hòa Liên Bang Đức
Vereinigung der Buddhistischen-Vietnamflüchtlinge i. d. BRD

TÒA SOẠN

Chùa - Pagode Viên Giác

Karlsruher Str.6 - 30519 Hannover

Tel. 0511 - 87 96 30 - Fax : 0511 - 87 941 200

Homepage: <https://www.viengiac.info>

E-mail : info@viengiac.de

Email : bureau@viengiac.de

E-mail : baoviengiac@viengiac.de

E-mail : vongatuong@yahoo.de

VIEN GIAC erscheint 6 mal jährlich

- Viên Giác phát hành mỗi 2 tháng vào những tháng chẵn. Nhằm mục đích phục vụ lợi ích cộng đồng người Việt tỵ nạn tại Đức Quốc trên mọi mặt.
- Viên Giác bảo tồn và phát huy truyền thống Văn Hóa Phật Giáo và Dân Tộc Việt bên cạnh những sinh hoạt Tôn Giáo, Xã Hội hoàn toàn không có tính cách thương mại, tuy nhiên mọi ủng hộ qua hình thức cúng dường. Viên Giác xin chân thành cảm tạ.
- Ủng hộ hiện kim cho Viên Giác. Quý vị sẽ nhận được biên nhận theo sự yêu cầu để làm đơn xin quần bình thuế lương bổng hoặc lợi tức hằng năm.
- Những bài viết được đăng hay trích đăng, cũng như Quảng Cáo thuê đăng trên báo Viên Giác không nhất thiết là tư tưởng, lập trường hay chủ trương của Ban Biên Tập. Tác giả những bài viết, hay những người thuê đăng quảng cáo chịu hoàn toàn trách nhiệm về việc này.

Ủng hộ tịnh tài xin gửi qua trương mục:

Congr. d. Verein Vietn. Buddh. Kirche

Abteilung i.d.

Sparkasse Hannover

Konto Nr. 910 4030 66

BIC: SPKHDE2HXXX.

IBAN: DE40 2505 0180 0910 4030 66

MỤC LỤC

2. Thư Tòa Soạn.

4. Thông Bạch Tân Niên 2022 và Tết Nguyên Đán Nhâm Dần.

• HT. Thích Như Điển nhận Huân Chương của Tổng Thống Đức:

- 6.- HT. Thích Như Điển được trao tặng Huân Chương Danh Dự của Đức (Nguyên Đạo & Tâm Thường Định)
10. Pháp đăng tòa rạng (Bhante Seelawansa Thero).
11. HT. Thích Như Điển nhận Huân Chương Hạng Nhất của Tổng Thống LB Đức (Thích Như Tịnh).
13. Quê hương giữa Hôm Qua và Ngày Mai (Dr. Olaf Beuchling & Thị Minh Văn Công Trâm).
15. Niệm Ân (Nguyễn Đạo Văn Công Tuấn).
18. Lời chào mừng của Ông Nils Clausen (Nils Clausen & Thị Thiện Phạm Công Hoàng).
19. Bài thuyết trình của Giáo Sư Tiến Sĩ Carola Roloff (Corola Roloff & TS Đỗ Quốc Bảo).
22. Thư Chúc Mừng của Bà Dân Biểu Doris Schroeder-Köft.
23. Khoai Lang Tím và Đóa Sen Hồng (Thị Thi Hồng Ngọc).
26. Hoa Trạng Nguyên trên xứ tuyết (Hoa Lan).
28. Đường Đạo & Đường Đời (Huỳnh Ngọc Nga).
33. Thư Chúc Mừng của DBO - Deutsche Buddhistische Ordensgemeinschaft e.V.).
34. Thư Chúc Mừng của Giáo Hội PGVNTN Âu Châu.
35. Thư Chúc Mừng của chùa Khánh Anh Evry.
36. Thư Chúc Mừng của Thiền Phái Lâm Tế Chúc Thánh VN.
37. Thư Chúc Mừng của Tổ Đình Sắc Tứ Vu Lan VN.
38. Thư Chúc mừng của Tự Viện Pháp Bảo (Úc Châu).
39. Thành Kính Chúc Mừng của Tu Viện Quảng Đức (Úc Châu).

• TÔN GIÁO

40. Nghệ thuật sống - Art of living (Thích Như Điển).
43. 12 cách tạo nghiệp tốt (Thích Nguyên Tạng).
47. Thiện Ác - Nhân Quả (Thị Tâm Ngô Văn Phát).

• VĂN HỌC NGHỆ THUẬT: Tết Nhâm Dần - Văn học Nghệ thuật

49. Tình khúc Xuân của nhạc sĩ Đoàn Chuẩn và Từ Linh (Nguyễn Song Anh).
54. Đào Chi Yêu Yêu - Mơn mơn Đào tơ (Lâm Minh Anh).
57. Gối quà đầu Xuân (Phạm Tín An Ninh)

• TIN TỨC

63. Tin Phật Sự (Phù Vân phụ trách).
65. Thư Mời Khóa Tu Học GĐPTVN lần thứ 26 tại Tổ Đình Viên Giác
68. Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng (Đại Nguyên phụ trách).
70. Tin Nước Đức (Lê Ngọc Châu phụ trách).
72. Tin Việt Nam (Quảng Trực phụ trách).
75. Tin Thế Giới (Quảng Trực phụ trách)

77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 - Phân Ưu - Cáo Phó Cảm Tạ.

92, 93, 94. Hộp Thư Viên Giác - Phương Danh Cúng Dường

95. MỤC LỤC

• Thơ:

- 46.- Tây Chinh Đạo Trung - Trên đường Tây chinh (HT Thích Như Điển dịch từ Thiên Trường Văn Vọng của Vua Trần Nhân Tông).
- 56.- Mùa Xuân...Thơ mắng trên cảnh Thiên Hương (Tuệ Nga)
- 62.- Xuân vẫn là Xuân (Tùy Anh)

• Hình bìa: Tuyệt Đào trong sân chùa Viên Giác

• **Cáo lỗi:** Vì số trang báo có giới hạn nên bài viết của Quý Văn Thi Hữu gửi đến, cũng như Phương Danh Cúng Dường không thể đăng hết trong kỳ này. Chúng tôi sẽ lần lượt đăng trong các số báo tới. Xin thành thật cáo lỗi cùng Quý Phật Tử và Độc Giả.

• Báo Viên Giác